



## SLIDING COMPOUND MITRE SAW - PZKS 2000 C3 KAPP- UND ZUGSÄGE - PZKS 2000 C3 SCIE À ONGLET RADIALE - PZKS 2000 C3

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### SLIDING COMPOUND MITRE SAW

Operating and Safety Instructions  
Translation of the original operating instructions

(FR) (CH) (BE)

### SCIE À ONGLET RADIALE

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction du mode d'emploi original

(ES)

### INGLETADORA TELESCÓPICA

Instrucciones de servicio y seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### ZKRACOVACÍ A POKOSOVÁ PILA

Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### BÜTÜZÖ ÉS CSAPFŰRÉSZ

Kezelési és biztonsági utasítások  
Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

(DK)

### KAP- OG TRÆKSAV

Bedjenings- og sikkerhedsforskrifter  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE) (AT) (CH)

### KAPP- UND ZUGSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### AFKORT- EN TREKZAAG

Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT) (CH)

### SEGA CIRCOLARE PER TAGLI OBLIQUI

Indicazioni sul funzionamento e la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

(SK)

### SKRACOVACIA A POKOSOVÁ PILA

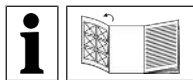
Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

### PILA DO CIĘCIA Z FUNKCJĄ CIĄGIENIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji





GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

FR CH BE

Avant de commencer la lecture, ouvrez la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

NL BE

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

ES

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

IT MT CH

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni del prodotto.

CZ

Před čtením si rozložte stránku s obrázky a poté se seznámte se všemi funkcemi výrobku.

SK

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

HU

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

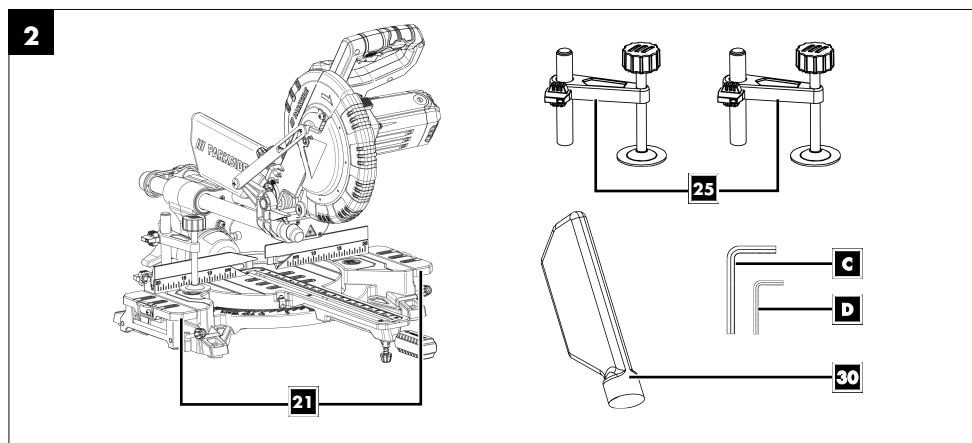
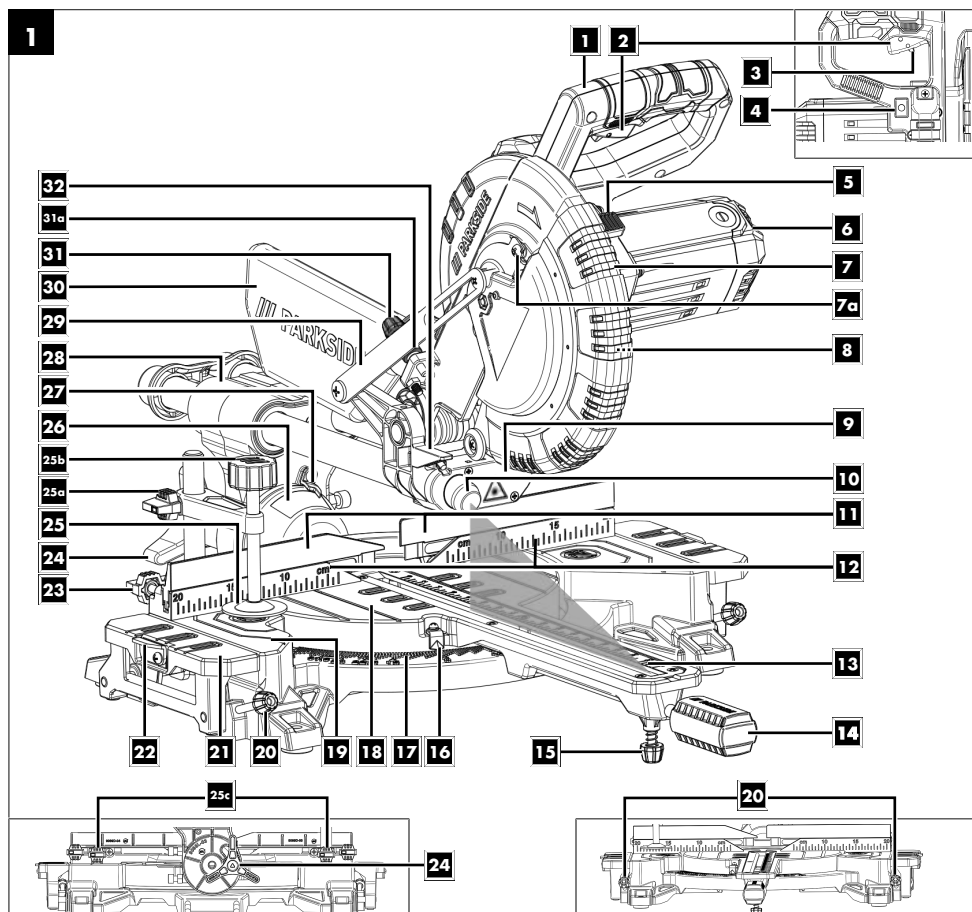
PL

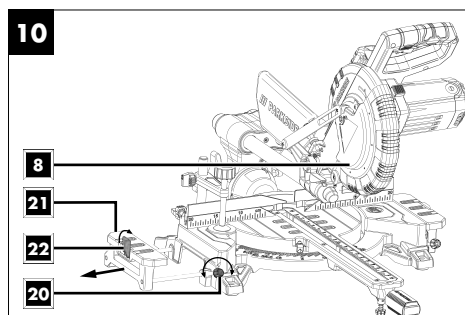
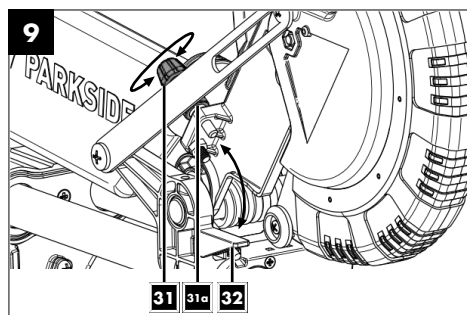
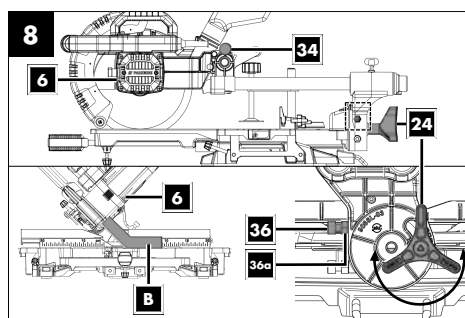
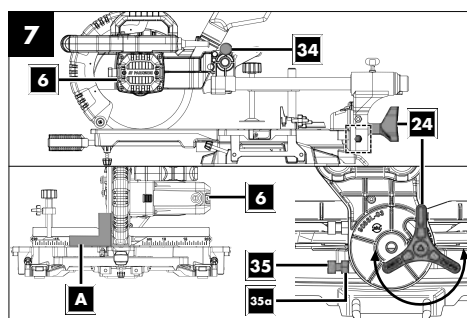
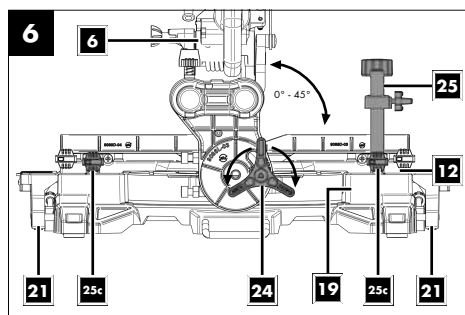
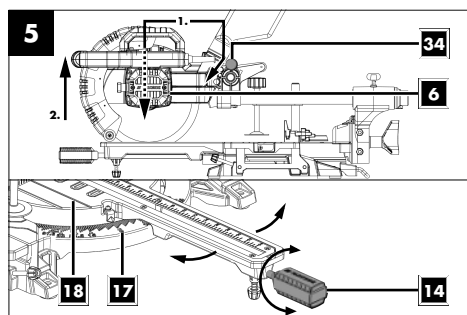
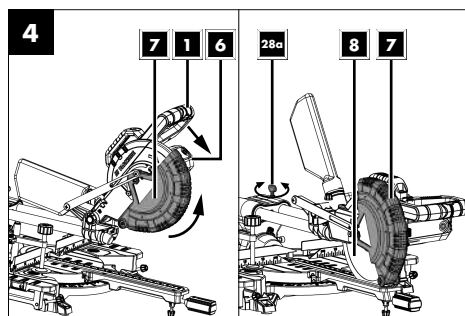
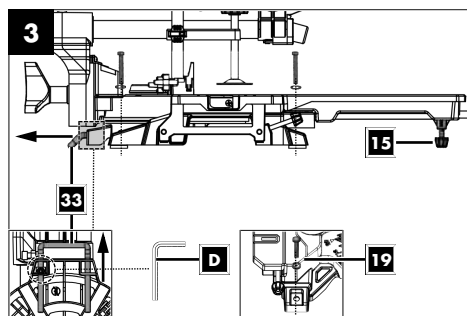
Przed przeczytaniem należy otworzyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

DK

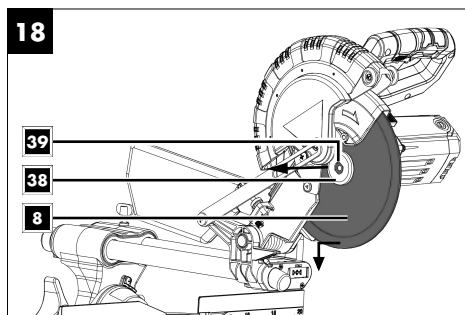
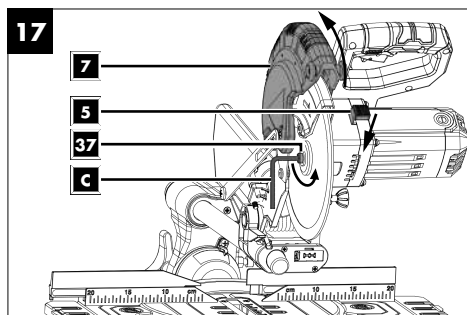
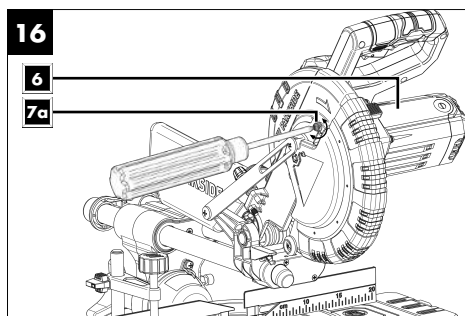
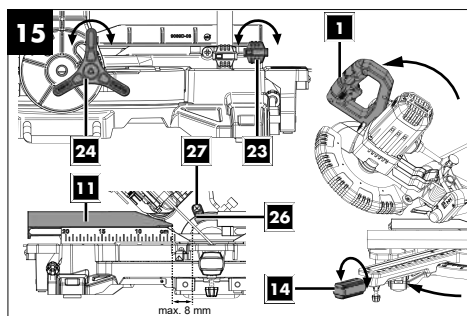
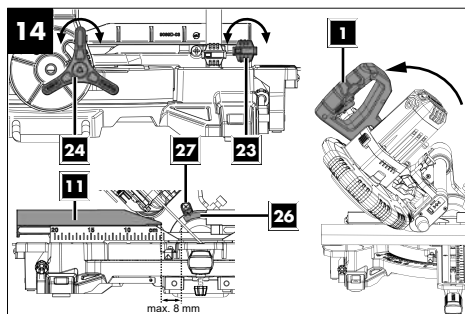
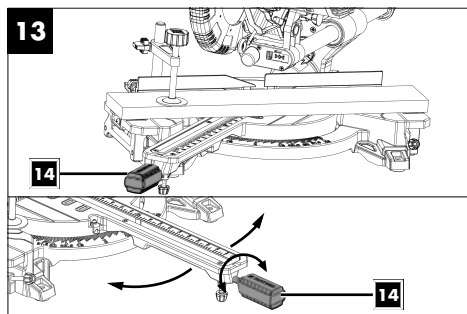
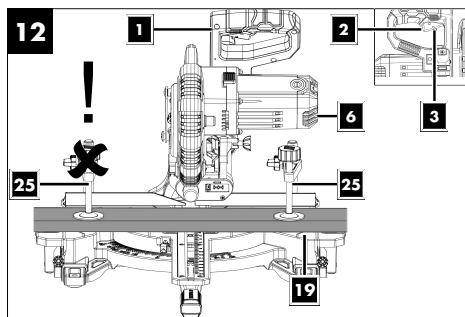
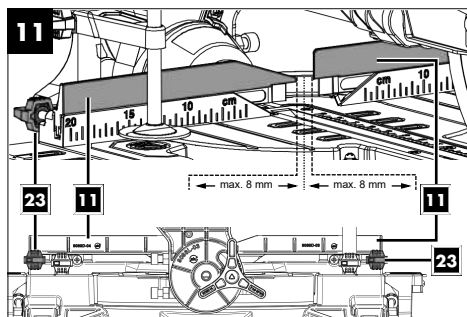
Klap siden med illustrationerne ud, og gør dig herefter fortrolig med alle produktets funktioner, før du begynder at læse teksten.

|                        |                                                  |        |     |
|------------------------|--------------------------------------------------|--------|-----|
| GB / IE / NI / CY / MT | Operating and Safety Instructions                | Page   | 1   |
| DE / AT / CH           | Bedienungs- und Sicherheitshinweise              | Seite  | 20  |
| FR / CH / BE           | Consignes d'utilisation et de sécurité           | Page   | 39  |
| NL / BE                | Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften            | Pagina | 58  |
| ES                     | Instrucciones de servicio y seguridad            | Página | 77  |
| IT / MT / CH           | Indicazioni sul funzionamento e la sicurezza     | Pagina | 97  |
| CZ                     | Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny           | Strana | 116 |
| SK                     | Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia | Strana | 134 |
| HU                     | Kezelési és biztonsági utasítások                | Oldal  | 152 |
| PL                     | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa     | Strona | 171 |
| DK                     | Betjenings- og sikkerhedsforskrifter             | Side   | 190 |

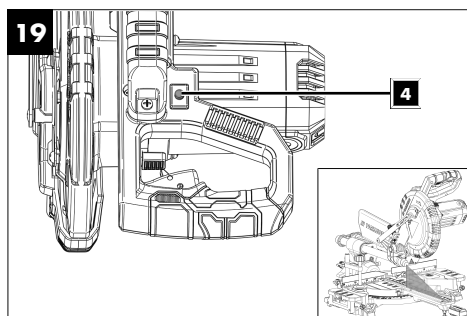




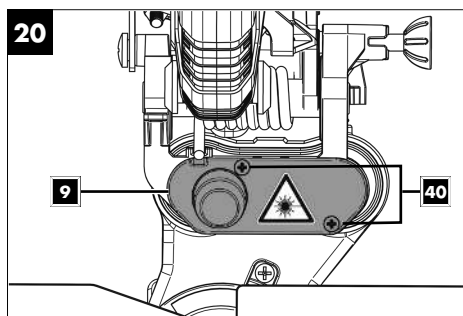




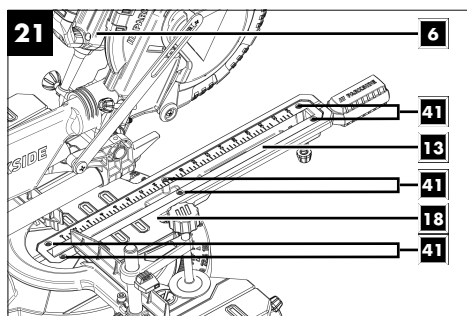
19



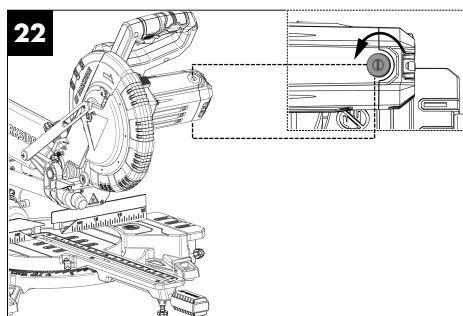
20



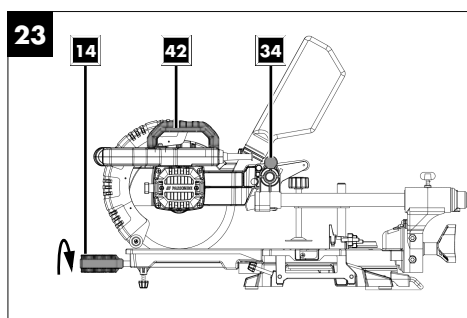
21



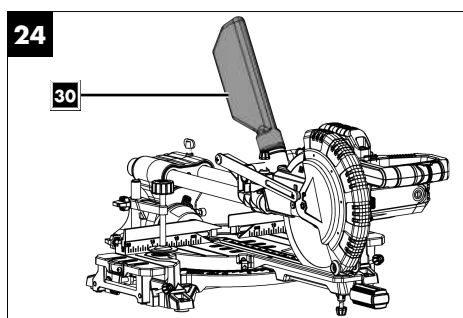
22



23



24



# Table of contents

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Explanation of the symbols on the product..... | 2   |
| 2  | Introduction .....                             | 3   |
| 3  | Product description (Fig. 1-24).....           | 3   |
| 4  | Scope of delivery (Fig. 2) .....               | 4   |
| 5  | Proper use.....                                | 4   |
| 6  | Safety instructions .....                      | 4   |
| 7  | Technical data .....                           | 8   |
| 8  | Unpacking.....                                 | 9   |
| 9  | Before first use (Fig. 3) .....                | 9   |
| 10 | Assembly.....                                  | 9   |
| 11 | Operation .....                                | 10  |
| 12 | Maintenance.....                               | 13  |
| 13 | Transport (Fig. 1, 4, 23) .....                | 14  |
| 14 | Storage .....                                  | 14  |
| 15 | Electrical connection.....                     | 14  |
| 16 | Repair & ordering spare parts.....             | 15  |
| 17 | Disposal and recycling .....                   | 15  |
| 18 | Troubleshooting.....                           | 16  |
| 19 | EU Declaration of Conformity .....             | 17  |
| 20 | Warranty certificate .....                     | 18  |
| 21 | Exploded view.....                             | 208 |

# 1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions! |
|  | Wear hearing protection.                                                             |
|  | If dust builds up, wear respiratory protection!                                      |
|  | Wear safety goggles.                                                                 |
|   | Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!        |
|  | Attention! Laser beam (Fig. 1, 20)                                                   |
|  | Protection class II (double insulation)                                              |
|   | The product complies with the applicable European directives.                        |

## 2 Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3 Product description (Fig. 1-24)

1. Handle
2. On/off switch
3. Locking switch
4. Laser ON/OFF switch
5. Sawing shaft lock
6. Saw head
7. Moving saw blade guard
- 7a. Fixing screw
8. Saw blade
9. Laser cover
10. Laser
11. Moveable stop rail
12. Stop rail
13. Table inlay
14. Handle / locking screw for rotary table
15. Adjustment screw
16. Pointer
17. Scale
18. Rotary table
19. Fixed saw table
20. Locking screw for workpiece support
21. Workpiece support
22. Longitudinal stop
23. Set screw for the sliding stop rail
24. Locking screw
25. Clamping device
- 25a. Locking screw for clamping device height adjustment
- 25b. Knurled screw for clamping device height adjustment
- 25c. Locking screw for clamping device
26. Angle scale
27. Angle pointer
28. Cable routing
- 28a. Slide rail locking screw
29. Guide bar
30. Dust bag
31. Screw for limiting cutting depth
- 31a. Knurled nut for limiting cutting depth
32. Stop for cutting depth limiting
33. Tilt protection
34. Locking pin
35. Adjustment screw (90°)
- 35a. Locknut (90°)
36. Adjustment screw (45°)
- 36a. Counternut (45°)
37. Flange screw
38. Outer flange
39. Inner flange
40. Laser cover Philips screw
41. Philips screw table inlay
42. Transport handle

## 4 Scope of delivery (Fig. 2)

| Item | Quantity | Designation                 |
|------|----------|-----------------------------|
| 25.  | 2 x      | Clamping device             |
| 30.  | 1 x      | Dust bag                    |
| C.   | 1 x      | Allen key, 6 mm             |
| D.   | 1 x      | Allen key, 3 mm             |
|      | 1 x      | Sliding cross-cut mitre saw |
|      | 1 x      | Operating manual            |

## 5 Proper use

The saw is used for the cutting of wood and plastic, according to the machine size. The saw is not suitable for cutting firewood.

### WARNING

Do not use the product to cut materials other than those described in the operating manual.

### WARNING

The supplied saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing firewood!

Only suitable saw blades may be used for the product. The use of any type of cutting wheels is prohibited.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the product, the following risks remain:

- Contact with the saw blade in the exposed sawing area.
- Reaching into the running saw blade (cutting injury).
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Saw blade breakage.

- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

### ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 6 Safety instructions

### General power tool safety warnings

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **6.1 Work area safety**

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **6.2 Electrical safety**

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **6.3 Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### **6.4 Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions.** Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 6.5 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 6.6 Safety instructions for chop and mitre saws

- a) **Mitre saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.** Abrasive dust causes moving parts such as the lower protective cover to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower protective cover, the kerf insert and other plastic parts.
- b) **Use clamps to support the workpiece whenever possible.** If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 100 mm from either side of the saw blade. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand. If your hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.
- c) **The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table.** Do not feed the workpiece into the saw blade or cut "freehand" in any way. Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.
- d) **Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece.** To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting. Start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece. Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.
- e) **Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.** Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.
- f) **Do not reach behind the fence while the saw blade is spinning.** Observe the 100 mm safety distance between hands and the rotating saw blade (this applies to both sides of the saw blade, e.g. also when removing waste pieces of wood). The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.
- g) **Inspect your workpiece before cutting.** If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut. Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on the spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.
- h) **Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except for the workpiece.** Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.
- i) **Only cut one workpiece at a time.** Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.
- j) **Ensure the mitre saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.** A level and firm work surface reduces the risk of the mitre saw becoming unstable.
- k) **Plan your work.** Every time you adjust the bevel or mitre angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the protective cover. Without turning the machine "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.
- l) **Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.** Workpieces that are longer or wider than the table of the chop and mitre saw can tip if they are not properly supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower protective cover or be thrown by the spinning blade.
- m) **Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.** Unstable support of the workpiece can lead to the blade becoming jammed. Also, the workpiece could shift during the cutting process, pulling you or your assistant into the rotating blade.
- n) **The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.** If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.



- o) **Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.** Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to “bite” and pull the work with your hand into the blade.
- p) **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will reduce the risk of the workpiece being thrown.
- q) **If the workpiece or blade becomes jammed, turn the mitre saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the mains plug from the power source and/or remove the rechargeable battery. Then, remove the jammed material.** Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the mitre saw.
- r) **After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.** Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.
- s) **Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.** The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.

## 6.7 Safety instructions for the use of saw blades

- Avoid uncontrolled release of the saw unit in the lower end position.
- Do not use damaged or deformed saw blades.
- Do not use saw blades with cracks. Separate cracked saw blades. Repairs are not permitted.
- Do not use saw blades made of high speed steel.
- Check the condition of the saw blades before using saws.
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer.  
Saw blades designed to cut wood and similar materials must comply with EN 847-1.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of the saw and which are suitable for the material to be cut.
- Observe the direction of rotation of the saw blade.
- Only use saw blades if you have mastered their use.
- Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the saw blade may not be exceeded. If specified, observe the speed range.

- Clean dirt, grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
- Make sure that fixed reducer rings for securing the saw blade have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
- Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
- Handle saw blade with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- Prior to the use of saw blades, make sure that all protective devices are properly fastened.
- Prior to use, make sure that the saw blade meets the technical requirements of this saw and is properly fastened.
- Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.
- Use only a saw blade with a diameter that matches the specifications on the saw.
- Use additional workpiece supports, if required for workpiece stability.
- Workpiece support extensions must always be secured and used during work.
- Replace table inlays when worn!
- Avoid overheating the saw teeth.
- When sawing plastic, avoid melting of the plastic.  
Use the correct saw blades for the material to be cut. Replace damaged or worn saw blades immediately. When the saw blade overheats, stop the machine. Allow the saw blade to cool down before using the machine again.
- Use only saw blades that are marked with an equal or higher rotational speed than the rotational speed specified on the electric tool.
- Always ensure that the saw is stable and secure.

## 6.8 Laser beam



**Attention: Laser beam**  
**Do not look into the beam**  
**Laser class 2**



**Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!**

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.

- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.

## CAUTION

**Methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.**

- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

## 6.9 Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Do not load the product unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the product in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

## WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 7 Technical data

|                                         |                                                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| AC motor                                | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                    |
| Nominal power S1                        | 1700 Watts                                                                               |
| Operating mode                          | S6 25%* 2000 W                                                                           |
| Idle speed $n_0$                        | 4800 rpm                                                                                 |
| Carbide saw blade                       | ø 210 x ø 30 x 2.6 mm                                                                    |
| Number of teeth                         | 24                                                                                       |
| Maximum tooth width of the saw blade    | 3 mm                                                                                     |
| Pivot range                             | -47 ° / 0° / +47 °                                                                       |
| Mitre cut                               | 0° to 45° to the left                                                                    |
| Saw width at 0°                         | 340 x 65 mm                                                                              |
| Saw width at 45°                        | 240 x 65 mm                                                                              |
| Saw width at 2 x 45° (double mitre cut) | 240 x 38 mm                                                                              |
| Protection class                        | II /  |
| Weight                                  | approx. 10.8 kg                                                                          |
| Laser class                             | 2                                                                                        |
| Laser wavelength                        | 650 nm                                                                                   |
| Power of laser                          | < 1 mW                                                                                   |

### Operating mode S6

Uninterrupted periodic operation. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 25% of the operating time.

**The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 10 mm. Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.**

### Noise data

## WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 90.5 dB  |
| Uncertainty $K_{pA}$          | 3 dB     |
| Sound power level $L_{wA}$    | 103.5 dB |
| Uncertainty $K_{wA}$          | 3 dB     |

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

## **WARNING**

**The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of work-piece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## **8 Unpacking**

### **WARNING**

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## **9 Before first use (Fig. 3)**

1. Loosen the pre-installed tilt protection (33) on the underside of the saw, pull it out completely and secure it again using the Allen key (D).
2. The product must be securely installed. Fasten the product to a workbench, machine stand or similar. Insert 4 screws (not included in the scope of delivery) into the holes on the fixed saw table (19). Tighten up the screws.

3. Set the adjustment screw (15) to the level of the tabletop to prevent the product from tipping over.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

## **9.1 Checking the safety equipment of the saw blade guard (7) (Fig. 4)**

The saw blade guard protects against accidental contact with the saw blade and against flying chips.

### **Check function**

To do this, fold the saw down:

- The saw blade guard must expose the saw blade when it is swung down without touching other parts.
- When the saw is folded up to the initial position, the saw blade guard must automatically cover the saw blade.

## **10 Assembly**

### **10.1 Assembling the product (Fig. 1, 2, 5, 6)**

1. Loosen the rotary table (18) by turning the handle (14) counter-clockwise.
2. Use the handle (14) to adjust the rotary table (18) to the desired angle.
3. Re-tighten the handle (14) by turning it clockwise, to fix the rotary table in place.
4. The saw is unlocked from the lower position by gently pressing down on the saw head (6) and, at the same time, pulling out the locking pin (34) from the engine mount.
5. Turn the locking pin (34) 90 degrees to lock it in the unlocked position.
6. Swivel the saw head (6) upwards.
7. The clamping devices (25) can be attached to both sides of the fixed saw table (19). Insert a clamping device (25) into the hole provided on the rear side of the stop rail (12) and secure it with the locking screw (25c).  
For mitre cuts 0°- 45°, mount the clamping device (25) on one side (right) only (see Fig. 11-12).
8. The saw head (6) can be tilted to the left to max. 45° by loosening the locking screw (24).

- Workpiece supports (21) must always be secured and used during work.  
Set the desired projection by loosening the locking screw (20). Then retighten the locking screw (20).

## 10.2 Dust bag (30) (Fig. 1, 24)

The saw is equipped with a dust bag (30) for chips. Squeeze the wings of the metal ring on the dust bag (30) together and slide it over the discharge port near the motor. The dust bag (30) can be emptied via the zip on the underside.

### 10.2.1 Connection to an external dust extraction system

- Connect the suction hose to the dust extraction.
- The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.
- Use a special extraction device to extract dusts that are particularly harmful to health or carcinogenic.

## 10.3 Fine adjustment of the stop for 90° chop cut (Fig. 1, 7)

Tool required:

- Allen key, 6 mm (C)
- 90° engineers square (A)\*
- Phillips screwdriver\*
- Open-ended spanner, size 13 mm\*

\* = not included in the scope of delivery!

- Lower the saw head (6) and fix it with the locking pin (34).
- Loosen the locking screw (24).
- Place 90° engineers square (A) between saw blade (8) and rotary table (18).
- Loosen the locknut (35a).
- Adjust the adjustment screw (35) until the angle between the saw blade (8) and the rotary table (18) is 90°.
- Re-tighten the locknut (35a).
- Then check the position of the angle display. If necessary, loosen the pointer (16) with a Phillips screwdriver, set the scale (17) to 0° position and re-tighten.

## 10.4 Fine adjustment of the stop for 45° mitre cut (Fig. 1, 8)

Tool required:

- 45° engineers square (B)\*
- Open-ended spanner, size 13 mm\*
- Phillips screwdriver\*

\* = not included in the scope of delivery!

- Lower the saw head (6) and fix it with the locking pin (34).

- Fix the rotary table (18) in the 0° position.

### ATTENTION

For mitre cuts (inclined saw head), the moveable stop rail must be fixed in the outer position (left side).

- Loosen the locking screw (23) on the moveable stop rails (11) and slide the sliding stop rails (11) outwards to create a 45° stop angle (B) between the saw blade (8) and the rotary table (18).
- The moveable stop rails (11) must be locked in a position that the distance between the stop rails (11) and the saw blade (8) is at least 8 mm.
- The sliding stop rail (11) must be in the inner position (right side).
- Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rails (11) and the saw blade (8).
- Loosen the locking screw (23) and tilt the saw head (6) to the left, to 45°, using the handle (14).
- Place 45° engineers square (B) between saw blade (6) and rotary table (18).
- Loosen the counternut (36a) and the adjustment screw (36) until the angle between the saw blade (8) and the rotary table (18) is exactly 45°.
- Tighten the counternut (36a) again.
- Then check the position of the angle display. If necessary, loosen the pointer (16) with a Phillips screwdriver, set the scale (17) to 45° position and re-tighten.

## 11 Operation

### 11.1 Operating the clamping device (25) (Fig. 1)

The height of the clamping device (25) can be adjusted via the locking screw (25a).

- Lower the clamping device (25) onto the workpiece.
- Tighten the locking screw (25c).
- Turn the knurled screw (25b) clockwise to clamp the workpiece.
- In order to loosen the workpiece, proceed in reverse order.

## 11.2 Cutting depth limit (groove sawing) (Fig. 1, 9)

### WARNING

#### Risk of kick-back!

When making grooves, it is particularly important that no lateral pressure is exerted on the saw blade. Otherwise the saw head could suddenly kick up!

- Use a clamping device when making grooves. Avoid lateral pressure on the saw head.

1. The cutting depth can be seamlessly adjusted with the screw (31). Loosen the knurled nut (31a) on the screw for this. Set the desired cutting depth by screwing in or unscrewing the screw (31). Then retighten the knurled nut (31a) on the screw (31).
2. Check the setting with a test cut.

## 11.3 Switching the laser on / off (Fig. 19)

#### Switching on:

1. Press the laser ON/OFF switch (4) 1x. A laser line is projected onto the workpiece to be cut, indicating the exact cutting path.

#### Switching off:

1. Press the laser ON/OFF switch (4) again.

## 11.4 Serial cuts (Fig. 1, 10)

For repeated cuts of the same length, the length stop (22) can be opened. You can use the length stop (22) on the right and on the left.

1. Fold up the length stop (22).
2. Loosen the locking screw for the workpiece support (20).
3. Pull out the workpiece support (21).
4. Set the required dimension between saw blade (8) and length stop (22).
5. Re-tighten the locking screw for the workpiece support (20).
6. Carry out the cuts as described in 11.5, 11.6, 11.7 and 11.8.

## 11.5 Chop cut 90° and rotary table 0° (Fig. 1, 11, 12)

In the case of cutting widths up to approx. 100 mm it is possible to fix the sliding function of the saw with the locking screw (23) in the rear position. In this position the saw can be operated in chop cutting mode. If the cutting width is over 100 mm then it is necessary to ensure that the locking screw (23) is loose and the saw head (6) can move.

### ATTENTION

For 90° chop cuts, the moveable stop rail must be fixed in the inner position.

#### Hints for clamping:

- Do not work with workpieces that are too small to be clamped in place.
  - Reinforce very thin workpieces by sawing through them together with an additional bar. Very thin workpieces may “flutter” or break when sawing
1. Loosen the locking screw (23) for the moveable stop rail (11) and push the moveable stop rail (11) inwards.
  2. The moveable stop rail (11) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8) is no more than 8 mm.
  3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8).
  4. Tighten the set screw (23) again.
  5. Move the saw head (6) to the upper position.
  6. Use the handle (1) to push back the saw head (6) and fix it in this position if required (dependent on the cutting width).
  7. Place the wood to be cut against the stop rail (12) and on the rotary table (18).
  8. Secure the material with the clamping device (25) on the fixed saw table (19) to prevent it from shifting during the cutting process.
  9. Unlock the locking switch (3) and press the on/off switch (2) to switch the motor on.
  10. Move the saw head (6) with the handle (1) evenly and with light pressure downwards until the saw blade (8) has cut through the workpiece.
  11. When the sawing process is finished, return the saw head (6) to the upper resting position and release the ON/OFF switch (2).

### ATTENTION

The return spring automatically raises the product. Do not release the handle after finishing cutting but allow the saw head to move upwards slowly and with a little counterpressure.

#### 11.5.1 With the slide rail fixed (28) (Fig. 4)

1. Fix the saw's sliding function with the locking screw for slide rail (28a) in rear position.
2. Move the saw head (6) with the handle (1) evenly and with light pressure downwards until the saw blade (8) has cut through the workpiece.

### 11.5.2 With the slide rail (28) not fixed in place

- Pull the saw head (6) all the way to the front. Lower the handle (1) to the very bottom by applying steady and light downward pressure. Now push the saw head (6) slowly and steadily to the very back until the saw blade (8) has completely cut through the work piece.

### 11.6 90° chop cut and rotary table 0°-47° (Fig. 1, 11, 13)

The cross-cut mitre saw can be used for angled cuts of 0°-47° to the left and right.

#### ATTENTION

For 90° chop cuts, the moveable stop rail must be fixed in the inner position.

1. Loosen the locking screw (23) for the moveable stop rail (11) and push the moveable stop rail (11) inwards.
2. The moveable stop rail (11) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8) is no more than 8 mm.
3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8).
4. Tighten the set screw (23) again.
5. Loosen the rotary table (18) by turning the handle (14) counter-clockwise.
6. Use the handle (14) to adjust the rotary table (18) to the desired angle.
7. Tighten the handle (14) by turning it clockwise, to fix the rotary table (18) in place.
8. Make a cut as described in 11.5.

### 11.7 0°- 45° mitre cut and rotary table 0° (Fig. 1, 11, 14)

Mitre cuts of 0° - 45° to the working surface can be carried out to the left using the saw.

#### ATTENTION

For mitre cuts (inclined saw head), the moveable stop rail must be fixed in the outer position.

#### ATTENTION

For 0°- 45° mitre cuts, only the clamping device (work-piece clamp) on the right must be mounted.

1. Loosen the locking screw (23) on the moveable stop rails (11) and push the moveable stop rails (11) outwards (**left side**).

2. The moveable stop rail (11) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rails (11) and the saw blade (8) is no more than 8 mm (**right side**).
3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8).
4. Tighten the set screw (23) again.
5. Move the saw head (6) to the upper position.
6. Fix the rotary table (18) in the 0° position.
7. Loosen the locking screw (24) and tilt the saw head (6) to the left with the handle (1) until the angle pointer (27) points to the desired angle on the angle scale (26).
8. Retighten the locking screw (24).
9. Perform the cut as described under 11.5.

### 11.8 0°- 45° mitre cut and rotary table 0°- 47° (Fig. 1, 11, 15)

The saw can be used for mitre cuts of 0°- 45° to the left of the work surface and of 0°- 47° to the stop rail (double mitre cut).

#### ATTENTION

For mitre cuts (inclined saw head), the moveable stop rail must be fixed in the outer position.

With a cross-cut saw tilted to 31.6° and a unit tilt of 33.9°, isosceles triangular strips and profiles such as stucco edge profiles can be mitred with the profile side down.

This is particularly advantageous for large profiles that exceed the maximum cutting height with normal insertion.

It also makes it easy to solve problems with the angle at the corners, which is often not right-angled.

#### ATTENTION

For 0°- 45° mitre cuts, only the clamping device (work-piece clamp) on the right must be mounted.

1. Loosen the locking screw (23) on the moveable stop rails (11) and push the moveable stop rails (11) outwards.
2. The moveable stop rail (11) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8) is no more than 8 mm.
3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (11) and the saw blade (8).
4. Tighten the set screw (23) again.
5. Move the saw head (6) to the upper position.

- Loosen the rotary table (18) by turning the handle (14) counter-clockwise.
- Use the handle (14) to adjust the rotary table (18) to the desired angle (see 11.6).
- Tighten the handle (14) by turning it clockwise, to fix the rotary table (18) in place.
- Loosen the locking screw (24).
- Use the handle (1) to tilt the saw head (6) to the left to the desired angle.
- Retighten the locking screw (24).
- Make a cut as described in 11.5.

## 12 Maintenance

### **WARNING**

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

### 12.1 General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Oil all moving parts once a month.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

### 12.2 Replacing the saw blade (8) (Fig. 1, 16 - 18)

### **WARNING**

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

### **ATTENTION**

**Wear protective gloves when changing the saw blade! Danger of injury!**

Tool required:

- Allen key, 6 mm (C)
- Phillips screwdriver\*

\* = not included in the scope of delivery!

- Swivel the saw head (6) upwards and lock it with the locking pin (34).

- Loosen the fixing screw (7a) of the cover with a Phillips screwdriver.
- Fold the saw blade guard (7) up sufficiently that the saw blade guard (7) is above the flange screw (37).
- With one hand, fit the 6mm Allen key (C) to the flange screw (37).
- Firmly press the saw shaft lock (5), and slowly turn the flange screw (37) clockwise. After max. one turn, the saw shaft lock (5) engages.
- Then undo the flange screw (37), by applying a slightly greater force in a clockwise direction.
- Fully unscrew the flange screw (37) and remove the outer flange (38).
- Remove the saw blade (8) from the inner flange (39) and pull it out downwards.
- Carefully clean the flange screw (37), outer flange (38) and inner flange (39).
- Insert the new saw blade (8) in the reverse sequence and tighten.
- Fold the saw blade guard (7) downwards until the saw blade guard (7) engages in the fixing screw (7a).
- Re-tighten the fixing screw (7a).

### **ATTENTION**

The cutting angle of the teeth, i.e. the direction of rotation of the saw blade, must correspond to the direction of the arrow on the housing.

- Before continuing work, check that the safety devices are functioning properly (Fig. 5).

### **ATTENTION**

After each saw blade change, check that the saw blade runs freely in the table inlay in vertical position as well as when tilted to 45°.

### **ATTENTION**

Changing and aligning the saw blade must be carried out properly.

### 12.3 Cleaning the safety equipment of the saw blade guard (7) (Fig. 1)

Check the saw blade guard for dirt before each start-up. Remove old shavings and wood splinters using a brush or similar suitable tool.

Make sure the guide bar (29) moves smoothly.

## 12.4 Calibrating the laser (10) (Fig. 20)

### ATTENTION

**Never press the ON/OFF switch when adjusting the laser. Danger of injury!**

If the laser (10) is no longer showing the correct cutting line, it can be readjusted.

Tool required:

- Phillips screwdriver\*

\* = not included in the scope of delivery!

1. To do so, loosen the laser cover Phillips screw (40) and remove the laser cover (9). Set the laser by moving sideways until the laser beam strikes the teeth of the saw blade (8).
2. After you have calibrated the laser (10) and fastened it in place, fit the laser cover (9) and fasten this hand-tight with the Phillips screw for the laser cover (40).
3. The saw must be connected to the mains in order to adjust the laser (10).

## 12.5 Replacing the table inlay (13) (Fig. 1, 21)

### ⚠ WARNING

With a damaged table inlay there is a risk of small parts jamming between table inlay and saw blade, blocking the saw blade.

**Immediately replace damaged table inlays!**

Tool required:

- Phillips screwdriver\*

\* = not included in the scope of delivery!

1. Remove the Phillips screw (41) on the table inlay (13). If necessary, rotate the rotary table (18) and angle the saw head (6) to be able to reach the Phillips screw (41).
2. Remove the table inlay (13).
3. Insert the new table inlay (13).
4. Tighten the Phillips screw (41) on the table inlay (13).

## 12.6 Brush inspection (Fig. 22)

If the product is new, check the carbon brushes after the first 50 operating hours or if a new brush has been mounted. After the initial check, check every 10 operating hours.

- If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or the spring or the shunt wire is burnt or damaged, both brushes must be replaced.

- If the brushes are found to be usable after removal, they can be reinstalled.
- To maintain the carbon brushes, open both locks anti-clockwise. Then remove the carbon brushes.
- Re-insert the carbon brushes in reverse order.

## 13 Transport (Fig. 1, 4, 23)

1. Tighten the handle / locking screw for the rotary table (14) to lock the rotary table (18).
2. Push the saw head (6) downwards and lock it with the locking pin (34). The saw is now locked in the lower position.
3. Fix the saw's sliding function with the locking screw for slide rail (28a) in rear position.
4. Carry the product by the transport handle (42).
5. To reassemble the product, proceed as described in 9, 10, 11.

## 14 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

## 15 Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### 15.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### ⚠ WARNING

The maximum permissible mains impedance  $Z_{max}$  of the product is 0.443  $\Omega$ . As a user of this product, you must determine, in consultation with the power supply company if necessary, that the product is only connected to a supply whose impedance is less than or equal to  $Z_{max}$ !



## 15.2 Special connection conditions

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is intended exclusively for use at connection points which
  - a) do not exceed a maximum permitted mains impedance "Z" ( $Z_{\max.} = 0.443 \Omega$ ), or
  - b) have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

## 15.3 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

#### Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

## 15.4 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 220 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

## 16 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 16.1 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: carbon brushes, saw blade, table inlay, saw dust bag

\* = not included in the scope of delivery!

## 17 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

## Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - LIDL offers you return options directly in the shops and markets. Return and disposal are free of charge.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 18 Troubleshooting

| Fault                                                          | Possible cause                                                          | Remedy                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor does not work                                            | Engine, cable or connector defective, mains fuses blown.                | Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check mains fuses and replace as necessary            |
| The engine runs slowly and does not reach the operating speed. | Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.                        | Have an electrician check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist. |
| Engine producing excessive noise.                              | Coils damaged, motor defective.                                         | Arrange for inspection of the motor by a specialist.                                                                                                  |
| The engine does not reach full power.                          | Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).     | Do not use any other equipment or engines on the same circuit.                                                                                        |
| Motor overheats easily.                                        | Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor.            | Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.                                |
| Saw cut is rough or wavy.                                      | Saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness. | Resharpen saw blade and/or use suitable saw blade.                                                                                                    |
| Workpiece pulls away and/or splinters.                         | Excessive cutting pressure and/or saw blade not suitable for use.       | Insert suitable saw blade.                                                                                                                            |

## 19 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

|                   |                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------|
| Brand:            | Parkside                                              |
| Art. designation: | SLIDING COMPOUND MITRE<br>SAW - PZKS 2000 C3          |
| Item No.          | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959 |
| IAN no.           | 444561_2307                                           |
| Series no.        | 01001- 88420                                          |

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Documentation authorised representative:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

**Service-Hotline (GB):**

00800 4003 4003

**Service-Email (GB):**

service.GB@schepdach.com

**Service Address (GB):**

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd  
CF375SW

**Service-Hotline (IE):** 00800

4003 4003

**Service-Email (IE):**

service.IE@schepdach.com

**Service Address (IE):**

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd  
CF375SW

**Service-Hotline (NI):**

00800 4003 4003

**Service-Email (NI):**

service.NI@schepdach.com

**Service Address (NI):**

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd  
CF375SW

**Service-Hotline (CY):**

00800 4003 4003

**Service-Email (CY):**

service.CY@scheppach.com

**Service Address (CY):**

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD

PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'

GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS

**Numero servizio assistenza (IT):**

00800 4003 4003

**Indirizzo e-mail (IT):**

service.IT@scheppach.com

**Indirizzo servizio assistenza (IT):**

TeleMarCom European Services GmbH

Am Ziegelweiher 24

DE - 61130 Nidderau



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 444561\_2307.

# Inhaltsverzeichnis

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Erklärung der Symbole auf dem Produkt ..... | 21  |
| 2  | Einleitung .....                            | 22  |
| 3  | Produktbeschreibung (Abb. 1-24) .....       | 22  |
| 4  | Lieferumfang (Abb. 2) .....                 | 23  |
| 5  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....          | 23  |
| 6  | Sicherheitshinweise .....                   | 24  |
| 7  | Technische Daten.....                       | 28  |
| 8  | Auspacken.....                              | 29  |
| 9  | Vor Inbetriebnahme (Abb. 3) .....           | 29  |
| 10 | Montage .....                               | 30  |
| 11 | Bedienung.....                              | 31  |
| 12 | Wartung.....                                | 33  |
| 13 | Transport (Abb. 1, 4, 23).....              | 35  |
| 14 | Lagerung.....                               | 35  |
| 15 | Elektrischer Anschluss.....                 | 35  |
| 16 | Reparatur & Ersatzteilbestellung .....      | 36  |
| 17 | Entsorgung und Wiederverwertung .....       | 36  |
| 18 | Störungsabhilfe.....                        | 37  |
| 19 | EU-Konformitätserklärung .....              | 37  |
| 20 | Garantiekunde .....                         | 38  |
| 21 | Explosionszeichnung .....                   | 208 |

## 1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten! |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                      |
|  | Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!                                            |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                      |
|   | Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!               |
|  | Achtung! Laserstrahlung (Abb. 1, 20)                                               |
|  | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                 |
|   | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                     |

## 2 Einleitung

### Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3 Produktbeschreibung (Abb. 1-24)

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Sperrschalter
4. Ein-/Ausschalter Laser
5. Sägewellensperre
6. Sägekopf
7. Sägeblattschutz beweglich
- 7a. Befestigungsschraube
8. Sägeblatt
9. Abdeckung Laser
10. Laser
11. Verschiebbare Anschlagschiene
12. Anschlagschiene
13. Tischeinlage
14. Handgriff/Feststellschraube Drehtisch
15. Justierschraube
16. Zeiger
17. Skala
18. Drehtisch
19. Feststehender Sägekopf
20. Feststellschraube Werkstückauflage
21. Werkstückauflage
22. Längenschnitz
23. Feststellschraube verschiebbare Anschlagschiene
24. Feststellschraube
25. Spannvorrichtung
- 25a. Feststellschraube Höhenverstellung Spannvorrichtung
- 25b. Rändelschraube Höhenverstellung Spannvorrichtung
- 25c. Feststellschraube Spannvorrichtung
26. Winkelskala
27. Winkelzeiger
28. Zugführung
- 28a. Feststellschraube Zugführung
29. Führungsbügel
30. Spänefangsack
31. Schraube Schnitttiefenbegrenzung
- 31a. Rändelmutter Schnitttiefenbegrenzung
32. Anschlag für Schnitttiefenbegrenzung
33. Kippsicherung
34. Sicherungsbolzen
35. Justierschraube (90°)
- 35a. Sicherungsmutter (90°)
36. Justierschraube (45°)
- 36a. Kontermutter (45°)
37. Flanschschraube
38. Außenflansch
39. Innenflansch
40. Kreuzschlitzschraube Abdeckung Laser
41. Kreuzschlitzschraube Tischeinlage
42. Transportgriff



## 4 Lieferumfang (Abb. 2)

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung                   |
|------|--------|-------------------------------|
| 25.  | 2 x    | Spannvorrichtung              |
| 30.  | 1 x    | Spänefangsack                 |
| C.   | 1 x    | Innensechskantschlüssel, 6 mm |
| D.   | 1 x    | Innensechskantschlüssel, 3 mm |
|      | 1 x    | Kapp-, Zug- und Gehrungssäge  |
|      | 1 x    | Bedienungsanleitung           |

## 5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Säge dient zum Kappen von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße. Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

### **WARNUNG**

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden anderer Materialien als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

### **WARNUNG**

Das mitgelieferte Sägeblatt ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

Es dürfen nur für das Produkt geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau des Produkts können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

### **GEFAHR**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.**

### **WARNUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.**

### **VORSICHT**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.**

### **ACHTUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.**

## 6 Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 6.1 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 6.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 6.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 6.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 6.5 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 6.6 Sicherheitshinweise für Gehrungskappsägen

- a) **Gehrungskappsägen sind zum Schneiden von Holz oder holzartigen Produkten vorgesehen, sie können nicht zum Schneiden von Eisenwerkstoffen wie Stäben, Stangen, Schrauben usw. verwendet werden.** Abrasiver Staub führt zum Blockieren von beweglichen Teilen wie der unteren Schutzhaube. Schneidfunken verbrennen die untere Schutzhaube, die Einlegeplatte und andere Kunststoffteile.
- b) **Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit mit Zwingen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, müssen Sie Ihre Hand immer mindestens 100 mm von jeder Seite des Sägeblatts entfernt halten. Verwenden Sie diese Säge nicht zum Schneiden von Stücken, die zu klein sind, um sie einzuspannen oder mit der Hand zu halten. Wenn Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt ist, besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.**
- c) **Das Werkstück muss unbeweglich sein und entweder festgespannt oder gegen den Anschlag und den Tisch gedrückt werden. Schieben Sie das Werkstück nicht in das Sägeblatt und schneiden Sie nie „freihändig“.** Lose oder sich bewegende Werkstücke könnten mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
- d) **Schieben Sie die Säge durch das Werkstück. Vermeiden Sie es, die Säge durch das Werkstück zu ziehen. Für einen Schnitt heben Sie den Sägekopf und ziehen ihn über das Werkstück, ohne zu schneiden. Dann schalten Sie den Motor ein, schwenken den Sägekopf nach unten und drücken die Säge durch das Werkstück. Bei ziehendem Schnitt besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt am Werkstück aufsteigt und die Sägeblatteinheit dem Bediener gewaltsam entgegengeschleudert wird.**

- e) **Kreuzen Sie nie die Hand über die vorgesehene Schnittlinie, weder vor noch hinter dem Sägeblatt.** Abstützen des Werkstücks „mit gekreuzten Händen“, d. h. Halten des Werkstücks rechts neben dem Sägeblatt mit der linken Hand oder umgekehrt, ist sehr gefährlich.
- f) **Greifen Sie bei rotierendem Sägeblatt nicht hinter den Anschlag. Unterschreiten Sie nie einen Sicherheitsabstand von 100 mm zwischen Hand und rotierendem Sägeblatt (gilt auf beiden Seiten des Sägeblatts, z. B. beim Entfernen von Holzabfällen).** Die Nähe des rotierenden Sägeblatts zu ihrer Hand ist möglicherweise nicht erkennbar, und Sie können schwer verletzt werden.
- g) **Prüfen Sie das Werkstück vor dem Schneiden. Wenn das Werkstück gebogen oder verzogen ist, spannen Sie es mit der nach außen gekrümmten Seite zum Anschlag. Stellen Sie immer sicher, dass entlang der Schnittlinie kein Spalt zwischen Werkstück, Anschlag und Tisch ist.** Gebogene oder verzogene Werkstücke können sich verdrehen oder verlagern und ein Klemmen des rotierenden Sägeblatts beim Schneiden verursachen. Es dürfen keine Nägel oder Fremdkörper im Werkstück sein.
- h) **Verwenden Sie die Säge erst, wenn der Tisch frei von Werkzeugen, Holzabfällen usw. ist; nur das Werkstück darf sich auf dem Tisch befinden.** Kleine Abfälle, lose Holzstücke oder andere Gegenstände, die mit dem rotierenden Blatt in Berührung kommen, können mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- i) **Schneiden Sie jeweils nur ein Werkstück.** Mehrfach gestapelte Werkstücke lassen sich nicht angemessen spannen oder festhalten und können beim Sägen ein Klemmen des Blatts verursachen oder verrutschen.
- j) **Sorgen Sie dafür, dass die Gehrungskappsäge vor Gebrauch auf einer ebenen, festen Arbeitsfläche steht.** Eine ebene und feste Arbeitsfläche verringert die Gefahr, dass die Gehrungskappsäge instabil wird.
- k) **Planen Sie Ihre Arbeit. Achten Sie bei jedem Verstellen der Sägeblattneigung oder des Gehrungswinkels darauf, dass der verstellbare Anschlag richtig justiert ist und das Werkstück abstützt, ohne mit dem Blatt oder der Schutzhaube in Berührung zu kommen.** Ohne die Maschine einzuschalten und ohne Werkstück auf dem Tisch ist eine vollständige Schnittbewegung des Sägeblatts zu simulieren, um sicherzustellen, dass es nicht zu Behinderungen oder der Gefahr des Schneidens in den Anschlag kommt.
- l) **Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Tischverlängerungen oder Sägeböcke.** Werkstücke, die länger oder breiter als der Tisch der Gehrungskappsäge sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn ein abgeschnittenes Stück Holz oder das Werkstück kippt, kann es die untere Schutzhaube anheben oder unkontrolliert vom rotierenden Blatt weggeschleudert werden.
- m) **Ziehen Sie keine anderen Personen als Ersatz für eine Tischverlängerung oder zur zusätzlichen Abstützung heran.** Eine instabile Abstützung des Werkstücks kann zum Klemmen des Blatts führen. Auch kann sich das Werkstück während des Schnitts verschieben und Sie und den Helfer in das rotierende Blatt ziehen.
- n) **Das abgeschnittene Stück darf nicht gegen das rotierende Sägeblatt gedrückt werden.** Wenn wenig Platz ist, z. B. bei Verwendung von Längsanschlägen, kann sich das abgeschnittene Stück mit dem Blatt verkeilen und gewaltsam weggeschleudert werden.
- o) **Verwenden Sie immer eine Zwinke oder eine geeignete Vorrichtung, um Rundmaterial wie Stangen oder Rohre ordnungsgemäß abzustützen.** Stangen neigen beim Schneiden zum Wegrollen, wodurch sich das Blatt „festbeißen“ und das Werkstück mit Ihrer Hand in das Blatt gezogen werden kann.
- p) **Lassen Sie das Blatt die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück schneiden.** Dies verringert das Risiko, dass das Werkstück fortgeschleudert wird.
- q) **Wenn das Werkstück eingeklemmt wird oder das Blatt blockiert, schalten Sie die Gehrungskappsäge aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie den Netzstecker und/oder nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie anschließend das eingeklemmte Material.** Wenn Sie bei einer solchen Blockierung weitersägen, kann es zum Verlust der Kontrolle oder zu Beschädigungen der Gehrungskappsäge kommen.
- r) **Lassen Sie nach beendetem Schnitt den Schalter los, halten Sie den Sägekopf unten und warten Sie den Stillstand des Blatts ab, bevor Sie das abgeschnittene Stück entfernen.** Es ist sehr gefährlich, mit der Hand in die Nähe des auslaufenden Blatts zu reichen.
- s) **Halten Sie den Handgriff gut fest, wenn Sie einen unvollständigen Sägeschnitt ausführen oder wenn Sie den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf seine untere Lage erreicht hat.** Durch die Bremswirkung der Säge kann der Sägekopf ruckartig nach unten gezogen werden und dadurch zu einem Verletzungsrisiko führen.

## 6.7 Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

- Vermeiden Sie ein unkontrolliertes Loslassen des Sägeaggregats in der unteren Endlage.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit Rissen. Mustern Sie gerissene Sägeblätter aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter.
- Kontrollieren Sie den Zustand der Sägeblätter, bevor Sie die Säge benutzen.
- Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller festgelegten Sägeblätter.  
Die Sägeblätter müssen, wenn Sie zum Bearbeiten von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS).
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl der Säge und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Beachten Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
- Setzen Sie nur Sägeblätter ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
- Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
- Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Sägeblättern.
- Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Sägeblatts den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
- Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
- Handhaben Sie Sägeblätter mit Vorsicht. Bewahren Sie sie am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- Stellen Sie vor der Benutzung von Sägeblättern sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Sägeblatt den technischen Anforderungen dieser Säge entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.
- Verwenden Sie nur ein Sägeblatt mit einem Durchmesser entsprechend den Angaben auf der Säge.
- Verwenden Sie zusätzliche Werkstück-Auflagen, wenn dies für die Stabilität des Werkstück notwendig ist.
- Die Verlängerungen der Werkstückauflage müssen während der Arbeit immer befestigt und verwendet werden.
- Ersetzen Sie die abgenutzte Tischeinlage!
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezähne.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoffen, dass der Kunststoff schmilzt.  
Verwenden Sie für das zu bearbeitende Material die richtigen Sägeblätter. Tauschen Sie die beschädigten oder abgenutzten Sägeblätter rechtzeitig aus.  
Wenn sich das Sägeblatt überhitzt, stoppen Sie die Maschine. Lassen Sie das Sägeblatt zuerst abkühlen, bevor Sie mit dem Gerät erneut arbeiten.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die mit einer gleich großen oder höheren Drehzahl gekennzeichnet sind als der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Säge.

## 6.8 Laserstrahlung



**Achtung: Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**



**Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!**

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.

## VORSICHT

**Wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlensexposition führen.**

- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

## 6.9 Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlüsse.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie das Produkt nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung des Produkts bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Plastikmaterial verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

## WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 7 Technische Daten

|                                                |                                                                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wechselstrommotor                              | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                    |
| Nennleistung S1                                | 1700 Watt                                                                                |
| Betriebsart                                    | S6 25%* 2000W                                                                            |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$                         | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                   |
| Hartmetallsägeblatt                            | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm                                                                    |
| Anzahl der Zähne                               | 24                                                                                       |
| Maximale Zahnbreite des Sägeblattes            | 3 mm                                                                                     |
| Schwenkbereich                                 | -47° / 0° / +47°                                                                         |
| Gehrungsschnitt                                | 0° bis 45° nach links                                                                    |
| Sägebreite bei 0°                              | 340 x 65 mm                                                                              |
| Sägebreite bei 45°                             | 240 x 65 mm                                                                              |
| Sägebreite bei 2 x 45° (Doppelgehrungsschnitt) | 240 x 38 mm                                                                              |
| Schutzklasse                                   | II /  |
| Gewicht                                        | ca. 10,8 kg                                                                              |
| Laserklasse                                    | 2                                                                                        |
| Wellenlänge Laser                              | 650 nm                                                                                   |
| Leistung Laser                                 | < 1 mW                                                                                   |

### Betriebsart S6

Ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltzeit beträgt 25% der Spieldauer.

**Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 10 mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.**

## Geräuschkennwerte

### **WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 90,5 dB  |
| Unsicherheit $K_{pA}$         | 3 dB     |
| Schallleistungspegel $L_{wA}$ | 103,5 dB |
| Unsicherheit $K_{wA}$         | 3 dB     |

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 8 Auspacken

### **WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 9 Vor Inbetriebnahme (Abb. 3)

1. Die vorinstallierte Kippsicherung (33) an der Unterseite der Säge lösen, komplett ausziehen und mittels des Innensechskantschlüssels (D) wieder sichern.
  2. Das Produkt muss standsicher aufgestellt werden. Befestigen Sie das Produkt auf einer Werkbank, einem Untergestell o. ä.. Stecken Sie 4 Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Bohrungen am feststehenden Säge Tisch (19). Ziehen Sie die Schrauben fest.
  3. Justierschraube (15) auf das Niveau der Tischplatte einstellen, um ein Kippen des Produkts zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
  - Das Sägeblatt muss frei laufen können.
  - Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw., achten.
  - Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
  - Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 9.1 Sicherheitseinrichtung des Sägeblattschutzes (7) prüfen (Abb. 4)

Der Sägeblattschutz schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes und vor herumfliegenden Spänen.

#### **Funktion überprüfen**

Dazu die Säge nach unten klappen:



- Der Sägeblattschutz muss das Sägeblatt beim Herunterschwenken freigeben, ohne andere Teile zu berühren.
- Beim Hochklappen der Säge in die Ausgangsstellung muss der Sägeblattschutz automatisch das Sägeblatt abdecken.

## 10 Montage

### 10.1 Produkt aufbauen (Abb. 1, 2, 5, 6)

1. Den Drehtisch (18) durch Drehen des Handgriffs (14) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
2. Mit dem Handgriff (14) den Drehtisch (18) auf den gewünschten Winkel einstellen.
3. Den Handgriff (14) durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder festziehen, um den Drehtisch zu fixieren.
4. Durch leichtes Drücken des Sägekopfes (6) nach unten und gleichzeitigem Herausziehen des Sicherungsbolzens (34) aus der Motorhalterung, wird die Säge aus der unteren Stellung entriegelt.
5. Sicherungsbolzen (34) um 90 Grad drehen, um diese in der entriegelten Position zu fixieren.
6. Sägekopf (6) nach oben schwenken.
7. Die Spannvorrichtungen (25) können sowohl links als auch rechts an dem feststehenden Sägekopf (19) befestigt werden. Stecken Sie eine Spannvorrichtung (25) in die dafür vorgesehene Bohrung an der Hinterseite der Anschlagschiene (12) und sichern diese über die Feststellschraube (25c). Bei Gehrungsschnitten 0°- 45° ist die Spannvorrichtung (25) nur einseitig (rechts) zu montieren (siehe Bild 11-12).
8. Der Sägekopf (6) kann durch Lösen der Feststellschraube (24), nach links auf max. 45° geneigt werden.
9. Die Werkstückauflagen (21) müssen während der Arbeit immer befestigt und verwendet werden. Stellen Sie die gewünschte Ausladung ein, indem Sie die Feststellschraube (20) lösen. Danach ziehen Sie die Feststellschraube (20) wieder fest.

### 10.2 Spänefangsack (30) (Abb. 1, 24)

Die Säge ist mit einem Spänefangsack (30) für Späne ausgestattet. Drücken Sie die Metallringflügel des Spänefangsackes (30) zusammen und bringen Sie ihn an der Auslassöffnung im Motorbereich an. Der Spänefangsack (30) kann über den Reißverschluss auf der Unterseite entleert werden.

#### 10.2.1 Anschluss an eine externe Staubabsaugung

1. Schließen Sie den Absaugschlauch an die Staubabsaugung an.
2. Die Staubabsaugung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

3. Benutzen Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsschädlichen oder krebserregenden Stäuben eine spezielle Absaugvorrichtung.

### 10.3 Feinjustierung des Anschlags für Kappschnitt 90° (Abb. 1, 7)

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 6mm (C)
- 90° Anschlagwinkel (A)\*
- Kreuzschlitzschraubendreher\*
- Gabelschlüssel SW 13 mm\*

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Den Sägekopf (6) nach unten senken und mit dem Sicherungsbolzen (34) fixieren.
2. Feststellschraube (24) lockern.
3. 90° Anschlagwinkel (A) zwischen Sägeblatt (8) und Drehtisch (18) anlegen.
4. Lösen Sie die Sicherungsmutter (35a).
5. Die Justierschraube (35) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (8) und Drehtisch (18) 90° beträgt.
6. Ziehen Sie die Sicherungsmutter (35a) wieder fest.
7. Überprüfen Sie abschließend die Position der Winkelanzeige. Falls erforderlich, Zeiger (16) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 0°-Position der Skala (17) setzen und wieder festziehen.

### 10.4 Feinjustierung des Anschlags für Gehrungsschnitt 45° (Abb. 1, 8)

Benötigtes Werkzeug:

- 45° Anschlagwinkel (B)\*
- Gabelschlüssel SW 13 mm\*
- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Den Sägekopf (6) nach unten senken und mit dem Sicherungsbolzen (34) fixieren.
2. Den Drehtisch (18) auf 0° Stellung fixieren.

### ACHTUNG

Die verschiebbare Anschlagschiene muss für Gehrungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden (linke Seite).

3. Öffnen Sie die Feststellschraube (23) der verschiebbaren Anschlagschienen (11) und schieben Sie die verschiebbaren Anschlagschienen (11) nach außen 45° Anschlagwinkel (B) zwischen Sägeblatt (8) und Drehtisch (18) anlegen.
4. Die verschiebbaren Anschlagschienen (11) müssen so arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagschienen (11) und Sägeblatt (8) mindestens 8 mm beträgt.



- Die verschiebbare Anschlagsschiene (11) muss sich in der inneren Position befinden (Rechte Seite).
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen den verschiebbaren Anschlagsschienen (11) und dem Sägeblatt (8) keine Kollision möglich ist.
- Die Feststellschraube (23) lösen und mit dem Handgriff (14) den Sägekopf (6) nach links, auf 45° neigen.
- 45°-Anschlagwinkel (B) zwischen Sägeblatt (6) und Drehtisch (18) anlegen.
- Kontermutter (36a) lösen und Justierschraube (36) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (8) und Drehtisch (18) genau 45° beträgt.
- Ziehen Sie die Kontermutter (36a) wieder fest.
- Überprüfen Sie abschließend die Position der Winkelanzeige. Falls erforderlich, Zeiger (16) mit Kreuzschraubendreher lösen, auf 45°-Position der Skala (17) setzen und wieder festziehen.

## 11 Bedienung

### 11.1 Bedienung der Spannvorrichtung (25) (Abb. 1)

Über die Feststellschraube (25a) kann die Spannvorrichtung (25) in der Höhe eingestellt werden.

- Senken Sie die Spannvorrichtung (25) auf das Werkstück ab.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (25c) fest an.
- Drehen Sie die Rändelschraube (25b) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
- Um das Werkstück zu lösen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

### 11.2 Schnitttiefenbegrenzung (Nutsägen) (Abb. 1, 9)

#### **WARNUNG**

##### **Rückschlaggefahr!**

Beim Anfertigen von Nuten ist es besonders wichtig, dass kein seitlicher Druck auf das Sägeblatt ausgeübt wird. Der Sägekopf kann sonst plötzlich hochschlagen!

- Benutzen Sie beim Anfertigen von Nuten eine Spannvorrichtung. Vermeiden Sie seitlichen Druck auf den Sägekopf.

- Mittels der Schraube (31) kann die Schnitttiefe stufenlos eingestellt werden. Hierzu Rändelmutter (31a) an der Schraube lösen. Die gewünschte Schnitttiefe durch Eindrehen oder Herausdrehen der Schraube (31) einstellen. Abschließend die Rändelmutter (31a) wieder an der Schraube (31) festziehen.

- Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probe-schnittes.

### 11.3 Ein-/ Ausschalten des Lasers (Abb. 19)

#### **Einschalten:**

- Ein-/Ausschalter Laser (4) 1x drücken. Auf das zu bearbeitende Werkstück wird eine Laserlinie projiziert, die die genaue Schnittführung anzeigt.

#### **Ausschalten:**

- Ein-/Ausschalter Laser (4) erneut drücken.

### 11.4 Serienschritt (Abb. 1, 10)

Für wiederholte Schnitte mit der gleichen Länge kann der Längenanschlag (22) aufgeklappt werden. Sie können den Längenanschlag (22) auf der rechten und auf der linken Seite nutzen.

- Klappen Sie den Längenanschlag (22) nach oben.
- Lösen Sie die Feststellschraube für die Werkstückauflage (20).
- Ziehen Sie die Werkstückauflage (21) heraus.
- Stellen Sie das gewünschte Maß zwischen Sägeblatt (8) und Längenanschlag (22) ein.
- Ziehen Sie die Feststellschraube für die Werkstückauflage (20) wieder fest.
- Führen Sie die Schnitte durch, wie unter 11.5, 11.6, 11.7 und 11.8 beschrieben.

### 11.5 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Abb. 1, 11, 12)

Bei Schnittbreiten bis ca. 100 mm kann die Zugfunktion der Säge mit der Feststellschraube (23) in der hinteren Position fixiert werden. In dieser Position kann die Säge im Kapp-Betrieb betrieben werden. Sollte die Schnittbreite über 100 mm liegen, muss darauf geachtet werden, dass die Feststellschraube (23) locker und der Sägekopf (6) beweglich ist.

#### **ACHTUNG**

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für 90°-Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden.

#### **Hinweise zum Festspannen:**

- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.
  - Verstärken Sie sehr dünne Werkstücke dadurch, dass Sie diese mit einer zusätzlichen Leiste gemeinsam durchsägen. Sehr dünne Werkstücke können beim Sägen „flattern“ oder brechen
- Öffnen Sie die Feststellschraube (23) der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene (11) nach innen.

- Die verschiebbare Anschlagsschiene (11) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) maximal 8 mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (23) wieder anziehen.
- Sägekopf (6) in die obere Position bringen.
- Sägekopf (6) am Handgriff (1) nach hinten schieben und gegebenenfalls in dieser Position fixieren (je nach Schnittbreite).
- Legen Sie das zu schneidende Holz an die Anschlagsschiene (12) und auf den Drehtisch (18).
- Das Material mit der Spannvorrichtung (25) auf dem feststehenden Sägefisch (19) feststellen, um ein Verschieben während des Schneidvorgangs zu verhindern.
- Sperrschalter (3) entriegeln und Ein-/Ausschalter (2) drücken, um den Motor einzuschalten.
- Sägekopf (6) mit dem Handgriff (1) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten bewegen, bis das Sägeblatt (8) das Werkstück durchgeschnitten hat.
- Nach Beendigung des Sägevorgangs Sägekopf (6) wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-/Ausschalter (2) loslassen.

## ACHTUNG

Durch die Rückholfeder schlägt das Produkt automatisch nach oben. Lassen Sie den Handgriff nach Schnittende nicht los, sondern lassen Sie den Sägekopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

### 11.5.1 Bei fixierter Zugführung (28) (Abb. 4)

- Zugfunktion der Säge mit der Feststellschraube für Zugführung (28a) in der hinteren Position fixieren.
- Sägekopf (6) mit dem Handgriff (1) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten bewegen, bis das Sägeblatt (8) das Werkstück durchgeschnitten hat.

### 11.5.2 Bei nicht fixierter Zugführung (28)

- Sägekopf (6) nach ganz vorne ziehen. Den Handgriff (1) gleichmäßig und mit leichtem Druck ganz nach unten absenken. Nun Sägekopf (6) langsam und gleichmäßig ganz nach hinten schieben, bis das Sägeblatt (8) das Werkstück vollständig durchgeschnitten hat.

## 11.6 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°-47° (Abb. 1, 11, 13)

Mit der Kapp- und Gehrungssäge können Schrägschnitte nach links und rechts von 0°-47° ausgeführt werden.

## ACHTUNG

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für 90°-Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden.

- Öffnen Sie die Feststellschraube (23) der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene (11) nach innen.
- Die verschiebbare Anschlagsschiene (11) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) maximal 8 mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (23) wieder anziehen.
- Den Drehtisch (18) durch Drehen des Handgriffs (14) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Mit dem Handgriff (14) den Drehtisch (18) auf den gewünschten Winkel einstellen.
- Den Handgriff (14) durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen, um den Drehtisch (18) zu fixieren.
- Schnitt wie unter 11.5 beschrieben ausführen.

## 11.7 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Abb. 1, 11, 14)

Mit der Säge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

## ACHTUNG

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für Gehrungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.

## ACHTUNG

Bei Gehrungsschnitten 0° - 45° ist die Spannvorrichtung (Werkstückspanner) nur rechts zu montieren.

- Öffnen Sie die Feststellschraube (23) der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und schieben Sie die verschiebbaren Anschlagsschienen (11) nach außen (**linke Seite**).
- Die verschiebbare Anschlagsschiene (11) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschienen (11) und dem Sägeblatt (8) maximal 8 mm beträgt (**rechte Seite**).
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (23) wieder anziehen.
- Sägekopf (6) in die obere Stellung bringen.

- Den Drehtisch (18) auf 0° Stellung fixieren.
- Die Feststellschraube (24) lösen und mit dem Handgriff (1) den Sägekopf (6) nach links neigen, bis der Winkelzeiger (27) auf das gewünschte Winkelmaß an der Winkelskala (26) zeigt.
- Feststellschraube (24) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 11.5 beschrieben durchführen.

## 11.8 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°- 47° (Abb. 1, 11, 15)

Mit der Säge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0°- 47° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt).

### ACHTUNG

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für Gehrungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.

Bei der Schwenkung einer Kappsäge auf 31,6° und einer Aggregatneigung von 33,9° können gleichschenklige Dreiecksleisten und Profile wie Stuckrandprofile mit der Profelseite nach unten auf Gehrung geschnitten werden.

Das ist vor allem bei großen Profilen, die bei normalem Einlegen die maximale Schnitthöhe überschreiten, von Vorteil.

Auch die Probleme, mit der häufig nicht rechtwinkligen Ausarbeitung des Winkels an den Ecken, sind so einfach zu lösen.

### ACHTUNG

Bei Gehrungsschnitten 0° - 45° ist die Spannvorrichtung (Werkstückspanner) nur rechts zu montieren.

- Öffnen Sie die Feststellschraube (23) der verschiebbaren Anschlagsschienen (11) und schieben Sie die verschiebbaren Anschlagsschienen (11) nach außen.
- Die verschiebbare Anschlagsschiene (11) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) maximal 8 mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (11) und dem Sägeblatt (8) keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (23) wieder anziehen.
- Sägekopf (6) in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (18) durch Drehen des Handgriffs (14) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Mit dem Handgriff (14) den Drehtisch (18) auf den gewünschten Winkel einstellen (siehe 11.6).

- Den Handgriff (14) durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen, um den Drehtisch (18) zu fixieren.
- Die Feststellschraube (24) lösen.
- Mit dem Handgriff (1) den Sägekopf (6) nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen.
- Feststellschraube (24) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 11.5 beschrieben ausführen.

## 12 Wartung

### ⚠ WARNUNG

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

### 12.1 Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Ölen Sie einmal pro Monat alle beweglichen Teile.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

### 12.2 Austausch des Sägeblatts (8) (Abb. 1, 16 - 18)

### ⚠ WARNUNG

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

### ACHTUNG

**Tragen Sie zum Wechseln des Sägeblatts Schutzhandschuhe! Verletzungsgefahr!**

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 6mm (C)
- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

- Den Sägekopf (6) nach oben schwenken und mit dem Sicherungsbolzen (34) arretieren.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube (7a) der Abdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.

3. Sägeblattschutz (7) soweit nach oben klappen, dass der Sägeblattschutz (7) über der Flanschschraube (37) ist.
4. Mit einer Hand den Innensechskantschlüssel 6mm (C) auf die Flanschschraube (37) setzen.
5. Sägewellensperre (5) festdrücken und Flanschschraube (37) langsam im Uhrzeigersinn drehen. Nach max. einer Umdrehung rastet die Sägewellensperre (5) ein.
6. Jetzt mit etwas mehr Kraftaufwand Flanschschraube (37) im Uhrzeigersinn lösen.
7. Flanschschraube (37) ganz herausdrehen und Außenflansch (38) abnehmen.
8. Das Sägeblatt (8) vom Innenflansch (39) abnehmen und nach unten herausziehen.
9. Flanschschraube (37), Außenflansch (38) und Innenflansch (39) sorgfältig reinigen.
10. Das neue Sägeblatt (8) in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
11. Sägeblattschutz (7) nach unten klappen, bis der Sägeblattschutz (7) in die Befestigungsschraube (7a) einhängt.
12. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (7a) wieder fest.

### ACHTUNG

Die Schnittrichtung der Zähne, d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muss mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.

13. Vor dem Weiterarbeiten die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen prüfen (Abb. 5).

### ACHTUNG

Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt in senkrechter Stellung sowie auf 45° gekippt, frei in der Tischeinlage läuft.

### ACHTUNG

Das Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes muss ordnungsgemäß ausgeführt werden.

## 12.3 Sicherheitseinrichtung Sägeblattschutz (7) reinigen (Abb. 1)

Prüfen Sie vor jeglicher Inbetriebnahme den Sägeblattschutz auf Verunreinigungen.

Entfernen Sie alte Sägespäne sowie Holzsplitter unter Zuhilfenahme eines Pinsels oder eines ähnlich geeigneten Werkzeuges.

Achten Sie auf Leichtgängigkeit des Führungsbügels (29).

## 12.4 Justieren des Lasers (10) (Abb. 20)

### ACHTUNG

**Betätigen Sie beim Justieren des Lasers auf keinen Fall den Ein-/Ausschalter. Verletzungsgefahr!**

Falls der Laser (10) nicht mehr die korrekte Schnittlinie anzeigt, kann dieser nachjustiert werden.

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Öffnen Sie hierzu die Kreuzschlitzschrauben Abdeckung Laser (40) und entfernen die Abdeckung Laser (9). Stellen Sie den Laser durch seitliches Verschieben so ein, dass der Laserstrahl die Schneidzähne des Sägeblattes (8) trifft.
2. Nachdem Sie den Laser (10) justiert und festgezogen haben, montieren Sie die Abdeckung Laser (9) und befestigen Sie diese mit den Kreuzschlitzschrauben Abdeckung Laser (40) handfest.
3. Die Säge muss zum Justieren des Lasers (10) an das Stromnetz angeschlossen sein.

## 12.5 Tischeinlage (13) wechseln (Abb. 1, 21)

### ⚠ WARNUNG

Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren.

**Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!**

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Demontieren Sie die Kreuzschlitzschraube (41) an der Tischeinlage (13). Drehen Sie ggf. den Drehtisch (18) und neigen Sie den Sägekopf (6), um die Kreuzschlitzschraube (41) erreichen zu können.
2. Nehmen Sie die Tischeinlage (13) ab.
3. Setzen Sie die neue Tischeinlage (13) ein.
4. Ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (41) an der Tischeinlage (13) fest.

## 12.6 Bürsteninspektion (Abb. 22)

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einem neuen Produkt nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

- Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen.
- Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.
- Zur Wartung der Kohlebürsten öffnen Sie die beiden Verriegelungen entgegen dem Uhrzeigersinn. Entnehmen Sie anschließend die Kohlebürsten.
- Setzen Sie die Kohlebürsten in umgedrehter Reihenfolge wieder ein.

## 13 Transport (Abb. 1, 4, 23)

1. Handgriff/Feststellschraube für Drehtisch (14) festziehen, um den Drehtisch (18) zu verriegeln.
2. Sägekopf (6) nach unten drücken und mit Sicherungsbolzen (34) arretieren. Die Säge ist nun in der unteren Stellung verriegelt.
3. Zugfunktion der Säge mit der Feststellschraube für Zuführung (28a) in der hinteren Position fixieren.
4. Produkt am Transportgriff (42) tragen.
5. Zum erneuten Aufbau des Produkts, wie unter 9, 10, 11 beschrieben vorgehen.

## 14 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 15 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### 15.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.



## WARNUNG

Die maximal zulässige Netzimpedanz  $Z_{\max}$  des Produkts beträgt 0,443  $\Omega$ . Als Benutzer dieses Produkts müssen Sie, wenn nötig in Rücksprache mit dem Energieversorgungsunternehmen bestimmen, dass das Produkt nur an eine Versorgung angeschlossen wird, deren Impedanz kleiner oder gleich  $Z_{\max}$  ist!

## 15.2 Sonderanschlussbedingungen

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ( $Z_{\max} = 0,443 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

## 15.3 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### **Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen**

#### **Anschlussart X**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

## **15.4 Wechselstrommotor**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 220 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

#### **Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

## **16 Reparatur & Ersatzteilbestellung**

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

### **ACHTUNG**

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

#### **Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### **16.1 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage, Spänefangsack

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

## **17 Entsorgung und Wiederverwertung**

### **Hinweise zur Verpackung**



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### **Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)**



**Elektro- und Elektronik-Altergeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altergeräten gelten.

# 18 Störungsabhilfe

| Störung                                                                   | Mögliche Ursache                                                       | Abhilfe                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor funktioniert nicht                                                  | Motor, Kabel oder Stecker defekt, Netzsicherungen durchgebrannt.       | Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Netzsicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln                               |
| Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht. | Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt. | Spannung durch Elektro-Fachkraft kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen. |
| Motor macht zu viel Lärm.                                                 | Wicklungen beschädigt, Motor defekt.                                   | Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen.                                                                                                             |
| Der Motor erreicht nicht die volle Leistung.                              | Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.).   | Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis.                                                                                     |
| Motor überhitzt sich leicht.                                              | Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.                | Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.                       |
| Sägeschnitt ist rau oder gewellt.                                         | Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke.       | Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen.                                                                                                  |
| Werkstück reißt aus bzw. splittet.                                        | Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet.        | Geeignetes Sägeblatt einsetzen.                                                                                                                              |

# 19 EU-Konformitätserklärung

## Originalkonformitätserklärung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: Parkside  
Art.-Bezeichnung: KAPP- UND ZUGSÄGE - PZKS 2000 C3  
Art.-Nr. 3901248974 - 3901248981;  
39012489915 - 39012489959  
IAN-Nr. 444561\_2307  
Serien-Nr. 01001 – 88420

### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

## Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@schepbach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@schepbach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@schepbach.com

#### Service-Adresse (DE):

Schepbach GmbH

Günzburger Str. 69

DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert

Bairisch Kölldorf 267

AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberlin AG

Industriestraße 6

CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444561\_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



# Sommaire

|    |                                                   |     |
|----|---------------------------------------------------|-----|
| 1  | Explication des symboles sur le produit.....      | 40  |
| 2  | Introduction .....                                | 41  |
| 3  | Description du produit (fig. 1-24).....           | 41  |
| 4  | Fournitures (fig. 2) .....                        | 42  |
| 5  | Utilisation conforme .....                        | 42  |
| 6  | Consignes de sécurité .....                       | 43  |
| 7  | Caractéristiques techniques .....                 | 47  |
| 8  | Déballage .....                                   | 48  |
| 9  | Avant la mise en service (fig. 3) .....           | 48  |
| 10 | Montage .....                                     | 48  |
| 11 | Utilisation .....                                 | 50  |
| 12 | Maintenance.....                                  | 52  |
| 13 | Transport (fig. 1, 4, 23).....                    | 53  |
| 14 | Stockage .....                                    | 54  |
| 15 | Raccordement électrique .....                     | 54  |
| 16 | Réparation et commande de pièces de rechange..... | 55  |
| 17 | Élimination et recyclage.....                     | 55  |
| 18 | Dépannage .....                                   | 56  |
| 19 | Déclaration de conformité UE.....                 | 56  |
| 20 | Certificat de garantie .....                      | 57  |
| 21 | Vue éclatée.....                                  | 208 |

## 1 Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|                                                                                   |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service ! |
|  | Portez une protection auditive.                                                                              |
|  | En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !                                     |
|  | Portez des lunettes de protection.                                                                           |
|   | Attention ! Risque de blessures ! Ne touchez pas la lame de scie en marche !                                 |
|  | Attention ! Rayonnement laser (fig. 1, 20)                                                                   |
|  | Classe de protection II (double isolation)                                                                   |
|   | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                   |

## 2 Introduction

### Fabricant :

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 3 Description du produit (fig. 1-24)

1. Poignée
2. Interrupteur On/Off
3. Commande de blocage
4. Interrupteur On/Off de laser
5. Blocage de l'arbre de scie
6. Tête de scie
7. Protection mobile de la lame de scie
- 7a. Vis de fixation
8. Lame de scie
9. Capot du laser
10. Laser
11. Rail de butée mobile
12. Rail de butée
13. Insert de table
14. Poignée/vis de fixation pour plateau rotatif
15. Vis d'ajustage
16. Pointeur
17. Échelle
18. Plateau rotatif
19. Table de scie fixe
20. Vis de fixation pour support de pièce
21. Support de pièce
22. Butée longitudinale
23. Vis de blocage du rail de butée mobile
24. Vis de fixation
25. Dispositif de serrage
- 25a. Vis de fixation de réglage en hauteur du dispositif de serrage
- 25b. Vis moletée de réglage en hauteur du dispositif de serrage
- 25c. Vis de fixation du dispositif de serrage
26. Échelle angulaire
27. Indicateur angulaire
28. Câble de traction
- 28a. Vis de fixation du câble de traction
29. Étrier de guidage
30. Sac récepteur des copeaux
31. Vis de limitation de profondeur de coupe
- 31a. Écrou moleté limitation de profondeur de coupe
32. Butée de limitation de profondeur de coupe
33. Protection contre le basculement
34. Boulon d'arrêt
35. Vis d'ajustage (90°)
- 35a. Écrou d'arrêt (90°)
36. Vis d'ajustage (45°)
- 36a. Contre-écrou (45°)
37. Vis à bride
38. Bride extérieure
39. Bride intérieure
40. Vis cruciforme du capot du laser
41. Vis cruciforme de l'insert de table
42. Poignée de transport

## 4 Fournitures (fig. 2)

| Pos. | Quantité | Désignation                |
|------|----------|----------------------------|
| 25.  | 2 x      | Dispositif de serrage      |
| 30.  | 1 x      | Sac récepteur des copeaux  |
| C.   | 1 x      | Clé à six pans creux, 6 mm |
| D.   | 1 x      | Clé à six pans creux, 3 mm |
|      | 1 x      | Scie à ongle radiale       |
|      | 1 x      | Notice d'utilisation       |

## 5 Utilisation conforme

La scie sert à découper le bois et le plastique selon la taille de la machine. La scie ne convient pas à la coupe du bois de chauffe.



### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le produit pour couper un autre matériau que celui indiqué dans la notice d'utilisation.



### AVERTISSEMENT

La lame de scie fournie a pour unique vocation de scier le bois ! Ne l'utilisez jamais pour scier du bois de chauffe !

Seules des lames de scie correspondant au produit peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des disques pour meuleuse.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. En raison de la construction et de la structure du produit, les événements suivants peuvent se produire :

- Contact avec la lame de scie dans la zone de sciage non protégée.

- Contact avec la lame de scie en cours de fonctionnement (blessure par coupure).
- Mouvement de recul des pièces.
- Cassure de la lame de scie.
- Projection de pièces de métal dur défilantes de la lame de scie.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Émissions de sciure de bois nocives pour la santé en cas d'utilisation en espaces clos.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi



### DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.



### AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.



### PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

### ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

## 6 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

### AVERTISSEMENT

**lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

### 6.1 Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 6.2 Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 6.3 Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## 6.4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 6.5 Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## 6.6 Consignes de sécurité pour les scies circulaires à ongles

- a) **Les scies circulaires à ongles sont conçues pour découper le bois ou les produits ligneux, elles ne peuvent pas être utilisées pour découper des produits métalliques comme des tiges, des barres, des vis, etc.** Les poussières abrasives peuvent bloquer les pièces mobiles comme le capot de protection inférieur. Les étincelles de coupe brûlent le capot de protection inférieur, la plaque d'insertion et les autres pièces en plastique.
- b) **Fixez la pièce usinée avec des serre-joints si possible. Si la pièce usinée est maintenue à la main, votre main doit se trouver à une distance d'au moins 100 mm de chaque côté de la lame de scie. N'utilisez pas cette scie pour découper des pièces trop petites pour être serrées ou maintenues à la main.** Si votre main est trop proche de la lame de scie, le risque de blessures par contact avec la lame de scie est accru.
- c) **La pièce usinée doit être immobile et serrée ou appuyée contre la butée et la table. Ne poussez pas la pièce usinée vers la lame de scie et ne découpez jamais « à main levée ».** Les pièces desserrées ou mobiles peuvent être projetées à haute vitesse et causer des blessures.
- d) **Poussez la scie à travers la pièce usinée. Évitez de tirer la scie à travers la pièce usinée. Pour effectuer une coupe, soulevez la tête de scie et placez-la au-dessus de la pièce usinée sans la découper. Allumez ensuite le moteur, abaissez la tête de scie et appuyez la scie contre la pièce usinée.** Si vous découpez en tirant la scie, il existe un risque de montée de la scie sur la pièce usinée et de propulsion violente de l'unité de lame de scie vers l'utilisateur.
- e) **Votre main ne doit jamais croiser la ligne de coupe prévue, ni devant ni derrière la lame de scie.** Le maintien de la pièce usinée « avec les mains croisées », c'est-à-dire tenir la pièce usinée à droite à côté de la lame de scie avec la main gauche ou l'inverse, est très dangereux.

- f) **Ne mettez pas les mains derrière la butée** lorsque la lame de scie est en rotation. **Observez toujours une distance de sécurité minimale de 100 mm entre votre main et la lame de scie en rotation (vaut pour les deux côtés de la lame de scie, p. ex. lors du retrait des chutes de bois).** La proximité de la lame de scie avec votre main peut être difficile à détecter et vous pourriez vous blesser grièvement.
- g) **Vérifiez la pièce usinée avant d'effectuer la coupe. Si la pièce usinée est coudée ou déformée, serrez-la avec le côté courbé vers l'extérieur par rapport à la butée. Assurez-vous toujours qu'il n'y a aucune fente le long de la ligne de coupe entre la pièce usinée, la butée et la table.** Les pièces coudées ou déformées peuvent se tordre ou se déplacer et coincer la lame de scie en rotation lors de la découpe. Aucun clou ou corps étranger ne doit se trouver dans la pièce usinée.
- h) **N'utilisez la scie que lorsque plus aucun outil, chute de bois, etc. ne se trouve sur la table, seule la pièce usinée doit s'y trouver.** Les petites chutes et les morceaux de bois détachés ou les autres objets qui entrent en contact avec la lame en rotation peuvent être propulsés à haute vitesse.
- i) **Ne découpez qu'une pièce usinée à la fois.** Les pièces usinées empilées sont difficiles à serrer ou à tenir correctement et peuvent causer un blocage de la lame lors de la découpe ou glisser.
- j) **Veillez à ce que la scie circulaire à onglet se trouve sur une surface de travail plane et fixe avant l'utilisation.** Une surface plane et fixe réduit le risque d'instabilité de la scie circulaire à onglet.
- k) **Planifiez vos travaux. Lors de chaque réglage de l'inclinaison de la lame de scie ou de l'angle d'onglet, veillez à ce que la butée réglable soit bien ajustée et maintienne la pièce usinée sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection.** Simulez le mouvement de coupe intégral de la lame de scie sans mettre la machine en marche et sans pièce usinée sur la table afin de vous assurer qu'il n'y a pas d'obstacle et qu'il n'y a pas de risque de coupe de la butée.
- l) **Sur les pièces usinées qui sont plus larges ou plus longues que la partie supérieure de la table, assurez-vous d'avoir un support approprié, par exemple des rallonges de table ou des chevalets de sciage.** Les pièces usinées qui sont plus longues ou plus larges que la table de la scie circulaire à onglet peuvent basculer si elles ne sont pas bien calées. Un bout de bois découpé ou une pièce usinée qui bascule peut soulever le capot de protection arrière ou être projeté de manière incontrôlée par la lame en rotation.
- m) **Ne faites pas appel à une autre personne pour remplacer une rallonge de table ou servir de support supplémentaire.** Un support instable de la pièce usinée peut causer un blocage de la lame. La pièce usinée peut également se déplacer pendant la coupe et vous tirer vous et votre auxiliaire vers la lame en rotation.
- n) **La pièce découpée ne doit pas être appuyée contre la lame de scie en rotation.** S'il y a peu de place, par exemple en cas d'utilisation de butées longitudinales, la pièce découpée peut se bloquer contre la lame et être projetée violemment.
- o) **Utilisez toujours un serre-joint ou un dispositif adapté pour caler correctement les pièces rondes comme les barres ou les tuyaux.** Lors de la découpe, les barres ont tendance à rouler, ce qui peut « bloquer » la lame et happer la pièce usinée avec votre main vers la lame.
- p) **Laissez la lame atteindre son régime maximal avant de découper la pièce usinée.** Cela réduit le risque de projection de la pièce usinée.
- q) **Si la pièce usinée est coincée ou que la lame est bloquée, arrêtez la scie circulaire à onglet. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées, débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie. Retirez ensuite le matériau coincé.** Si vous continuez à scier alors que la lame est coincée, vous risquez de perdre le contrôle de la scie à onglet radiale ou de l'endommager.
- r) **Après avoir effectué votre coupe, relâchez l'interrupteur, maintenez la tête de scie en bas et attendez que la lame soit immobilisée avant de retirer la pièce découpée.** Approcher sa main de la lame en mouvement est très dangereux.
- s) **Tenez bien la poignée lorsque vous effectuez une coupe de scie incomplète ou que vous relâchez l'interrupteur avant que la tête de scie ait atteint sa position inférieure.** L'effet de freinage de la scie peut provoquer un mouvement soudain de la tête de scie vers le bas et présenter un risque de blessures.

## 6.7 Consignes de sécurité concernant la manipulation des lames de scie

- Ne laissez jamais le module de sciage vous échapper en position inférieure.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.
- N'utilisez pas de lames de scie présentant des fissures. Cessez d'utiliser les lames de scie fissurées. Il est interdit de les réparer.
- N'utilisez pas de lames de scie en acier rapide.
- Contrôlez l'état des lames de scie avant d'utiliser la scie.

- Utilisez uniquement des lames de scie adaptées au matériau à découper.
- Utilisez exclusivement les lames de scie indiquées par le fabricant.  
Lorsqu'elles sont destinées à usiner du bois ou des matériaux similaires, les lames de scie doivent être conformes à la norme EN 847-1.
- N'utilisez pas de lames de scie en acier rapide fortement allié (HSS).
- Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse de broche maximale de la scie. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
- Respectez le sens de rotation de la lame de scie.
- Utilisez uniquement des lames de scie si vous savez comment les manipuler.
- Respectez la vitesse maximale. La vitesse maximale indiquée sur la lame de scie ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
- Nettoyez les surfaces de serrage afin d'éliminer les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
- N'utilisez pas de bagues ou de douilles de réduction desserrées pour réduire les trous des lames de scie.
- Veillez à ce que les bagues de réduction destinées à fixer la lame de scie présentent le même diamètre et au moins 1/3 du diamètre de coupe.
- Assurez-vous que les bagues de réduction mises en place sont à la parallèle les unes des autres.
- Manipulez les lames de scie avec prudence. Conservez-les de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des contenants spéciaux. Portez des gants de protection pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
- Avant d'utiliser les lames de scie, veillez à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
- Avant utilisation, assurez-vous que la lame de scie que vous utilisez satisfait aux exigences techniques de cette scie et qu'elle est correctement fixée.
- Utilisez la lame de scie fournie uniquement pour scier du bois, mais jamais pour usiner des métaux.
- Utilisez uniquement une lame de scie présentant un diamètre correspondant aux indications figurant sur la scie.
- Utilisez des porte-pièces supplémentaires si ceux-ci sont nécessaires à la stabilité de la pièce usinée.
- Les rallonges du support de pièce doivent toujours être fixées et utilisées pendant les travaux.
- Remplacez les inserts de table usés !
- Évitez toute surchauffe des dents de scie.

- Éviter que le plastique ne fonde en sciant les plastiques.  
Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à usiner. Remplacez à temps les lames de scie endommagées ou usées.  
Si la lame de scie surchauffe, arrêtez la machine. Laissez la lame de scie refroidir avant de reprendre les travaux avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le régime est supérieur ou égal à celui figurant sur l'outil électrique.
- Faites en sorte que la scie soit toujours stable et fixée.

## 6.8 Rayonnement laser



**Attention : Rayonnement laser**

**Ne pas regarder le rayon**

**Classe de laser 2**



**Protégez-vous et votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !**

- Ne pas regarder directement le rayon laser.
- Ne jamais regarder directement dans le trajet du faisceau.
- Ne jamais orienter le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un rayon laser à faible puissance suffit à endommager les yeux.



### PRUDENCE

**Une utilisation différente de celle indiquée ici peut causer une exposition dangereuse au rayonnement.**

- Ne jamais ouvrir le module laser. Une exposition inattendue au rayon pourrait survenir.
- Le laser ne doit pas être remplacé par un laser d'un autre type.
- Les réparations sur le laser ne doivent être réalisées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.



6.9 Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme, ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Ne chargez pas le produit inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances du produit lors de l'usinage.
- Lors de la découpe de plastiques, utilisez toujours des pinces : les pièces à scier doivent toujours être fixées entre les pinces.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.

 **AVERTISSEMENT**

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7 Caractéristiques techniques

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Moteur à courant alternatif   | 220 - 240 V~<br>50 Hz  |
| Puissance nominale S1         | 1700 W                 |
| Mode de fonctionnement        | S6 25 %* 2000 W        |
| Vitesse de rotation à vide n0 | 4800 min <sup>-1</sup> |

|                                                     |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lame de scie en carbure                             | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm                                                                    |
| Nombre de dents                                     | 24                                                                                       |
| Largeur maximale des dents de la lame de scie       | 3 mm                                                                                     |
| Plage de pivotement                                 | -47° / 0° / +47°                                                                         |
| Coupe à onglet                                      | De 0° à 45° vers la gauche                                                               |
| Largeur de sciage à 0°                              | 340 x 65 mm                                                                              |
| Largeur de sciage à 45°                             | 240 x 65 mm                                                                              |
| Largeur de sciage à 2 x 45° (coupe à double onglet) | 240 x 38 mm                                                                              |
| Classe de protection                                | II /  |
| Poids                                               | env. 10,8 kg                                                                             |
| Classe de laser                                     | 2                                                                                        |
| Longueur d'onde laser                               | 650 nm                                                                                   |
| Puissance du laser                                  | < 1 mW                                                                                   |

Mode de fonctionnement S6

Fonctionnement périodique ininterrompu. Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 25 % de la durée de fonctionnement.

La pièce usinée doit au moins présenter une hauteur de 3 mm et une largeur de 10 mm. Veiller à ce que la pièce usinée soit toujours fixée avec le dispositif de serrage.

Valeurs caractéristiques sonores

 **AVERTISSEMENT**

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>  | 90,5 dB  |
| Incertitude K <sub>pA</sub>                | 3 dB     |
| Niveau de puissance sonore L <sub>wA</sub> | 103,5 dB |
| Incertitude K <sub>wA</sub>                | 3 dB     |

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.



## AVERTISSEMENT

**Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

## 8 Déballage



### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## 9 Avant la mise en service (fig. 3)

1. Desserrez la protection contre le basculement pré-montée (33) sur la partie inférieure de la scie, sortez-la complètement et refixez-la à l'aide de la clé à six pans creux (D).

2. Le produit doit être stable. Fixez le produit sur un établi, un bâti, etc. Placez 4 vis (non comprises dans l'étendue de fournitures) dans les alésages situés sur la table de scie fixe (19). Serrez les vis.
3. Réglez la vis d'ajustage (15) sur le niveau du plateau pour éviter tout basculement du produit.
  - Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
  - La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
  - Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
  - Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
  - Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

### 9.1 Contrôle du dispositif de protection de lame de scie (7) (fig. 4)

La protection de la lame de scie empêche d'entrer en contact involontairement avec la lame de scie et protège l'opérateur des copeaux projetés.

#### Vérification du fonctionnement

Pour ce faire, rabattez la scie vers le bas :

- la protection de la lame de scie doit libérer la lame de scie lors du pivotement vers le bas, sans toucher les autres pièces.
- Lorsque vous relevez la scie en position initiale, la protection de la lame de scie doit automatiquement recouvrir la lame de scie.

## 10 Montage

### 10.1 Montage du produit (fig. 1, 2, 5, 6)

1. Desserrez le plateau rotatif (18) en desserrant la poignée (14) dans le sens antihoraire.
2. À l'aide de la poignée (14), réglez le plateau rotatif (18) sur l'angle souhaité.
3. Resserrez la poignée (14) en la tournant dans le sens horaire pour fixer le plateau rotatif.
4. Appuyez légèrement sur la tête de scie (6) tout en tirant le boulon d'arrêt (34) du support de moteur pour débloquer la scie de sa position inférieure.
5. Tournez le boulon d'arrêt (34) de 90 degrés pour le bloquer en position déverrouillée.
6. Pivotez la tête de scie (6) vers le haut.

7. Le dispositif de serrage (25) peut être fixé aussi bien à gauche qu'à droite sur la table de scie fixe (19). Insérez le dispositif de serrage (25) dans l'alésage prévu à cet effet à l'arrière du rail de butée (12) et fixez-le à l'aide de la vis de fixation (25c).  
Pour les coupes à onglet à 0°- 45°, le dispositif de serrage (25) doit être monté d'un seul côté (à droite) (voir Figure 11-12).
8. La tête de scie (6) peut être inclinée vers la gauche de max. 45° en desserrant la vis de fixation (24).
9. Les supports de pièce (21) doivent toujours être fixés et utilisés pendant les travaux.  
Réglez le chargement souhaité en desserrant la vis de fixation (20). Resserrez ensuite la vis de fixation (20).

## 10.2 Sac récepteur des copeaux (30) (fig. 1, 24)

La scie est dotée d'un sac récepteur des copeaux (30) pour les copeaux. Comprimez les ailes à bague métallique du sac de ramassage des copeaux (30) et placez ce dernier sur l'ouverture d'évacuation de la zone du moteur. Le sac récepteur des copeaux (30) peut être vidé par la fermeture éclair située sur la partie inférieure.

### 10.2.1 Raccordement à une aspiration des poussières externe

1. Raccordez le tuyau d'aspiration à l'aspiration des poussières.
2. L'aspiration des poussières doit être adaptée au matériau usiné.
3. Utilisez un dispositif d'aspiration spécial pour aspirer les poussières particulièrement nocives ou cancérogènes.

## 10.3 Ajustage précis de la butée pour une coupe circulaire à 90° (fig. 1, 7)

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 6 mm (C)
- Équerre de butée à 90° (A)\*
- Tournevis cruciforme\*
- Clé plate ouverture 13 mm\*

\* = non fourni !

1. Abaissez la tête de scie (6) et fixez-la à l'aide du boulon d'arrêt (34).
2. Desserrez la vis de fixation (24).
3. Placez une équerre de butée à 90° (A) entre la lame de scie (8) et la plateforme rotatif (18).
4. Desserrez l'écrou d'arrêt (35a).
5. Réglez la vis d'ajustage (35) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (8) et la plateforme rotatif (18) soit de 90°.
6. Resserrez l'écrou d'arrêt (35a).

7. Vérifiez ensuite la position de l'indicateur d'angle. Au besoin, desserrez le pointeur (16) à l'aide d'un tournevis cruciforme, placez-le sur la position 0° de l'échelle (17) et resserrez-le.

## 10.4 Ajustage précis de la butée pour une coupe à onglet à 45° (fig. 1, 8)

Outils nécessaires :

- Équerre de butée à 45° (B)\*
- Clé plate ouverture 13 mm\*
- Tournevis cruciforme\*

\* = non fourni !

1. Abaissez la tête de scie (6) et fixez-la à l'aide du boulon d'arrêt (34).
2. Fixez le plateau rotatif (18) en position 0°.

### ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position extérieure pour les coupes d'onglet (tête de scie inclinée) (côté gauche).

3. Ouvrez la vis de blocage (23) des rails de butée mobile (11) et poussez les rails de butée mobile (11) vers l'extérieur à un angle de butée de 45° (B) entre la lame de scie (8) et la plateforme rotatif (18).
4. Les rails de butée mobiles (11) doivent être bloqués de manière à ce que l'écart entre les rails de butée (11) et la lame de scie (8) soit de min. 8 mm.
5. Le rail de butée mobile (11) doit se trouver en position intérieure (côté droit).
6. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre les rails de butée mobile (11) et la lame de scie (8).
7. Desserrez la vis de fixation (23) et, à l'aide de la poignée (14), inclinez la tête de scie (6) de 45° vers la gauche.
8. Veillez à observer un angle de butée de 45° (B) entre la lame de scie (6) et le plateau rotatif (18).
9. Desserrez le contre-écrou (36a) et déplacez la vis d'ajustage (36) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (8) et le plateau rotatif (18) soit exactement de 45°.
10. Resserrez le contre-écrou (36a).
11. Vérifiez ensuite la position de l'indicateur d'angle. Au besoin, desserrez le pointeur (16) à l'aide d'un tournevis cruciforme, placez-le sur la position 45° de l'échelle (17) et resserrez-le.

## 11 Utilisation

### 11.1 Utilisation du dispositif de serrage (25) (fig. 1)

La vis de fixation (25a) permet de régler la hauteur du dispositif de serrage (25).

1. Abaissez le dispositif de serrage (25) sur la pièce usinée.
2. Serrez à fond la vis de fixation (25c).
3. Faites tourner la vis moletée (25b) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la pièce usinée.
4. Pour desserrer la pièce usinée, procédez dans l'ordre inverse.

### 11.2 Limitation de la profondeur de coupe (sciage de rainure) (fig. 1, 9)

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de mouvement de recul !

Lors de la réalisation de rainures, il est particulièrement important de ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie. La tête de scie pourrait se relever soudainement le cas échéant !

- Lors de la réalisation de rainures, utilisez un dispositif de serrage. Évitez toute pression latérale sur la tête de scie.

1. Utilisez la vis (31) pour régler la profondeur de coupe en continu. Pour ce faire, desserrez l'écrou moleté (31a) sur la vis. Réglez la profondeur de coupe souhaitée en vissant ou dévissant la vis (31). Resserrez ensuite l'écrou moleté (31a) sur la vis (31).
2. Vérifiez le réglage en procédant à une coupe d'essai.

### 11.3 Mise en marche/arrêt du laser (fig. 19)

#### Mise en marche :

1. Appuyez 1x sur l'interrupteur On/Off du laser (4). Une ligne laser est projetée sur la pièce usinée, elle indique le tracé précis de coupe.

#### Arrêt :

1. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur On/Off du laser (4).

### 11.4 Coupe de série (fig. 1, 10)

Pour des coupes répétitives à longueur identique, la butée longitudinale (22) peut être dépliée. Vous pouvez utiliser la butée longitudinale (22) sur le côté droit et le côté gauche.

1. Relevez la butée longitudinale (22) vers le haut.
2. Desserrez la vis de fixation du support de pièce (20).

3. Tirez le support de pièce (21).
4. Réglez la cote souhaitée entre la lame de scie (8) et la butée longitudinale (22).
5. Resserrez à nouveau la vis de fixation du support de pièce (20).
6. Exécutez les coupes comme décrit aux points 11.5, 11.6, 11.7 et 11.8.

### 11.5 Coupe circulaire à 90° et plateau rotatif à 0° (fig. 1, 11, 12)

Pour les largeurs de coupe inférieures ou égales à env. 100 mm, la fonction de traction de la scie peut être bloquée à l'aide de la vis de fixation (23) en position arrière. Dans cette position, la scie peut fonctionner en mode incliné. Pour les largeurs de coupe supérieures à 100 mm, il convient de veiller à ce que la vis de fixation (23) soit desserrée et à ce que la tête de la scie (6) soit mobile.

#### ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position intérieure pour les coupes circulaires à 90°.

#### Instructions pour le serrage :

- N'usinez pas de pièces trop petites pour être serrées fermement.
- Renforcez les pièces très fines en les sciant en même temps qu'un tasseau supplémentaire. Les pièces très fines peuvent vibrer ou rompre pendant le sciage.

1. Ouvrez la vis de blocage (23) du rail de butée mobile (11) et poussez le rail de butée mobile (11) vers l'intérieur.
2. Le rail de butée mobile (11) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8) ne dépasse pas 8 mm.
3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8).
4. Resserrez la vis de blocage (23).
5. Mettez la tête de scie (6) dans la position supérieure.
6. Poussez la tête de scie (6) vers l'arrière avec la poignée (1) et maintenez-la dans cette position au besoin (selon la largeur de coupe).
7. Placez le bois à couper contre le rail de butée (12) et sur le plateau rotatif (18).
8. Fixer le matériau avec le dispositif de serrage (25) sur la table de scie fixe (19) afin d'empêcher un déplacement pendant le processus de coupe.
9. Déverrouillez la commande de blocage (3) et actionnez l'interrupteur On/Off (2) pour mettre le moteur en marche.

10. Avec une légère pression régulière sur la poignée (1), poussez la tête de scie (6) vers le bas jusqu'à ce que la lame de scie (8) ait découpé la pièce usinée.
11. Une fois l'opération de sciage terminée, ramenez la tête de scie (6) dans sa position de repos supérieure et relâchez l'interrupteur On/Off (2).

## ATTENTION

Le ressort de maintien remonte automatiquement le produit. Ne relâchez pas la poignée à l'issue de la coupe, mais faites lentement remonter la tête de scie en exerçant une légère contre-pression.

### 11.5.1 Si le câble de traction est fixé (28) (fig. 4)

1. Bloquez la fonction de traction de la scie avec la vis de fixation pour câble de traction (28a) en position arrière.
2. Avec une légère pression régulière sur la poignée (1), poussez la tête de scie (6) vers le bas jusqu'à ce que la lame de scie (8) ait découpé la pièce usinée.

### 11.5.2 Si le câble de traction n'est pas fixé (28)

- Tirez la tête de scie (6) complètement vers l'avant. Abaissez la poignée (1) avec une pression légère et régulière. Maintenant, de manière lente et uniforme, poussez la tête de scie (6) vers l'arrière jusqu'à ce que la lame de scie (8) ait entièrement découpé la pièce usinée.

### 11.6 Coupe circulaire à 90° et plateau rotatif à 0°-47° (fig. 1/11/13)

La scie à onglet pendulaire permet de réaliser des coupes en biais vers la gauche et vers la droite de 0° à 47°.

## ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position intérieure pour les coupes circulaires à 90°.

1. Ouvrez la vis de blocage (23) du rail de butée mobile (11) et poussez le rail de butée mobile (11) vers l'intérieur.
2. Le rail de butée mobile (11) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8) ne dépasse pas 8 mm.
3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8).
4. Resserrez la vis de blocage (23).
5. Desserrez le plateau rotatif (18) en desserrant la poignée (14) dans le sens antihoraire.

6. À l'aide de la poignée (14), réglez le plateau rotatif (18) sur l'angle souhaité.
7. Serrez la poignée (14) en la tournant dans le sens horaire pour fixer le plateau rotatif (18).
8. Réalisez la coupe comme décrit au point 11.5.

### 11.7 Coupe à onglet de 0° à 45° et plateau rotatif à 0° (fig. 1, 11, 14)

La scie permet de réaliser des coupes à onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

## ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position extérieure pour les coupes à onglet (tête de scie inclinée).

## ATTENTION

Pour les coupes à onglet à 0°- 45°, le dispositif de serrage (dispositif de serrage des pièces) doit être monté à droite uniquement.

1. Ouvrez la vis de blocage (23) des rails de butée mobile (11) et poussez les rails de butée mobile (11) vers l'extérieur (**côté gauche**).
2. Le rail de butée mobile (11) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre les rails de butée mobile (11) et la lame de scie (8) ne dépasse pas 8 mm (**côté droit**).
3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8).
4. Resserrez la vis de blocage (23).
5. Mettez la tête de scie (6) dans la position supérieure.
6. Fixez le plateau rotatif (18) en position 0°.
7. Desserrez la vis de fixation (24) et à l'aide de la poignée (1), inclinez la tête de scie (6) vers la gauche jusqu'à ce que l'indicateur angulaire (27) indique la dimension d'angle souhaitée sur l'échelle (26).
8. Resserrez la vis de fixation (24).
9. Réalisez la coupe comme décrit au point 11.5.

### 11.8 Coupe d'onglet de 0° à 45° et plateau rotatif à 0°-47° (fig. 1, 11, 15)

La scie permet de réaliser des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 47° par rapport à la surface de travail et simultanément de 0° à 45° par rapport au rail de butée (coupe à double onglet).

## ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position extérieure pour les coupes à onglet (tête de scie inclinée).

Avec l'inclinaison d'une scie de coupe à  $31,6^\circ$  et une inclinaison de l'agrégat de  $33,9^\circ$ , il est possible de couper en onglet des baguettes triangulaires isocèles et des profilés tels que les profilés de bordure de stuc, avec le côté du profilé vers le bas.

Ceci est particulièrement avantageux pour les grands profilés qui dépassent la hauteur de coupe maximale lors d'une insertion normale.

Cela permet également de résoudre facilement les problèmes liés à la finition souvent non perpendiculaire de l'angle dans les coins.

## ATTENTION

Pour les coupes à onglet à  $0^\circ - 45^\circ$ , le dispositif de serrage (dispositif de serrage des pièces) doit être monté à droite uniquement.

1. Ouvrez la vis de blocage (23) des rails de butée mobiles (11) et poussez les rails de butée mobiles (11) vers l'extérieur.
2. Le rail de butée mobile (11) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8) ne dépasse pas 8 mm.
3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (11) et la lame de scie (8).
4. Resserer la vis de blocage (23).
5. Mettez la tête de scie (6) dans la position supérieure.
6. Desserrez le plateau rotatif (18) en desserrant la poignée (14) dans le sens antihoraire.
7. À l'aide de la poignée (14), réglez le plateau rotatif (18) sur l'angle souhaité (voir 11.6).
8. Serrez la poignée (14) en la tournant dans le sens horaire pour fixer le plateau rotatif (18).
9. Desserrez la vis de fixation (24).
10. À l'aide de la poignée (1), inclinez la tête de scie (6) vers la gauche, selon la dimension d'angle souhaitée.
11. Resserrez la vis de fixation (24).
12. Réalisez la coupe comme décrit au point 11.5.

## 12 Maintenance

### AVERTISSEMENT

**Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !**

## 12.1 Mesures de maintenance générales

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Lubrifiez toutes les pièces mobiles une fois par mois.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

## 12.2 Remplacement de la lame de scie (8) (fig. 1, 16 - 18)

### AVERTISSEMENT

**Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !**

### ATTENTION

**Portez des gants de protection lors du changement de la lame de scie ! Risque de blessures !**

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 6 mm (C)
- Tournevis cruciforme\*

\* = non fourni !

1. Pivotez la tête de scie (6) vers le haut et bloquez-la à l'aide du boulon d'arrêt (34).
2. Desserrez la vis de fixation (7a) du couvercle avec un tournevis cruciforme.
3. Rabattez la protection de la lame de scie (7) vers le haut jusqu'à ce que la protection de la lame de scie (7) se trouve au-dessus de la vis à bride (37).
4. D'une main, placez la clé à six pans creux 6 mm (C) sur la vis à bride (37).
5. Appuyez fermement sur le blocage de l'arbre de scie (5) et faites tourner lentement la vis à bride (37) dans le sens des aiguilles d'une montre. Après max. un tour, le blocage de l'arbre de scie (5) s'enclenche.
6. Desserrez à présent la vis à bride (37) en insistant un peu plus dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Dévissez totalement la vis à bride (37) et retirez la bride extérieure (38).
8. Retirez la lame de scie (8) de la bride intérieure (39) et tirez-la vers le bas.

- Nettoyez soigneusement la vis à bride (37), la bride extérieure (38) et la bride intérieure (39).
- Remettez en place et fixez la nouvelle lame de scie (8) dans l'ordre inverse.
- Rabattez la protection de la lame de scie (7) vers le bas jusqu'à ce que la protection de la lame de scie (7) s'enclenche dans la vis de fixation (7a).
- Resserrez la vis de fixation (7a).

### ATTENTION

L'inclinaison de coupe des dents, autrement dit, le sens de rotation de la lame de scie, doit correspondre au sens de la flèche figurant sur le carter.

- Vérifiez le bon fonctionnement des dispositifs de protection avant de continuer les travaux (fig. 5).

### ATTENTION

Après chaque changement de la lame de scie, vérifiez que la lame de scie peut se mouvoir librement dans le insert de table en position verticale et inclinée à 45°.

### ATTENTION

Le remplacement et l'alignement de la lame de scie doivent être réalisés conformément aux consignes.

## 12.3 Nettoyage du dispositif de protection de lame de scie (7) (fig. 1)

Avant chaque mise en service, vérifiez les encrassements éventuels de la protection de la lame de scie.

Retirez les vieux copeaux de bois et les éclats en utilisant un pinceau ou un outil similaire.

Veillez à ce que l'étrier de guidage se déplace facilement (29).

## 12.4 Réglage du laser (10) (fig. 20)

### ATTENTION

**N'actionnez en aucun cas l'interrupteur On/Off lors de l'ajustage du laser. Risque de blessures !**

Si le laser (10) n'indique plus la bonne ligne de coupe, il peut être ajusté.

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme\*

\* = non fourni !

- Pour ce faire dévissez les vis cruciforme du capot du laser (40) et retirez le capot du laser (9). Réglez le laser en le déplaçant sur le côté afin que le rayon tombe sur les dents de coupe de la lame de scie (8).
- Après avoir réglé et serré le laser (10), montez le capot du laser (9) et fixez-le avec les vis cruciforme du capot du laser (40).
- Pour effectuer l'ajustage du laser (10), vous devez raccorder la scie au réseau d'électricité.

## 12.5 Remplacement de l'insert de table (13) (fig. 1, 21)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si l'insert de table est endommagé, des objets risquent de se coincer entre l'insert de table et la lame de scie et donc de bloquer la lame de scie.

**Remplacez immédiatement les plateaux de table endommagés !**

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme\*

\* = non fourni !

- Démontez la vis cruciforme (41) de l'insert de table (13). Au besoin, pivotez le plateau rotatif (18) et inclinez la tête de scie (6) pour pouvoir atteindre la vis cruciforme (41).
- Retirez l'insert de table (13).
- Mettez le nouvel insert de table (13) en place.
- Resserrez la vis cruciforme (41) de l'insert de table (13).

## 12.6 Inspection des balais (fig. 22)

Si le produit est neuf, vérifiez les balais de carbone au bout des 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux balais ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procédez à un contrôle toutes les 10 heures de fonctionnement.

- Si le carbone est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion de dérivation sont brûlés ou endommagés, les deux balais doivent être remplacés.
- Si les balais sont considérés comme utilisables après démontage, il est possible de les remonter.
- Pour la maintenance des balais de carbone, ouvrez les deux verrouillages dans le sens anti-horaire. Puis retirez les balais de carbone.
- Remontez les balais de carbone dans l'ordre inverse.

## 13 Transport (fig. 1, 4, 23)

- Serrez la poignée/vis de fixation pour plateau rotatif (14) pour verrouiller le plateau rotatif (18).

2. Poussez la tête de scie (6) vers le bas et fixez-la avec le boulon d'arrêt (34). La scie est à présent verrouillée en position inférieure.
3. Bloquez la fonction de traction de la scie avec la vis de fixation pour câble de traction (28a) en position arrière.
4. Tenez le produit par la poignée de transport (42).
5. Pour remonter le produit, procédez comme indiqué en 9, 10, 11.

## 14 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 15 Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### 15.1 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.



#### AVERTISSEMENT

L'impédance réseau maximale autorisée  $Z_{max}$  du produit est de 0,443  $\Omega$ . En tant qu'utilisateur de ce produit, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant le fournisseur d'énergie, que le produit est raccordé à une alimentation dont l'impédance est inférieure ou égale à  $Z_{max}$  !

### 15.2 Conditions spéciales de raccordement

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.

- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points qui
  - a) ne dépassent pas l'impédance réseau maximale autorisée «  $Z$  » ( $Z_{max} = 0,443 \Omega$ ), ou
  - b) présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement du produit remplissent la condition a) ou b).

### 15.3 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliage dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du signe « H05VV-F ».

Le type de câble doit être indiqué sur le câble de raccordement.

**Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux**

#### Type de raccord X

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

### 15.4 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- La tension secteur doit être de 220 V – 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.



**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 16 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

### ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

### 16.1 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : balais de carbone, lame de scie, insert de table, sac récepteur des copeaux

\* = non fourni !

## 17 Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirez les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - LIDL propose des solutions de retour direct dans leurs filiales et supermarchés. Les retours et l'élimination sont gratuits pour nos clients.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

# 18 Dépannage

| Panne                                                               | Cause possible                                                                 | Remède                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne fonctionne pas                                         | Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles secteurs grillés.             | Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles secteur, les remplacer au besoin        |
| Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service. | Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.                | Faire contrôler la tension par un électricien spécialisé. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste. |
| Le moteur est trop bruyant.                                         | Bobinages endommagés, moteur défectueux.                                       | Faire contrôler le moteur par un spécialiste.                                                                                                               |
| Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.                         | Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.). | N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.                                                                                   |
| Le moteur surchauffe facilement.                                    | Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.                    | Empêcher la surcharge du moteur lors de la découpe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.                     |
| La coupe de scie est rugueuse ou gondolée.                          | Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau.     | Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée.                                                                                                     |
| La pièce usinée casse ou se fend.                                   | Pression de découpe trop élevée ou lame de scie inadaptée à cette utilisation. | Utiliser une lame de scie adaptée.                                                                                                                          |

# 19 Déclaration de conformité UE

## Traduction de la déclaration de conformité originale

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : Parkside  
Désignation : SCIE À ONGLET RADIALE - PZKS 2000 C3  
Réf. 3901248974 - 3901248981;  
39012489915 - 39012489959  
N° IAN 444561\_2307  
N° de série 01001 - 88420

### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

### Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 ;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020 ;  
EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 ;  
EN IEC 61000-3-11:2019

### Responsable de la documentation :

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

## Hotline du service (FR):

00800 4003 4003

## Email du service (FR):

service.FR@schepbach.com

## Adresse du service (FR):

Netsend GmbH

Nachtwaid 6

DE - 79206 Breisach am Rhein

## Service-Hotline (BE):

00800 4003 4003

## Service-Email (BE):

service.BE@schepbach.com

## Service Adresse (BE):

TeleMarCom European Services GmbH

Am Ziegelweiher 24

DE - 61130 Nidderau

## Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003

## Service-Email (CH):

service.CH@schepbach.com

## Service Adresse (CH):

Klaus-Häberlin AG

Industriestraße 6

CH - 8610 Uster



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 444561\_2307.

## Inhoudsopgave

|    |                                                  |     |
|----|--------------------------------------------------|-----|
| 1  | Verklaring van de symbolen op het product.....   | 59  |
| 2  | Inleiding.....                                   | 60  |
| 3  | Productbeschrijving (afb. 1-24).....             | 60  |
| 4  | Inhoud van de levering (afb. 2).....             | 61  |
| 5  | Beoogd gebruik.....                              | 61  |
| 6  | Veiligheidsvoorschriften.....                    | 62  |
| 7  | Technische gegevens.....                         | 66  |
| 8  | Uitpakken.....                                   | 67  |
| 9  | Voor de ingebruikname (afb. 3).....              | 67  |
| 10 | Montage.....                                     | 67  |
| 11 | Bediening.....                                   | 69  |
| 12 | Onderhoud.....                                   | 71  |
| 13 | Transport (afb. 1, 4, 23).....                   | 73  |
| 14 | Opslag.....                                      | 73  |
| 15 | Elektrische aansluiting.....                     | 73  |
| 16 | Reparatie & bestellen van reserveonderdelen..... | 74  |
| 17 | Afvalverwerking en hergebruik.....               | 74  |
| 18 | Verhelpen van storingen.....                     | 75  |
| 19 | EU-conformiteitsverklaring.....                  | 75  |
| 20 | Garantiebewijs.....                              | 76  |
| 21 | Explosietekening.....                            | 208 |

## 1 Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|                                                                                   |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften! |
|  | Draag gehoorbescherming.                                                                     |
|  | Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!                                                 |
|  | Draag een veiligheidsbril.                                                                   |
|   | Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!                            |
|  | Let op! Laserstraling (afb. 1, 20)                                                           |
|  | Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)                                                    |
|   | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                           |

## 2 Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 3 Productbeschrijving (afb. 1-24)

1. Handgreep
2. Aan/uit-schakelaar
3. blokkeerschakelaar
4. Aan/uit-schakelaar laser
5. Zaagasblokkering
6. Zaagkop
7. Beweegbare zaagbladbescherming
- 7a. Bevestigingsschroef
8. Zaagblad
9. Afdekking laser
10. laser
11. Verschuifbare aanslagrail
12. Aanslagrail
13. Tafelinzetstuk
14. Handgreep/vastzetschroef draaitafel
15. stelschroef
16. Aanwijzer
17. Schaalverdeling
18. draaitafel
19. Vaste zaagtafel
20. Vastzetschroef werkstuksteun
21. Werkstuksteun
22. Lengteaanslag
23. Vastzetschroef verschuifbare aanslagrail
24. Vastzetschroef
25. kleminrichting
- 25a. Vastzetschroef hoogteverstelling kleminrichting
- 25b. Kartelschroef hoogteverstelling kleminrichting
- 25c. Vastzetschroef kleminrichting
26. Hoekschaal
27. Hoekaanduiding
28. trekgeleiding
- 28a. Vastzetschroef trekgeleiding
29. geleidebeugel
30. Spaanopvangzak
31. Bout zaagdieptebegrenzing
- 31a. Kartelmoer zaagdieptebegrenzing
32. Aanslag voor zaagdieptebegrenzing
33. kantelbeveiliging
34. Borgbout
35. Stelschroef (90°)
- 35a. Borgmoer (90°)
36. Stelschroef (45°)
- 36a. Contramoer (45°)
37. Flensbout
38. Buitenflens
39. Binnenflens
40. Kruiskopschroef afdekking laser
41. Kruiskopschroef tafelinzetstuk
42. Transportgreep

## 4 Inhoud van de levering (afb. 2)

| Pos. | Aantal | Aanduiding                    |
|------|--------|-------------------------------|
| 25.  | 2 x    | klemrichting                  |
| 30.  | 1 x    | Spaanopvangzak                |
| C.   | 1 x    | Inbussleutel, 6 mm            |
| D.   | 1 x    | Inbussleutel, 3 mm            |
|      | 1 x    | Afkort-, trek- en verstekzaag |
|      | 1 x    | Gebruikshandleiding           |

## 5 Beoogd gebruik

De zaag wordt gebruikt voor het afkorten van hout en kunststof, overeenkomstig de machinegrootte. De zaag is niet geschikt voor het zagen van brandhout.



### WAARSCHUWING

Gebruik het product uitsluitend voor het zagen van materialen die in de gebruikshandleiding zijn gespecificeerd.



### WAARSCHUWING

Het meegeleverde zaagblad is uitsluitend bestemd voor het zagen van hout! Gebruik deze niet voor het zagen van brandhout!

Er mogen uitsluitend voor het product geschikte zaagbladen worden gebruikt. Het gebruik van alle type snijwielen is verboden.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van het product kan het volgende optreden:

- Aanraken van het zaagblad in het niet afgedekte zaaggebied.

- In het draaiende zaagblad grijpen (snijwonden).
- Terugschlag van werkstukken en delen van werkstukken.
- Zaagbladbreuk.
- Wegslingeren van slechte hardmetalen delen van het zaagblad.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding



### GEVAAR

**Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.**



### WAARSCHUWING

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.**



### VOORZICHTIG

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.**

### LET OP

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.**

## 6 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

### WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### 6.1 Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### 6.2 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 6.3 Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moebent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.



- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

## 6.4 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.

- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 6.5 Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## 6.6 Veiligheidsvoorschriften voor afkort- en verstekzagen

- a) **Afkort- en verstekzagen zijn bedoeld voor het zagen van hout en houtachtige materialen. Ze zijn niet geschikt voor het zagen van ijzerhoudende materialen, zoals staven, stangen, bouten enz.** Bewegende delen zoals de onderste beschermkap kunnen blokkeren door de schurende werking van het stof. Zaagvonken veroorzaken verbranding van de onderste beschermkap, de inlegplaat en andere kunststof onderdelen.
- b) **Zet het werkstuk indien mogelijk vast met klemmen. Als u het werkstuk met de hand vasthoudt, moet u uw hand altijd minimaal 100 mm verwijderd houden van elke zijde van het zaagblad. Zaag met deze zaag geen werkstukken die te klein zijn om vast te klemmen of met uw hand vast te houden.** Als uw hand te dicht bij het zaagblad is, bestaat er een verhoogd risico op letsel door contact met het zaagblad.
- c) **Het werkstuk mag niet kunnen worden bewogen en moet worden vastgeklemd of tegen de aanslag en de tafel worden aangedrukt. Duw het werkstuk niet in het zaagblad en zaag het nooit uit de vrije hand.** Losse en bewegende werkstukken kunnen met hoge snelheid worden weggeslingerd en letsel veroorzaken.
- d) **Beweeg de zaag door het werkstuk. Voorkom dat u de zaag door het werkstuk trekt. Om een zaagsnede te maken, moet u eerst de zaagkop omhoog bewegen en zonder te zagen over het werkstuk trekken. Schakel vervolgens de motor in, zwenk de zaagkop naar beneden en duw de zaag door het werkstuk.** Bij een trekkende zaagbeweging bestaat het risico dat het zaagblad bij het werkstuk omhoog komt en de gebruiker hard door de zaagbladeenheid wordt geraakt.

- e) **Kom nooit met uw hand voorbij de beoogde zaaglijn, noch voor noch achter het zaagblad.** Het is erg gevaarlijk om het werkstuk met gekruiste handen te ondersteunen door het werkstuk met uw linkerhand rechts van het zaagblad vast te houden, of omgekeerd.
- f) **Kom niet met uw hand achter de aanslag als het zaagblad draait. Overschrijd nooit de veiligheidsafstand van 100 mm tussen uw hand en het draaiende zaagblad (dit geldt voor beide zijden van het zaagblad, bijv. om houtresten te verwijderen).** U hebt wellicht niet in de gaten dat uw hand zich dicht bij het draaiende zaagblad bevindt, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
- g) **Controleer het werkstuk vóór het zagen. Als het werkstuk gebogen of kromgetrokken is, moet u het met de naar buiten gekromde zijde op de aanslag vastklemmen. Zorg er altijd voor dat er langs de zaaglijn geen spleet is tussen het werkstuk, de aanslag en de tafel.** Gebogen of kromgetrokken werkstukken kunnen verdraaien of verschuiven, waardoor het draaiende zaagblad tijdens het zagen kan vastlopen. In het werkstuk mogen geen spijkers of andere vreemde objecten zitten.
- h) **Gebruik de zaag pas als er geen gereedschappen, houtresten en dergelijke meer op de tafel liggen; alleen het werkstuk mag op de tafel liggen.** Klein afvalresten, losse stukken hout en andere voorwerpen die met het draaiende zaagblad in contact komen, kunnen met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- i) **Zaag altijd maar één werkstuk tegelijk.** Als er meerdere op elkaar gestapelde werkstukken worden gezaagd, kunnen ze niet goed vastgeklemd of vastgehouden worden, waardoor het zaagblad kan vastlopen of de werkstukken kunnen wegglijden.
- j) **Zorg ervoor dat de afkort- en verstekzaag vóór gebruik op een vlak en stevig werkoppervlak staat.** Een vlak en stevig werkoppervlak verkleint het risico op instabiliteit van de afkort- en verstekzaag.
- k) **Plan uw werkzaamheden. Let er bij het instellen van de zaagbladhellings of verstekhoek op dat de verstelbare aanslag correct is afgesteld en dat het werkstuk wordt ondersteund, zonder in contact te komen met het zaagblad of de beschermkap.** Simuleer, zonder werkstuk op de tafel en zonder de machine in te schakelen, een volledige zaagbeweging met het zaagblad om te controleren of er geen belemmeringen zijn en er geen gevaar is dat in de aanslag wordt gezaagd.
- l) **Bij werkstukken die breder of langer zijn dan het tafelblad, moet u voor voldoende ondersteuning zorgen, bijvoorbeeld met tafelerleningen of zaagbokken.** Werkstukken die langer of breder zijn dan de tafel van de afkort- en verstekzaag, kunnen omkantelen als ze niet stevig worden ondersteund. Als een afgezaagd stuk hout of het werkstuk omkantelt, kan het de onderste beschermkap optillen of ongecontroleerd door het draaiende zaagblad worden weggeslingerd.
- m) **Zet geen andere personen in als vervanging van een tafelerlening of extra ondersteuning.** Bij een instabiele ondersteuning van het werkstuk kan het zaagblad vastlopen. Ook kan het werkstuk dan tijdens de snede verschuiven, waardoor u of uw assistent in het draaiende zaagblad wordt getrokken.
- n) **Het afgezaagde deel mag niet tegen het draaiende zaagblad worden gedrukt.** Als er weinig ruimte is, bijvoorbeeld bij gebruik van lengteaanslagen, kan het afgezaagde deel in het zaagblad vastklemmen en met geweld worden weggeslingerd.
- o) **Gebruik altijd een klem of een geschikte voorziening om ronde voorwerpen zoals staven of buizen naar behoren te ondersteunen.** Staven hebben de neiging om weg te rollen tijdens het zagen, waardoor het zaagblad zich vastgrijpt en het werkstuk met uw hand in het zaagblad kan worden getrokken.
- p) **Laat het zaagblad op volle snelheid komen voordat u het in het werkstuk zaagt.** Dit verkleint het risico dat het werkstuk wordt weggeslingerd.
- q) **Als het werkstuk wordt vastgeklemd of het zaagblad vastloopt, moet u de afkort- en verstekzaag uitschakelen. Wacht tot alle bewegendelen tot stilstand zijn gekomen, trek de voedingsstekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu. Verwijder vervolgens het vastgeklemd materiaal.** Als u bij een dergelijk blokkering doorgaat met zagen, kunt u de controle verliezen of kan de afkort- en verstekzaag beschadigd raken.
- r) **Als de zaagsnede is voltooid, laat u de schakelaar los, houdt u de zaagkop omlaag en wacht u tot het zaagblad is gestopt voordat u het afgezaagde deel verwijder.** Het is erg gevaarlijk om met uw hand in de buurt van het uitlopende zaagblad te komen.
- s) **Houd de handgreep stevig vast als u een onvolledige zaagsnede uitvoert of als u de schakelaar loslaat voordat de zaagkop de onderste positie heeft bereikt.** Door de remwerking van de zaag kan de zaagkop abrupt omlaag worden getrokken, en daardoor tot verwonding leiden.

## 6.7 Veiligheidsvoorschriften voor de behandeling van zaagbladen

- Vermijd het ongecontroleerd loslaten van het zaagaggregaat in de onderste eindpositie.
- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik geen zaagbladen met barsten of scheuren. Gooi zaagbladen met barsten weg. Reparatie is niet toegestaan.
- Gebruik geen zaagbladen die van sneldraastaal zijn vervaardigd.
- Controleer de staat van de zaagbladen voordat u de zaag gebruikt.
- Gebruik uitsluitend zaagbladen die geschikt zijn voor het te zagen materiaal.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen zaagbladen.  
De zaagbladen moeten, als ze bedoeld zijn om hout of dergelijk materiaal te bewerken, voldoen aan EN 847-1.
- Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraastaal (HSS).
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental is niet lager is dan het maximale spiltoerental van de zaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Let op de draairichting van het zaagblad.
- Gebruik zaagbladen alleen dan, als u ook weet hoe u ermee om moet gaan.
- Houd rekening met het maximale toerental. Het maximale toerental dat op het zaagblad staat vermeld, mag niet worden overschreden. Houd u, indien aangegeven, aan het toerentalbereik.
- De klemoppervlakken moeten van vuil, vet, olie en water worden ontdaan.
- Gebruik geen losse pasringen of -bussen om de boring van zaagbladen te verkleinen.
- Zorg ervoor dat de bevestigde pasringen voor de borging van het zaagblad dezelfde diameter hebben en dat ze minimaal 1/3 van de snijdiameter hebben.
- Zorg, dat bevestigde pasringen evenwijdig staan aan elkaar.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de zaagbladen. Bewaar ze liefst in de originele verpakking of in speciale houders. Draag veiligheidshandschoenen om de grip te vergroten en de kans op persoonlijk letsel nog verder terug te dringen.
- Controleer voordat u zaagbladen gebruikt, of de veiligheidsvoorzieningen correct zijn bevestigd.
- Controleer vóór gebruik of het toegepaste zaagblad aan de technische eisen van deze zaag voldoet en of het op de juiste wijze bevestigd is.

- Gebruik het meegeleverde zaagblad alleen voor het zagen van hout en nooit voor het bewerken van metalen.
- Gebruik alleen een zaagblad met een diameter die op de zaag staat aangegeven.
- Gebruik extra werkstuksteunen als dit nodig is voor de stabiliteit van het werkstuk.
- De verlengstukken van de werkstuksteun moeten tijdens de werkzaamheden altijd bevestigd en gebruikt worden.
- Vervang een versleten tafelinzetstuk!
- Voorkom oververhitting van de zaagtanden.
- Voorkom bij het zagen van kunststof dat de kunststof smelt.  
Gebruik voor het te verwerken materiaal de juiste zaagbladen. Vervang beschadigde of versleten zaagbladen tijdig.  
Stop de machine als het zaagblad oververhit raakt. Laat het zaagblad afkoelen voordat u verder werkt met het apparaat.
- Gebruik alleen zaagbladen, die met een gelijk of hoger toerental zijn aangeduid dan op het elektrisch gereedschap aangegeven toerental.
- Zorg altijd voor een stabiele positie en borging van de zaag.

## 6.8 Laserstraling



**Let op: Laserstraling**  
**Niet in de laserstraal kijken**  
**Laserklasse 2**



**Bescherm uzelf en uw omgeving door het nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen ten behoeve van ongevallenpreventie!**

- Niet direct in de laserstraal kijken zonder oogbescherming.
- Nooit direct in de straalbundel kijken.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken en personen of dieren. Ook een laserstraal met een laag vermogen kan oogletsel veroorzaken.



### VOORZICHTIG

**Als andere dan de hier aangegeven handelswijzen worden toegepast, kan dit tot een gevaarlijke stralingsexplosie leiden.**

- Lasermodule nooit openen. Dit kan tot onverwachte blootstelling aan straling leiden.

- De laser mag niet door laser van een ander type worden vervangen.
- Reparaties aan de laser mogen uitsluitend door de fabrikant van de laser of een bevoegde dealer worden uitgevoerd.

## 6.9 Restrisco's

**Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisco's.**

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisco's bestaan.
- Restrisco's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom onnodige belasting van het product: als bij het zagen teveel druk wordt uitgeoefend, zal het zaagblad snel beschadigen, wat leidt tot geringere prestaties van het product bij de verwerking en minder nauwkeurige zaagsneden.
- Gebruik altijd klemmen wanneer u kunststof moet zagen: de te zagen delen moeten altijd met klemmen worden vastgezet.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uit-schakelaar niet worden ingedrukt.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uit-schakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.

### WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## 7 Technische gegevens

|                                                 |                                                                                          |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wisselstroommotor                               | 220 – 240 V~<br>50 Hz                                                                    |
| Nominaal vermogen S1                            | 1700 Watt                                                                                |
| Bedrijfsmodus                                   | S6 25%* 2000W                                                                            |
| Stationair toerental $n_0$                      | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                   |
| Hardmetalen zaagblad                            | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm                                                                    |
| Aantal tanden                                   | 24                                                                                       |
| Maximale tandbreedte van het zaagblad           | 3 mm                                                                                     |
| draaibereik                                     | -47° / 0° / +47°                                                                         |
| versteksneede                                   | 0° tot 45° naar links                                                                    |
| Zaagbreedte bij 0°                              | 340 x 65 mm                                                                              |
| Zaagbreedte bij 45°                             | 240 x 65 mm                                                                              |
| Zaagbreedte bij 2 x 45° (dubbele versteksneede) | 240 x 38 mm                                                                              |
| Beschermingsklasse                              | II /  |
| Gewicht                                         | ca. 10,8 kg                                                                              |
| Laserklasse                                     | 2                                                                                        |
| Aslengte laser                                  | 650 nm                                                                                   |
| Vermogen laser                                  | < 1 mW                                                                                   |

### Bedrijfsmodus S6

Ononderbroken periodiek bedrijf. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 25% van de cyclustijd.

**Het werkstuk moet minimaal een hoogte van 3 mm en een breedte van 10 mm hebben. Zorg ervoor dat het werkstuk altijd met de klemminrichting is geborgd.**

### Geluidswaarden

### WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$     | 90,5 dB  |
| Onzekerheid $K_{pA}$            | 3 dB     |
| Geluidsvermogensniveau $L_{wA}$ | 103,5 dB |
| Onzekerheid $K_{wA}$            | 3 dB     |

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

## **WAARSCHUWING**

**De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.**

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## **8 Uitpakken**

### **WAARSCHUWING**

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!**

**Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

## **9 Voor de ingebruikname (afb. 3)**

1. Maak de voorgeïnstalleerde kantelbeveiliging (33) aan de onderzijde van de zaag los, trek de beveiliging er volledig uit en borg deze weer met de inbusleutel (D).

2. Het product moet stabiel staan. Bevestig het product hiervoor op een werkbank, het onderstel of iets dergelijks. Zet 4 bouten (niet meegeleverd) in de gaten in de vaste zaagtafel (19). Haal de schroeven goed aan.
3. Stel de stelschroef (15) af op het niveau van de tafelplaat om te voorkomen dat het product gaat kantelen.
  - Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
  - Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
  - Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
  - Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
  - Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

### **9.1 Veiligheidsinrichting van de zaagbladbescherming (7) controleren (afb. 4)**

De zaagbladbescherming biedt bescherming tegen onbedoeld contact met het zaagblad en tegen rondvliegende spanen.

#### **Werking controleren**

Klap hiervoor de zaag naar beneden:

- De zaagbladbescherming moet het zaagblad bij het omlaag zwenken vrijgeven zonder andere delen aan te raken.
- Als de zaag naar de uitgangspositie omhoog wordt geklappt, moet de zaagbladbescherming automatisch het zaagblad afdekken.

## **10 Montage**

### **10.1 Product demonteren (afb. 1, 2, 5, 6)**

1. Maak de draaitafel (18) los door de handgreep (14) linksom los te draaien.
2. Met de handgreep (14) de draaitafel (18) op de gewenste hoek instellen.
3. Draai de handgreep (14) rechtsom weer vast, om de draaitafel te fixeren.
4. Door de zaagkop (6) licht naar beneden te drukken en gelijktijdig de borgbout (34) uit de motorbeugel te trekken, wordt de zaag uit de onderste stand ontgrendeld.
5. Borgbouten (34) met 90 graden draaien om deze in de ontgrendelde stand te fixeren.
6. Zwenk de zaagkop (6) omhoog.

7. De klemrichtingen (25) kunnen zowel links als rechts aan de vaste zaagtafel (19) bevestigd worden. Steek de klemrichting (25) in het daartoe voorziene boorgat aan de achterkant van de aanslagrail (12) en borg deze met de vastzetschroef (25c). Voor versteksnedes van 0° tot 45° moet de klemrichting (25) slechts aan één kant (rechts) worden gemonteerd (zie afb. 11-12).
8. De zaagkop (6) kan door de vastzetschroef (24) los te draaien, naar links tot max. 45° schuin geplaatst worden.
9. De werkstuksteunen (21) moeten tijdens de werkzaamheden altijd bevestigd en gebruikt worden. Stel de gewenste reikwijdte in, door de vastzetschroef (20) los te draaien. Draai vervolgens de vastzetschroef (20) weer vast.

## 10.2 Spaanopvangzak (30) (afb. 1, 24)

De zaag is uitgerust met een spaanopvangzak (30) voor spaanders. Knijp de uiteinden van de metalen klem van de spaanopvangzak (30) samen en breng de zak aan op de uitlaatopening bij de motor. De spaanopvangzak (30) kan met de ritssluiting aan de onderzijde worden geleegd.

### 10.2.1 Aansluiting op een externe stofafzuiging

1. Sluit de afzuigslang aan op de stofafzuiging.
2. De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het te verwerken materiaal.
3. Gebruik voor het afzuigen van met name stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of kankerverwekkend kunnen zijn, een speciale afzuigrichting.

## 10.3 Fijnafstelling van de aanslag voor afkortsneede 90° (afb. 1, 7)

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 6 mm (C)
- 90° aanslaghoek (A)\*
- Kruiskopschroevendraaier\*
- Steeksleutel SW 13 mm\*

\* = niet meegeleverd!

1. De zaagkop (6) naar beneden laten zakken en met de borgbout (34) vastzetten.
2. Draai vastzetschroef (24) los.
3. 90°-aanslaghoek (A) tussen zaagblad (8) en draaitafel (18) plaatsen.
4. Draai de borgmoer (35a) los.
5. De stelschroef (35) zover verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (8) en draaitafel (18) 90° bedraagt.
6. Draai de borgmoer (35a) weer vast.

7. Controleer ten slotte de positie van de hoekweergave. Indien nodig, de aanwijzer (16) met een kruiskopschroevendraaier losdraaien, op de 0°-positie van de schaalverdeling (17) zetten en weer vastdraaien.

## 10.4 Fijnafstelling van de aanslag voor versteksneede 45° (afb. 1, 8)

Benodigd gereedschap:

- 45° aanslaghoek (B)\*
- Steeksleutel SW 13 mm\*
- Kruiskopschroevendraaier\*

\* = niet meegeleverd!

1. De zaagkop (6) naar beneden laten zakken en met de borgbout (34) vastzetten.
2. Zet de draaitafel (18) vast op de 0°-stand.

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksnedes (schuin geplaatste zaagkop) in de buitenste positie worden vastgezet (linker zijde).

3. Open de vastzetschroef (23) van de verschuifbare aanslagrail (11) en schuif de verschuifbare aanslagrail (11) naar buiten 45° aanslaghoek (B) tussen zaagblad (8) en draaitafel (18) leggen.
4. De verschuifbare aanslagrails (11) moeten zover worden vastgezet, dat de afstand tussen de aanslagrails (11) en het zaagblad (8) minste 8 mm bedraagt.
5. De verschuifbare aanslagrail (11) moet zich in de binnenste positie bevinden (rechter zijde).
6. Controleer vóór de zaagsneede of de verschuifbare aanslagrails (11) en het zaagblad (8) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
7. De borgschroef (23) losdraaien en met de handgreep (14) de zaagkop (6) naar links, schuin plaatsen op 45°.
8. De 45°-aanslaghoek (B) tussen zaagblad (6) en draaitafel (18) plaatsen.
9. Maak de contramoer (36a) los en verstel de stelschroef (36) tot de hoek tussen zaagblad (8) en draaitafel (18) precies 45° bedraagt.
10. Draai de contramoer (36a) weer vast.
11. Controleer ten slotte de positie van de hoekweergave. Indien nodig, de aanwijzer (16) met een kruiskopschroevendraaier losdraaien, op de 45°-positie van de schaalverdeling (17) zetten en weer vastdraaien.

## 11 Bediening

### 11.1 Bediening van de kleminrichting (25) (afb. 1)

Door het verstellen van de vastzetschroef (25a) kan de kleminrichting (25) in de hoogte worden versteld.

1. Laat de kleminrichting (25) op het werkstuk zakken.
2. Haal de vastzetschroef (25c) goed aan.
3. Draai de kartelschroef (25b) rechtsonder om het werkstuk vast te klemmen.
4. Om het werkstuk los te maken, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

### 11.2 Zaagdieptebegrenzing (groef zagen) (afb. 1, 9)

#### WAARSCHUWING

##### Gevaar voor terugslag!

Bij het aanbrengen van groeven is het zeer belangrijk dat er geen zijdelingse druk op het zaagblad wordt uitgeoefend. De zaagkop kan anders plotseling omhoog slaan!

- Gebruik bij het aanbrengen van groeven een kleminrichting. Vermijd zijdelingse druk op de zaagkop.

1. Middels de bout (31) kan de zaagdiepte traploos ingesteld worden. Hiertoe moet de kartelmoer (31a) op de bout worden losgemaakt. De gewenste zaagdiepte door het indraaien of uitdraaien van de bout (31) instellen. Aansluitend de kartelmoer (31a) weer op de bout (31) vastmaken.
2. Controleer de instelling aan de hand van een test-sneede.

### 11.3 Laser in- en uitschakelen (afb. 19)

#### Inschakelen:

1. Druk 1x op de aan/uit-schakelaar laser (4). Op het te bewerken werkstuk wordt een laserlijn geprojecteerd die precies de plaats van de zaagsnede aangeeft.

#### Uitschakelen:

1. Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar laser (4).

### 11.4 Snedes in serie (afb. 1, 10)

Voor terugkerende snedes met dezelfde lengte kan de lengteaanslag (22) worden opengeklapt. U kunt de lengteaanslag (22) zowel aan de rechter- maar ook aan de linkerzijde gebruiken.

1. Klap de lengteaanslag (22) omhoog.
2. Draai de vastzetschroef voor de werkstuksteun (20) los.

3. Trek de werkstuksteun (21) er uit.
4. Stel de gewenste afstand tussen het zaagblad (8) en de lengteaanslag (22) in.
5. Draai de vastzetschroef voor de werkstuksteun (20) weer vast.
6. Voer de snedes uit zoals in 11.5, 11.6, 11.7 en 11.8 beschreven.

### 11.5 Afkortsnede 90° en draaitafel 0° (afb. 1, 11, 12)

Bij zaagsneden tot ca. 100 mm kan de trekfunctie van de zaag met de vastzetschroef (23) in de achterste positie gefixeerd worden. In deze positie kan de zaag voor afkorten worden gebruikt. Mocht de zaagbreedte boven 100 mm liggen, moet erop gelet worden, dat de vastzetschroef (23) los is en de zaagkop (6) beweegbaar is.

#### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor 90°-afkortbewerking in de binnenste positie gefixeerd worden.

#### Hints voor vastklemmen:

- Bewerk geen werkstukken die te klein zijn om te kunnen worden vastgeklemd.
- Versterk zeer dunne werkstukken door ze samen met een extra lat door te zagen. Zeer dunne werkstukken kunnen "fladderen" of breken bij het zagen

1. Open de vastzetschroef (23) van de verschuifbare aanslagrail (11) en schuif de verschuifbare aanslagrail (11) naar binnen.
2. De verschuifbare aanslagrails (11) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) maximaal 8 mm bedraagt.
3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
4. De vastzetschroef (23) weer aandraaien.
5. De zaagkop (6) in de bovenste positie brengen.
6. Zaagkop (6) op de handgreep (1) naar achteren schuiven en evt. in deze positie fixeren (afhankelijk van de zaagbreedte).
7. Leg het te zagen hout tegen de aanslagrail (12) en op de draaitafel (18).
8. Het materiaal met de kleminrichtingen (25) op de vaststaande zaagtafel (19) vastzetten, om verschuiven tijdens het zagen te voorkomen.
9. Ontgrendel de blokkeerschakelaar (3) en druk op de aan/uit-schakelaar (2) om de motor in te schakelen.
10. Zaagkop (6) met de handgreep (1) gelijkmatig en met lichte druk omlaag bewegen, tot het zaagblad (8) het werkstuk heeft doorgezaagd.

11. Na het beëindigen van het zagen de zaagkop (6) weer in de bovenste rustpositie brengen en de aan-/uit-schakelaar (2) loslaten.

### LET OP

Door de terughaalveer slaat het product automatisch naar boven. Laat de handgreep na het einde van de zaagsnede niet los, maar laat de zaagkop langzaam en onder lichte tegendruk omhoog bewegen.

#### 11.5.1 Bij gefixeerde trekgeleiding (28) (afb. 4)

1. Trekgeleiding van de zaag met de vastzetschroef voor trekgeleiding (28a) in de achterste positie fixeren.
2. Zaagkop (6) met de handgreep (1) gelijkmatig en met lichte druk omlaag bewegen, tot het zaagblad (8) het werkstuk heeft doorgezaagd.

#### 11.5.2 Bij niet-gefixeerde trekgeleiding (28)

- Zaagkop (6) volledig naar voren trekken. De handgreep (1) gelijkmatig en met lichte druk volledig omlaag brengen. Nu de zaagkop (6) langzaam en gelijkmatig volledig naar achteren schuiven tot het zaagblad (8) het werkstuk volledig heeft doorgezaagd.

#### 11.6 Afkortsnede 90° en draaitafel 0°-47° (afb. 1, 11, 13)

Met de afkort- en verstekzaag kunnen schuine versteksneden naar links en rechts van 0°- 47° worden uitgevoerd.

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor 90°-afkortbewerking in de binnenste positie gefixeerd worden.

1. Open de vastzetschroef (23) van de verschuifbare aanslagrail (11) en schuif de verschuifbare aanslagrail (11) naar binnen.
2. De verschuifbare aanslagrails (11) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) maximaal 8 mm bedraagt.
3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
4. De vastzetschroef (23) weer aandraaien.
5. Maak de draaitafel (18) los door de handgreep (14) linksom los te draaien.
6. Met de handgreep (14) de draaitafel (18) op de gewenste hoek instellen.
7. Draai de handgreep (14) rechtsom vast, om de draaitafel (18) te fixeren.

8. De bewerking uitvoeren als onder punt 11.5 beschreven.

#### 11.7 Versteksnede 0°- 45° en draaitafel 0° (afb. 1, 11, 14)

Met de zaag kunnen versteksnedes naar links van 0°-45° ten opzichte van het werkkoppervlak worden gemaakt.

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksnedes (schuin staande zaagkop) in de buitenste positie gefixeerd worden.

### LET OP

Voor versteksnedes van 0° - 45° moet de kleminrichting (werkstukklem) slechts aan rechts worden gemonteerd.

1. Open de vastzetschroef (23) van de verschuifbare aanslagrails (11) en schuif de verschuifbare aanslagrails (11) naar buiten (**linker zijde**).
2. De verschuifbare aanslagrails (11) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrails (11) en het zaagblad (8) maximaal 8 mm bedraagt (**rechter zijde**).
3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
4. De vastzetschroef (23) weer aandraaien.
5. De zaagkop (6) in de bovenste stand brengen.
6. Zet de draaitafel (18) vast op de 0°-stand.
7. De borgschroef (24) losdraaien en met de handgreep (1) de zaagkop (6) naar links, schuin plaatsen, tot de hoekindicator (27) naar de gewenste hoek op de verdeling van de hoekschaal (26) wijst.
8. De vastzetschroef (24) weer vastdraaien.
9. Zaagsnede uitvoeren zoals in 11.5 is beschreven.

#### 11.8 Versteksnede 0°- 45° en draaitafel 0°- 47° (afb. 1, 11, 15)

Met de zaag kunnen versteksnedes naar links van 0°- 45° ten opzichte van het werkkoppervlak en tegelijk van 0°- 47° ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd (dubbele versteksnede).

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksnedes (schuin staande zaagkop) in de buitenste positie gefixeerd worden.



Met een afkort- en verstekzaag gekanteld op 31,6° en een eenheidskanteling van 33,9° kunnen gelijkbenige driehoekige lijsten en profielen zoals stucrandprofielen in verstek worden gezaagd met de profielzijde naar beneden.

Dit is bijzonder voordelig voor grote profielen die de maximale snijhoogte bij normaal plaatsen overschrijden.

Het maakt het ook gemakkelijk om problemen op te lossen met de hoek op de hoeken, die vaak niet recht-hoekig is.

### LET OP

Voor versteksneden van 0° - 45° moet de klem-inrichting (werkstukkleem) slechts aan rechts worden gemonteerd.

1. Open de vastzetschroef (23) van de verschuifbare aanslagrails (11) en schuif de verschuifbare aanslagrails (11) naar buiten.
2. De verschuifbare aanslagrails (11) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) maximaal 8 mm bedraagt.
3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (11) en het zaagblad (8) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
4. De vastzetschroef (23) weer aandraaien.
5. De zaagkop (6) in de bovenste stand brengen.
6. Maak de draaitafel (18) los door de handgreep (14) linksom los te draaien.
7. Met de handgreep (14) de draaitafel (18) op de gewenste hoek instellen (zie 11.6).
8. Draai de handgreep (14) rechtsom vast, om de draaitafel (18) te fixeren.
9. De vastzetschroef (24) losdraaien.
10. Met de handgreep (1) de zaagkop (6) naar links, en op de gewenste hoek instellen.
11. De vastzetschroef (24) weer vastdraaien.
12. De bewerking uitvoeren als onder punt 11.5 beschreven.

## 12 Onderhoud

### WAARSCHUWING

**Trek altijd de voedingsstekker uit het stop-contact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!**

### 12.1 Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Olie alle bewegende delen eenmaal per maand.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

### 12.2 Vervangen van het zaagblad (8) (afb. 1, 16 - 18)

#### WAARSCHUWING

**Trek altijd de voedingsstekker uit het stop-contact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!**

#### LET OP

**Draag veiligheidshandschoenen bij het wisselen van het zaagblad! Gevaar voor letsel!**

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 6 mm (C)
- Kruiskopschroevendraaier\*

\* = niet meegeleverd!

1. De zaagkop (6) naar boven zwenken en met de borgbout (34) vastzetten.
2. Draai de bevestigingsschroef (7a) van het deksel los met behulp van een kruiskopschroevendraaier.
3. Klap de zaagbladbescherming (7) zover omhoog dat de zaagbladbescherming (7) zich boven de flensbout (37) bevindt.
4. Zet met de ene hand de inbussleutel 6 mm (C) op de flensbout (37).
5. Zaagasblokkering (5) goed aandrukken en de flensbout (37) langzaam rechtsom draaien. Na max. een omwenteling wordt de zaagasblokkering (5) vergrendeld.
6. Nu met iets meer kracht de flensbout (37) rechtsom draaien.
7. Flensbout (37) volledig er uitdraaien en de buitenflens (38) wegnemen.
8. Het zaagblad (8) van de binnenflens (39) wegnemen en omlaag wegtrekken.

9. Flensbout (37), buitenflens (38) en binnenflens (39) zorgvuldig reinigen.
10. Het nieuwe zaagblad (8) in de omgekeerde volgorde weer terugplaatsen en aandraaien.
11. Klap de zaagbladbescherming (7) zover omlaag tot de zaagbladbescherming (7) in de bevestigingsschroef (7a) hangt.
12. Draai de bevestigingsschroef (7a) weer vast.

### LET OP

De versteksneede van de tanden, dit betekent de draai-richting van het zaagblad moet overeenkomen met de richting van de pijl op de behuizing.

13. Controleer voor het vervolgen van de werkzaamheden de werking van de veiligheidsvoorzieningen (afb. 5).

### LET OP

Controleer na elke vervanging van het zaagblad, of het zaagblad in verticale positie alsook op 45° is gekanteld, vrij in het tafelinzetstuk loopt.

### LET OP

Het vervangen en uitlijnen van de zaagbladen moet conform de voorschriften worden uitgevoerd.

## 12.3 Veiligheidsinrichting zaagbladbescherming (7) reinigen (afb. 1)

Controleer voor ingebruikname altijd de zaagbladbescherming op vervuiling.

Verwijder oud zaagsel en oude houtsplinters met behulp van een borstel of een vergelijkbaar geschikt gereedschap.

Let op het soepel lopen van de geleidingsbeugel (29).

## 12.4 Instellen van de laser (10) (afb. 20)

### LET OP

**Bedien bij het afstellen van de laser in geen geval de aan/uit-schakelaar. Gevaar voor letsel!**

Als de laser (10) niet meer de juiste zaaglijn aangeeft, kan deze worden bijgesteld.

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier\*

\* = niet meegeleverd!

1. Open hiertoe de kruiskopschroefafdekking laser (40) en verwijder de afdekking laser (9). Stel de laser door zijdelings verschuiven dusdanig in dat de laserstraal de snijtanden van het zaagblad (8) raakt.
2. Nadat u de laser (10) hebt afgesteld en aangehaald, monteert u de afdekking laser (9) en bevestigt u deze handvast met de kruiskopschroef afdekking laser (40).
3. De zaag moet voor het afstellen van de laser (10) op het stroomnet zijn aangesloten.

## 12.5 Tafelinzetstuk (13) vervangen (afb. 1, 21)



### WAARSCHUWING

Als het tafelinzetstuk beschadigd is, bestaat het risico dat kleine voorwerpen tussen het tafelinzetstuk en het zaagblad vast komen te zitten en het zaagblad blokkeren.

**Vervang beschadigde tafelinzetstukken onmiddellijk!**

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier\*

\* = niet meegeleverd!

1. Verwijder de kruiskopschroef (41) van het tafelinzetstuk (13). Draai evt. de draaitafel (18) en kantel de zaagkop (6), om de kruiskopschroef (41) te kunnen bereiken.
2. Neem het tafelinzetstuk (13) weg.
3. Plaats het nieuwe tafelinzetstuk (13).
4. Haal de kruiskopschroef (41) van het tafelinzetstuk (13) aan.

## 12.6 Inspectie van de koolborstels (afb. 22)

Controleer de koolborstels bij een nieuw product na de eerste 50 bedrijfsuren of wanneer nieuwe koolborstels worden gemonteerd. Controleer na de eerste controle om de 10 bedrijfsuren.

- Wanneer de koolstof tot een lengte van 6 mm versleten is of de veer of shunt draad verbrand of beschadigd is, moet u beide borstels vervangen.
- Wanneer de borstels na het demonteren als inzetbaar beschouwd worden, kunt u ze weer inbouwen.
- Voor het onderhoud van de koolborstels opent u de beide vergrendelingen tegen de wijzers van de klok in. Verwijder vervolgens de koolborstels.
- Plaats de koolborstels in omgekeerde volgorde terug.

## 13 Transport (afb. 1, 4, 23)

1. Trek de handgreep/vastzetschroef (14) voor de draaitafel vast om de draaitafel (18) te vergrendelen.
2. De zaagkop (6) omlaag drukken en met de borgbout (34) vastzetten. De zaag is nu in de onderste positie vergrendeld.
3. Trekgeleiding van de zaag met de vastzetschroef voor trekgeleiding (28a) in de achterste positie fixeren.
4. Product aan de transportgreep (42) dragen.
5. Voor het opnieuw opbouwen van het product, zoals onder 9, 10, 11 beschreven te werk gaan.

## 14 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 15 Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### 15.1 Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.



### WAARSCHUWING

De maximaal toegestane netimpedantie  $Z_{max}$  van het product is 0,443 Ohm. Als gebruiker van dit product moet u, indien nodig, in overleg met het elektrabedrijf afstemmen, dat het product alleen wordt aangesloten op een voeding waarvan de impedantie kleiner is dan of gelijk is aan  $Z_{max}$ !

### 15.2 Speciale aansluitvoorwaarden

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.

- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op aansluitpunten, die
  - a) een maximale toelaatbare netimpedantie " $Z$ " ( $Z_{max} = 0,443 \Omega$ ) niet overschrijden, of
  - b) een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

### 15.3 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met dezelfde aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

### Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

#### Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

### 15.4 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- De netspanning moet 220 V – 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## 16 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

### LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### 16.1 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstuk, spaanopvangzak

\* = niet meegeleverd!

## 17 Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving

#### Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamel punten (bijv. gemeentewerven)
  - LIDL biedt u direct in de winkels en op de markten retouromogelijkheden aan. Terugzending en verwijdering zijn voor u gratis.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

# 18 Verhelpen van storingen

| Storing                                                                    | Mogelijke oorzaak                                                              | Oplossing                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De motor functioneert niet                                                 | Motor, kabel of stekker defect, Netzekering doorgebrand.                       | Laat de machine door een specialist controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Netzeke-<br>ringen controleren, evt. vervangen                              |
| De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfsstoe-<br>ren-<br>tal niet. | Spanning te laag, wikkelingen be-<br>schadigd of condensator doorge-<br>brand. | Laat de spanning controleren door een elektro-<br>monteur. Laat de motor controleren door een<br>specialist. Laat de condensator vervangen door<br>een specialist. |
| De motor maakt te veel la-<br>waai.                                        | Wikkelingen beschadigd, motor de-<br>fect.                                     | Laat de motor controleren door een specialist.                                                                                                                     |
| De motor bereikt niet het<br>volledige vermogen.                           | Groep van stroomnet overbelast<br>(lampen, andere motoren enz.).               | Gebruik geen andere apparaten of motoren op<br>de groep.                                                                                                           |
| Motor raakt snel oververhit.                                               | Overbelasting van de motor, ontoe-<br>reikende koeling van de motor.           | Voorkom overbelasting van de motor tijdens het<br>zagen, verwijder stof van de motor om een opti-<br>male koeling van de motor te garanderen.                      |
| Zaagsnede is ruw of ge-<br>golfd.                                          | Zaagblad bot, tandvorm niet geschikt<br>voor materiaaldikte.                   | Zaagblad slijpen of een geschikt zaagblad<br>plaatsen.                                                                                                             |
| Werkstuk breekt uit of<br>versplintert.                                    | Zaagdruk te hoog of zaagblad niet<br>geschikt voor gebruik.                    | Plaats een geschikt zaagblad.                                                                                                                                      |

# 19 EU-conformiteitsverklaring

## Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het  
hier beschreven product voldoet aan de geldende richt-  
lijnen en normen.

Merk: Parkside  
Art.-aanduiding: AFKORT- EN TREKZAAG -  
PZKS 2000 C3  
Art.nr. 3901248974 - 3901248981;  
39012489915 - 39012489959  
IAN-nr. 444561\_2307  
Serienr. 01001 – 88420

### EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verkla-  
ring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/  
EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni  
2011 omtrent de beperking van het gebruik van be-  
paalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische  
apparaten.

### Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

### Documentatie gevolmachtigde:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schade- en losstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service-hotline / Hotline du service (NL): Service-hotline (BE):

00800 4003 4003

00800 4003 4003

### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepdach.com

### E-mailadres (BE):

service.BE@schepdach.com

### Serviceadres / Adresse du service (NL): Serviceadres (BE):

TeleMarCom European Services GmbH

TeleMarCom European Services GmbH

Am Ziegelweiher 24

Am Ziegelweiher 24

DE - 61130 Nidderau

DE - 61130 Nidderau



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 444561\_2307 uw gebruikshandleiding openen.

# Índice

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Explicación de los símbolos del producto.....   | 78  |
| 2  | Introducción .....                              | 79  |
| 3  | Descripción del producto (figs. 1-24) .....     | 79  |
| 4  | Volumen de suministro (fig. 2) .....            | 80  |
| 5  | Uso previsto .....                              | 80  |
| 6  | Indicaciones de seguridad .....                 | 81  |
| 7  | Datos técnicos .....                            | 85  |
| 8  | Desembalaje .....                               | 86  |
| 9  | Antes de la puesta en marcha (fig. 3) .....     | 86  |
| 10 | Montaje.....                                    | 87  |
| 11 | Manejo .....                                    | 88  |
| 12 | Mantenimiento.....                              | 90  |
| 13 | Transporte (fig. 1, 4, 23) .....                | 92  |
| 14 | Almacenamiento.....                             | 92  |
| 15 | Conexión eléctrica .....                        | 92  |
| 16 | Reparación y pedido de piezas de repuesto ..... | 93  |
| 17 | Eliminación y reciclaje .....                   | 94  |
| 18 | Solución de averías .....                       | 94  |
| 19 | Declaración de conformidad UE .....             | 95  |
| 20 | Certificado de garantía .....                   | 96  |
| 21 | Plano de explosión.....                         | 208 |

# 1 Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

|                                                                                   |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad. |
|  | Utilice protección auditiva.                                                                                 |
|  | En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.                                               |
|  | Use gafas de protección.                                                                                     |
|   | ¡Atención! ¡Peligro de lesiones! No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.         |
|  | ¡Atención! Radiación láser (fig. 1, 20)                                                                      |
|  | Clase de protección II (aislamiento doble)                                                                   |
|   | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                     |



## 2 Introducción

### Fabricante:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 3 Descripción del producto (figs. 1-24)

1. Asidero
2. Interruptor de conexión/desconexión
3. Interruptor de bloqueo
4. Interruptor de conexión/desconexión de láser
5. Bloqueador del eje de la sierra
6. Cabezal de la sierra
7. Protección de la hoja de sierra móvil
- 7a. Tornillo de fijación
8. Hoja de sierra
9. Cubierta láser
10. Láser
11. Carril de tope desplazable
12. Carril de tope
13. Inserción de la mesa
14. Asidero/tornillo fijador mesa giratoria
15. Tornillo de ajuste
16. Indicador
17. Escala
18. Mesa giratoria
19. Mesa fija de aserrado
20. Tornillo fijador soporte de la pieza de trabajo
21. Soporte de la pieza de trabajo
22. Tope longitudinal
23. Tornillo fijador carril de tope desplazable
24. Tornillo fijador
25. Dispositivo de sujeción
- 25a. Tornillo fijador ajuste de altura dispositivo de sujeción
- 25b. Tornillo moleteado ajuste de altura dispositivo de sujeción
- 25c. Tornillo fijador dispositivo de sujeción
26. Escala angular
27. Indicador de ángulo
28. Guía de tracción
- 28a. Tornillo fijador de guía de tracción
29. Estribo de guía
30. Saco de recogida de virutas
31. Tornillo limitación de profundidad de corte
- 31a. Tuerca moleteada de limitación de la profundidad de corte
32. Tope de limitación de profundidad de corte
33. Protección contra lado
34. Perno de seguridad
35. Tornillo de ajuste (90°)
- 35a. Tuerca de seguridad (90°)
36. Tornillo de ajuste (45°)
- 36a. Contratuerca (45°)
37. Tornillo de brida
38. Brida exterior
39. Brida interna
40. Tornillo de cabeza ranurada en cruz cubierta láser

41. Tornillo de cabeza ranurada en cruz inserción de la mesa
42. Mango de transporte

## 4 Volumen de suministro (fig. 2)

| Pos. | Cantidad | Denominación                                        |
|------|----------|-----------------------------------------------------|
| 25.  | 2 ×      | Dispositivo de sujeción                             |
| 30.  | 1 ×      | Saco de recogida de virutas                         |
| C.   | 1 ×      | Llave Allen, 6 mm                                   |
| D.   | 1 ×      | Llave Allen, 3 mm                                   |
|      | 1 ×      | Sierra tronzadora, de tracción y de cortar ingletes |
|      | 1 ×      | Manual de instrucciones                             |

## 5 Uso previsto

La sierra sirve para cortar madera y plástico, según el tamaño de la máquina. La sierra no es apropiada para el corte de leña.

### ADVERTENCIA

No utilice nunca el producto para el corte de otros materiales distintos a los descritos en el manual de instrucciones.

### ADVERTENCIA

La hoja de sierra suministrada está pensada exclusivamente para el aserrado de madera. No lo utilice para el aserrado de leña.

Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas para el producto. Se prohíbe la utilización de muelas de tronzado de todo tipo.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

A pesar de que el uso sea conforme a lo previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura del producto, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto de la hoja de sierra en la zona de aserrado no cubierta.
- Contacto con la hoja de sierra mientras está en funcionamiento (lesión de corte).
- Retroceso de piezas de trabajo y de partes de piezas.
- Fracturas de la hoja de sierra.
- Evacuación de piezas defectuosas de metales duros de la hoja de sierra.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Emisiones nocivas para la salud de serrín de madera durante el uso en espacios cerrados.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

### PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

### ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

### PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

## ATENCIÓN

**Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.**

## 6 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ADVERTENCIA

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

### 6.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### 6.2 Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## 6.3 Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

## 6.4 Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 6.5 Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

## 6.6 Indicaciones de seguridad para sierras de tronzado y de cortar ingletes

- a) **Las sierras de tronzado y de cortar ingletes se han previsto para cortar madera o productos de materiales similares, pero no se pueden emplear para cortar materiales de hierro como varillas, barras, tornillos, etc.** El polvo de abrasión causa un bloqueo de las piezas móviles, como la cubierta protectora inferior. Las chispas de corte queman la cubierta protectora inferior, la placa de inserción y otras piezas de plástico.
- b) **Si fuera posible, fije siempre la pieza de trabajo con prensatornillos o sargentos. Si sujeta la pieza de trabajo con la mano, debe mantener siempre su mano alejada de la hoja de sierra en cada lado, una distancia mínima de 100 mm. No utilice esta sierra para cortar piezas que sean demasiado pequeñas como para sujetarlas o mantenerlas sujetas con la mano. Si su mano estuviera demasiado cerca de la hoja de sierra, existe un gran peligro de lesiones por contacto con la hoja de sierra.**
- c) **La pieza de trabajo debe estar inmovilizada y, o bien estar firmemente sujeta o bien apretada contra el tope y la mesa. No deslice la pieza de trabajo en la hoja de sierra ni corte nunca "a pulso".** Las piezas de trabajo sueltas o móviles podrían salir despedidas a gran velocidad y causar lesiones.

- d) **Deslice la sierra a través de la pieza de trabajo.** Evite tirar de la sierra a través de la pieza de trabajo. Para efectuar un corte, levante el cabezal de la sierra y tire de este sobre la pieza, sin cortar. A continuación, conecte el motor, gire el cabezal de la sierra hacia abajo y empuje la sierra a través de la pieza de trabajo. En caso de corte con presión progresiva, existe el peligro de que la hoja de sierra ascienda por la pieza y que la unidad de la hoja de sierra experimente un violento retroceso hacia el usuario.
- e) **No cruce nunca la mano sobre la línea de corte prevista, ni por delante ni por detrás de la hoja de sierra.** Soportar la pieza de trabajo "con las manos cruzadas", es decir, manteniendo la pieza de trabajo a la derecha junto a la hoja de sierra con la mano izquierda o viceversa, es muy peligroso.
- f) **No agarre por detrás del tope mientras esté girando la hoja de sierra. No deje nunca que la distancia de seguridad disminuya por debajo de 100 mm entre la mano y la hoja de sierra en rotación (ello es válido a ambos lados de la hoja de sierra, por ejemplo, al retirar desperdicios de madera).** La proximidad de la hoja de sierra en rotación hasta su mano podría resultar imperceptible y usted podría sufrir lesiones graves.
- g) **Compruebe la pieza de trabajo antes del corte. Si la pieza de trabajo está arqueada o deformada, sujétela con el lado curvado hacia fuera contra el tope. Asegúrese siempre de que a lo largo de la línea de corte no haya ninguna ranura entre la pieza de trabajo, el tope y la mesa.** Las piezas de trabajo combadas o deformadas pueden darse la vuelta o cambiar súbitamente de posición, aprisionando la hoja de sierra en rotación durante el corte. No debe haber ningún clavo ni cuerpo extraño en la pieza de trabajo.
- h) **Emplee la sierra solo cuando la mesa esté libre de herramientas, residuos de madera, etc.; solo la pieza de trabajo debe estar sobre la mesa.** Los pequeños residuos, trozos de madera sueltos u otros objetos que entren en contacto con la hoja en rotación, pueden salir despedidos a gran velocidad.
- i) **Corte cada vez una única pieza de trabajo.** Las piezas de trabajo apiladas varias veces no se dejan apretar o sujetar apropiadamente y pueden causar un aprisionamiento de la hoja o patinar durante el aserrado.
- j) **Ocúpese de que la sierra de tronzado y de cortar ingletes se encuentre sobre una superficie de trabajo lisa y firme antes de su uso.** Una superficie de trabajo lisa y firme reduce el peligro de que la sierra de tronzado y de cortar ingletes se vuelva inestable.
- k) **Planifique el trabajo. Preste atención con cada regulación de la inclinación de la hoja de sierra o del ángulo de tronzado a que el tope regulable esté ajustado correctamente y que la pieza de trabajo apoye sin entrar en contacto con la hoja o la cubierta protectora.** Hay que simular un movimiento de corte completo sin llegar a conectar la máquina y sin pieza de trabajo sobre la mesa, para garantizar que no haya obstáculos ni peligro de corte en el tope.
- l) **En el caso de las piezas de trabajo que sean más anchas o más largas que la superficie de la mesa, hay que proporcionar un apoyo apropiado como, por ejemplo, prolongaciones de la mesa o caballetes de aserrado.** Las piezas de trabajo que sean más largas o más anchas que la mesa de la sierra de tronzado y de cortar ingletes podrían ladearse y caer en caso de no estar firmemente afianzadas. Si se cae un taco de madera cortado o la propia pieza de trabajo, la cubierta protectora inferior podría levantarse o salir despedida descontroladamente por la hoja en rotación.
- m) **No recurra a ninguna otra persona como sustitutivo de una extensión de la mesa o para proporcionar un soporte adicional.** Un soporte inestable de la pieza de trabajo puede causar el aprisionamiento de la hoja. También la pieza de trabajo durante el corte podría desplazarse y tirar del ayudante hacia la hoja en rotación.
- n) **La pieza cortada no debe empujarse en contra de la hoja de sierra en rotación.** Si hay poco espacio, por ejemplo, por utilizarse topes longitudinales, la pieza cortada podría enchavetarse contra la hoja y salir despedida violentamente.
- o) **Utilice siempre un prensatornillo o sargento, o un dispositivo adecuado, para afianzar apropiadamente materiales redondos como barras o tubos.** Las barras tienden a rodar durante el corte, con lo que la hoja puede ser "aprisionada" y tirar de la pieza de trabajo junto con su mano hacia la hoja.
- p) **Deje que la hoja alcance el número de revoluciones máximo antes de cortar la pieza de trabajo.** Ello reduce el riesgo de que la pieza de trabajo salga lanzada.
- q) **Si se inmoviliza la pieza de trabajo o si la hoja queda bloqueada, desconecte la sierra de tronzado y de cortar ingletes.** Espere a que todos los componentes móviles se hayan detenido, desenchufe la clavija de conexión de la red y/o extraiga la batería. A continuación, retire el material atascado. En caso de seguir serrando con un bloqueo de este tipo, podría producirse una pérdida de control o bien daños en la sierra de tronzado y de cortar ingletes.

- r) **Una vez concluido el corte, suelte el interruptor, mantenga el cabezal de la sierra abajo y espere a que se detenga la hoja, antes de retirar la pieza cortada.** Es muy peligroso acercar la mano a la hoja en giro por inercia.
- s) **Mantenga bien sujeto el asidero cuando ejecute un corte incompleto con la sierra o si suelta el interruptor, antes de que el cabezal de la sierra haya alcanzado su posición inferior.** En virtud del efecto de frenado de la sierra, el cabezal de la sierra puede experimentar un tirón brusco hacia abajo y, de este modo, ocasionar un peligro de lesión.

## 6.7 Indicaciones de seguridad para el manejo de las hojas de sierra

- Evite la liberación incontrolada de la unidad de aserrado en la posición final inferior.
- No utilice hojas de sierra defectuosas o deformadas.
- No utilice hojas de sierra que revistan fisuras. Deseché hojas de sierra con fisuras. Se prohíbe la reparación.
- No utilice hojas de sierra fabricadas de acero de corte rápido.
- Controle el estado de las hojas de sierra antes de utilizar la sierra.
- Emplee exclusivamente hojas de sierra apropiadas para el material que se vaya a cortar.
- Utilice solo las hojas de sierra estipuladas por el fabricante.  
Las hojas de sierra deben, si están previstas para el mecanizado de madera o materiales similares, cumplir la norma EN 847-1.
- No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (HSS) de alta aleación.
- Utilice solo hojas de sierra cuyo régimen máximo no sea inferior al régimen máximo de husillo de la sierra y que sea apropiado para el material que se vaya a cortar.
- Preste atención a la dirección de giro de la hoja de sierra.
- Utilice solo hojas de sierra cuando domine su manejo.
- Respete el régimen máximo. No se debe exceder la velocidad máxima indicada en la hoja de corte. Respete, si se indica, el régimen.
- Limpie las superficies tensoras de suciedad, grasa, aceite y agua.
- No utilice aros o manguitos reductores sueltos para reducir los taladros de las hojas de sierra.
- Preste atención a que los aros reductores fijos para asegurar la hoja de sierra a emplear dispongan del mismo diámetro y como mínimo 1/3 del diámetro de corte.
- Asegúrese de que los aros reductores se encuentren entre sí en paralelo.

- Maneje hojas de sierra con precaución. Conserve estas preferiblemente en el embalaje original o en envases especiales. Vista guantes de protección para mejorar la seguridad de agarre y reducir el riesgo de lesión.
- Asegúrese antes del uso de hojas de sierra que todos los dispositivos de protección se encuentren fijados correctamente.
- Compruebe antes del uso que la hoja de sierra usada por usted cumpla los requisitos técnicos de esta sierra y se encuentre fijada correctamente.
- Use la hoja de sierra suministrada solo para trabajos de corte de madera, nunca para el trabajo en metales.
- Utilice únicamente una hoja de sierra con un diámetro que cumpla las indicaciones de la sierra.
- Utilice los soportes adicionales para piezas de trabajo si ello fuera necesario para garantizar la estabilidad de la pieza en cuestión.
- Durante el trabajo, deben fijarse y utilizarse siempre las extensiones del soporte de la pieza de trabajo.
- Sustituya toda pieza de inserción de la mesa desgastada.
- Evite que se produzca un sobrecalentamiento de los dientes de la sierra.
- Al serrar plásticos, evite que se funda el plástico. Utilice las hojas de sierra adecuadas para el material que vaya a procesar. Sustituya a tiempo las hojas de sierra dañadas o desgastadas.  
Si se produce un sobrecalentamiento de la hoja de sierra, detenga la máquina. Deje primero que la hoja de sierra se enfríe antes de trabajar de nuevo con el aparato.
- Utilice únicamente hojas de sierra que estén identificadas con el mismo número de revoluciones o uno más alto que el de la herramienta eléctrica.
- Asegúrese de que la sierra se encuentre en un lugar seguro y firme.

## 6.8 Radiación láser



**Atención: Radiación láser**

**Nunca mire directamente al rayo**

**Tipo de láser 2**



**Protéjase a sí mismo y a su entorno de los riesgos de accidentes tomando las medidas de precaución oportunas.**

- No mire directamente al haz láser con los ojos desprotegidos.
- Nunca mire directamente a la trayectoria del haz.

- Nunca apunte el haz láser hacia superficies reflectantes ni hacia personas o animales. Incluso un haz láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.

## PRECAUCIÓN

**Si se utilizan procedimientos distintos a los especificados aquí, puede producirse una exposición peligrosa a la radiación.**

- No abra nunca el módulo láser. Podría producirse una exposición imprevista a la radiación.
- El láser no debe cambiarse por otro tipo de láser.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.

## 6.9 Riesgos residuales

**El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- No someta al producto a mayor presión de la necesaria: demasiada presión durante el aserrado puede dañar con celeridad la hoja de sierra, provocando una reducción del rendimiento del producto durante el procesamiento y para la precisión de corte.
- Durante el aserrado de material de plástico, utilice siempre prisioneros: las secciones que deban aserrarse, deben fijarse siempre entre los prisioneros.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.

## ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 7 Datos técnicos

|                                                              |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor de corriente alterna                                   | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                    |
| Potencia nominal S1                                          | 1700 vatios                                                                              |
| Modo de servicio                                             | S6 25%* 2000 W                                                                           |
| Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí $n_0$ | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                   |
| Hoja de sierra de metal duro                                 | ø 210 × ø<br>30 × 2,6 mm                                                                 |
| Número de dientes                                            | 24                                                                                       |
| Ancho máximo del dentado de la hoja de sierra                | 3 mm                                                                                     |
| Gama de giro                                                 | -47° / 0° / +47°                                                                         |
| Corte en inglete                                             | de 0° a 45° hacia la izquierda                                                           |
| Anchura de sierra a 0°                                       | 340 × 65 mm                                                                              |
| Anchura de sierra a 45°                                      | 240 × 65 mm                                                                              |
| Anchura de sierra con 2 × 45° (corte doble inglete)          | 240 × 38 mm                                                                              |
| Clase de protección                                          | II /  |
| Peso                                                         | aprox. 10,8 kg                                                                           |
| Tipo de láser                                                | 2                                                                                        |
| Longitud de onda láser                                       | 650 nm                                                                                   |
| Potencia del láser                                           | < 1 mW                                                                                   |

### Modo de servicio S6

Funcionamiento periódico ininterrumpido. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 25% de la duración de conexión.

**La pieza de trabajo debe tener como mínimo un alto de 3 mm y un ancho de 10 mm. Preste atención a que la pieza de trabajo se asegure siempre con el dispositivo tensor.**

## Valores característicos de ruido

### ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$  | 90,5 dB  |
| Incertidumbre $K_{pA}$              | 3 dB     |
| Nivel de potencia acústica $L_{wA}$ | 103,5 dB |
| Incertidumbre $K_{wA}$              | 3 dB     |

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

### ADVERTENCIA

**Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.**

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 8 Desembalaje

### ADVERTENCIA

**El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.**

**Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

## 9 Antes de la puesta en marcha (fig. 3)

1. Afloje y extraiga por completo el dispositivo de protección contra ladeo (33) preinstalado en la parte inferior de la sierra y vuelva a asegurarlo con la llave Allen (D).
  2. El producto debe instalarse en una posición estable. Fije el producto a un banco de trabajo, bastidor inferior o similar. Inserte 4 tornillos (no incluidos en el volumen de suministro) en los orificios de la mesa fija de aserrado (19). Apriete los tornillos.
  3. Ajuste el tornillo de ajuste (15) al nivel del tablero de la mesa para evitar que el producto se incline.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
  - La hoja de sierra debe poder circular libremente.
  - En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
  - Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y de que las piezas móviles se desplacen con suavidad.
  - Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

### 9.1 Comprobar el dispositivo de seguridad de protección de la hoja (7) (fig. 4)

La protección de la hoja de sierra protege de un posible contacto con la hoja de sierra y de las virutas desprendidas.



## Comprobación del funcionamiento

Para ello, abatir hacia abajo la sierra:

- La protección de la hoja de sierra debe desbloquear la hoja de sierra durante la basculación hacia abajo, sin llegar a tocar otras piezas.
- Al abatir hacia arriba la hoja de sierra hasta la posición inicial, la protección de la hoja de sierra debe cubrir automáticamente la hoja.

## 10 Montaje

### 10.1 Montar el producto (fig. 1, 2, 5, 6)

1. Afloje la mesa giratoria (18) girando el asidero (14) en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Ajuste la mesa giratoria (18) en el ángulo que desee por medio del asidero (14).
3. Apriete de nuevo el asidero (14), girándolo en el sentido de las agujas del reloj, para fijar la mesa giratoria.
4. Ejerciendo una ligera presión en el cabezal de la sierra (6) hacia abajo y extrayendo simultáneamente el perno de seguridad (34) del soporte del motor, se desenchava la sierra de la posición inferior.
5. Gire el perno de seguridad (34) 90 grados para fijarlo en la posición desbloqueada.
6. Gire el cabezal de la sierra (6) hacia arriba.
7. Los dispositivos de sujeción (25) se pueden fijar tanto a la izquierda como a la derecha de la mesa fija de aserrado (19). Inserte un dispositivo de sujeción (25) en los orificios previstos para ello en la parte posterior del carril de tope (12) y asegúrelo por medio del tornillo fijador (25c).  
En cortes en inglete de 0° a 45° hay que montar el dispositivo de sujeción (25) solo en un lado (a la derecha) (véase la ilustración 11-12).
8. El cabezal de la sierra (6) se puede inclinar hacia la izquierda un máx. de 45° aflojando el tornillo fijador (24).
9. Durante el trabajo, deben fijarse y utilizarse los soportes de la pieza de trabajo (21).  
Establezca la proyección deseada aflojando el tornillo fijador (20). Después, apriete de nuevo el tornillo fijador (20).

### 10.2 Saco de recogida de virutas (30) (fig. 1, 24)

La sierra está provista con un saco de recogida de virutas (30) para las virutas. Junte presionando las aletas metálicas del saco de recogida de virutas (30) y móntelo en la abertura de salida de la zona del motor. El saco de recogida de virutas (30) se puede vaciar mediante el cierre de cremallera de la parte inferior.

### 10.2.1 Conexión a un sistema de aspiración de polvo externo

1. Conecte la manguera de aspiración a la aspiración de polvo.
2. La aspiración de polvo debe ser adecuada para el material a procesar.
3. Utilice un dispositivo de aspiración especial para extraer el polvo especialmente dañino o cancerígeno.

### 10.3 Ajuste de precisión del tope para un corte de tronzado a 90° (fig. 1, 7)

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 6 mm (C)
- Escuadra con espaldón 90° (A)\*
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*
- Llave de boca SW 13 mm\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Baje el cabezal de la sierra (6) hacia abajo y fíjelo con el perno de seguridad (34).
2. Afloje el tornillo fijador (24).
3. Coloque la escuadra con espaldón de 90° (A) entre la hoja de sierra (8) y la mesa giratoria (18).
4. Afloje la tuerca de seguridad (35a).
5. Regule el tornillo de ajuste (35) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (8) y la mesa giratoria (18) sea de 90°.
6. Apriete de nuevo la tuerca de seguridad (35a).
7. Compruebe a continuación la posición del indicador de ángulo. Si fuera preciso, suelte el indicador (16) con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, ajústelo en la posición de 0° de la escala (17) y vuélvalo a apretar.

### 10.4 Ajuste de precisión del tope para un corte en inglete a 45° (fig. 1, 8)

Herramientas necesarias:

- Escuadra con espaldón 45° (B)\*
- Llave de boca SW 13 mm\*
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Baje el cabezal de la sierra (6) hacia abajo y fíjelo con el perno de seguridad (34).
2. Fije la mesa giratoria (18) en la posición de 0°.

## ATENCIÓN

El carril de tope desplazable se debe fijar para los cortes de inglete (cabezal inclinado de la sierra) en la posición externa (lado izquierdo).

3. Abra el tornillo fijador (23) de los carriles de tope desplazable (11) y deslice los carriles de tope desplazable (11) hacia fuera para crear un ángulo de guía de 45° (B) entre la hoja de sierra (8) y la mesa giratoria (18).
4. Los carriles de tope desplazables (11) deben inmovilizarse de forma que la distancia entre dichos carriles de tope (11) y la hoja de sierra (8) sea, como mínimo, de 8 mm.
5. El carril de tope desplazable (11) debe encontrarse en la posición interior (lado derecho).
6. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre los carriles de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) no se pueda producir ningún golpe.
7. Suelte el tornillo fijador (23) e incline el cabezal de la sierra (6) hacia la izquierda a 45° mediante el asidero (14).
8. Coloque la escuadra con espaldón (B) a 45° entre la hoja de sierra (6) y la mesa giratoria (18).
9. Suelte la contratuerca (36a) y regular el tornillo de ajuste (36) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (8) y la mesa giratoria (18) sea exactamente de 45°.
10. Apriete de nuevo la contratuerca (36a).
11. Compruebe a continuación la posición del indicador de ángulo. Si fuera preciso, suelte el indicador (16) con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, ajústelo en la posición de 45° de la escala (17) y vuélvalo a apretar.

## 11 Manejo

### 11.1 Manejo del dispositivo de sujeción (25) (fig. 1)

Por medio del tornillo fijador (25a) se puede ajustar la altura del dispositivo de sujeción (25).

1. Baje el dispositivo de sujeción (25) sobre la pieza de trabajo.
2. Apriete firmemente el tornillo fijador (25c).
3. Gire el tornillo moleteado (25b) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar la pieza de trabajo.
4. Para soltar la pieza de trabajo, proceda en orden inverso.

### 11.2 Limitación de la profundidad de corte (serrar muesca) (fig. 1, 9)

#### ADVERTENCIA

##### Peligro de retroceso

Al hacer ranuras, es particularmente importante que no se ejerza presión lateral sobre la hoja de sierra. ¡De lo contrario, el cabezal de la sierra podría saltar repentinamente!

- Utilice un dispositivo de sujeción para ranuras. Evite la presión lateral sobre el cabezal de la sierra.

1. Con la ayuda del tornillo (31) se puede ajustar la profundidad de corte de forma continua. Para ello, afloje la tuerca moleteada (31a) del tornillo. Ajuste la profundidad de corte deseada enroscando o desenroscando el tornillo (31). A continuación, vuelva a apretar la tuerca moleteada (31a) del tornillo (31).
2. Compruebe el ajuste mediante un corte de prueba.

### 11.3 Conexión / desconexión del láser (fig. 19)

#### Conexión:

1. Pulsar 1 vez el interruptor de conexión/desconexión del láser (4). Sobre la pieza de trabajo se proyecta una línea de láser que indica la guía de corte exacta.

#### Desconexión:

1. Pulsar de nuevo el interruptor de conexión/desconexión del láser (4).

### 11.4 Corte en serie (fig. 1, 10)

El tope longitudinal (22) puede abrirse para cortes repetidos de la misma longitud. Puede utilizar el tope longitudinal (22) en el lado derecho e izquierdo.

1. Coloque el tope longitudinal (22) hacia arriba.
2. Afloje el tornillo fijador para el soporte de la pieza de trabajo (20).
3. Extraiga el soporte de la pieza de trabajo (21).
4. Ajuste la medida deseada entre la hoja de sierra (8) y el tope longitudinal (22).
5. Vuelva a fijar el tornillo fijador para el soporte de la pieza de trabajo (20).
6. Realice los cortes como se describe en los puntos 11.5, 11.6, 11.7 y 11.8.

## 11.5 Corte de tronzado a 90° y mesa giratoria a 0° (fig. 1, 11, 12)

Con anchos de corte de hasta unos 100 mm se puede fijar la función de tracción de la sierra mediante el tornillo fijador (23) en la posición posterior. En esta posición se puede manejar la sierra con la función de tronzado. Si el ancho de corte es superior a 100 mm, debe vigilarse que el tornillo fijador (23) esté suelto y que el cabezal de la sierra (6) sea móvil.

### ATENCIÓN

El carril de tope desplazable debe fijarse para cortes de tronzado de 90° en la posición interior.

#### Indicaciones para la sujeción:

- No procese piezas de trabajo que sean demasiado pequeñas para sujetarlas.
  - Refuerce las piezas de trabajo muy finas, serrándolas con un listón adicional. Las piezas muy finas pueden "bailar" o romperse al serrar
1. Afloje el tornillo fijador (23) del carril de tope desplazable (11) y empuje el carril de tope desplazable (11) hacia adentro.
  2. El carril de tope desplazable (11) debe inmovilizarse lo más alejado de la posición más interior, de modo que la distancia entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) sea, como máximo, de 8 mm.
  3. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) no se pueda producir ningún golpe.
  4. Vuelva a apretar el tornillo fijador (23).
  5. Desplace el cabezal de la sierra (6) a la posición superior.
  6. Empuje el cabezal de la sierra (6) hacia atrás por el asidero (1) y fíjelo en esta posición si es necesario (dependiendo del ancho de corte).
  7. Coloque la madera a cortar en el carril de tope (12) y en la mesa giratoria (18)
  8. Fije el material con el dispositivo de sujeción (25) en la mesa fija de aserrado (19) para impedir un deslizamiento durante el proceso de corte.
  9. Desbloquee el interruptor de bloqueo (3) y pulse el interruptor de conexión/desconexión (2) para conectar el motor.
  10. Mueva el cabezal de la sierra (6) con el asidero (1) hacia abajo de manera uniforme y ejerciendo una ligera presión hasta que la hoja de sierra (8) haya atravesado la pieza de trabajo.
  11. Tras finalizar el procedimiento de aserrado, coloque el cabezal de la sierra (6) nuevamente en su posición superior de reposo y suelte el interruptor de conexión/desconexión (2).

### ATENCIÓN

El muelle recuperador empuja automáticamente el producto hacia arriba. Después de terminar el corte, no suelte el asidero de golpe. Deje que el cabezal de la sierra se mueva hacia arriba lentamente, ejerciendo una ligera contrapresión.

#### 11.5.1 Con la guía de tracción fija (28) (fig. 4)

1. Fije la función de tracción de la sierra con el tornillo fijador de la guía de tracción (28a) en la posición trasera.
2. Mueva el cabezal de la sierra (6) con el asidero (1) hacia abajo de manera uniforme y ejerciendo una ligera presión hasta que la hoja de sierra (8) haya atravesado la pieza de trabajo.

#### 11.5.2 Con guía de tracción no fija (28)

- Tire el cabezal de la sierra (6) completamente hacia adelante. Baje el asidero (1) uniformemente y con una ligera presión completamente hasta abajo. Empuje ahora el cabezal de la sierra (6) lenta y uniformemente hacia atrás hasta que la hoja de sierra (8) haya cortado completamente la pieza de trabajo.

## 11.6 Corte de tronzado a 90° y mesa giratoria a 0°-47° (fig. 1, 11, 13)

Con la sierra tronzadora y de cortar ingletes se pueden realizar cortes diagonales hacia la izquierda y hacia la derecha de 0° a 47°.

### ATENCIÓN

El carril de tope desplazable debe fijarse para cortes de tronzado de 90° en la posición interior.

1. Afloje el tornillo fijador (23) del carril de tope desplazable (11) y empuje el carril de tope desplazable (11) hacia adentro.
2. El carril de tope desplazable (11) debe inmovilizarse lo más alejado de la posición más interior, de modo que la distancia entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) sea, como máximo, de 8 mm.
3. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) no se pueda producir ningún golpe.
4. Vuelva a apretar el tornillo fijador (23).
5. Afloje la mesa giratoria (18) girando el asidero (14) en sentido contrario a las agujas del reloj.
6. Ajuste la mesa giratoria (18) en el ángulo que desee por medio del asidero (14).
7. Apriete el asidero (14), girándolo en el sentido de las agujas del reloj, para fijar la mesa giratoria (18).
8. Realice el corte del modo descrito en 11.5.

## 11.7 Corte en inglete 0°- 45° y mesa giratoria a 0° (fig. 1, 11, 14)

Con la sierra se pueden realizar cortes de inglete hacia la izquierda entre 0° y 45° con respecto a la superficie de trabajo.

### ATENCIÓN

El carril de tope deslizable debe fijarse en la posición exterior para cortes a inglete (cabezal de sierra inclinado).

### ATENCIÓN

Para cortes en inglete de 0° a 45°, el dispositivo de sujeción (tensor de la pieza de trabajo) solo debe montarse a la derecha.

1. Abra el tornillo fijador (23) de los carriles de tope desplazable (11) y deslice los carriles de tope desplazable (11) hacia fuera (**lado izquierdo**).
2. El carril de tope desplazable (11) debe inmovilizarse lo más alejado de la posición más interior, de modo que la distancia entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) sea, como máximo, de 8 mm (**lado derecho**).
3. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) no se pueda producir ningún golpe.
4. Vuelva a apretar el tornillo fijador (23).
5. Desplace el cabezal de la sierra (6) a la posición superior.
6. Fije la mesa giratoria (18) en la posición de 0°.
7. Suelte el tornillo fijador (24) e incline el cabezal de la sierra (6) hacia la izquierda mediante el asidero (1) hasta que el indicador de ángulo (27) señale en la escala angular (26) la medida angular deseada.
8. Apriete de nuevo el tornillo fijador (24).
9. Realice el corte del modo descrito en 11.5.

## 11.8 Corte en inglete 0°- 45° y mesa giratoria 0°- 47° (fig. 1, 11, 15)

Con la sierra se pueden realizar cortes de inglete hacia la izquierda entre 0° y 45° con respecto a la superficie de trabajo y, al mismo tiempo, entre 0° y 47° hacia el carril de tope (corte doble a inglete).

### ATENCIÓN

El carril de tope deslizable debe fijarse en la posición exterior para cortes a inglete (cabezal de sierra inclinado).

Al inclinar una sierra tronadora a 31,6° y una inclinación de la unidad de 33,9°, se pueden cortar a inglete barras triangulares isósceles y perfiles, como perfiles de bordes de estuco, con el lado del perfil hacia abajo.

Particularmente, esto supone una ventaja en el caso de perfiles grandes que superan la altura máxima de corte cuando se insertan de forma normal.

Incluso resultan fáciles de resolver los problemas con la elaboración a menudo no perpendicular del ángulo en las esquinas.

### ATENCIÓN

Para cortes en inglete de 0° a 45°, el dispositivo de sujeción (tensor de la pieza de trabajo) solo debe montarse a la derecha.

1. Abra el tornillo fijador (23) de los carriles de tope desplazable (11) y empuje los carriles de tope desplazable (11) hacia afuera.
2. El carril de tope desplazable (11) debe inmovilizarse lo más alejado de la posición más interior, de modo que la distancia entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) sea, como máximo, de 8 mm.
3. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (11) y la hoja de sierra (8) no se pueda producir ningún golpe.
4. Vuelva a apretar el tornillo fijador (23).
5. Desplace el cabezal de la sierra (6) a la posición superior.
6. Afloje la mesa giratoria (18) girando el asidero (14) en sentido contrario a las agujas del reloj.
7. Ajuste la mesa giratoria (18) en el ángulo deseado por medio del asidero (14) (véase 11.6).
8. Apriete el asidero (14), girándolo en el sentido de las agujas del reloj, para fijar la mesa giratoria (18).
9. Suelte el tornillo fijador (24).
10. Utilizando el asidero (1), incline el cabezal de la sierra (6) hacia la izquierda, hasta el ángulo deseado.
11. Apriete de nuevo el tornillo fijador (24).
12. Realice el corte del modo descrito en 11.5.

## 12 Mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.**

## 12.1 Medidas generales de mantenimiento

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Aplique aceite una vez al mes en todas las piezas móviles.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

## 12.2 Cambio de la hoja de sierra (8) (fig. 1, 16 - 18)

### ADVERTENCIA

**Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desconectar la clavija de conexión de la red.**

### ATENCIÓN

**Utilice guantes de protección cuando cambie la hoja de sierra. Peligro de lesiones**

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 6 mm (C)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Bascule el cabezal de la sierra (6) hacia arriba e inmóvilcelo con el perno de seguridad (34).
2. Afloje el tornillo de fijación (7a) de la cubierta con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz.
3. Abata hacia arriba la protección de la hoja de sierra (7) hasta que dicha protección de la hoja de sierra (7) se encuentre por encima del tornillo de brida (37).
4. Coloque con una mano la llave Allen 6 mm (C) en el tornillo de brida (37).
5. Presione firmemente el bloqueador del eje de la sierra (5) y gire el tornillo de brida (37) en el sentido de las agujas del reloj. Después de, como máximo, una rotación, encaja el bloqueador del eje de la sierra (5).
6. Ahora, con un poco más de fuerza aplicada, afloje el tornillo de brida (37) en el sentido de las agujas del reloj.

7. Retirar completamente el tornillo de brida (37) y la brida exterior (38).
8. Retirar la hoja de sierra (8) de la brida interna (39) y sacarla hacia abajo.
9. Limpiar cuidadosamente el tornillo de brida (37), la brida exterior (38) y la brida interna (39).
10. Ajuste una vez más la nueva hoja de sierra (8) en la secuencia inversa y apriétela.
11. Coloque la protección de la hoja de la sierra (7) hacia abajo hasta que la protección de la hoja de la sierra (7) cuelgue en el tornillo de fijación (7a).
12. Apriete de nuevo el tornillo de fijación (7a).

### ATENCIÓN

La inclinación de corte de los dientes, es decir, el sentido de giro de la hoja de sierra, debe coincidir con la dirección de la flecha sobre la carcasa.

13. Comprobar la funcionalidad de los dispositivos de protección antes de continuar con el trabajo (fig. 5).

### ATENCIÓN

Después de cada cambio de la hoja de sierra, compruebe si la hoja de sierra se mueve libremente en la inserción de la mesa en posición vertical e inclinada a 45°.

### ATENCIÓN

El cambio y alineación de la hoja de sierra debe realizarse correctamente.

## 12.3 Limpieza del dispositivo de seguridad de protección de la hoja (7) (fig. 1)

Antes de cada puesta en marcha, compruebe que no haya suciedad ni impurezas en la protección de la hoja de sierra.

Retire todas las virutas de serrín y las astillas viejas mediante la ayuda auxiliar de un pincel, un cepillo o un utensilio similar.

Asegúrese de que el estribo de guía (29) marche con suavidad.

## 12.4 Calibración del láser (10) (fig. 20)

### ATENCIÓN

**No accione en ningún caso el interruptor de conexión/desconexión al ajustar el láser. ¡Peligro de lesiones!**

Si el láser (10) no indica la línea de corte correcta, éste se puede reajustar.

Herramientas necesarias:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Para ello, abra los tornillos de cabeza ranurada en cruz de la cubierta del láser (40) y retire la cubierta del láser (9). Coloque el láser mediante deslizamiento lateral de manera que el rayo láser alcance los dientes de corte de la hoja de sierra (8).
2. Después de ajustar y apretar el láser (10), monte la cubierta del láser (9) y apriétela con los tornillos de cabeza ranurada en cruz de la cubierta del láser (40).
3. La sierra debe estar conectada a la red eléctrica para ajustar el láser (10).

## 12.5 Cambio de la inserción de la mesa (13) (fig. 1, 21)

### ADVERTENCIA

Si la inserción de la mesa está dañada, existe el peligro de que queden obstruidos pequeños objetos entre la inserción de la mesa y la hoja de sierra, bloqueando con ello la hoja de sierra.

**Sustituya inmediatamente las inserciones de la mesa dañadas.**

Herramientas necesarias:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Desmonte los tornillos de cabeza ranurada en cruz (41) de la inserción de la mesa (13). En caso necesario, gire la mesa giratoria (18) e incline el cabezal de la sierra (6) para poder alcanzar los tornillos de cabeza ranurada en cruz (41).
2. Retire la inserción de la mesa (13).
3. Coloque la nueva inserción de la mesa (13).
4. Apriete los tornillos de cabeza ranurada en cruz (41) de la inserción de la mesa (13).

## 12.6 Inspección de las escobillas (fig. 22)

Compruebe las escobillas de carbón en un producto nuevo al cabo de las primeras 50 horas de servicio o cuando se hayan instalado escobillas nuevas. Efectúe nuevas comprobaciones cada 10 horas de servicio tras la primera inspección.

- Si el material de carbono está desgastado en una longitud de 6 mm o si los resortes o el hilo metálico en derivación están carbonizados o presentan daños, deben sustituirse ambas escobillas.

- Si tras desmontarlas se estima que las escobillas siguen siendo aptas para el uso, puede volver a montarlas.

- Para realizar el mantenimiento de las escobillas de carbón, abra los dos bloqueos en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire a continuación las escobillas de carbón.

- Vuelva a colocar las escobillas de carbón en el orden contrario.

## 13 Transporte (fig. 1, 4, 23)

1. Apretar el asidero/tornillo fijador de la mesa giratoria (14) para enclavar la mesa giratoria (18).
2. Presione el cabezal de la sierra (6) hacia abajo e inmovilícelo con el perno de seguridad (34). La sierra ahora está bloqueada en la posición inferior.
3. Fije la función de tracción de la sierra con el tornillo fijador de la guía de tracción (28a) en la posición trasera.
4. Transporte el producto por el asa de transporte (42).
5. Para volver a montar el producto, proceda como se describe en 9, 10, 11.

## 14 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 15 Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### 15.1 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, éste se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

### ADVERTENCIA

La impedancia de red máxima permitida  $Z_{\text{máx}}$  del producto es de 0,443  $\Omega$ . Como usuario de este producto, debe determinar, consultando con la empresa de suministro eléctrico si es necesario, que el producto solo esté conectado a un suministro cuya impedancia es menor o igual a  $Z_{\text{máx}}$ .

## 15.2 Condiciones especiales de conexión

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que:
  - a) no superen una impedancia de la red máxima admisible "Z" ( $Z_{\text{máx.}} = 0,443 \, \Omega$ ) o
  - b) aquellos con una capacidad de corriente continua de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

## 15.3 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con la misma certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

## Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

### Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio posventa.

## 15.4 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- La tensión de red debe ser de 220 V a 240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

### En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características del motor

## 16 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### 16.1 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Escobillas de carbón, hoja de sierra, inserción de la mesa, saco de recogida de virutas

\* = no incluido en el volumen de suministro.

## 17 Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:

- Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
- LIDL le ofrece opciones de devolución directamente en sus tiendas y mercados. La devolución y la gestión de la eliminación son gratuitas para usted.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 18 Solución de averías

| Avería                                                                   | Posible causa                                                                            | Solución                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no funciona                                                     | Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles de la red quemados.                         | Acudir a un experto para que supervise la máquina. No reparar nunca el motor uno mismo. Peligro Comprobar los fusibles de red, sustituir en caso necesario             |
| El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento. | Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.                            | Deje que un electricista cualificado compruebe la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un profesional para que supervise el condensador. |
| El motor hace demasiado ruido.                                           | Bobinas dañadas, motor averiado.                                                         | Acudir a un experto para que supervise el motor.                                                                                                                       |
| El motor no alcanza su potencia máxima.                                  | Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).           | No utilice otros aparatos o motores con el mismo circuito eléctrico.                                                                                                   |
| El motor se sobrecalienta con facilidad.                                 | Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.                              | Evitar la sobrecarga del motor durante el corte, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.                                        |
| El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado.                    | La hoja de sierra está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material. | Afilar la hoja de sierra o emplear una hoja de sierra apropiada.                                                                                                       |



| Avería                                              | Posible causa                                                                                  | Solución                              |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| La pieza de trabajo se desgarró o se hace astillas. | La presión de corte es demasiado elevada o la hoja de sierra no es la apropiada para la tarea. | Colocar una hoja de sierra apropiada. |

## 19 Declaración de conformidad UE

### Traducción de la Declaración de conformidad original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: Parkside  
Denominación del art.: INGLETADORA TELESCÓPICA - PZKS 2000 C3  
N.º de art. 3901248974 - 3901248981;  
39012489915 - 39012489959  
N.º IAN 444561\_2307  
N.º de serie 01001 – 88420

#### Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Apoderado de la documentación:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Certificado de garantía

### Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### Cliente Servicio (ES):

00800 4003 4003

### Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@schepach.com

### Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.

Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala

ES - 15660 Cambre (A Coruña)



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 444561\_2307.

## Indice

|    |                                                  |     |
|----|--------------------------------------------------|-----|
| 1  | Spiegazione dei simboli sul prodotto .....       | 98  |
| 2  | Introduzione .....                               | 99  |
| 3  | Descrizione del prodotto (Fig. 1-24) .....       | 99  |
| 4  | Contenuto della fornitura (Fig. 2) .....         | 100 |
| 5  | Impiego conforme alla destinazione d'uso .....   | 100 |
| 6  | Indicazioni di sicurezza .....                   | 101 |
| 7  | Dati tecnici .....                               | 105 |
| 8  | Disimballaggio .....                             | 106 |
| 9  | Prima della messa in funzione (Fig. 3) .....     | 106 |
| 10 | Montaggio .....                                  | 106 |
| 11 | Utilizzo .....                                   | 107 |
| 12 | Manutenzione .....                               | 110 |
| 13 | Trasporto (Fig. 1, 4, 23) .....                  | 111 |
| 14 | Stoccaggio .....                                 | 111 |
| 15 | Collegamento elettrico .....                     | 112 |
| 16 | Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio ..... | 112 |
| 17 | Smaltimento e riciclaggio .....                  | 113 |
| 18 | Risoluzione dei guasti .....                     | 113 |
| 19 | Dichiarazione di conformità UE .....             | 114 |
| 20 | Certificato di garanzia .....                    | 115 |
| 21 | Disegno esploso .....                            | 208 |

## 1 Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|                                                                                   |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza! |
|  | Indossare degli otoprotettori.                                                                                            |
|  | In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!                               |
|  | Indossare degli occhiali protettivi.                                                                                      |
|   | Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!                                          |
|  | Attenzione! Radiazione laser (Fig. 1, 20)                                                                                 |
|  | Classe di protezione II (isolamento doppio)                                                                               |
|   | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                                  |

## 2 Introduzione

### Produttore:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-24)

1. Maniglia
2. Interruttore ON/OFF
3. Interruttore di blocco
4. Interruttore ON/OFF laser
5. Bloccaggio dell'albero della sega
6. Testa della sega
7. Coprilama mobile
- 7a. Vite di fissaggio
8. Lama della sega
9. Copertura laser
10. Laser
11. Guida di arresto mobile
12. Guida di arresto
13. Inserto da banco
14. Maniglia / vite di bloccaggio tavolo rotante
15. Vite di regolazione
16. Indicatore
17. Scala
18. Tavolo rotante
19. Banco della sega fisso
20. Vite di bloccaggio portapezzi
21. Portapezzi
22. Battuta longitudinale
23. Vite di bloccaggio guida di arresto mobile
24. Vite di bloccaggio
25. Dispositivo di serraggio
- 25a. Vite di bloccaggio regolazione in altezza dispositivo di serraggio
- 25b. Vite a testa zigrinata regolazione in altezza dispositivo di serraggio
- 25c. Vite di bloccaggio dispositivo di serraggio
26. Scala angolare
27. Indicatore angolare
28. Guida di trazione
- 28a. Vite di bloccaggio guida di trazione
29. Staffa di guida
30. Sacco raccoglitore di trucioli
31. Vite di limitazione della profondità di taglio
- 31a. Dado zigrinato limitatore della profondità di taglio
32. Battuta di arresto per la limitazione della profondità di taglio
33. Dispositivo antiribaltamento
34. Bullone di sicurezza
35. Vite di regolazione (90°)
- 35a. Dado di sicurezza (90°)
36. Vite di regolazione (45°)
- 36a. Controdado (45°)
37. Vite flangiata
38. Flangia esterna
39. Flangia interna
40. Vite con intaglio a croce copertura laser
41. Vite con intaglio a croce inserto da banco
42. Maniglia di trasporto

## 4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

| Pos. | Quantità | Denominazione                                    |
|------|----------|--------------------------------------------------|
| 25.  | 2 x      | Dispositivo di serraggio                         |
| 30.  | 1 x      | Sacco raccogliore di trucioli                    |
| C.   | 1 x      | Chiave a brugola, 6 mm                           |
| D.   | 1 x      | Chiave a brugola, 3 mm                           |
|      | 1 x      | Sega troncatrice, a trazione e per tagli obliqui |
|      | 1 x      | Istruzioni per l'uso                             |

## 5 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega serve per tagliare legno e plastica, in funzione delle dimensioni della macchina. La sega non è adatta al taglio di legna da ardere.

### AVVISO

Non utilizzare il prodotto per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

### AVVISO

La lama della sega fornita in dotazione è destinata esclusivamente al taglio del legno! Non utilizzare l'apparecchio per tagliare legna da ardere!

Si possono utilizzare solo lame per sega adatte alla macchina. È vietato l'utilizzo di dischi sezionatori di qualsiasi tipo.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio del prodotto si può presentare quanto segue:

- Contatto della lama della sega in zona non coperta della sega stessa.
- Accesso alla lama della sega in funzione (pericolo di taglio).
- Contraccollo di pezzi da lavorare e parti dei pezzi da lavorare.
- Rotture della lama della sega.
- Proiezione di pezzi in metallo duro difettosi della lama della sega.
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari ottoprotettori.
- Emissioni dannose per la salute di polvere di legno se si utilizza il prodotto in ambienti chiusi.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

### PERICOLO

**Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.**

### AVVISO

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.**

### CAUTELA

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.**

### ATTENZIONE

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.**

## 6 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

### AVVISO

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### 6.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### 6.2 Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 6.3 Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

## 6.4 Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

## 6.5 Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

## 6.6 Indicazioni di sicurezza per seghe troncatrici

- a) **Le seghe troncatrici sono progettate per tagliare legno o prodotti lignei; non possono essere utilizzate per tagliare materiali ferrosi come sbarre, aste, viti ecc.** La polvere abrasiva porta al blocco di parti mobili come la calotta di protezione inferiore. Le scintille prodotte dal taglio bruciano la calotta di protezione inferiore, gli inserti e altre parti in plastica.
- b) **Se possibile, utilizzare gli appositi morsetti per sostenere il pezzo in lavorazione.** Se si tiene l'utensile in mano, questa deve essere mantenuta sempre almeno a 100 mm di distanza da ogni lato della lama della sega. **Non utilizzare la sega per tagliare pezzi troppo piccoli per essere fissati saldamente mediante i morsetti o per essere tenuti fermi con la mano.** Nel caso in cui si tenesse la mano troppo vicina alla lama della sega, ci sarebbe un rischio maggiore di lesioni derivanti dal possibile contatto con la lama stessa.
- c) **Il pezzo in lavorazione deve essere stabile e fissato mediante morsetti oppure tenuto sia contro l'arresto, sia contro il tavolo. Non spingere il pezzo in lavorazione contro la lama della sega né eseguire in alcun caso tagli "a mano libera".** Pezzi in lavorazione fuori controllo o mobili possono essere scagliati lontano ad alta velocità, causando lesioni.
- d) **Muovere la sega attraverso l'utensile. Evitare di tirare la sega attraverso l'utensile. Sollevare la testa della lama per ogni taglio e tirarla sopra il pezzo in lavorazione senza tagliare. Poi accendere il motore, girare la testa della lama verso il basso e premere la sega attraverso l'utensile.** Se si esegue un taglio tirante, vi è il pericolo che la lama "salga" sopra il pezzo in lavorazione e che l'unità della lama venga scagliata violentemente verso l'operatore.
- e) **Non passare mai con la mano sopra la linea di taglio prestabilita, né davanti, né dietro la lama della sega.** È estremamente pericoloso tenere il pezzo in lavorazione "a mani incrociate", cioè tenendo il pezzo in lavorazione alla destra della lama della sega con la mano sinistra o viceversa.
- f) **Finché la lama della sega è in rotazione, non mettere la mano dietro l'arresto. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 100 mm tra la mano e la lama rotante della sega (vale per entrambi i lati della lama, per esempio in caso di rimozione di frammenti di legno).** È possibile che la vicinanza della lama rotante della sega alla mano non sia misurabile, comportando il rischio di gravi lesioni.



- g) **Controllare il pezzo prima del taglio.** Se il pezzo è piegato o curvo, bisogna tenderlo verso l'arresto con il lato curvo rivolto verso l'esterno. Assicurarsi sempre che lungo la linea di taglio non ci sia nessuno spazio tra il pezzo, l'arresto e la tavola. Pezzi piegati o curvi possono girarsi o spostarsi e far sì che la lama della sega rotante si incastri al momento del taglio. Non devono essere presenti chiodi o corpi estranei nel pezzo da lavorare.
- h) **Utilizzare la sega solo se il banco è libero da attrezzi, frammenti di legno ecc.; solo il pezzo da lavorare può trovarsi sul banco.** Piccoli frammenti, tondelli liberi o altri oggetti che entrano in contatto con la lama rotante possono essere scagliati via ad alta velocità.
- i) **Tagliare solamente un pezzo alla volta.** Impilare più pezzi non permette di lavorarli in maniera adeguata o di tenerli fermi e questo può far sì che la lama della sega si incastri o scivoli.
- j) **Fare attenzione che la sega troncatrice sia fissata su di una superficie di lavoro piana e stabile prima dell'utilizzo.** Una superficie di lavoro piana e salda riduce il pericolo che la sega troncatrice diventi instabile.
- k) **Pianificare il lavoro. Fare attenzione a ogni regolazione dell'inclinazione della lama della sega o dell'angolo obliquo, in modo che l'arresto sia sempre regolato correttamente e che il pezzo sia sostenuto senza entrare mai in contatto con la calotta di protezione o con la lama.** Senza mettere in funzione la macchina e senza pezzi in lavorazione sul tavolo, spostare la lama della sega in modo da simulare un taglio completo per assicurarsi che non ci sia alcun ostacolo né pericolo di tagliare la guida di arresto.
- l) **Per pezzi da lavorare più larghi o più lunghi del piano del banco, prevedere un sostegno adeguato, per esempio con prolunghe del banco o cavalletti.** Pezzi più lunghi o più larghi del tavolo della sega troncatrice possono ribaltarsi se non vengono sostenuti in modo corretto. Se il pezzo di legno tagliato o il pezzo in lavorazione si ribaltano, possono causare il sollevamento della calotta di protezione inferiore oppure possono essere scagliati via dalla lama in rotazione.
- m) **Non farsi aiutare da altre persone in sostituzione di una prolunga banco o come supporto aggiuntivo.** Un supporto instabile per il pezzo in lavorazione può far sì che la lama si incastri. Può anche portare allo spostamento del pezzo durante le operazioni di taglio, trascinando l'utilizzatore e il suo aiutante verso la lama in rotazione.
- n) **Il pezzo tagliato non deve essere premuto contro la lama della sega in rotazione.** Se c'è poco spazio, per esempio in caso di utilizzo di dispositivi di arresto della lunghezza, il pezzo tagliato può rimanere bloccato assieme alla lama ed essere scagliato via con violenza.

- o) **Utilizzare sempre un morsetto o un dispositivo di serraggio adatto per sostenere correttamente elementi rotondi come sbarre o tubi.** Le sbarre scivolano quando vengono tagliate, per cui è come se la lama le "mordesse", trascinando il pezzo in lavorazione e la mano verso la lama.
- p) **Lasciare che la lama raggiunga la velocità massima prima di tagliare il pezzo.** Questo riduce il rischio che il pezzo sia scagliato via.
- q) **Se il pezzo si incastra o se la lama si blocca, spegnere la sega troncatrice. Aspettare che tutte le parti mobili siano ferme, estrarre la spina elettrica e/o rimuovere la batteria. In seguito, rimuovere il materiale inceppato.** Se si dovesse continuare ad utilizzare l'utensile anche dopo un blocco, c'è il rischio di perdere il controllo o di danneggiare la sega troncatrice.
- r) **Dopo aver portato a termine il taglio spegnere l'interruttore, tenere la testa della sega verso il basso e aspettare che la lama si fermi prima di rimuovere il pezzo tagliato.** È molto pericoloso avvicinare la mano alla lama in funzione.
- s) **Tenere la maniglia saldamente nel caso in cui si esegua un taglio incompleto o nel caso in cui si rilasci l'interruttore, prima che la testa della sega abbia raggiunto la posizione inferiore.** Attraverso l'azione frenante della sega, la testa della sega può essere trascinata all'improvviso verso il basso, aumentando in questo modo il rischio di provocare lesioni.

## 6.7 Indicazioni di sicurezza per la manipolazione delle lame

- Evitare un rilascio incontrollato del gruppo sega nella posizione finale inferiore.
- Non usare lame per sega danneggiate o deformate.
- Non utilizzare le lame della sega se sono fessurate, bensì eliminarle. Non è consentito ripararle.
- Non utilizzare lame realizzate in acciaio rapido.
- Controllare lo stato delle lame per sega prima di utilizzare la sega.
- Accertarsi che venga scelta una lama per sega adatta al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo lame per sega raccomandate dal produttore.  
Le lame devono corrispondere alla norma EN 847-1, quando sono previste per la lavorazione di legno o di materiali simili.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (RFL).
- Utilizzare solo lame per sega il cui numero di giri massimo consentito non sia inferiore al numero massimo di giri del mandrino della sega e adatte al materiale da tagliare.
- Prestare attenzione al senso di rotazione della lama.
- Utilizzare solo lame di cui si padroneggia l'uso.

- Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sulla lama della sega non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
- Pulire le superfici di serraggio da sporco, grasso, olio e acqua.
- Non utilizzare anelli o boccole di riduzione allentate per ridurre i fori delle lame.
- Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati per bloccare la lama abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
- Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
- Maneggiare le lame con cautela. Conservarle preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare guanti protettivi per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
- Prima dell'utilizzo delle lame per sega, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
- Prima dell'utilizzo, accertarsi che la lama della sega utilizzata soddisfi i requisiti tecnici di questo dispositivo e che sia fissata correttamente.
- Utilizzare la lama della sega fornita in dotazione solo per tagliare il legno, mai per la lavorazione di metalli.
- Utilizzare solo una lama della sega il cui diametro sia corrispondente ai dati della sega.
- Utilizzare supporti aggiuntivi per il pezzo in lavorazione se necessario ai fini della stabilità del pezzo.
- Le prolunghe del portapezzi devono sempre essere fissate e utilizzate durante il lavoro.
- Sostituire l'inserito da banco se consumato!
- Evitare di surriscaldare i denti della sega.
- Fare in modo di evitare che, durante il taglio di materiali in plastica, questa si sciolga. Utilizzare per il materiale da lavorare le lame per sega corrette. Sostituire tempestivamente le lame per sega danneggiate o consumate. Se la lama della sega dovesse surriscaldarsi, arrestare la macchina. Lasciare, prima di tutto, che la lama della sega si raffreddi prima di rimettere in funzione l'apparecchio.
- Utilizzare solo lame per sega contrassegnate con un regime uguale o superiore al regime dell'attrezzo elettrico.
- Garantire sempre la stabilità e la messa in sicurezza della sega.

## 6.8 Radiazione laser



**Attenzione: Radiazione laser**

**Non orientare lo sguardo verso il raggio**

**Classe laser 2**



**Proteggere sé e l'ambiente da pericoli di incidenti con opportune misure precauzionali!**

- Non orientare lo sguardo direttamente verso il raggio laser in assenza di protezioni per gli occhi.
- Non orientare mai lo sguardo direttamente verso la traccia del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser su superfici riflettenti o su persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni all'occhio.

### CAUTELA

**Se vengono eseguite procedure diverse da quelle qui specificate, si può verificare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.**

- Non aprire mai il modulo laser. Si rischia altrimenti di esporsi accidentalmente al raggio laser.
- Non è consentito sostituire il laser con un altro tipo di laser.
- Le riparazioni al laser possono essere effettuate solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.

## 6.9 Rischi residui

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare il prodotto: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama della sega, causando una riduzione delle prestazioni del prodotto nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- In caso di taglio di materiale plastico, si prega di utilizzare sempre morsetti: le parti da tagliare, devono sempre essere fissati tra i morsetti.

- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

## AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 7 Dati tecnici

|                                                        |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motore a corrente alternata                            | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                    |
| Potenza nominale S1                                    | 1700 watt                                                                                |
| Modalità operativa                                     | S6 25%* 2000 W                                                                           |
| Velocità di minimo $n_0$                               | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                   |
| Lama della sega in metallo duro                        | ø 210 x ø 30<br>x 2,6 mm                                                                 |
| Numero dei denti                                       | 24                                                                                       |
| Larghezza massima dei denti della lama per sega        | 3 mm                                                                                     |
| Raggio di rotazione                                    | -47° / 0° / +47°                                                                         |
| Taglio obliquo                                         | da 0° a 45° verso sinistra                                                               |
| Larghezza della sega a 0°                              | 340 x 65 mm                                                                              |
| Larghezza della sega a 45°                             | 240 x 65 mm                                                                              |
| Larghezza della sega a 2 x 45° (taglio obliquo doppio) | 240 x 38 mm                                                                              |
| Classe di protezione                                   | II /  |
| Peso                                                   | circa 10,8 kg                                                                            |
| Classe laser                                           | 2                                                                                        |
| Lunghezza d'onda laser                                 | 650 nm                                                                                   |
| Potenza laser                                          | < 1 mW                                                                                   |

## Modalità operativa S6

Funzionamento periodico ininterrotto. Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 25% della durata del ciclo.

**Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 10 mm. Accertarsi che il pezzo sia fissato sempre con il dispositivo di serraggio.**

## Valori caratteristici delle emissioni sonore

### AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 90,5 dB  |
| Incertezza $K_{pA}$                    | 3 dB     |
| Livello di potenza acustica $L_{wA}$   | 103,5 dB |
| Incertezza $K_{wA}$                    | 3 dB     |

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

### AVVISO

**I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 8 Disimballaggio



### AVVISO

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## 9 Prima della messa in funzione (Fig. 3)

1. Estrarre il dispositivo antiribaltamento preinstallato (33) sul lato inferiore e riassicurarlo tramite una chiave per vite a esagono cavo (D).
2. Il prodotto deve essere posizionato in modo stabile. Fissare il prodotto su un banco da lavoro, un telaio di base o simili. Inserire 4 viti (non incluse nel contenuto della fornitura) nei fori sul banco sega fisso (19). Stringere le viti.
3. Regolare la vite di regolazione (15) al livello del piano banco per evitare che il prodotto si inclini.
  - Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
  - La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
  - In caso di legno prelavorato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.

- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

## 9.1 Controllo del dispositivo di sicurezza del coprilama (7) (Fig. 4)

Il coprilama protegge la lama della sega da contatti involontari e da trucioli volanti.

### Verificare il funzionamento

Rovesciare verso il basso la sega:

- Il coprilama deve sbloccare la lama della sega nel caso in cui venga girata verso il basso, senza toccare altre parti.
- Quando si solleva la sega in posizione di partenza, il coprilama deve coprire automaticamente la lama della sega.

## 10 Montaggio

### 10.1 Montaggio del prodotto (Fig. 1, 2, 5, 6)

1. Allentare il tavolo rotante (18) ruotando la leva manuale (14) in senso antiorario.
2. Con l'impugnatura (14) regolare il tavolo rotante (18) all'angolo desiderato.
3. Stringere nuovamente la maniglia (14) ruotando in senso orario per fissare il tavolo rotante.
4. Premendo leggermente verso il basso la testa della sega (6) ed estraendo contemporaneamente il bullone di sicurezza (34) dal supporto del motore, la sega viene sbloccata dalla posizione inferiore.
5. Ruotare il bullone di sicurezza (34) di 90 gradi per fissarlo nella posizione di sbloccaggio.
6. Ribaltare verso l'alto la testa della sega (6).
7. I dispositivi di serraggio (25) possono essere fissati sia a sinistra che a destra del banco sega fisso (19). Inserire un dispositivo di serraggio (25) nel foro appositamente previsto sul lato posteriore della guida di arresto (12) e fissarlo tramite la vite di bloccaggio (25c).  
In caso di tagli obliqui 0° - 45°, il dispositivo di serraggio (25) deve essere montato solo su un lato (destro) (vedere immagini 11-12).
8. La testa della sega (6) può essere inclinata a sinistra a max. 45° allentando la vite di bloccaggio (24).
9. I portapezzi (21) devono essere sempre fissati e utilizzati durante il lavoro.  
Regolare l'oggetto desiderato, allentando la vite di bloccaggio (20). Stringere poi di nuovo la vite di arresto (20).

## 10.2 Sacco raccoglitore di trucioli (30) (Fig. 1, 24)

La sega è dotata di un sacco raccoglitore di trucioli (30). Premere insieme le alette dell'anello di metallo del sacco raccoglitore di trucioli (30) e montarlo sull'apertura di scarico nella zona motore. Il sacco raccoglitore di trucioli (30) può essere svuotato tramite la cerniera sul lato inferiore.

### 10.2.1 Collegamento a un'unità di aspirazione della polvere esterno

1. Collegare il flessibile di aspirazione all'unità di aspirazione della polvere.
2. L'unità di aspirazione della polvere deve essere adatta al materiale da lavorare.
3. Per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive alla salute o cancerogene, utilizzare un dispositivo di aspirazione speciale.

## 10.3 Regolazione di precisione della battuta di arresto per tagli di troncatura a 90° (Fig. 1, 7)

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 6 mm (C)
- Squadra di arresto 90° (A)\*
- Cacciavite a croce\*
- Chiave fissa da 13 mm\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Abbassare la testa della sega (6) e fissarla con il bullone di sicurezza (34).
2. Allentare la vite di bloccaggio (24).
3. Posizionare la squadra di arresto da 90°(A) tra la lama della sega (8) e il tavolo rotante (18).
4. Allentare il dado di sicurezza (35a).
5. Regolare la vite di regolazione (35) fino a quando l'angolo tra la lama della sega (8) e il tavolo rotante (18) è a 90°.
6. Stringere di nuovo il dado di sicurezza (35a).
7. Controllare infine la posizione dell'indicatore di angolo. Se necessario, allentare l'indicatore (16) con un cacciavite a lama cruciforme, portarlo in posizione 0° della scala (17) e stringere nuovamente.

## 10.4 Regolazione fine della battuta di arresto per taglio obliquo a 45° (Fig. 1, 8)

Attrezzo necessario:

- Squadra di arresto 45° (B)\*
- Chiave fissa da 13 mm\*
- Cacciavite a croce\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Abbassare la testa della sega (6) e fissarla con il bullone di sicurezza (34).
2. Fissare il tavolo rotante (18) in posizione 0°.

### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile, in caso di tagli obliqui (testa della sega inclinata), deve essere fissata nella posizione più esterna (lato sinistro).

3. Aprire la vite di bloccaggio (23) delle guide di arresto mobili (11) e spingere le guide di arresto mobili (11) verso l'esterno. Posizionare la squadra di arresto a 45° (B) tra la lama della sega (8) e il tavolo rotante (18).
4. Le guide di arresto (11) mobili devono essere arrestate in modo tale che la distanza tra le guide di arresto (11) e la lama della sega (8) sia minimo 8 mm.
5. La guida di arresto mobile (11) deve trovarsi nella posizione interna (lato destro).
6. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra le guide di arresto mobili (11) e la lama della sega (8).
7. Allentare la vite di bloccaggio (23) e con la maniglia (14) inclinare la testa della sega (6) a 45°, verso sinistra.
8. Posizionare la squadra di arresto a 45° (B) tra la lama della sega (6) e il tavolo rotante (18).
9. Allentare il controdado (36a) e regolare la vite di regolazione (36) fino a quando l'angolo tra la lama della sega (8) e il tavolo rotante (18) è di 45°.
10. Serrare di nuovo il controdado (36a).
11. Controllare infine la posizione dell'indicatore di angolo. Se necessario, allentare l'indicatore (16) con un cacciavite a lama cruciforme, portarlo in posizione 45° della scala (17) e stringere nuovamente.

## 11 Utilizzo

### 11.1 Comando del dispositivo di serraggio (25) (Fig. 1)

Con la vite di bloccaggio (25a) è possibile regolare in altezza il dispositivo di serraggio (25).

1. Abbassare il dispositivo di serraggio (25) sul pezzo da lavorare.
2. Stringere poi la vite di bloccaggio (25c).
3. Ruotare la vite a testa zigrinata (25b) in senso orario per serrare il pezzo.
4. Per allentare il pezzo da lavorare, procedere in ordine inverso.

## 11.2 Limitazione della profondità di taglio (scanalature) (Fig. 1, 9)

### AVVISO

#### Pericolo di contraccolpi!

Durante la produzione delle scanalature, è particolarmente importante che non venga esercitata pressione laterale sulla lama della sega. La testa della sega potrebbe in tal caso sollevarsi!

- Durante la produzione delle scanalature, utilizzare un dispositivo di serraggio. Evitare pressioni laterali sulla testa della sega.

1. Con la vite (31), è possibile impostare la profondità di taglio in modo continuo. Per fare questo, allentare il dado zigrinato (31a) sulla vite. Regolare la profondità di taglio desiderata avvitando o svitando la vite (31). Per fare questo, allentare nuovamente il dado zigrinato (31a) sulla vite (31).
2. Verificare la regolazione con un taglio di prova.

## 11.3 Accensione / spegnimento del laser (Fig. 19)

### Accensione:

1. Premere 1 volta l'interruttore ON/OFF per laser (4). Sul pezzo di legno da lavorare viene proiettata una linea laser che indica la precisa guida del taglio.

### Spegnimento:

1. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF per laser (4).

## 11.4 Taglio in serie (Fig. 1, 10)

Per tagli ripetuti della stessa lunghezza, è possibile aprire la battuta longitudinale (22). Si può utilizzare la battuta longitudinale (22) sul lato destro e sinistro.

1. Piegarla la battuta longitudinale (22) verso l'alto.
2. Allentare la vite di bloccaggio del portapezzi (20).
3. Estrarre il portapezzi (21).
4. Impostare la distanza desiderata tra la lama della sega (8) e la battuta longitudinale (22).
5. Serrare nuovamente la vite di bloccaggio del portapezzi (20).
6. Eseguire i tagli come descritto ai punti 11.5, 11.6, 11.7 e 11.8.

## 11.5 Taglio passante a 90° e tavolo rotante a 0° (Fig. 1, 11, 12)

Fino a larghezze di taglio di ca. 100 mm è possibile fissare con la vite di bloccaggio (23) la funzione di trazione della sega in posizione posteriore. In tale posizione la sega può funzionare in modalità di taglio trasversale.

Se la larghezza di taglio dovesse essere superiore a 100 mm, assicurarsi che la vite di bloccaggio (23) sia allentata e che la testa della sega (6) sia mobile.

### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione interna per tagli di troncatura a 90°.

### Avvertenze per il serraggio:

- Non lavorare pezzi troppo piccoli per essere serrati in posizione.
  - Rinforzare i pezzi molto sottili segandoli insieme con un listello supplementare. I pezzi molto sottili possono vibrare o rompersi durante l'operazione di segatura
1. Aprire la vite di serraggio (23) della guida di arresto mobile (11) e spingere la guida di arresto mobile (11) verso l'interno.
  2. La guida di arresto mobile (11) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guida di arresto mobile (11) e lama della sega (8) risulti al massimo 8 mm.
  3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (11) e la lama della sega (8).
  4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (23).
  5. Portare la testa della sega (6) nella posizione superiore.
  6. Spingere all'indietro la testa della sega (6) sulla maniglia (1) ed eventualmente fissare in questa posizione (a seconda della larghezza di taglio).
  7. Appoggiare la legna da tagliare sulla guida di arresto (12) e sul tavolo rotante (18).
  8. Fissare il materiale con il dispositivo di serraggio (25) sul banco sega fisso (19) per evitare uno spostamento durante il processo di taglio.
  9. Sbloccare l'interruttore di blocco (3) e premere l'interruttore ON/OFF (2) per avviare il motore.
  10. Muovere verso il basso la testa della sega (6) con l'impugnatura (1) in maniera uniforme e con una leggera pressione finché la lama della sega (8) non ha tagliato il pezzo da lavorare.
  11. Al termine dell'operazione di segatura, riportare la testa della sega (6) nella posizione di riposo superiore e rilasciare l'interruttore ON/OFF (2).

### ATTENZIONE

La molla di ritorno fa scattare automaticamente il prodotto verso l'alto. Al termine del taglio non rilasciare l'impugnatura, ma lasciare lentamente la testa della sega e spostarla verso l'alto con una leggera contropressione.

### 11.5.1 Con guida di trazione fissa (28) (Fig. 4)

1. Fissare la funzione di trazione della sega con la vite di bloccaggio per la guida di trazione (28a) nella posizione posteriore.
2. Muovere verso il basso la testa della sega (6) con l'impugnatura (1) in maniera uniforme e con una leggera pressione finché la lama della sega (8) non ha tagliato il pezzo da lavorare.

### 11.5.2 Con guida di trazione non fissata (28)

- Tirare completamente in avanti la testa della sega (6). Abbassare totalmente la maniglia (1) in maniera uniforme e con una leggera pressione. Spingere all'indietro ora la testa della sega (6) lentamente e in maniera uniforme finché la lama della sega (8) non ha tagliato l'intero pezzo da lavorare.

### 11.6 Taglio passante a 90° e tavolo rotante a 0°-47° (Fig. 1, 11, 13)

Con la sega troncatrice e per tagli obliqui è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra e destra di 0°- 47°.

#### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione interna per tagli di troncatura a 90°.

1. Aprire la vite di serraggio (23) della guida di arresto mobile (11) e spingere la guida di arresto mobile (11) verso l'interno.
2. La guida di arresto mobile (11) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guida di arresto mobile (11) e lama della sega (8) risulti al massimo 8 mm.
3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (11) e la lama della sega (8).
4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (23).
5. Allentare il tavolo rotante (18) ruotando la leva manuale (14) in senso antiorario.
6. Con l'impugnatura (14) regolare il tavolo rotante (18) all'angolo desiderato.
7. Stringere la maniglia (14) ruotando in senso orario per fissare il tavolo rotante (18).
8. Eseguire il taglio come descritto al punto 11.5.

### 11.7 Taglio obliquo a 0°- 45° e tavolo rotante a 0° (Fig. 1, 11, 14)

Con questa sega è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro.

#### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione esterna per i tagli obliqui (testa della sega inclinata).

#### ATTENZIONE

In caso di tagli obliqui 0° - 45° , il dispositivo di serraggio (dispositivo di serraggio pezzo) deve essere montato solo a destra.

1. Aprire la vite di bloccaggio (23) delle guide di arresto mobili (11) e spingere le guide di arresto mobili (11) verso l'esterno (**lato sinistro**).
2. La guida di arresto mobile (11) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guide di arresto mobili (11) e lama della sega (8) risulti al massimo 8 mm (**lato destro**).
3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (11) e la lama della sega (8).
4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (23).
5. Portare la testa della sega (6) in posizione superiore.
6. Fissare il tavolo rotante (18) in posizione 0°.
7. Allentare la vite di bloccaggio (24) e con l'impugnatura (1) inclinare la testa della sega (6) verso sinistra fino a quando l'indicatore angolare (27) non indica l'angolazione desiderata sulla scala angolare (26).
8. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (24).
9. Eseguire il taglio come descritto al punto 11.5.

### 11.8 Taglio obliquo a 0°- 45° e tavolo rotante a 0°- 47° (Fig. 1, 11, 15)

Questa sega consente di realizzare tagli obliqui verso sinistra/destra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro e contemporaneamente di 0°- 47° rispetto alla guida di arresto (taglio obliquo doppio).

#### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione esterna per i tagli obliqui (testa della sega inclinata).

Con la rotazione di una sega troncatrice a 31,6° e un'inclinazione dell'unità di 33,9° si possono tagliare sul taglio obliquo listelli triangolari e profili quali profili bordati dei pezzi con il lato profilato verso il basso.

Questo è vantaggioso soprattutto in caso di grandi profili che superano l'altezza di taglio massima con normali inserti.

Anche i problemi derivanti dalla lavorazione non ad angolo retto sui bordi possono essere in questo modo risolti facilmente.

## ATTENZIONE

In caso di tagli obliqui 0° - 45° , il dispositivo di serraggio (dispositivo di serraggio pezzo) deve essere montato solo a destra.

1. Aprire la vite di bloccaggio (23) delle guide di arresto mobili (11) e spingere le guide di arresto mobili (11) verso l'esterno.
2. La guida di arresto mobile (11) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guida di arresto mobile (11) e lama della sega (8) risulti al massimo 8 mm.
3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (11) e la lama della sega (8).
4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (23).
5. Portare la testa della sega (6) in posizione superiore.
6. Allentare il tavolo rotante (18) ruotando la leva manuale (14) in senso antiorario.
7. Con l'impugnatura (14) regolare il tavolo rotante (18) all'angolo desiderato (vedere 11.6).
8. Stringere la maniglia (14) ruotando in senso orario per fissare il tavolo rotante (18).
9. Allentare la vite di bloccaggio (24).
10. Con l'impugnatura (1) inclinare la testa della sega (6) verso sinistra, sull'angolazione desiderata.
11. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (24).
12. Eseguire il taglio come descritto al punto 11.5.

## 12 Manutenzione

### ⚠ AVVISO

**Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!**

### 12.1 Misure di manutenzione generali

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Oliate tutte le parti mobili una volta al mese.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

### 12.2 Sostituzione della lama della sega (8) (Fig. 1, 16 - 18)

#### ⚠ AVVISO

**Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!**

#### ATTENZIONE

**Indossare, per il cambio della lama della sega, guanti protettivi! Pericolo di lesioni!**

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 6 mm (C)
- Cacciavite a croce\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Ruotare verso l'alto la testa della sega (6) e fermarla con il bullone di sicurezza (34).
2. Allentare la vite di fissaggio (7a) della copertura con un cacciavite a lama cruciforme.
3. Aprire verso l'alto il coprilama della sega (7) tanto da fare in modo che il coprilama (7) sia sopra la vite flangiata (37).
4. Con una mano posizionare la chiave a brugola da 6mm (C) sulla vite flangiata (37).
5. Premere con forza il bloccaggio dell'albero della sega (5) e ruotare lentamente la vite flangiata (37) in senso orario. Dopo max. un giro, scatta il bloccaggio dell'albero della sega (5).
6. Allentare ora in senso orario la vite flangiata (37) con forza leggermente maggiore.
7. Svitare completamente la vite flangiata (37) e rimuovere la flangia esterna (38).
8. Rimuovere la lama della sega (8) dalla flangia interna (39) ed estrarla verso il basso.
9. Pulire a fondo la vite flangiata (37), la flangia esterna (38) e la flangia interna (39).
10. Inserire nuovamente e stringere la nuova lama della sega (8) seguendo l'ordine inverso.
11. Piegare il coprilama (7) verso il basso fino a quando il coprilama (7) si aggancia alla vite di fissaggio (7a).
12. Serrare nuovamente la vite di fissaggio (7a).

#### ATTENZIONE

La lunghezza di taglio dei denti, cioè il senso di rotazione della lama della sega, deve coincidere con la direzione della freccia sulla scatola di alloggiamento.

13. Prima di continuare il lavoro, controllare la funzionalità dei dispositivi di protezione (Fig. 5).



## ATTENZIONE

A ogni sostituzione della lama della sega, controllare che la lama della sega scorra liberamente nell'inserto da banco in posizione verticale e inclinata di 45°.

## ATTENZIONE

La sostituzione e l'allineamento della lama devono essere eseguiti regolarmente.

### 12.3 Pulizia della protezione della lama della sega (7) (Fig. 1)

Controllare, prima di ogni messa in servizio, che il coprilama non contenga impurità.

Rimuovere i trucioli di segatura e le schegge di legno con l'ausilio di un pennello o di un utensile ugualmente adatto.

Assicurarsi che la staffa di guida (29) si muova agevolmente.

### 12.4 Regolazione del laser (10) (Fig. 20)

## ATTENZIONE

**Non azionare in nessun caso l'interruttore ON/OFF all'atto della regolazione del laser. Pericolo di lesioni!**

Nel caso in cui il laser (10) non mostri più la traiettoria di taglio corretta, è possibile regolarlo a posteriori.

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Aprire a tale proposito le viti con intaglio a croce copertura laser (40) e rimuovere la copertura del laser (9). Regolare il laser spostandolo lateralmente in modo che il raggio laser colpisca i denti di taglio della lama per sega (8).
2. Dopo avere messo a punto il laser e averlo stretto (10), montare la copertura laser (9) e fissarla correttamente con le viti con intaglio a croce copertura laser (40).
3. La sega deve essere collegata alla rete elettrica per la regolazione del laser (10).

### 12.5 Sostituzione dell'inserto da banco (13) (Fig. 1, 21)

## AVVISO

Nel caso di un inserto del tavolo danneggiato, c'è il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto da banco e la lama della sega, bloccandola.

**Sostituire subito l'inserto da banco danneggiato!**

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Smontare la vite con intaglio a croce (41) sull'inserto da banco (13). Ruotare se necessario il tavolo rotante (18) e inclinare la testa della sega (6) per potere raggiungere la vite con intaglio a croce (41).
2. Rimuovere l'inserto da banco (13).
3. Inserire il nuovo inserto da banco (13).
4. Stringere la vite con intaglio a croce (41) sull'inserto da banco (13).

### 12.6 Ispezione delle spazzole (Fig. 22)

In un prodotto nuovo controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di servizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di servizio.

- Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole.
- Se dopo aver smontato le spazzole ci si accorge che queste sono ancora utilizzabili, è possibile rimontarle.
- Per la manutenzione delle spazzole di carbone, aprire entrambi i fermi in senso antiorario. Rimuovere quindi le spazzole di carbone.
- Reinscrivere le spazzole di carbone eseguendo la procedura in senso contrario.

### 13 Trasporto (Fig. 1, 4, 23)

1. Stringere la maniglia/vite di bloccaggio per tavolo rotante (14) per bloccare il tavolo rotante (18).
2. Spingere verso il basso la testa della sega (6) e bloccare con il bullone di sicurezza (34). La sega è bloccata solo in posizione inferiore.
3. Fissare la funzione di trazione della sega con la vite di bloccaggio per la guida di trazione (28a) nella posizione posteriore.
4. Reggere il prodotto afferrando la maniglia di trasporto (42).
5. Per il rimontaggio del prodotto, procedere come descritto in 9, 10, 11.

### 14 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 15 Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### 15.1 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.



#### AVVISO

L'impedenza massima ammessa  $Z_{\max}$  del prodotto è di 0,443  $\Omega$ . In qualità di utente di questo prodotto, è necessario, all'occorrenza e consultando la società di fornitura di energia, determinare che il prodotto sia collegato solo a un'alimentazione la cui impedenza è inferiore o uguale a  $Z_{\max}$ !

### 15.2 Condizioni speciali per l'allacciamento

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento che
  - a) non superino un'impedenza di rete massima ammessa "Z" ( $Z_{\max} = 0,443 \Omega$ ), oppure
  - b) abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

### 15.3 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Usare solo cavi di collegamento con la stessa marcatura "H05VV-F".

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

#### Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

##### Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

### 15.4 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- La tensione di rete deve essere 220 V – 240V~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

#### In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice del motore

## 16 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

#### ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

#### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

## 16.1 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Spazzole di carbone, lama della sega, inserto da banco, sacco raccoglitori di trucioli

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

## 17 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - LIDL vi offre la possibile di restituzione direttamente nelle filiali e nei negozi. La restituzione e lo smaltimento sono per voi del tutto gratuiti.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 18 Risoluzione dei guasti

| Guasto                                                               | Possibile causa                                                                         | Rimedio                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non funziona                                               | Motore, cavo o spina difettosi, fusibili di rete bruciati.                              | Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta. Non riparare mai il motore da soli. Pericolo! Controllare i fusibili di rete, sostituire se necessario                              |
| Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa. | Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.                       | Fare verificare la tensione da un'elettricista specializzato. Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta. Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta. |
| Il motore è troppo rumoroso.                                         | Bobine danneggiate, motore difettoso.                                                   | Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta.                                                                                                                                      |
| Il motore non raggiunge la piena potenza.                            | Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.). | Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito.                                                                                                                              |
| Il motore si surriscalda facilmente.                                 | Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore.                           | Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.                                                    |

| Guasto                                           | Possibile causa                                                               | Rimedio                                                 |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Il taglio è ruvido o ondulato.                   | Lama poco affilata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale. | Riaffilare la lama e/o utilizzare una lama appropriata. |
| Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia. | Pressione di taglio troppo forte o lama non idonea all'uso.                   | Utilizzare la lama appropriata.                         |

## 19 Dichiarazione di conformità UE

### Traduzione della dichiarazione di conformità originale

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

|                     |                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------|
| Marchio:            | Parkside                                              |
| Denominazione art.: | SEGA CIRCOLARE PER TAGLI OBLIQUI - PZKS 2000 C3       |
| N. art.             | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959 |
| N. IAN              | 444561_2307                                           |
| N. di serie         | 01001 – 88420                                         |

#### Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

#### Norme applicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Responsabile per la documentazione:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Certificato di garanzia

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003

### Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepbach.com

### Indirizzo servizio assistenza (IT):

TeleMarCom European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003 **Service-**

### Email (CH):

service.CH@schepbach.com

### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 444561\_2307.

## Obsah

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| 1  | Vysvětlení symbolů na výrobku .....       | 117 |
| 2  | Úvod.....                                 | 118 |
| 3  | Popis výrobku (obr. 1-24) .....           | 118 |
| 4  | Rozsah dodávky (obr. 2).....              | 118 |
| 5  | Použití v souladu s určením.....          | 119 |
| 6  | Bezpečnostní pokyny .....                 | 119 |
| 7  | Technické údaje.....                      | 123 |
| 8  | Rozbalení .....                           | 124 |
| 9  | Před uvedením do provozu (obr. 3) .....   | 124 |
| 10 | Montáž.....                               | 124 |
| 11 | Obsluha.....                              | 125 |
| 12 | Údržba.....                               | 128 |
| 13 | Přeprava (obr. 1, 4, 23).....             | 129 |
| 14 | Skladování .....                          | 129 |
| 15 | Elektrické připojení.....                 | 129 |
| 16 | Oprava & objednávka náhradních dílů ..... | 130 |
| 17 | Likvidace a recyklace.....                | 130 |
| 18 | Odstraňování poruch .....                 | 131 |
| 19 | EU prohlášení o shodě.....                | 132 |
| 20 | Záruční list.....                         | 133 |
| 21 | Rozpadový výkres.....                     | 208 |

## 1 Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|                                                                                   |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny! |
|  | Používejte ochranu sluchu.                                                              |
|  | Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!                              |
|  | Používejte ochranné brýle.                                                              |
|   | Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového kotouče v provozu!                    |
|  | Pozor! Laserové záření (obr. 1, 20)                                                     |
|  | Třída ochrany II (dvojitá izolace)                                                      |
|   | Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.                                            |

## 2 Úvod

### Výrobce:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 3 Popis výrobku (obr. 1-24)

1. Rukojeť
2. Spínač pro zapnutí/vypnutí
3. Závěrný spínač

4. Spínač pro zapnutí/vypnutí laseru
5. Blokování hřídele pily
6. Pilová hlava
7. Pohyblivý kryt pilového kotouče
- 7a. Upevňovací šroub
8. Pilový kotouč
9. Kryt laseru
10. Laser
11. Posuvná dorazová lišta
12. Dorazová lišta
13. Stolní vložka
14. Rukojeť / zajišťovací šroub otočný stůl
15. Nastavovací šroub
16. Ukazatel
17. Stupnice
18. Otočný stůl
19. Pevný stůl pily
20. Zajišťovací šroub uložení obrobků
21. Uložení obrobků
22. Délkový doraz
23. Zajišťovací šroub posuvná dorazová lišta
24. Zajišťovací šroub
25. Upínací zařízení
- 25a. Zajišťovací šroub výškové přestavení upínací zařízení
- 25b. Šroub s rýhovanou hlavou výškové přestavení upínací zařízení
- 25c. Zajišťovací šroub upínací zařízení
26. Úhlová stupnice
27. Ukazatel úhlu
28. Vedení táhla
- 28a. Zajišťovací šroub vedení táhla
29. Vodicí třmen
30. Vak na třísly
31. Šroub omezení hloubky řezu
- 31a. Omezení hloubky řezu pomocí rýhované matice
32. Doraz pro omezení hloubky řezu
33. Pojistka proti převržení
34. Zajišťovací čep
35. Nastavovací šroub (90°)
- 35a. Pojistná matice (90°)
36. Nastavovací šroub (45°)
- 36a. Pojistná matice (45°)
37. Přírubový šroub
38. Vnější příruba
39. Vnitřní příruba
40. Šroub s křížovou drážkou kryt laseru
41. Šroub s křížovou drážkou stolní vložka
42. Přepavní úchyty

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označení                                 |
|------|-------|------------------------------------------|
| 25.  | 2 x   | Upínací zařízení                         |
| 30.  | 1 x   | Vak na třísly                            |
| C.   | 1 x   | Inbusový klíč, 6 mm                      |
| D.   | 1 x   | Inbusový klíč, 3 mm                      |
|      | 1 x   | Kapovací, dvouruční pila a pila na pokos |
|      | 1 x   | Návod k obsluze                          |



## 5 Použití v souladu s určením

Pila slouží k zarovnávání dřeva a plastu úměrně velikosti stroje. Pila není vhodná k řezání palivového dříví.

### VARO VÁNÍ

Přístroj nepoužívejte k řezání jiných materiálů, než je popsáno v návodu k obsluze.

### VARO VÁNÍ

Dodávaný pilový kotouč je určen výlučně k řezání dřeva! Nepoužívejte jej k řezání palivového dříví!

Směřj se používat pouze pilové kotouče vhodné pro výrobek. Je zakázáno používat rozbrušovací kotouče všech druhů.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání výrobku se mohou vyskytnout následující body:

- Kontakt pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné poranění).
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vymrštění vadných dílů pilového kotouče z tvrdokovu.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

### NEBEZPEČÍ

**Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

### VARO VÁNÍ

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

### OPATR N Ě

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.**

### POZOR

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.**

## 6 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### VARO VÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 6.1 Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrických nástrojů v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## 6.2 Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojná vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Přípojná vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojná vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

## 6.3 Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

## 6.4 Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušeními osobami.

- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými bity se méně přiči a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeť a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## 6.5 Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

## 6.6 Bezpečnostní pokyny pro pokosové pily

- a) **Pokosové pily jsou určené k řezání dřeva a výrobků ze dřeva, nelze je používat k řezání materiálů na bázi železa, jako jsou tyče, pruty, šrouby atd.** Abrazivní prach vede k zablokování pohyblivých dílů jako je dolní ochranný kryt. Jiskry z řezání spalují dolní ochranný kryt, vkládací desku a další plastové díly.
- b) **Obrobek podle možností upevněte pomocí svorek.** Když obrobek přidržujete rukou, musíte mít vždy ruku minimálně 100 mm daleko od každé strany kotouče. **Nepoužívejte tuto pilu k řezání kusů, které jsou příliš malé pro upnutí nebo držení v ruce.** Pokud máte ruku příliš blízko u pilového kotouče, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu po dotyku kotouče.
- c) **Obrobek se nesmí pohybovat a musí být buď upnutý nebo přitlačený proti dorazu a stolu.** Obrobek nikdy neposouvajte proti pilovému kotouči a nikdy neřežte „volně od ruky“. Volné nebo pohybující se obrobky mohou být velkou rychlostí vymršťeny a způsobit zranění.
- d) **Pilu posouvajte skrze obrobek. Pilu skrze obrobek netáhněte.** Pro řez zvedněte pilovou hlavu a táhněte ji po obrobku, aniž byste řezali. Poté zapněte motor, sklopte pilovou hlavu dolů a tlačte pilu skrze obrobek. Při řezání tahem hrozí nebezpečí, že se pilový kotouč na obrobku vzpříčí a jednotlivá pilového kotouče se velkou silou vymršťí proti obsluze.

- e) **Nikdy rukou nekřížte určenou linii řezu před pilovým kotoučem ani za ním.** Podepření obrobku „zkříženými rukama“, tzn. držení obrobku vpravo vedle pilového kotouče levou rukou nebo naopak je velmi nebezpečné.
- f) **Když se pilový kotouč otáčí, nesahejte za doraz.** Nikdy nezmenšujte bezpečnou vzdálenost 100 mm mezi rukou a rotujícím pilovým kotoučem (platí na obou stranách pilového kotouče, např. při odstraňování odězků). Blízkost rotujícího pilového kotouče vaší ruce možná nepůjde rozpoznat, můžete se těžce zranit.
- g) **Před řezáním obrobek zkontrolujte.** Když je obrobek ohnutý nebo protažený, upněte jej pomocí vně zakřivené strany k dorazu. Vždy zajistěte, aby podél linie řezu nebyla mezi obrobkem, dorazem a stolem mezera. Ohnuté nebo protažené obrobky se mohou pootočit nebo přemístit a způsobit vzpříčení rotujícího pilového kotouče při řezání. V obrobku nesmí být hřebíky ani cizí tělesa.
- h) **Pilu použijte teprve tehdy, když je stůl zbavený nástrojů a odězků atd.; na stole se smí nacházet pouze obrobek.** Malé odpady, volné kusky dřeva nebo jiné předměty, které se dostanou do styku s rotujícím kotoučem, mohou být odmrštěny vysokou rychlostí.
- i) **Řežte vždy jen jeden obrobek.** Více obrobků na sobě nelze přiměřeně upnout nebo podržet a mohou se při řezání způsobit vzpříčení nebo sklouznutí kotouče.
- j) **Postarejte se, aby pokosová pila před použitím stála na rovné, pevné pracovní ploše.** Rovná a pevná pracovní plocha snižuje nebezpečí, že pokosová pila ztratí stabilitu.
- k) **Svou práci si naplánujte.** Při každé změně sklonu pilového kotouče nebo úhlu zkosení na to, aby byl stavitelný doraz správně seřizený a obrobek podepřený, aniž by se dotkl kotouče nebo ochranného krytu. Proveďte simulovaný pohyb bez pohybu kotouče v celé plánované délce řezu bez zapnutí stroje a bez obrobku na stole, abyste zaručili, že u dorazu nedojde k omezení nebo ohrožení řezu.
- l) **U obrobků širších nebo delších než je horní strana stolu se postarejte o přiměřené podepření např. pomocí prodloužení stolu nebo kozy.** Obrobky delší nebo širší než stůl pokosové pily se mohou převrátit, když nejsou pevně podepřeny. Když se odřiznutý kus dřeva nebo obrobek převrátí, může dojít ke zvednutí dolního ochranného krytu nebo jej může rotující kotouč nekontrolovaným způsobem vymršťit.
- m) **K prodloužení stolu nebo dodatečnému podepření nevyužívejte dalších osob.** Nestabilní podepření obrobku může vést ke vzpříčení kotouče. Obrobek se také může během řezu posunout a může vás a pomocníky přitáhnout do rotujícího kotouče.
- n) **Odřiznutý kus se nesmí přitlačit proti rotujícímu pilovému kotouči.** Pokud máte málo místa, např. při používání podélných dorazů, může se odřezávaný kus vzpříčit vůči kotouči a může být prudce vymršťen.

- o) **Vždy používejte svorku nebo vhodný přípravek na řádné podepření oválného materiálu jako tyče nebo trubky.** Tyče mají během řezání tendenci se odvalovat, přičemž se kotouč „zakousne“ a obrobek může vtáhnout vaši ruku do kotouče.
- p) **Než začnete řezat, nechte kotouč dosáhnout plných otáček.** Sníží to riziko odmrštění obrobku.
- q) **Když se obrobek vzpříčí, nebo kotouč zablokuje, pokosovou pilu vypněte. Počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé díly, vytáhněte síťovou zástrčku a/nebo vyjměte akumulátor. Následně odstraňte vzpříčený materiál.** Pokud budete v případě takového zablokování dále řezat, může dojít ke ztrátě kontroly nebo poškození pokosové pily.
- r) **Po ukončení řezu pusťte vypínač, podržte pilovou hlavu dole a vyčkejte, až se kotouč zastaví, teprve poté odstraňte uživatelský kus.** Je velmi nebezpečné sáhat ruku do blízkosti dobíhajícího kotouče.
- s) **Když provádíte neúplný řez nebo když pusťte vypínač, držte pevně rukojeť, dokud pilová hlava nedosáhne dolní polohy.** Kvůli brzdění pily může být pilová hlava stažena trhnutím směrem dolů a to vede k nebezpečí zranění.

## 6.7 Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s pilovými kotouči

- Zabraňte nekontrolovanému uvolnění pilového agregátu ve spodní koncové poloze.
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové kotouče.
- Nepoužívejte prasklé pilové kotouče. Prasklé pilové kotouče vyřaďte z používání. Opravy nejsou povoleny.
- Nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli.
- Před použitím pily zkontrolujte stav pilových kotoučů.
- Používejte výhradně jen pilové kotouče vhodné pro řezaný materiál.
- Používejte jen výrobem určené pilové kotouče. Pokud jsou pilové kotouče určené k obrábění dřeva nebo podobných materiálů, musí odpovídat EN 847-1.
- Nepoužívejte pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (HSS).
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček není menší než maximální počet otáček vřetena pily a které jsou vhodné pro řezaný materiál.
- Při tom dávejte pozor na směr otáčení pilového kotouče.
- Pilové kotouče používejte pouze tehdy, pokud ovládáte manipulaci s nimi.
- Dodržujte nejvyšší počet otáček. Maximální počet otáček uvedený na pilovém kotouči nesmí být překročen. Je-li uveden, dodržujte rozsah otáček.

- Z povrchu čelistí odstraňte nečistoty, mastnotu, olej a vodu.
- Pro zmenšení otvorů v pilových kotoučích nepoužívejte volné redukční kroužky ani pouzdra.
- Dbejte na to, aby upevněné redukční kroužky jistící pilový kotouč měly stejný průměr a alespoň 1/3 průměru řezu.
- Zajistěte, aby byly připevňované redukční kroužky umístěny vůči sobě paralelně.
- S pilovými kotouči manipulujte opatrně. Nejlepším způsobem jejich uložení je originální obal nebo speciální obaly. Používejte ochranné rukavice, abyste zlepšili bezpečnost úchopu a dále snížili riziko zranění.
- Před použitím pilových kotoučů se ujistěte, že jsou správně připevněna všechna ochranná zařízení.
- Před použitím se ujistěte, že vámi používaný pilový kotouč splňuje technické požadavky této pily a že je řádně připevněn.
- Dodávaný pilový kotouč používejte pouze k řezání dřeva, nikdy k obrábění kovů.
- Používejte pouze pilový kotouč o průměru odpovídajícím údajům na pile.
- Je-li to zapotřebí pro stabilitu obrobku, použijte dodatečná uložení obrobků.
- Během práce se musí vždy upevnit a používat prodloužení uložení obrobku.
- Vyměňte opotřebenou stolní vložku!
- Zamezte přehřátí zubů pily.
- Při řezání plastů zabraňte roztavení plastu. Používejte pilové kotouče správné pro zpracovávání materiálů. Poškozené nebo opotřebené pilové kotouče vás vyměňte. Když se pilový kotouč přehřeje, stroj se zastaví. Než budete s přístrojem znovu pracovat, nechte pilový kotouč nejprve vychladnout.
- Používejte pouze pilové kotouče se stejně vysokými nebo vyššími otáčkami, než je uvedeno na elektrickém nástroji.
- Zajistěte bezpečné a pevné stání pily.

## 6.8 Laserové záření



**Pozor: Laserové záření**  
**Nedívejte se do paprsku**  
**Laserová třída 2**



**Chraňte sebe a své okolí vhodnými preventivními opatřeními před nebezpečím nehody!**

- Nikdy se nedívejte nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.

- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemířte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.

## OPATRNĚ

**Při provádění jiných postupů než zde uvedených může dojít k nebezpečné expozici laserovému záření.**

- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k vystavení záření.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.

## 6.9 Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Výrobek zbytečně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový kotouč, což vede ke snížení výkonu výrobku při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Při řezání umělých hmot používejte prosím vždy svorky: části, které mají být odříznuty, musí být vždy upevněny do svorek.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nekládejte ruce do pracovního prostoru.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.

## VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 7 Technické údaje

|                                                |                                                                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor na střídavý proud                        | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                    |
| Jmenovitý výkon S1                             | 1700 Watt                                                                                |
| Druh provozního režimu                         | S6 25 %* 2000W                                                                           |
| Volnoběžné otáčky n <sub>0</sub>               | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                   |
| Pilový kotouč z tvrdokovu                      | ø 210 x ø 30<br>x 2,6 mm                                                                 |
| Počet zubů                                     | 24                                                                                       |
| Maximální šířka zubu pilového kotouče          | 3 mm                                                                                     |
| Rozsah vychýlení                               | -47° / 0° / +47°                                                                         |
| Řez pod úhlem                                  | 0° až 45° doleva                                                                         |
| Šířka pily při 0°                              | 340 x 65 mm                                                                              |
| Šířka pily při 45°                             | 240 x 65 mm                                                                              |
| Šířka pily při 2 x 45° (dvojitý řez pod úhlem) | 240 x 38 mm                                                                              |
| Třída ochrany                                  | II /  |
| Hmotnost                                       | cca 10,8 kg                                                                              |
| Laserová třída                                 | 2                                                                                        |
| Vlnová délka laseru                            | 650 nm                                                                                   |
| Výkon laseru                                   | < 1 mW                                                                                   |

### Druh provozního režimu S6

Nepřerušovaný periodický provoz. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání dosahuje 25 % provozního cyklu.

**Obrobek musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 10 mm. Dávejte pozor, aby byl obrobek předemť vždy zajištěn upínacím zařízením.**

### Charakteristiky hlučnosti

## VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 90,5 dB  |
| Kolisavost $K_{pA}$                 | 3 dB     |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 103,5 dB |
| Kolisavost $K_{wA}$                 | 3 dB     |

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ

**Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnížší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je síce zapnutý, běží však naprázdno).

## 8 Rozbalení

### VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 9 Před uvedením do provozu (obr. 3)

1. Povolte předinstalovanou pojistku proti převržení (33) na spodní straně pily, celou ji vytáhněte a znovu zajištěte pomocí inbusového klíče (D).
2. Výrobek musí být nainstalovaný ve stabilní poloze. Upevněte výrobek na dílenský stůl, podstavec apod. Zasuňte 4 šrouby (nejsou součástí rozsahu dodávky) do otvorů na pevně zajištěném stole pily (19). Pevně utáhněte šrouby.
3. Aby se zabránilo překlopení výrobku, nastavte nastavovací šroub (15) na úroveň stolní desky.
  - Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
  - Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
  - U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
  - Před použitím spínače pro zapnutí/vypnutí se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
  - Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

### 9.1 Kontrola bezpečnostního zařízení krytu pilového kotouče (7) (obr. 4)

Kryt pilového kotouče chrání před náhodným dotykem pilového kotouče a před létajícími třískami.

#### Zkontrolujte funkci

Sklopte pilu směrem dolů:

- Chránič pilového kotouče musí při sklopení dolů uvolnit pilový kotouč, aniž by se dotkl jiných dílů.
- Při zvednutí pily nahoru do výchozí polohy musí chránič pilového kotouče automaticky zakrýt pilový kotouč.

## 10 Montáž

### 10.1 Sestavení výrobku (obr. 1, 2, 5, 6)

1. Otáčením rukojeti (14) proti směru hodinových ručiček uvolněte otočný stůl (18).
2. S pomocí rukojeti (14) nastavte otočný stůl (18) na požadovaný úhel.
3. Otáčením ve směru hodinových ručiček opět utáhněte rukojeť (14) a upevněte otočný stůl.
4. Zlehka zatlačte pilovou hlavu (6) dolů a současně vytáhněte zajišťovací čep (34) z držáku motoru pro odblokování pily ze spodní polohy.
5. Pro zafixování zajišťovacího čepu (34) v odblokované poloze jej otočte o 90 stupňů.
6. Pilovou hlavu (6) vyklopte nahoru.

- Upínací zařízení (25) mohou být na pevném stole pily (19) upevněna buď vlevo nebo vpravo. Zasuňte upínací zařízení (25) do příslušného otvoru na zadní straně dorazové lišty (12) a zajištěte je pomocí zajišťovacího šroubu (25c).  
Při řezání na pokos 0°- 45° je třeba upínací zařízení (25) namontovat pouze po jedné straně (vpravo) (viz obrázek 11-12).
- Uvolněním zajišťovacího šroubu (24) je možné naklonit pilovou hlavu (6) doleva do max. úhlu 45°.
- Uložení obrobků (21) se musí během práce vždy upevnit a používat.  
Požadované vyložení nastavte tak, že uvolníte zajišťovací šroub (20). Poté upevňovací šroub (20) opět utáhněte.

## 10.2 Vak na třísky (30) (obr. 1, 24)

Pila je vybavena vakem na třísky (30) pro zachycení třísek. Stiskněte kovové západky vaku na třísky (30) a připojte je na výstupní otvor motorové části. Vak na třísky (30) lze na dolní straně vyprázdnit pomocí zipu.

### 10.2.1 Připojka k externímu odsávání prachu.

- Napojte odsávací hadici na odsávání prachu.
- Odsávání prachu musí být vhodné pro zpracovávání materiál.
- K odsávání zvláště zdraví škodlivého nebo karcinogenního prachu používejte speciální odsávací zařízení.

## 10.3 Jemné seřízení dorazu pro kapovací řez 90° (obr. 1, 7)

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 6 mm (C)
- 90° příložný úhelník (A)\*
- Křížový šroubovák\*
- Otevřený klíč SW 13 mm\*

\* = není v rozsahu dodávky!

- Pilovou hlavu (6) spusťte dolů a upevněte ji zajišťovacím čepem (34).
- Uvolněte zajišťovací šroub (24).
- 90° příložný úhelník (A) vložte mezi pilový kotouč (8) a otočný stůl (18).
- Povolte pojistnou matici (35a).
- Nastavovací šroub (35) nastavte tak, aby úhel mezi pilovým kotoučem (8) a otočným stolem (18) byl 90°.
- Opět pevně utáhněte pojistnou matici (35a).
- Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby uvolněte ukazatel (16) křížovým šroubovákem, nastavte jej do polohy 0° stupnice (17) a opět dotáhněte.

## 10.4 Jemné seřízení dorazu pro řez pod úhlem 45° (obr. 1, 8)

Potřebný nástroj:

- 45° příložný úhelník (B)\*
- Otevřený klíč SW 13 mm\*
- Křížový šroubovák\*

\* = není v rozsahu dodávky!

- Pilovou hlavu (6) spusťte dolů a upevněte ji zajišťovacím čepem (34).
- Otočný stůl (18) zafixujte v poloze 0°.

### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být upevněna pro řez pod úhlem (vhodná pilová hlava) ve vnější poloze (levá strana).

- Otevřete zajišťovací šroub (23) posuvných dorazových listů (11) a posuňte posuvné dorazové lišty (11) směrem ven, aby mezi pilovým kotoučem (8) a otočným stolem (18) vznikl úhel 45° (B).
- Posuvné dorazové lišty (11) se musí zaaretovat tak, aby vzdálenost mezi dorazovými lištami (11) a pilovým kotoučem (8) byla nejméně 8 mm.
- Posuvná dorazová lišta (11) musí být ve vnitřní poloze (pravá strana).
- Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnými dorazovými lištami (11) a pilovým kotoučem (8) možná kolize.
- Povolte zajišťovací šroub (23) a pomocí rukojeti (14) nakloňte pilovou hlavu (6) doleva, do úhlu 45°.
- Příložný úhelník 45° (B) vložte mezi pilový kotouč (8) a otočný stůl (18).
- Uvolněte pojistnou matici (36a) a seřídte nastavovací šroub (36) tak, aby úhel mezi pilovým kotoučem (8) a otočným stolem (18) byl přesně 45°.
- Pojistnou matici (36a) opět pevně dotáhněte.
- Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby uvolněte ukazatel (16) křížovým šroubovákem, nastavte jej do polohy 45° stupnice (17) a opět dotáhněte.

## 11 Obsluha

### 11.1 Obsluha upínacího zařízení (25) (obr. 1)

Výšku upínacího zařízení (25) lze nastavit pomocí zajišťovacího šroubu (25a).

- Spusťte upínací zařízení (25) na obrobek.
- Pevně dotáhněte zajišťovací šroub (25c).
- Pro upnutí obrobku otáčejte šroubem s rýhovanou hlavou (25b) ve směru hodinových ručiček.



4. Pro uvolnění obrobku postupujte v opačném pořadí.

## 11.2 Omezení hloubky řezu (pouze řezání) (obr. 1, 9)

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zpětného rázu!

Při řezání drážek je obzvláště důležité, aby na pilový kotouč nebyl vyvíjen žádný boční tlak. Jinak může být pilová hlava náhle vymrštnuta směrem nahoru!

– Při řezání drážek použijte upínací zařízení. Vyvarujte se bočního tlaku na pilovou hlavu.

1. Pomocí šroubu (31) lze plynule nastavit hloubku řezu. K tomu povolte rýhovanou matici (31a) na šroubu. Nastavte požadovanou hloubku řezu zašroubováním nebo vyšroubováním šroubu (31). Následně rýhovanou matici (31a) na šroubu (31) opět utáhněte.
2. Nastavení zkontrolujte pomocí zkušebního řezu.

## 11.3 Zapnutí/vypnutí laseru (obr. 19)

### Zapnutí:

1. Spínač/vypínač laseru (4) stiskněte 1x. Na obráběný obrobek se promítne laserová linie, která znázorňuje přesné vedení řezu.

### Vypnutí:

1. Spínač/vypínač laseru (4) stiskněte znovu.

## 11.4 Sériový řez (obr. 1, 10)

Pro opakované řezy se stejnou délkou lze odklopit podélný doraz (22). Můžete použít délkový doraz (22) na pravé a levé straně.

1. Vyklopte délkový doraz (22) nahoru.
2. Povolte zajišťovací šroub pro uložení obrobků (20).
3. Vytáhněte uložení obrobků (21) ven.
4. Nastavte požadovaný rozměr mezi pilovým kotoučem (8) a podélným dorazem (22).
5. Zajišťovací šroub pro uložení obrobků (20) opět utáhněte.
6. Proveďte řez podle popisu v bodech 11.5, 11.6, 11.7 a 11.8.

## 11.5 Pokosový řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 1, 11, 12)

U šířek řezu do cca 100 mm lze zafixovat tažnou funkci pily zajišťovacím šroubem (23) v zadní poloze. V této poloze může pila pracovat v kapovacím provozu. Pokud by šířka řezu byla větší než 100 mm, je třeba dbát na to, aby byl zajišťovací šroub (23) uvolněný a pilová hlava (6) se volně pohybovala.

### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro pokosové řezy 90° upevněná ve vnitřní poloze.

### Upozornění pro pevné upnutí:

- Neobrábějte obrobky, které jsou příliš malé pro upnutí.
  - Velmi tenké obrobky zesilte tím, že je proříznete společně s dodatečnou lištou. Velmi tenké obrobky se při řezání mohou chvět nebo se zlomit.
1. Povolte zajišťovací šroub (23) posuvné dorazové lišty (11) a zasuňte posuvnou dorazovou lištu (11) dovnitř.
  2. Posuvné dorazové lišty (11) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak, aby vzdálenost mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) byla maximálně 8 mm.
  3. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) možná kolize.
  4. Zajišťovací šroub (23) opět utáhněte.
  5. Pilovou hlavu (6) přesuňte do horní polohy.
  6. Pilovou hlavu (6) na rukojeti (1) posuňte dozadu a případně zafixujte v této pozici (podle šířky řezu).
  7. Položte dřevo, které se má řezat, na dorazovou lištu (12) a otočný stůl (18).
  8. Upevněte materiál pomocí upínacího zařízení (25) na pevném stole pily (19), aby se zabránilo posunutí během procesu řezání.
  9. Odblokujte závěrný spínač (3) a stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (2) pro zapnutí motoru.
  10. Pilovou hlavou (6) pomocí rukojeti (1) pohybuje rovnoměrně a lehkým tlakem dolů, dokud pilový kotouč (8) neprořízne obrobek.
  11. Po ukončení procesu řezání pilovou hlavu (6) opět vraťte do horní klidové polohy a pusťte spínač pro zapnutí/vypnutí (2).

### POZOR

Pomocí vratné pružiny se vrátí výrobek automaticky nahoru. Po ukončení řezu rukojeť nepouštějte, nýbrž nechte pilovou hlavu, aby se pomalu a pod lehkým protitlakem pohybovala nahoru.

### 11.5.1 Při fixovaném vedení táhla (28) (obr. 4)

1. Tažnou funkci pily zafixujte zajišťovacím šroubem pro vedení táhla (28a) v zadní poloze.
2. Pilovou hlavou (6) pomocí rukojeti (1) pohybuje rovnoměrně a lehkým tlakem dolů, dokud pilový kotouč (8) neprořízne obrobek.



### 11.5.2 Při nefixovaném vedení táhla (28)

- Pilovou hlavu (6) vytáhněte úplně dopředu. Rukojeť (1) spouštějte rovnoměrně a lehkým tlakem úplně dolů. Nyní posunujte pilovou hlavu (6) pomalu a rovnoměrně úplně dozadu, dokud pilový kotouč (8) obrobek úplně neprořeže.

### 11.6 Pokosový řez 90° a otočný stůl 0°-47°(obr. 1, 11, 13)

Kapovací pilou a pilou na pokos lze provádět šikmé řezy doleva a doprava v úhlu 0°- 47°.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro pokosové řezy 90° upevněná ve vnitřní poloze.

1. Povolte zajišťovací šroub (23) posuvné dorazové lišty (11) a zasuňte posuvnou dorazovou lištu (11) dovnitř.
2. Posuvné dorazové lišty (11) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak, aby vzdálenost mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) byla maximálně 8 mm.
3. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) možná kolize.
4. Zajišťovací šroub (23) opět utáhněte.
5. Otáčením rukojeti (14) proti směru hodinových ručiček uvolněte otočný stůl (18).
6. S pomocí rukojeti (14) nastavte otočný stůl (18) na požadovaný úhel.
7. Otáčením ve směru hodinových ručiček utáhněte rukojeť (14) a upevněte otočný stůl (18).
8. Proveďte řez podle popisu v 11.5.

### 11.7 Řez pod úhlem 0°- 45° a otočný stůl 0° (obr. 1, 11, 14)

Pilou lze provádět pokosové řezy doleva pod úhlem 0°- 45° vůči pracovní desce.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro řezy pod úhlem (nakloněná pilová hlava) upevněná ve vnější poloze.

#### POZOR

Při řezání pod úhlem 0° - 45° je třeba upínací zařízení (upínáč obrobku) namontovat pouze vpravo.

1. Otevřete zajišťovací šroub (23) posuvných dorazových lišt (11) a posuňte posuvné dorazové lišty (11) směrem ven (**levá strana**).

2. Posuvné dorazové lišty (11) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak daleko, aby vzdálenost mezi posuvnými dorazovými lištami (11) a pilovým kotoučem (8) byla maximálně 8 mm (**pravá strana**).
3. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) možná kolize.
4. Zajišťovací šroub (23) opět utáhněte.
5. Pilovou hlavu (6) přesuňte do horní polohy.
6. Otočný stůl (18) zafixujte v poloze 0°.
7. Povolte zajišťovací šroub (24) a pomocí rukojeti (1) nakloňte pilovou hlavu (6) doleva, až bude ukazatel úhlu (27) ukazovat na požadovaný úhel na úhlové stupnici (26).
8. Zajišťovací šroub (24) opět utáhněte.
9. Proveďte řez podle popisu v 11.5.

### 11.8 Řez pod úhlem 0°- 45° a otočný stůl 0°- 47° (obr. 1, 11, 15)

Pilou lze provádět řezy doleva pod úhlem 0°- 45° k pracovní desce a současně 0°- 47° k dorazové liště (dvojité řezy pod úhlem).

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro řezy pod úhlem (nakloněná pilová hlava) upevněná ve vnější poloze.

Při vychýlení pokosové pily do úhlu 31,6° a náklonu agregátu do úhlu 33,9°, lze rovnoramenné trojhranné lišty a profily, jako jsou štukové hranové profily řezat na pokos stranou profilu směrem dolů. To je výhodné zejména u velkých profilů, které překračují maximální výšku řezu při normálním vkládání. Lze snadno řešit i problémy nepravoúhlého zpracování rohových úhlů.

#### POZOR

Při řezání pod úhlem 0° - 45° je třeba upínací zařízení (upínáč obrobku) namontovat pouze vpravo.

1. Otevřete zajišťovací šroub (23) posuvné dorazové lišty (11) a posuňte posuvnou dorazovou lištu (11) směrem ven.
2. Posuvné dorazové lišty (11) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak, aby vzdálenost mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) byla maximálně 8 mm.
3. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotoučem (8) možná kolize.
4. Zajišťovací šroub (23) opět utáhněte.
5. Pilovou hlavu (6) přesuňte do horní polohy.

6. Otáčením rukojeti (14) proti směru hodinových ručiček uvolněte otočný stůl (18).
7. S pomocí rukojeti (14) nastavte otočný stůl (18) na požadovaný úhel (viz 11.6).
8. Otáčením ve směru hodinových ručiček utáhněte rukojeť (14) a upevněte otočný stůl (18).
9. Povolte zajišťovací šroub (24).
10. Pomocí rukojeti (1) nakloňte pilovou hlavu (6) doleva do požadovaného úhlového rozměru.
11. Zajišťovací šroub (24) opět utáhněte.
12. Proveďte řez podle popisu v 11.5.

## 12 Údržba

### VAROVÁNÍ

**Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!**

### 12.1 Všeobecná opatření údržby

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Jednou za měsíc naolejujte všechny pohyblivé díly.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

### 12.2 Výměna pilového kotouče (8) (obr. 1, 16 - 18)

### VAROVÁNÍ

**Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!**

### POZOR

**Při výměně pilového kotouče používejte ochranné rukavice! Nebezpečí zranění!**

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 6 mm (C)
- Křížový šroubovák\*

\* = není v rozsahu dodávky!

1. Pilovou hlavu (6) otočte nahoru a zajistěte zajišťovacím čepem (34).
2. Uvolněte upevňovací šroub (7a) krytu křížovým šroubovákem.
3. Kryt pilového kotouče (7) vyklopte nahoru natolik, aby byl kryt pilového kotouče (7) nad přírubovým šroubem (37).
4. Nasaďte jednou rukou inbusový klíč 6 mm (C) na přírubový šroub (37).
5. Pevně stiskněte blokování hřídele pily (5) a přírubovým šroubem (37) pomalu otáčejte ve směru hodinových ručiček. Po max. jedné otáčce blokování hřídele pily (5) zapadne.
6. Nyní o něco větší silou povolte přírubový šroub (37) ve směru hodinových ručiček.
7. Přírubový šroub (37) úplně vyšroubujte a odeberte vnější přírubu (38).
8. Sejměte pilový kotouč (8) z vnitřní příruby (39) a vytáhněte dolů.
9. Přírubový šroub (37), vnější přírubu (38) a vnitřní přírubu (39) pečlivě vyčistěte.
10. Nasaďte nový pilový kotouč (8) v opačném pořadí a utáhněte.
11. Sklopte kryt pilového kotouče (7) dolů, až se kryt pilového kotouče (7) zavěsí do upevňovacího šroubu (7a).
12. Opět pevně utáhněte upevňovací šroub (7a).

### POZOR

Zkosení řezu zubů, tzn. směr otáčení pilového kotouče, se musí shodovat se směrem šipky na opláštění.

13. Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte funkčnost bezpečnostních zařízení (obr. 5).

### POZOR

Po každé výměně pilového kotouče zkontrolujte, zda pilový kotouč běží volně ve stolní vložce ve svislé poloze i sklopený na 45°.

### POZOR

Výměna a vyrovnaní pilového kotouče se musí provést správně.

### 12.3 Vyčištění bezpečnostního zařízení krytu pilového kotouče (7) (obr. 1)

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte znečištění krytu pilového kotouče.

Odstraňte staré piliny a třísky pomocí štětce nebo podobného vhodného nástroje.

Ujistěte se, že se vodič třmen (29) pohybuje plynule.

## 12.4 Seřízení laseru (10) (obr. 20)

### POZOR

**Při nastavování laseru v žádném případě nestiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí. Nebezpečí zranění!**

Pokud laser (10) již neukazuje správnou řeznou linii, lze jej seřadit.

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák\*

\* = není v rozsahu dodávky!

1. K tomu otevřete šrouby s křížovou drážkou krytu laseru (40) a odstraňte kryt laseru (9). Nastavte laser bočním posunutím tak, aby laserový paprsek dopadal na zuby pilového kotouče (8).
2. Po seřízení a dotažení laseru (10) namontujte kryt laseru (9) a ručně jej utáhněte pomocí šroubů s křížovou drážkou krytu laseru (40).
3. Pila musí být pro nastavení laseru (10) připojená k elektrické síti.

## 12.5 Výměna stolní vložky (13) (obr. 1, 21)

### VAROVÁNÍ

V případě poškozené stolní vložky hrozí nebezpečí, že se mezi stolní vložkou a pilovým kotoučem vzpříčí malé předměty a pilový kotouč zablokuje.

**Poškozenou stolní vložku okamžitě vyměňte!**

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák\*

\* = není v rozsahu dodávky!

1. Demontujte šroub s křížovou drážkou (41) na stolní vložce (13). Otočný stůl (18) popř. otočte a nakloňte pilovou hlavu (6), abyste dosáhli na šroub s křížovou drážkou (41).
2. Sejměte stolní vložku (13).
3. Vložte novou stolní vložku (13).
4. Dotáhněte šroub s křížovou drážkou (41) na stolní vložce (13).

## 12.6 Kontrola kartáčů (obr. 22)

U nového výrobku zkontrolujte uhlíkové kartáče po prvních 50 provozních hodinách anebo po instalaci nových kartáčů. Po první kontrole kartáče kontrolujte každých 10 provozních hodin.

- Pokud se uhlík opotřebuje na pouhých 6 mm délky nebo pokud se pružina či paralelní drát spálí nebo poškodí, musíte oba kartáče vyměnit.

- Pokud zjistíte, že jsou kartáče po vyjmutí ještě použitelné, můžete je namontovat zpátky.
- Pro údržbu uhlíkových kartáčků otevřete oba uzávěry proti směru hodinových ručiček. Následně uhlíkové kartáče odeberte.
- Uhlíkové kartáče opět vložte v opačném pořadí.

## 13 Přeprava (obr. 1, 4, 23)

1. Rukojeť/zajišťovací šroub pro otočný stůl (14) opět utáhněte, abyste zajistili otočný stůl (18).
2. Pilovou hlavu (6) stlačte dolů a zaaretujte zajišťovacím čepem (34). Pila je nyní zajištěna v dolní poloze.
3. Tažnou funkci pily zafixujte zajišťovacím šroubem pro vedení táhla (28a) v zadní poloze.
4. Výrobek noste za přepravní uchyty (42).
5. Pro opětovnou montáž výrobku postupujte podle popisu v 9, 10, 11.

## 14 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 15 Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### 15.1 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

### VAROVÁNÍ

Maximální přípustná síťová impedance  $Z_{max}$  výrobku je 0,443  $\Omega$ . Jako uživatel tohoto výrobku musíte po případné konzultaci s dodavatelem energie zjistit, zda je výrobek připojen pouze k napájení, jehož impedance je menší nebo rovna  $Z_{max}$ !

### 15.2 Zvláštní připojovací podmínky

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.

- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k používání na přípojných bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ( $Z_{\text{max.}} = 0,443 \Omega$ ) nebo
  - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš přípojný bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

### 15.3 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojná vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojná vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

#### Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

##### Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

### 15.4 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Síťové napětí musí činit 220 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

#### Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku motoru

## 16 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

#### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### 16.1 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáče, pilový kotoúč, stolní vložka, vak na třísky

\* = není v rozsahu dodávky!

## 17 Likvidace a recyklace

#### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - LIDL nabízí možnost vrácení přímo na pobočkách a v obchodech. Vrácení a likvidace jsou pro Vás zdarma.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 18 Odstraňování poruch

| Porucha                                              | Možná příčina                                                             | Řešení                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje                                      | Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, síťové pojistky jsou spálené.      | Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Nebezpečí! Zkontrolujte, příp. vyměňte síťové pojistky            |
| Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti. | Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.               | Nechte zkontrolovat napětí kvalifikovaným elektrikářem. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Svěťte výměnu kondenzátoru odborníkovi. |
| Motor je příliš hlučný.                              | Poškozená vinutí, vadný motor.                                            | Nechte motor zkontrolovat odborníkem.                                                                                                 |
| Motor nedosahuje plného výkonu.                      | Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lampy, jiné motory atd.). | Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném elektrickém obvodu.                                                           |
| Motor se lehce přehřívá.                             | Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.                           | Zamezte přetížení motoru při řezání, odstraňte z něho prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení.                              |
| Pilový řez je drsný nebo zvlňžený.                   | Pilový kotouč je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu.      | Nabruste pilový kotouč resp. použijte jiný pilový kotouč.                                                                             |
| Obrobek odskakuje resp. se tříští.                   | Příliš velký tlak řezání, resp. pilový kotouč není vhodný k danému účelu. | Použijte vhodný pilový kotouč.                                                                                                        |

## 19 EU prohlášení o shodě

### Příklad originálního prohlášení o shodě

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

|                |                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------------|
| Značka:        | Parkside                                              |
| Název výrobku: | ZKRACOVACÍ A<br>POKOSOVÁ PILA -<br>PZKS 2000 C3       |
| Č. výr.        | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959 |
| Č. IAN         | 444561_2307                                           |
| Sériové č.     | 01001 – 88420                                         |

#### Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Záruční list

### Važena zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

S&E Solutions s.r.o.-Zahrada v akci

Moravská 1278

CZ - 57001 Litomyšl



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 444561\_2307.

## Obsah

|    |                                               |     |
|----|-----------------------------------------------|-----|
| 1  | Vysvetlenie symbolov na výrobku .....         | 135 |
| 2  | Úvod .....                                    | 136 |
| 3  | Popis výrobku (obr. 1 – 24) .....             | 136 |
| 4  | Rozsah dodávky (obr. 2) .....                 | 136 |
| 5  | Použitie v súlade s určením .....             | 137 |
| 6  | Bezpečnostné upozornenia .....                | 137 |
| 7  | Technické údaje .....                         | 141 |
| 8  | Vybalenie .....                               | 142 |
| 9  | Pred uvedením do prevádzky (obr. 3) .....     | 142 |
| 10 | Montáž .....                                  | 143 |
| 11 | Obsluha .....                                 | 144 |
| 12 | Údržba .....                                  | 146 |
| 13 | Preprava (obr. 1, 4, 23) .....                | 147 |
| 14 | Skladovanie .....                             | 148 |
| 15 | Elektrická prípojka .....                     | 148 |
| 16 | Oprava a objednávanie náhradných dielov ..... | 148 |
| 17 | Likvidácia a recyklácia .....                 | 149 |
| 18 | Odstraňovanie porúch .....                    | 149 |
| 19 | EÚ vyhlásenie o zhode .....                   | 150 |
| 20 | Záručný list .....                            | 151 |
| 21 | Rozložený výkres .....                        | 208 |



## 1 Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|                                                                                   |                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich! |
|  | Noste ochranu sluchu.                                                                                    |
|  | Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!                                                                |
|  | Noste ochranné okuliare.                                                                                 |
|   | Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!                                |
|  | Pozor! Laserové žiarenie (obr. 1, 20)                                                                    |
|  | Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)                                                                     |
|   | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.                                                          |

## 2 Úvod

### Výrobca:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazníci,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržívaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržívaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3 Popis výrobku (obr. 1 – 24)

1. Rukoväť
2. Zapínač/vypínač
3. Blokovací spínač
4. Zapínač/vypínač lasera
5. Blokovanie hriadeľa pily
6. Hlava pily
7. Pohyblivá ochrana pilového kotúča
- 7a. Upevňovacia skrutka
8. Pilový kotúč
9. Kryt lasera
10. Laser
11. Posuvná dorazová lišta
12. Dorazová lišta
13. Vložka stola
14. Rukoväť/fixačná skrutka otočného stola
15. Nastavovacia skrutka
16. Ukazovateľ
17. Stupnica
18. Otočný stôl
19. Pevný stôl pily
20. Fixačná skrutka podložky pod obrobok
21. Podložka pod obrobok
22. Pozdĺžny doraz
23. Fixačná skrutka posuvnej dorazovej lišty
24. Fixačná skrutka
25. Upínacie zariadenie
- 25a. Fixačná skrutka výškového prestavenia upínacieho zariadenia
- 25b. Skrutka s ryhovanou hlavou výškového prestavenia upínacieho zariadenia
- 25c. Fixačná skrutka upínacieho zariadenia
26. Uhlavá stupnica
27. Uhlavý ukazovateľ
28. Vedenie tahu
- 28a. Fixačná skrutka vedenia tahu
29. Vodiaci strmeň
30. Vrečko na zachytávanie pilín
31. Skrutka obmedzenia hĺbky rezu
- 31a. Ryhovaná matica obmedzenia hĺbky rezu
32. Doraz obmedzenia hĺbky rezu
33. Sklopná poistka
34. Poistný kolík
35. Nastavovacia skrutka (90°)
- 35a. Poistná matica (90°)
36. Nastavovacia skrutka (45°)
- 36a. Poistná matica (45°)
37. Prírubová skrutka
38. Vonkajšia príruha
39. Vnútorná príruha
40. Skrutka s krížovou drážkou krytu lasera
41. Skrutka s krížovou drážkou vložky stola
42. Prepravná rukoväť

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označenie                    |
|------|-------|------------------------------|
| 25.  | 2 x   | Upínacie zariadenie          |
| 30.  | 1 x   | Vrečko na zachytávanie pilín |

- C. 1 x Imbusový kľúč, 6 mm
- D. 1 x Imbusový kľúč, 3 mm
- 1 x Skracovacia, dvojručná a pokosová píla
- 1 x Návod na obsluhu

## 5 Použitie v súlade s určením

Píla slúži na skracovanie dreva a plastu, zodpovedajúc veľkosti stroja. Píla nie je vhodná na pílenie palivového dreva.

### VAROVANIE

Výrobok nepoužívajte na rezanie iných materiálov, než aké sú opísané v návode na obsluhu.

### VAROVANIE

Dodaný pílový kotúč je určený výlučne na rezanie dreva! Nepoužívajte ho na pílenie palivového dreva!

Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre výrobok. Použitie rozbrusovacích kotúčov všetkých druhov je zakázané.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou výrobku sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- kontakt s pílovým kotúčom v nezakrytej oblasti pílenia.
- zasiahnutie do bežiaceho pílového kotúča (rezné poranenie).
- spätný náraz obrobkov a častí obrobkov.
- zlomenia pílového kotúča.
- vymrštenie chybných častí pílového kotúča z tvrdého kovu.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

### NEBEZPEČENSTVO

**Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### VAROVANIE

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### OPATRNE

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.**

### POZOR

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.**

## 6 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

### VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 6.1 Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 6.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná s elektrickou zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojnú vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojnú vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojnú vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 6.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete mať elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukoľisať falošnou bezpečnosťou a dajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### 6.4 Používanie elektrického náradia a zaobchádzanie s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajú mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neškúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 6.5 Servis

- a) **Vykonávaním opráv elektrického náradia poverujte len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## 6.6 Bezpečnostné upozornenia pre pokosové skracovacie pily

- a) **Pokosové skracovacie pily sú určené na rezanie dreva alebo drevených výrobkov. Nesmú sa používať na rezanie železných materiálov, ako sú napr. tyče, žrde, skrutky atď.** Abrázivný prach vedie k zablokovaniu pohyblivých dielov, napr. spodného ochranného krytu. Iskry z rezania spaľujú spodný ochranný kryt, vkladaciu dosku a plastové diely.
- b) **Zafixujte obrobok podľa možnosti zverákom. Keď obrobok pridržiate rukou, ruku musíte vždy držať vo vzdialenosti najmenej 100 mm od každej strany pilového kotúča. Nepoužívajte túto pílu na rezanie kusov, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali upnúť alebo držať rukou. Ak máte ruku príliš blízko pilového kotúča, hrozí zvýšené riziko poranenia v dôsledku kontaktu s pilovým kotúčom.**

- c) **Obrobok sa nesmie hýbať a buď sa musí pevne upnúť alebo držať proti dorazu a stolu. Netlačte obrobok do pilového kotúča a nikdy nerežte „voľne od ruky“. Uvoľnené alebo pohybujúce sa obrobky by sa mohli vymrštiť vysokou rýchlosťou a spôsobiť poranenia.**
- d) **Potlačte pílu cez obrobok. Nikdy pílu cez obrobok neťahajte. Pre rez zdvihnite hlavu pily a potiahnite ju cez obrobok bez rezania. Potom zapnite motor, otočte hlavu pily nadol a potlačte pílu cez obrobok. Pri reze ťahaním hrozí nebezpečenstvo, že pilový kotúč vystúpi na obrobok a jednotka pilového kotúča sa násilne vymršťí proti operátorovi.**
- e) **Nikdy rukou neprekrižte za určenú čiaru rezu, pred ani za pilovým kotúčom.** Podopretie obrobku „prekriženými rukami“, t.j. držanie obrobku vpravo vedľa pilového kotúča ľavou rukou alebo naopak, je veľmi nebezpečné.
- f) **Keď pilový kotúč rotuje, nesiahajte za doraz. Vždy udržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 100 mm medzi rukou a rotujúcim pilovým kotúčom (platí na oboch stranách pilového kotúča, napr. pri odstraňovaní dreveného odpadu). Blízkosť rotujúceho pilového kotúča k vašej ruke nemusíte rozpoznáť a môžete sa ťažko zraniť.**
- g) **Pred rezaním skontrolujte obrobok. Ak je obrobok ohnutý alebo predĺžený, upnite ho navonok zakrivenou stranou k dorazu. Vždy sa uistite, že pozdĺž čiar rezu medzi obrobkom, dorazom a stolom nie je medzera. Ohnuté alebo predĺžené obrobky sa môžu skrútiť alebo premiestniť a spôsobiť zovretie pilového kotúča pri rezaní. V obrobku nesmú byť klinec ani cudzie telesá.**
- h) **Pílu použite až vtedy, keď sa na stole nenachádzajú žiadne nástroje, drevený odpad atď. Na stole sa smie nachádzať iba obrobok. Malé odpady, uvoľnené kusy dreva alebo iné predmety, ktoré sa dostanú do kontaktu s rotujúcim kotúčom, môžu byť vymrštené vysokou rýchlosťou.**
- i) **Vždy režte naraz len jeden obrobok. Viac obrobkov na sebe sa nedá primerane upnúť ani pridržať a pri rezaní môžu spôsobiť zovretie pilového kotúča alebo sa môžu zosunúť.**
- j) **Postarajte sa o to, aby pokosová skracovacia píla stála pred použitím na rovnej, pevnej pracovnej ploche. Rovná a pevná pracovná plocha znižuje nebezpečenstvo nestability pokosovej skracovacej pily.**
- k) **Prácu si plánujte. Pri každom prestavení sklonu pilového kotúča alebo pokosového uhla dajte na to, aby bol prestaviteľný doraz správne nastavený a podopieral obrobok bez toho, aby sa dostal do kontaktu s kotúčom alebo ochranným krytom. Bez zapnutia stroja a bez obrobku na stole je potrebné simulovať kompletný hlavný rezný pohyb pilového kotúča, aby sa zaistilo, že nedôjde k obmedzeniam alebo nebezpečenstvu zarezania do dorazu.**

- l) **Pri obrobkoch, ktoré sú širšie alebo dlhšie ako horná strana stola, sa postarajte o primerané podopretie, napr. predĺženiami stola alebo kozami.** Obrobky, ktoré sú dlhšie alebo širšie ako stôl pokosovej skracovacej píly, sa môžu preklopiť, ak nie sú pevne podopreté. Ak sa preklopí odrezaný kus dreva alebo obrobok, môže zdvihnúť spodný ochranný kryt alebo sa nekontrolovane vyvrátiť z rotujúceho kotúča.
- m) **Nezapájajte iné osoby ako náhradu za predĺženie stola alebo na dodatočné podopretie.** Nestabilné podopretie obrobku môže viesť k zovretiu kotúča. Obrobok sa tiež môže počas rezania posunúť a viahnuť vás aj vášho pomocníka do rotujúceho kotúča.
- n) **Odrezaný kus nesmie tlačiť proti rotujúcemu pílovému kotúču.** Ak je k dispozícii málo miesta, napr. pri použití pozdĺžnych dorazov, sa odrezaný kus môže zakliniť v kotúči a môže byť násilne vyvrátený.
- o) **Na riadne podopretie kruhového materiálu, ako sú tyče alebo rúry, vždy používajte zverák alebo vhodný upínací prípravok.** Tyče majú pri rezaní tendenciu sa odkotúľať, čím sa môže kotúč „zahryznúť“ a viahnuť obrobok s vašou rukou do kotúča.
- p) **Pred rezaním obrobku nechajte kotúč dosiahnuť maximálne otáčky.** To znižuje riziko vyvrátenia obrobku.
- q) **Ak je obrobok zaseknutý alebo kotúč zablokovaný, vypnite pokosovú skracovaciu pílu. Počkajte, kým sa zastavia všetky pohyblivé diely, vytiahnite sieťovú zástrčku a/alebo vyberte akumulátor. Následne odstráňte zaseknutý materiál.** Ak by ste pri takomto zablokovaní pokračovali v pílení, mohlo by dôjsť ku strate kontroly alebo k poškodeniam pokosovej skracovacej píly.
- r) **Po ukončení rezu pusťte spínač, držte hlavu píly otočenú nadol a počkajte, kým sa zastaví kotúč. Až potom odstráňte odrezaný kus.** Je veľmi nebezpečné siahnuť rukou do blízkosti dobiehajúceho kotúča.
- s) **Pevne držte rukoväť, keď robíte nekompletný rez pílou alebo keď pusťte spínač skôr, ako hlavu píly dosiahne svoju dolnú polohu.** V dôsledku brzdného účinku píly môže dôjsť k trhavému potiahnutiu hlavy píly nadol, čo vedie k riziku poranenia.

## 6.7 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa manipulácie s pílovými kotúčmi

- Vyvarujte sa nekontrolovaného pustenia pílového agregátu v spodnej koncovej polohe.
- Nepoužívajte poškodené ani zdeformované pílové kotúče.
- Nepoužívajte pílové kotúče s trhlami. Prasknuté pílové kotúče vyradíte. Oprava nie je povolená.

- Nepoužívajte pílové kotúče vyhotovené z rýchlo-reznej ocele.
- Pred použitím píly skontrolujte stav pílových kotúčov.
- Používajte výhradne pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre materiál, ktorý sa má rezať.
- Používajte iba pílové kotúče stanovené výrobcom. Ak sú pílové kotúče určené na obrábanie dreva alebo podobných materiálov, musia zodpovedať norme EN 847-1.
- Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchlo-reznej ocele (HSS).
- Používajte iba pílové kotúče, ktorých najvyššie povolené otáčky nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena píly, a také, ktoré sú vhodné na rezanie materiálu.
- Dávajte pozor na smer otáčania pílového kotúča.
- Používajte iba pílové kotúče, s ktorými viete manipulovať.
- Dodržiavajte maximálne otáčky. Maximálne otáčky uvedené na pílovom kotúči sa nesmú prekročiť. Ak je to uvedené, dodržiavajte rozsah otáčok.
- Upínacie plochy zbavte nečistôt, tuku, oleja a vody.
- Nepoužívajte redukčné krúžky ani puzdrá na zmenšenie otvorov pri pílových kotúčoch.
- Dbajte na to, aby fixované redukčné krúžky na zariadenie pílového kotúča mali rovnaký priemer a minimálne 1/3 rezného priemeru.
- Uistite sa, že fixované redukčné krúžky sú navzájom paralelné.
- S pílovými kotúčmi manipulujte s opatrnosťou. Skladajte ich v pôvodnom balení alebo v špeciálnych puzdách. Na zlepšenie bezpečného uchopenia a zníženie rizika poranenia noste ochranné rukavice.
- Pred použitím pílových kotúčov sa uistite, že všetky ochranné zariadenia boli upevnené v súlade s predpismi.
- Pred použitím sa uistite, že vami používaný pílový kotúč zodpovedá technickým požiadavkám tejto píly a je upevnený v súlade s predpismi.
- Dodaný pílový kotúč používajte iba na rezanie dreva, nikdy na obrábanie kovov.
- Používajte iba pílový kotúč s priemerom podľa údajov na píle.
- Prídavné podložky pod obrobok používajte len vtedy, ak je to nutné pre stabilitu obrobku.
- Predĺženia podložky pod obrobok sa musia počas práce vždy upevniť a použiť.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola!
- Vyvarujte sa prehriatiu pílových zubov.
- Pri pílení plastov sa vyvarujte ich roztaveniu. Na spracúvaný materiál používajte správne pílové kotúče. Poškodené alebo opotrebované pílové kotúče včas vymeňte.

Keď sa pilový kotúč prehreje, zastavte stroj. Skôr než začnete s prístrojom opäť pracovať, nechajte pilový kotúč najskôr vychladnúť.

- Používajte len pilové kotúče, ktoré sú označené rovnako veľkými alebo vyššími otáčkami, ako sú otáčky uvedené na elektrickom náradí.
- Vždy dbajte na stabilitu a zaistenie píly.

## 6.8 Laserové žiarenie



**Pozor: Laserové žiarenie**

**Nepozerajte do lúča**

**Trieda lasera 2**



**Chráňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami!**

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľudí ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.



### OPATRNE

**Pri vykonávaní iného postupu, než ktorý je uvedený na tomto mieste, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.**

- Nikdy neotvárajte laserový modul. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.

## 6.9 Zvyškové riziká

**Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických pripojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

- Výrobok zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pilový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu výrobku pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
- Pri rezaní plastového materiálu vždy používajte svorky: diely, ktoré sa majú rezať, musia byť vždy zafixované medzi svorkami.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruku do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pusťte zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.



### VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 7 Technické údaje

|                                                  |                        |
|--------------------------------------------------|------------------------|
| Motor na striedavý prúd                          | 220 – 240 V~<br>50 Hz  |
| Menovitý výkon S1                                | 1700 wattov            |
| Prevádzkový režim                                | S6 25 %* 2000 W        |
| Otáčky pri chode naprázdno n <sub>0</sub>        | 4800 min <sup>-1</sup> |
| Pilový kotúč z tvrdokovu                         | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm  |
| Počet zubov                                      | 24                     |
| Maximálna šírka zubov pilového kotúča            | 3 mm                   |
| Rozsah naklápania                                | -47° / 0° / +47°       |
| Pokosový rez                                     | 0° až 45° dolava       |
| Šírka pílenia pri 0°                             | 340 x 65 mm            |
| Šírka pílenia pri 45°                            | 240 x 65 mm            |
| Šírka pílenia pri 2 x 45° (dvojitý pokosový rez) | 240 x 38 mm            |
| Trieda ochrany                                   | II / □                 |
| Hmotnosť                                         | cca 10,8 kg            |
| Trieda lasera                                    | 2                      |
| Vlnová dĺžka lasera                              | 650 nm                 |
| Výkon lasera                                     | < 1 mW                 |

## Prevádzkový režim S6

Neprerušovaná periodická prevádzka. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba zapnutia predstavuje 25 % trvania cyklu.

**Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 10 mm. Prihliadajte na to, aby bol obrobok vždy zaistený upínacím zariadením.**

## Hodnoty hluku

### VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 90,5 dB  |
| Neistota $K_{pA}$                   | 3 dB     |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 103,5 dB |
| Neistota $K_{wA}$                   | 3 dB     |

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

### VAROVANIE

**Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 8 Vybalenie

### VAROVANIE

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 9 Pred uvedením do prevádzky (obr. 3)

1. Úplne vytiahnite predinštalovanú sklopnú poistku (33) na spodnej strane píly a znova ju zaistíte pomocou imbusového kľúča (D).
2. Výrobok musí byť vždy namontovaný v stabilnej polohe. Upevnite výrobok na pracovný stôl, podstavec alebo niečo podobné. Zasuňte 4 skrutky (nie sú v rozsahu dodávky) do vŕtania na pevnom stole píly (19). Pevne utiahnite skrutky.
3. Nastavte nastavovaciu skrutku (15) na úroveň dosky stola, aby ste zabránili kolísaniu výrobku.
- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

### 9.1 Kontrola bezpečnostného zariadenia ochrany pílového kotúča (7) (obr. 4)

Ochrana pílového kotúča chráni pred náhodným dotykom pílového kotúča a pred odletujúcimi trieskami.

#### Kontrola funkcie

Za týmto účelom sklopte pílu nadol:



- Ochrana pilového kotúča musí pri sklopení nadol uvoľniť pilový kotúč bez toho, aby sa dotýkal iných dielov.
- Pri vyklopení píly nahor do východiskovej polohy musí ochrana pilového kotúča automaticky zakryť pilový kotúč.

## 10 Montáž

### 10.1 Konštrukcia výrobku (obr. 1, 2, 5, 6)

1. Uvoľnite otočný stôl (18) otáčaním rukoväti (14) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Rukoväťou (14) nastavte otočný stôl (18) na požadovaný uhol.
3. Rukoväť (14) opäť pevne utiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek, aby ste zafixovali otočný stôl.
4. Ľahkým stlačením hlavy píly (6) nadol a súčasným vytahovaním poistného kolíka (34) z držiaka motora sa píla odíši z dolnej polohy.
5. Poistný kolík (34) otočte o 90 stupňov na jeho zafixovanie v odistenej polohe.
6. Otočte hlavu píly (6) nahor.
7. Upínacie zariadenie (25) je možné upevniť nielen vľavo, ale aj vpravo na pevný stôl píly (19). Upínacie zariadenie (25) zasuňte do určeného otvoru na zadnej strane dorazovej lišty (12) a zafixujte ho fixačnou skrutkou (25c).  
Pri pokosových rezoch 0° – 45° sa musí upínacie zariadenie (25) namontovať len na jednej strane (vpravo) (pozri obrázok 11 – 12).
8. Hlavu píly (6) je možné uvoľnením fixačnej skrutky (24) nakloniť doľava do max. 45°.
9. Podložky pod obrobok (21) sa musia počas práce vždy upevniť a použiť.  
Povolením fixačnej skrutky (20) nastavte požadované prečnievanie. Potom znovu utiahnite fixačnú skrutku (20).

### 10.2 Vrečko na zachytávanie pilín (30) (obr. 1, 24)

Táto píla je vybavená vrečkom na zachytávanie pilín (30). Stlačte krídla kovového krúžku vrečka na zachytávanie pilín (30) a namontujte ho na vypúšťací otvor v oblasti motora. Vrečko na zachytávanie pilín (30) je možné vyprázdniť cez zips na dolnej strane.

#### 10.2.1 Pripojenie k externému odsávaniu prachu

1. Odsávaciu hadicu pripojte k odsávaniu prachu.
2. Odsávanie prachu musí byť vhodné pre obrábaný materiál.
3. Na odsávanie obzvlášť zdraviu škodlivého alebo karcinogénneho prachu používajte špeciálne odsávacie zariadenie.

### 10.3 Jemné nastavenie dorazu pre 90° skracovací rez (obr. 1, 7)

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 6 mm (C)
- 90° príložný uholník (A)\*
- Krížový skrutkovač\*
- Vidlicový kľúč veľ. 13 mm\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Hlavu píly (6) spustíte nadol a zafixujete poistným kolíkom (34).
2. Uvoľnite fixačnú skrutku (24).
3. 90° medzi pilovým kotúčom (8) a otočným stólom (18) priložte príložný uholník (A).
4. Uvoľnite poistnú maticu (35a).
5. Nastavovaciu skrutku (35) nastavujte dovtedy, kým nebude mať uhol medzi pilovým kotúčom (8) a otočným stólom (18) 90°.
6. Opäť pevne utiahnite poistnú maticu (35a).
7. Následne skontrolujte polohu ukazovateľa uhla. V prípade potreby ukazovateľ (16) uvoľnite krížovým skrutkovačom, nastavte na polohu 0° na stupnici (17) a opäť pevne utiahnite.

### 10.4 Jemné nastavenie dorazu pre pokosový rez 45° (obr. 1, 8)

Potrebné náradie:

- 45° príložný uholník (B)\*
- Vidlicový kľúč veľ. 13 mm\*
- Krížový skrutkovač\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Hlavu píly (6) spustíte nadol a zafixujete poistným kolíkom (34).
2. Otočný stôl (18) zafixujete v polohe 0°.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre pokosové rezy (naklonená hlava píly) zafixovať vo vonkajšej polohe (ľavá strana).

3. Otvorte fixačnú skrutku (23) posuvných dorazových lišt (11) a posuvné dorazové lišty (11) posuňte von. Medzi pilovým kotúčom (8) a otočným stólom (18) priložte 45° príložný uholník (B).
4. Posuvné dorazové lišty (11) sa musia zaaretovať tak, aby bola vzdialenosť medzi dorazovými lištami (11) a pilovým kotúčom (8) minimálne 8 mm.
5. Posuvná dorazová lišta (11) sa musí nachádzať vo vnútornej polohe (pravá strana).
6. Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnými dorazovými lištami (11) a pilovým kotúčom (8).

- Uvoľnite fixačnú skrutku (23) a rukoväťou (14) nakloňte hlavu píly (6) doľava, do 45°.
- Medzi pilový kotúč (6) a otočný stôl (18) priložte 45° príložený uholník (B).
- Uvoľnite poistnú maticu (36a) a nastavovaciu skrutku (36) presťavujte dovtedy, kým uhol medzi pilovým kotúčom (8) a otočným stolom (18) nebude mať hodnotu presne 45°.
- Znovu pevne utiahnite poistnú maticu (36a).
- Následne skontrolujte polohu ukazovateľa uhla. V prípade potreby ukazovateľ (16) uvoľnite krížovým skrutkovačom, nastavte na polohu 45° na stupnici (17) a opäť pevne utiahnite.

## 11 Obsluha

### 11.1 Obsluha upínacieho zariadenia (25) (obr. 1)

Pomocou fixačnej skrutky (25a) je možné nastaviť výšku upínacieho zariadenia (25).

- Spustíte upínacie zariadenie (25) na obrobok.
- Pevne utiahnite fixačnú skrutku (25c).
- Otáčajte skrutku s ryhovanou hlavou (25b) v smere hodinových ručičiek, aby ste upli obrobok.
- Pre uvoľnenie obrobku postupujte v opačnom poradí.

### 11.2 Obmedzenie hĺbky rezu (pílenie drážky) (obr. 1, 9)



#### VAROVANIE

##### Nebezpečenstvo spätného nárazu!

Pri zhotovovaní drážky je mimoriadne dôležité, aby sa na pilový kotúč nevyvíjal bočný tlak. V opačnom prípade sa môže hlava píly náhle vyvrátiť nahor!

- Pri zhotovovaní drážok nepoužívajte upínacie zariadenie. Vyvarujte sa bočného tlaku na hlavu píly.

- Pomocou skrutky (31) je možné hĺbku rezu nastaviť plynule. Za týmto účelom uvoľnite ryhovanú maticu (31a) na skrutke. Požadovanú hĺbku rezu nastavte zaskrutkovaním alebo vyskrutkovaním skrutky (31). Ryhovanú maticu (31a) na skrutke (31) následne opäť pevne utiahnite.
- Nastavenie prekontrolujte na základe skúšobného rezu.

### 11.3 Zapnutie/vypnutie lasera (obr. 19)

#### Zapnutie:

- zapínač/vypínač lasera (4) stlačte 1x. Na obrábaný obrobok sa premietne laserová čiara, ktorá zobrazuje presné vedenie rezu.

#### Vypnutie:

- znova stlačte zapínač/vypínač lasera (4).

### 11.4 Sériový rez (obr. 1, 10)

Pre opakované rezy s rovnakou dĺžkou je možné vyklopiť pozdĺžny doraz (22). Pozdĺžny doraz (22) môžete použiť na pravej a ľavej strane.

- Vyklopte pozdĺžny doraz (22) smerom nahor.
- Uvoľnite fixačné skrutky pre podložku pod obrobok (20).
- Vytiahnite podložku pod obrobok (21).
- Nastavte požadovaný rozmer medzi pilovým kotúčom (8) a pozdĺžnym dorazom (22).
- Znova pevne utiahnite fixačnú skrutku pre podložku pod obrobok (20).
- Vykonajte rezy podľa opisu v kapitole 11.5, 11.6, 11.7 a 11.8.

### 11.5 Skracovací rez 90° a otočný stôl 0° (obr. 1, 11, 12)

Pri šírkach rezov do cca 100 mm je možné funkciu ťahania píly zafixovať fixačnou skrutkou (23) v zadnej polohe. V tejto polohe je možné pílu prevádzkovať v skracovacej prevádzke. Ak by sa šírka rezu nachádzala nad 100 mm, musí sa dbať na to, aby bola fixačná skrutka (23) voľná a hlava píly (6) pohyblivá.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre 90° skracovací rez zafixovať vo vnútornej polohe.

#### Pokyny na pevné upnutie:

- Neobrábajte obrobky, ktoré sú príliš malé na pevné upnutie.
  - Veľmi tenké obrobky posilnite ich prerezaním spolu s prídavnou lištou. Veľmi tenké obrobky sa môžu pri pílení „chvieť“ alebo zlomiť.
- Otvorte fixačnú skrutku (23) posuvnej dorazovej lišty (11) a posuvnú dorazovú lištu (11) posuňte dovnútra.
  - Posuvná dorazová lišta (11) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvnútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotúčom (8) bola maximálne 8 mm.
  - Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pilovým kotúčom (8).
  - Opäť utiahnite fixačnú skrutku (23).
  - Hlavu píly (6) uveďte do hornej polohy.
  - Hlavu píly (6) posuňte za rukoväť (1) dozadu a v danom prípade ju v tejto polohe zafixujte (podľa šírky rezu).

7. Na dorazovú lištu (12) a na otočný stôl (18) položte drevo, ktoré chcete rezať.
8. Materiál zaistite upínacím zariadením (25) na pevnom stole píly (19), aby ste zabránili presunutiu počas procesu rezania.
9. Odblokujte blokovací spínač (3) a stlačením zapínača/vypínača (2) zapnite motor.
10. Hlavou píly (6) pohybujte rovnomerne rukoväťou (1) a s ľahkým tlakom nadol, kým pílový kotúč (8) neprereže obrobok.
11. Po ukončení procesu pílenia hlavu píly (6) opäť uveďte do hornej pokojovej polohy a uvoľnite zapínač/vypínač (2).

## POZOR

Vplyvom vratnej pružiny sa výrobok automaticky presunie nahor. Po konci rezu nepúšťajte rukoväť, ale nechajte hlavu píly pomaly a s ľahkým protitlakom pohybovať smerom nahor.

### 11.5.1 Pri zafixovanom vedení ťahu (28) (obr. 4)

1. Funkciu ťahania píly zafixujte fixačnou skrutkou vedenia ťahu (28a) v zadnej polohe.
2. Hlavou píly (6) pohybujte rovnomerne rukoväťou (1) a s ľahkým tlakom nadol, kým pílový kotúč (8) neprereže obrobok.

### 11.5.2 Pri nezafixovanom vedení ťahu (28)

- Hlavu píly (6) potiahnite úplne dopredu. Rukoväť (1) spustíte rovnomerne a s ľahkým tlakom úplne nadol. Hlavu píly (6) teraz pomaly a rovnomerne posúvajte úplne dozadu, kým pílový kotúč (8) úplne neprereže obrobok.

## 11.6 Skracovací rez 90° a otočný stôl 0° – 47° (obr. 1, 11, 13)

Skracovacou a pokosovou pílou je možné vykonať šikmé rezy doľava a doprava od 0° do 47°.

## POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre 90° skracovací rez zafixovať vo vnútornej polohe.

1. Otvorte fixačnú skrutku (23) posuvnej dorazovej lišty (11) a posuvnú dorazovú lištu (11) posuňte dovnútra.
2. Posuvná dorazová lišta (11) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvnútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pílovým kotúčom (8) bola maximálne 8 mm.
3. Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pílovým kotúčom (8).
4. Opäť utiahnite fixačnú skrutku (23).

5. Uvoľnite otočný stôl (18) otáčaním rukoväti (14) proti smeru hodinových ručičiek.
6. Rukoväťou (14) nastavte otočný stôl (18) na požadovaný uhol.
7. Rukoväť (14) pevne utiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek, aby ste zafixovali otočný stôl (18).
8. Rez vykonajte podľa opisu v časti 11.5.

## 11.7 Pokosový rez 0° – 45° a otočný stôl 0° (obr. 1, 11, 14)

Pomocou píly je možné vykonať pokosové rezy doľava od 0° do 45° voči pracovnej ploche.

## POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre úkosové rezy (naklonená hlava píly) zafixovať vo vonkajšej polohe.

## POZOR

Pri úkosových rezoch 0° – 45° sa musí upínacie zariadenie (upínač obrobku) namontovať len vpravo.

1. Otvorte fixačnú skrutku (23) posuvných dorazových lišt (11) a posuvných dorazových lišt (11) posuňte von (**ľavá strana**).
2. Posuvná dorazová lišta (11) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvnútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnými dorazovými lištami (11) a pílovým kotúčom (8) bola maximálne 8 mm (**pravá strana**).
3. Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pílovým kotúčom (8).
4. Opäť utiahnite fixačnú skrutku (23).
5. Hlavu píly (6) uveďte do hornej polohy.
6. Otočný stôl (18) zafixujte v polohe 0°.
7. Uvoľnite fixačnú skrutku (24) a rukoväťou nakláňajte (1) hlavu píly (6) doľava, kým uhlový ukazovateľ (27) nebude ukazovať na požadovaný uhlový rozmer na uhlovej stupnici (26).
8. Opäť pevne utiahnite fixačnú skrutku (24).
9. Rez vykonajte podľa opisu v kapitole 11.5.

## 11.8 Pokosový rez 0° – 45° a otočný stôl 0° – 47° (obr. 1, 11, 15)

Pílu je možné vykonať pokosové rezy doľava od 0° do 45° k pracovnej ploche a súčasne 0° – 47° k dorazovej lište (dvojitý pokosový rez).

## POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre úkosové rezy (naklonená hlava píly) zafixovať vo vonkajšej polohe.

Pri natočení skracovacej a pokosovej píly na 31,6° a sklone agregátu 33,9° sa môžu rezať rovnomerné trojuholníkové lišty a profily, ako napríklad okrajové profily štukovej omietky so stranou profilu nadol na úkos.

Výhodou je to predovšetkým pri veľkých profiloch, ktoré pri normálnom vložení prekračujú maximálnu výšku rezu.

Jednoducho sa tak dajú vyriešiť aj problémy s vypracovaním uhla na rohoch, ktoré často nie je v pravom uhle.

## POZOR

Pri úkosových rezoch 0° – 45° sa musí upínacie zariadenie (upínač obrobku) namontovať len vpravo.

1. Otvorte fixačnú skrutku (23) posuvných dorazových lišt (11) a posuvné dorazové lišty (11) posuňte von.
2. Posuvná dorazová lišta (11) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvnútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pílovým kotúčom (8) bola maximálne 8 mm.
3. Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (11) a pílovým kotúčom (8).
4. Opäť utiahnite fixačnú skrutku (23).
5. Hlavu píly (6) uveďte do hornej polohy.
6. Uvoľnite otočný stôl (18) otáčaním rukoväti (14) proti smeru hodinových ručičiek.
7. Rukoväťou (14) nastavte otočný stôl (18) na požadovaný uhol (pozri 11.6).
8. Rukoväť (14) pevne utiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek, aby ste zafixovali otočný stôl (18).
9. Uvoľnite fixačnú skrutku (24).
10. Rukoväťou (1) nakloňte hlavu píly (6) doľava na požadovaný uhlový rozmer.
11. Opäť pevne utiahnite fixačnú skrutku (24).
12. Rez vykonajte podľa opisu v časti 11.5.

## 12 Údržba

### VAROVANIE

**Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!**

### 12.1 Všeobecné údržbové opatrenia

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Raz za mesiac naolejujte všetky pohyblivé diely.

- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

### 12.2 Výmena pílového kotúča (8) (obr. 1, 16 – 18)

#### VAROVANIE

**Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!**

#### POZOR

**Za účelom výmeny pílového kotúča noste ochranné rukavice! Nebezpečenstvo poranenia!**

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 6 mm (C)
- Krížový skrutkovač\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Hlavu píly (6) naklopte nahor a zaaretojte poistným kolíkom (34).
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (7a) krytu pomocou krížového skrutkovača.
3. Ochrana pílového kotúča (7) vyklopte nahor tak, aby sa uvoľnil chránič pílového kotúča (7) nad prírubovou skrutkou (37).
4. Jednou rukou nasadíte 6 mm imbusový kľúč (C) na prírubovú skrutku (37).
5. Pevne stlačte blokovanie hriadeľa píly (5) a prírubovou skrutkou (37) pomaly otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek. Po max. jednej otáčke sa blokovanie hriadeľa píly (5) zaistí.
6. Teraz s trochu väčšou silou uvoľnite prírubovú skrutku (37) v smere hodinových ručičiek.
7. Prírubovú skrutku (37) úplne vyskrutkujte a odoberte vonkajšiu prírubu (38).
8. Pílový kotúč potom (8) zložte z vnútornej príruby (39) a vytiahnite nadol.
9. Prírubovú skrutku (37), vonkajšiu prírubu (38) a vnútornú prírubu (39) dôkladne vyčistite.
10. Nový pílový kotúč (8) opäť nasadíte v opačnom poradí a pevne utiahnite.
11. Ochranu pílového kotúča (7) sklopte nadol, až kým ochrana pílového kotúča (7) nevisí v upevňovacej skrutke (7a).
12. Znovu pevne utiahnite upevňovaciu skrutku (7a).

## POZOR

Rezný sklon zubov, tzn. smer otáčania pílového kotúča sa musí zhodovať so smerom šípky na telese.

13. Pred pokračovaním v práci skontrolujte funkčnosť ochranných zariadení (obr. 5).

## POZOR

Po každej výmene pílového kotúča skontrolujte, či sa pílový kotúč vo zvislej polohe, ako aj naklonený v 45°, otáča voľne vo vložke stola.

## POZOR

Výmena a vyrovnanie pílového kotúča sa musí vykonať podľa predpisu.

### 12.3 Čistenie bezpečnostného zariadenia ochrany pílového kotúča (7) (obr. 1)

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je znečistená ochrana pílového kotúča.

Pomocou štetca alebo podobného vhodného nástroja odstráňte všetky piliny a triesky.

Dbajte na ľahkosť chodu vodiaceho strmeňa (29).

### 12.4 Nastavenie lasera (10) (obr. 20)

## POZOR

**Pri nastavovaní lasera v žiadnom prípade nestláčajte zapínač/vypínač. Nebezpečenstvo poranenia!**

Ak už laser (10) neukazuje správnu čiaru rezu, môže sa dodatočne nastaviť.

Potrebné náradie:

- Krížový skrutkovač\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Za týmto účelom otvorte skrutky s krížovou drážkou krytu lasera (40) a odstráňte kryt lasera (9). Nastavte laser bočným posúvaním tak, aby laserový lúč dopadal na rezacie zuby pílového kotúča (8).
2. Po nastavení a utiahnutí lasera (10) namontujte kryt lasera (9) a ručne ho utiahnite skrutkami s krížovou drážkou krytu lasera (40).
3. Na nastavenie lasera (10) sa píla musí pripojiť k elektrickej sieti.

### 12.5 Výmena vložky stola (13) (obr. 1, 21)



## VAROVANIE

V prípade poškodennej vložky stola hrozí nebezpečenstvo, že sa medzi vložku stola a pílový kotúč zaseknú nejaké predmety a zablokujú pílový kotúč.

**Poškodené vložky stola okamžite vymeňte!**

Potrebné náradie:

- Krížový skrutkovač\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Demontujte skrutku s krížovou drážkou (41) na vložke stola (13). Otočný stôl (18) prípadne otočte a vychýľte hlavu píly (6), aby ste sa mohli dostať ku skrutke s krížovou drážkou (41).
2. Odoberte vložku stola (13).
3. Vložte novú vložku stola (13).
4. Pevne utiahnite skrutku s krížovou drážkou (41) na vložke stola (13).

### 12.6 Inšpekcia kief (obr. 22)

Skontrolujte uhlíkové kiefy na novom výrobku po prvých 50 prevádzkových hodinách alebo ak sa namontovali nové kiefy. Po prvej kontrole ich kontrolujte každých 10 prevádzkových hodín.

- Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm, pružina alebo vedľajší koncový drôt je spálený alebo poškodený, musíte vymeniť obidve kiefy.
- Ak kiefy po vymontovaní ohodnotíte ako použiteľné, môžete ich opäť namontovať.
- Pre údržbu uhlíkových kief otvorte obidve blokovania proti smeru hodinových ručičiek. Následne odoberte uhlíkové kiefy.
- Znova nasadíte uhlíkové kiefy v opačnom poradí.

## 13 Preprava (obr. 1, 4, 23)

1. Na zablokovanie otočného stola (18) pevne utiahnite rukoväť/fixačnú skrutku (14).
2. Hlavu píly (6) potlačte nadol a zaaretujte ju poistným kolíkom (34). Píla je teraz zablokovaná v dolnej polohe.
3. Funkciu ťahania píly zafixujte fixačnou skrutkou vedenia ťahu (28a) v zadnej polohe.
4. Výrobok prenášajte za prepravnú rukoväť (42).
5. Pri opätovnej montáži výrobku postupujte, ako je to opísané v kapitole 9, 10, 11.

## 14 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajúte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 15 Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predľžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.**

### 15.1 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

#### VAROVANIE

Maximálna prípustná impedancia siete  $Z_{\max}$  výrobku je 0,443  $\Omega$ . Ako používateľ tohto výrobku musíte zaisťiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby sa na napájanie výrobku používala iba sieť s impedanciou, ktorá je nižšia alebo rovnaká ako hodnota  $Z_{\max}$ !

### 15.2 Špeciálne podmienky pripojenia

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
  - a) neprekračujú maximálnu povolenú impedanciu siete „Z“ ( $Z_{\max} = 0,443 \Omega$ ), alebo
  - b) majú zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

### 15.3 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,

- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

#### Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

##### Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

### 15.4 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 220 V – 240 V~.
- Predľžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

#### V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku motora.

## 16 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajúte mimo dosahu iných osôb a detí.

#### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

## Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

## 16.1 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíkové kefy, pílový kotúč, vložka stola, vrecko na zachytávanie pilín.

\* = nie je v rozsahu dodávky!

## 17 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviesť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - LIDL vám ponúka možnosť vrátenia priamo v pobočkách a supermarketoch. Vrátenie a likvidáciu máte bezplatne.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 18 Odstraňovanie porúch

| Porucha                                                     | Možná príčina                                                                  | Náprava                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje.                                            | Motor, kábel alebo zástrčka sú chybné, sieťové poistky spálené.                | Stroj nechať skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte sieťové poistky, príp. ich vymeňte. |
| Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť. | Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.               | Nechať odborným elektrikárom skontrolovať napätie. Motor nechať skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechať vymeniť odborníkom.      |
| Motor je príliš hlučný.                                     | Poškodené vinutia, chybný motor.                                               | Motor nechať skontrolovať odborníkom.                                                                                                |
| Motor nedosahuje plný výkon.                                | Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).    | Nepoužívajte žiadne iné zariadenia ani motory na rovnakom prúde obvodu.                                                              |
| Motor sa ľahko prehrieva.                                   | Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.                              | Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.                         |
| Rez pilou je drsný alebo zvlhnený.                          | Pílový kotúč je tupý, forma zubov nie je vhodná na hrúbku materiálu.           | Dodatočne obrúste pílový kotúč, príp. použitie vhodný pílový kotúč.                                                                  |
| Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.                      | Príliš vysoký tlak rezania, príp. pílový kotúč nie je vhodný na dané použitie. | Použite vhodný pílový kotúč.                                                                                                         |

## 19 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

|                   |                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------|
| Značka:           | Parkside                                              |
| Označenie výrobu: | SKRACOVACIA A<br>POKOSOVÁ PÍLA -<br>PZKS 2000 C3      |
| Č. výr.           | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959 |
| Č. IAN            | 444561_2307                                           |
| Sériové č.        | 01001 – 88420                                         |

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ\*

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### Aplikované normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



## Záručný list

### Vážená zákazníka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@schepach.com

### Adresa servisu (SK):

S&E Solutions s.r.o.-Zahrada v akci

Moravská 1278

CZ - 57001 Litomyšl



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalačné softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 444561\_2307.

# Tartalomjegyzék

|    |                                                    |     |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | A terméken található szimbólumok magyarázata ..... | 153 |
| 2  | Bevezetés.....                                     | 154 |
| 3  | A termék leírása (1 - 24. ábra) .....              | 154 |
| 4  | Szállított elemek (2. ábra) .....                  | 154 |
| 5  | Rendeltetészerű használat .....                    | 155 |
| 6  | Biztonsági utasítások.....                         | 155 |
| 7  | Műszaki adatok .....                               | 159 |
| 8  | Kicsomagolás .....                                 | 160 |
| 9  | Üzembe helyezés (3. ábra).....                     | 160 |
| 10 | Összeszerelés.....                                 | 161 |
| 11 | Kezelés.....                                       | 162 |
| 12 | Karbantartás.....                                  | 164 |
| 13 | Szállítás (1., 4., 23. ábra).....                  | 165 |
| 14 | Tárolás .....                                      | 165 |
| 15 | Elektromos csatlakozás .....                       | 165 |
| 16 | Javítás és pótalkatrészek rendelése .....          | 166 |
| 17 | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....           | 166 |
| 18 | Hibaelhárítás .....                                | 167 |
| 19 | EU megfeleléségi nyilatkozat .....                 | 168 |
| 20 | JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....                         | 169 |
| 21 | Robbantott ábra .....                              | 208 |

## 1 A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|                                                                                   |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat! |
|  | Viseljen hallásvédőt.                                                                                   |
|  | Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!                                                      |
|  | Viseljen védőszemüveget.                                                                                |
|   | Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!                                              |
|  | Figyelem! Lézersugárzás (1. ábra, 20)                                                                   |
|  | II. védelmi osztály (kettős szigetelés)                                                                 |
|   | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.                                                     |

## 2 Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdéné a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít el-sajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa specális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általános elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 3 A termék leírása (1 - 24. ábra)

1. Markolat
2. Be-/kikapcsoló
3. Retszelő kapcsoló
4. Lézer be-/kikapcsolója

5. Fűrésztengelezár
6. Fűrészfej
7. Fűrészlap-védő, mozgatható
- 7a. Rögzítőcsavar
8. Fűrészlap
9. Lézer burkolat
10. Lézer
11. Eltolható ütközősín
12. Ütközősín
13. Asztalbetét
14. Forgóasztal fogantyú/rögzítőcsavar
15. Szabályzó csavar
16. Mutató
17. Skála
18. Forgóasztal
19. Rögzített fűrészasztal
20. Munkadarab támasztó rögzítőcsavar
21. Munkadarab-támasztó
22. Hosszútköző
23. Eltolható ütközősín rögzítőcsavar
24. Rögzítőcsavar
25. Befogó berendezés
- 25a. Befogó berendezés magasságállítós rögzítőcsavarja
- 25b. Befogó berendezés recézett fejű csavar magasságbeállítás
- 25c. Befogó berendezés rögzítőcsavar
26. Szögskála
27. Szögmutató
28. Vonóvezeték
- 28a. Vonó vezetés rögzítőcsavarja
29. Vezetékgyűrű
30. Forgácsfelfogó zsák
31. Vágásmélység korlátozás csavarja
- 31a. Vágásmélység határolás recés fejű anyája
32. Ütköző a vágásmélység korlátozószahoz
33. Billenégátító
34. Biztosító csapszeg
35. Szabályzó csavar (90°)
- 35a. Biztosító anya (90°)
36. Szabályzó csavar (45°)
- 36a. Ellenanya (45°)
37. Peremes csavar
38. Külső perem
39. Belső perem
40. Lézer burkolat keresztthornys csavarja
41. Asztalbetét keresztthornys csavar
42. Szállítási fogantyú

## 4 Szállított elemek (2. ábra)

| Tétel | Darab-<br>szám | Megnevezés                      |
|-------|----------------|---------------------------------|
| 25.   | 2 db           | Befogó berendezés               |
| 30.   | 1 db           | Forgácsfelfogó zsák             |
| C.    | 1 db           | Imbuszkulcs, 6 mm               |
| D.    | 1 db           | Imbuszkulcs, 3 mm               |
|       | 1 db           | Fejező, vonó- és gérvágó fűrész |
|       | 1 db           | Kezelési útmutató               |

## 5 Rendeltetésszerű használat

A fűrészfűrés a gép nagyságától függően fa és műanyag vágására szolgál. A fűrészfűrés nem alkalmas tűzifa darabolására.

### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a terméket a kezelési útmutatóban meghatározottól eltérő anyagok vágására.

### FIGYELMEZTETÉS

A mellékelt fűrészlapon kizárólag fa fűrészelésére használható! Ne használja tűzifa fűrészelésére!

Csak a termékhez alkalmas fűrészlapokat szabad használni. Tilos bármilyen típusú darabolótárcsát használni.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Bizonyos fennmaradó kockázati tényezők a rendeltetésű használat ellenére sem kizárhatók ki teljesen. A termék szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- A fűrészlapon megérintése a fedetlen fűrészelési területen.
- A működő fűrészlapon történő benyúlás (vágósos sérülés).
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak visszautatése.
- A fűrészlapon törése.
- A fűrészlapon hibás keménység részének kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
- Zárt helyiségekben számolni kell a faport egészségkárosító kibocsátásával.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésűk szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

### VESZÉLY

**Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülnek el.**

### FIGYELMEZTETÉS

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülnek el.**

### VIGYÁZAT

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülnek el.**

### FIGYELEM

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülnek el.**

## 6 Biztonsági utasítások

**Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

### FIGYELMEZTETÉS

**Olvasza el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

## 6.1 A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendeltenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

## 6.2 Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illesznie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetéket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 6.3 Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törteideje alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

## 6.4 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használatát előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoli, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatát is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

## 6.5 Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## 6.6 A gérvágó és fejező fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **A gérvágó és fejező fűrészeket fa és fás termékek vágására tervezték, vas anyagok, így szálak, rudak, csavarok stb. vágására nem alkalmas.** A lehordott por a mozgó alkatrészek, mint például az alsó védőburkolat eltömődését okozhatja. A vágáskor keletkező szikrák megégetik az alsó védőburkolatot, a lemezbetétet és a műanyag részeket.
- b) **A munkadarabot lehetőség szerint fogókkal rögzítse. Ha a munkadarabot kézzel tartja, a kezét mindig legalább 100 mm-re kell eltartania a fűrészlap mindegyik oldalától. Ne használja a fűrész túl kicsi darabok vágásához, azok befogása vagy kézzel való megtartásához. Ha a keze túl közel kerül a fűrészlaphoz, a fűrészlappal való érintkezés miatt sérülés fokozott kockázata áll fenn.**
- c) **A munkadarab nem mozoghat: vagy szorosan be kell fogni vagy neki kell nyomni az ütközőnek és az asztalnak. Ne tolja a munkadarabot a fűrészlapba, és soha ne vágjon „szabad kézzel”.** A rögzítetlen vagy mozgó munkadarabok nagy sebességgel kirepülhetnek és sérülést okozhatnak.
- d) **Tolja keresztül a fűrész a munkadarabon. Ne húzza át a fűrész a munkadarabon. Vágáshoz emelje meg a fűrészfejet és húzza végig a munkadarab felett, anélkül, hogy azt elvágna. Ezután kapcsolja be a motort, fordítsa lefelé a fűrészfejet, és nyomja be a fűrész a munkadarabba.** Vonnévágás esetén fennáll a veszélye, hogy a fűrészlap a munkadarabon felemelkedik, és a fűrészlapegység nagy erővel a kezelő személynek repül.
- e) **Ne tegye keresztbe a kezét a kialakítandó vágásvonalon, se a fűrészlap előtt, se a fűrészlap mögött.** A munkadarab megtámasztása keresztbe tett kézzel, azaz a munkadarab tartása a fűrészlap jobb oldalán bal kézzel, illetve fordítva, nagyon veszélyes.
- f) **Ne nyúljon az ütköző mögé, ha a fűrészlap forog. Mindig tartsa be a legalább 100 mm-es biztonsági távolságot a keze és a forgó fűrészlap között (a fűrészlap mindkét oldalára érvényes pl. fahulladékok eltávolításakor).** Előfordulhat, hogy nem tudja pontosan felbecsülni a forgó fűrészlap és keze közötti távolságot, és súlyosan megsérülhet.
- g) **Vágás előtt ellenőrizze a munkadarabot. Ha a munkadarab meg van hajlítva vagy húzva, először fogja be azt a kifelé hajló oldalával ütközésig. Mindig gondoskodjon arról, hogy a vágásvonal mentén ne legyen hézag a munkadarab, az ütköző és az asztal között.** A meghajlott vagy meghúzott munkadarabok elfordulhatnak vagy elmozdulhatnak, és a forgó fűrészlap elakadását okozhatja vágás közben. A munkadarabban nem lehetnek szögek vagy idegen testek.
- h) **Csak akkor használja a fűrész, ha az asztalon nincsenek szerszámok, fahulladékok stb.; csak a munkadarab lehet az asztalon.** A kisméretű hulladékok, fadarabok és egyéb tárgyak nagy sebességgel repülhetnek szét, ha a forgó fűrészlaphoz érnek.
- i) **Mindig csak egy munkadarabot vágjon.** Több egymásra helyezett munkadarabot nem lehet megfelelően befogni és rögzíteni, így fűrészeléskor a fűrészlap beszorulását okozhatják és elcsúszhatnak.
- j) **Gondoskodjon arról, hogy a gérvágó és fejező fűrész használata előtt sík és szilárd munkafelületen álljon. A sík és szilárd munkafelület csökkenti annak a veszélyét, hogy a gérvágó és fejező fűrész instabillá váljon.**
- k) **Tervezze meg a munkavégzést. Amikor átállítja a fűrészlap dőlését, illetve a gérvágási szöget, mindig ügyeljen arra, hogy az állítható ütköző pontosan legyen beállítva, a munkadarab meg legyen támasztva, és a fűrészlappal vagy a védőburkolattal ne érintkezzen.** A gép bekapcsolása és a munkadarab az asztalra helyezése nélkül szimulálja a fűrészlap teljes vágási mozgását, hogy meggyőződjön róla, a vágást semmi nem akadályozza vagy veszélyezteti.

- l) **Az asztal lapjának felületénél szélesebb vagy hosszabb munkadarabok esetén gondoskodjon megfelelő letámasztásról, pl. asztalhosszabbító vagy fűrészbak révén.** A gérvágó és fejező fűrésznél hosszabb és szélesebb munkadarabok lebillenhetnek, ha nincsenek megfelelően megtámasztva. Ha egy levágott darab fa vagy a munkadarab megbillen, megemelheti az alsó védőburkolatot, vagy ellenőrizetlenül kirepítheti a forgó fűrészlap.
- m) **Az asztalhosszabbító vagy a letámasztós pótlására ne kérjen meg más személyeket.** A munkadarab instalál letámasztása a lap beszorulását okozhatja. A munkadarab vágás közben el is mozdulhat, és behúzhatja Önt és segítőjét a forgó lapba.
- n) **A levágott darabot nem szabad a forgó fűrészlapnak nyomni.** Ha kevés a hely, pl. hosszűtközök alkalmazása esetén, a levágott darab és a fűrészlap összeakadhatnak, és erővel elrepülhet.
- o) **Mindig használjon fogót vagy egyéb megfelelő eszközt a kerek anyagok, mint például rudak vagy csövek megfelelő megtámasztásához.** A rudak vágáskor hajlamosak elgurulni, aminek köszönhetően a fűrészlap elakadhat és a munkadarabot az Ön kezével együtt a fűrészlapba húzhatja.
- p) **Először várja meg, hogy a fűrészlap elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt belevágna a munkadarabba.** Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy a munkadarab elrepüljön.
- q) **Ha a munkadarab beszorul vagy a fűrészlap elakad, kapcsolja ki a gérvágó és fejező fűrészt. Várja meg, míg minden forgó rész leáll, húzza ki a hálózati csatlakozót és/vagy vegye ki az akkumulátort. Ezután távolítsa el a beszorult anyagot.** Amennyiben ilyen elakadás esetén tovább folytatja a fűrészélést, elveszítheti az uralmát a készülék felett, és megsérülhet a gérvágó és fejező fűrész.
- r) **Engedje el a gombot, ha befejezte a vágást, tartsa lent a fűrészfeket, és várja meg, míg a fűrészlap megáll, mielőtt a levágott darabot kivinné.** Nagyon veszélyes kézzel a kifutó lap felé nyúlni.
- s) **Tartsa erősen a fogantyút, ha nem teljes fűrészvágást végez, illetve ha elengedi a kapcsológombot, mielőtt a fűrészfek a legalsó pozícióját elérné.** A fűrész fékezése hirtelen leránthatja a fűrészfeket, és ezáltal megnöveli a sérülések veszélyét.

## 6.7 Kiegészítő biztonsági utasítások a fűrészlapok kezeléséhez

- Kerülni kell a fűrészegység a legalsó véghelyzetben való ellenőrzetlen elengedését.
- Ne használjon sérült vagy deformálódott fűrészlapokat.
- Ne használjon repedt fűrészlapokat. Ha repedt a fűrészlap, selejtezze ki. A javítása nem megengedett.
- Ne használjon gyorsacélból készített fűrészlapot.
- A fűrész használatba vétele előtt ellenőrizze a fűrészlap állapotát.
- Kizárólag a vágandó anyagnak megfelelő fűrészlapot használjon.

- Csak a gyártó által meghatározott fűrészlapokat használja. Amennyiben a fűrészlapokat faanyagok vagy hasonló anyagok megmunkálására használják, azoknak meg kell felelniük az, EN 847-1 szabványnak.
- Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacél (HSS) anyagú fűrészlapot.
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a fűrész maximális orsó-fordulatszámát, és amelyek alkalmasak a vágandó anyaghoz.
- Ügyeljen a fűrészlap forgásirányára.
- Csak olyan fűrészlapot használjon, mellyel magabiztosan dolgozik.
- Vegye figyelembe a maximális fordulatszámot. Ne lépje túl a fűrészlapon megadott maximális fordulatszámot. Tartsa be a megadott fordulatszám-tartományt, ha fel van tüntetve.
- A befogófelületeket tisztítsa meg a szennyeződésektől, zsírtól, olajtól, víztől.
- Ne használjon laza szűkítőgyűrűket vagy -perselyeket a fűrészlap furatainak szűkítésére.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap biztosítására használt rögzített szűkítőgyűrűk átmérője legalább ugyanakkora legyen, mint a fűrészlapé, illetve átmérőjük legalább a vágási átmérő 1/3-a legyen.
- Gondoskodjon arról, hogy a rögzített szűkítőgyűrűk párhuzamosak legyenek egymással.
- Bányon óvatosan a cserélhető fűrészlapokkal. Legjobb, ha az eredeti csomagolásukban, vagy az erre a célra készült tartóban tárolja őket. Viseljen védőkesztyűt, hogy javítsa a fogása biztonságát, és ezzel is csökkentsa a sérülés veszélyét.
- A fűrészlapokkal végzett minden egyes munkát előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes biztonsági felszerelés szabályszerűen rögzítve van.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a használni kívánt fűrészlap megfelel a fűrész műszaki követelményeinek, és rendszeren rögzítve van.
- A mellékelt fűrészlapot csak fa fűrészelésére használja, soha ne használja fémek megmunkálásához.
- Kizárólag a fűrészben megadott adatoknak megfelelő átmérőjű fűrészlapot használjon.
- Használjon munkadarab támasztókat, amennyiben azokra a munkadarab stabilitásához szükség van.
- A munkadarab támasztó hosszabbítóit munka közben mindig rögzíteni és használni kell.
- Az elhasznált asztalbetétet cserélje ki!
- Ügyeljen rá, hogy a fűrészfogak ne hevüljenek túl.
- Műanyag fűrészeléskor kerülje a műanyag megolvadását. A megmunkálandó anyagnak megfelelő fűrészlapokat használja. A sérült vagy elhasznált fűrészlapokat időben cserélje ki.
- Ha a fűrészlap túlhevül, állítsa le a gépet! Mielőtt a készülékkel újra megkezdene a munkát, hagyja lehűlni a fűrészlapot.



- Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyeken a feltüntetett fordulatszám megegyezik az elektromos szerszámon megadottal, vagy nagyobb annál.
- Mindig gondoskodjon a fűrész stabilitásáról és rögzítéséről.

## 6.8 Lézersugárzás



**Figyelem: Lézersugárzás**

**Ne nézzon bele a sugárba**

**Lézer veszélyességi osztálya: 2**



**A balesetveszély ellen a megfelelő óvintézkedésekkel védje saját magát és környezetét!**

- Szemvédő nélkül ne nézzon közvetlenül a lézersugárba.
- Soha ne nézzon közvetlenül a fényugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.

## VIGYÁZAT

**Ha eltér a az itt megadott eljárásmodoktól, akkor veszélyes sugárzásnak teheti ki magát.**

- A lézermodult felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- A lézert nem szabad más típusúra cserélni.
- A lézeren javítást csak a lézer gyártója vagy felhatalmazott képviselő végezhet.

## 6.9 Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fennléphetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a terméket: a fűrészlekor kifejtett túl erős nyomás gyorsan tönkreteszi a fűrészlapot, ami a termék teljesítményének csökkenésével jár a megmunkálás és a vágási pontosság terén.

- Műanyagok vágásakor mindig használjon rögzítőeszközt: a fűrészrendő anyagot mindig rögzíteni kell a rögzítőeszközökkel.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Mielőtt a beállítás és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

## FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 7 Műszaki adatok

|                                                 |                                                                                            |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Váltóáramú motor                                | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                      |
| Névleges teljesítmény S1                        | 1700 watt                                                                                  |
| Üzem mód                                        | S6 25%* 2000W                                                                              |
| n <sub>0</sub> üresjáratú fordulatszám          | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Keményfém fűrészlap                             | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm                                                                      |
| Fogak száma                                     | 24                                                                                         |
| A fűrészlap maximális fogszélessége             | 3 mm                                                                                       |
| Fordítási tartomány                             | -47° / 0° / +47°                                                                           |
| Gérvágás                                        | 0° és 45° között balra                                                                     |
| Fűrész szélessége 0°-nál                        | 340 x 65 mm                                                                                |
| Fűrész szélessége 45°-nál                       | 240 x 65 mm                                                                                |
| Fűrész szélessége 2 x 45°-nál (kettős gérvágás) | 240 x 38 mm                                                                                |
| Védelmi osztály                                 | II /  |
| Tömeg                                           | kb. 10,8 kg                                                                                |
| Lézer veszélyességi osztálya                    | 2                                                                                          |
| Lézer hullámhossza                              | 650 nm                                                                                     |
| Lézer teljesítménye                             | < 1 mW                                                                                     |

### S6 üzemmód

Folyamatos periodikus üzem. Az üzemelés a beindítási időből, az állandó terhelésű időből és az üresjáratú időből tevődik össze. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási időtartam a működési idő 25%-a.

**A munkadarabnak legalább 3 mm-es magassággal és 10 mm-es szélességgel kell rendelkeznie. Ügyeljen rá, hogy a munkadarabot mindig rögzítse a befogó berendezés segítségével.**

**Zaj jellemző értékei**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| $L_{pA}$ hangnyomásszint       | 90,5 dB  |
| $K_{pA}$ bizonytalanság        | 3 dB     |
| $L_{wA}$ hangteljesítményszint | 103,5 dB |
| $K_{wA}$ bizonytalanság        | 3 dB     |

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az adatok megfelelnek az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.**

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 8 Kicsomagolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 9 Üzembe helyezés (3. ábra)

1. Oldja ki az előre felszerelt billenésgátlót (33) a fűrész aljánál, teljesen húzza ki, majd rögzítse újra az imbuszkulccsal (D).
2. A terméket úgy kell felállítani, hogy biztonságosan álljon. Rögzítse a terméket munkapadra, alsó állványra vagy hasonlóra. Dugjon 4 csavart (nem tartoznak a szállított elemek közé) a rögzített fűrészasztal (19) furataiba. Húzza meg a csavarokat.
3. Állítsa be a szabályzó csavart (15) az asztallap szintjére, hogy elkerülje a termék felborulását.
  - Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
  - A fűrészlap mozogjon szabadon.
  - Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szeggek, csavarok stb.
  - Mielőtt működeti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
  - Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózati adatai megegyeznek.

### 9.1 A fűrészlapkulcs (7) biztonsági berendezésének ellenőrzése (4. ábra)

A fűrészlap-védő a fűrészlap véletlenül megérintésével és a szétrepülő forgácsokkal szemben nyújt védelmet.

#### Működés ellenőrzése

Ehhez hajtsa le a fűrész:

- A fűrészlap-védőnek lefordításakor ki kell adnia a fűrészlapot anélkül, hogy más alkatrészekhez hozzáérne.
- A fűrész kiinduló helyzetbe történő felhajtásakor a fűrészlap-védőnek automatikusan el kell takarnia a fűrészlapot.

## 10 Összeszerelés

### 10.1 Termék felépítése (1., 2., 5., 6. ábra)

1. A fogantyú (14) elforgatásával lazítsa meg a forgóasztalt (18) az óramutató járásával ellentétes irányban.
2. A markolattal (14) állítsa be a forgóasztalt (18) a kívánt szögre.
3. A forgóasztal rögzítéséhez az óramutató járásával megegyező irányban ismét húzza meg a fogantyút (14).
4. Ha finoman lefelé nyomja a fűrészfeket (6), és ezzel egyidejűleg kihúzza a biztosító csapszeget (34) a motorfogalattól, azzal kioldja a fűrészrt a legalsó állásból.
5. Forgassa el a biztosító csapszeget (34) 90 fokkal a kiretesztelt pozícióban történő rögzítéséhez.
6. Fordítsa felfelé fűrészfeket (6).
7. A befogó berendezések (25) a rögzített fűrészasztal (19) bal és jobb oldalára is rögzíthetők. Dugjon egy befogó berendezet (25) az ütközősin (12) hátoldalán erre a célra kialakított furatba, és rögzítse a rögzítőcsavarral (25c). 0° és 45° közötti gérvágásoknál a rögzítő berendezet (25) csak az egyik oldalra (jobb) kell felszerelni (lásd 11-12. kép).
8. A fűrészfet (6) a rögzítőcsavar (24) kioldásával max. 45°-ban dönthető meg balra.
9. A munkadarab-támasztókat (21) munka közben mindig rögzíteni és használni kell. Állítsa be a kívánt kinyúlást oly módon, hogy kioldja a rögzítőcsavart (20). Ezután ismét húzza meg a rögzítőcsavart (20).

### 10.2 Forgácsfelfogó zsák (30) (1., 24. ábra)

A fűrész forgácsfelfogó zsákkal (30) rendelkezik a forgácsok összegyűjtéséhez. Nyomja össze a forgácsfelfogó zsák (30) szárnyas fémgűrűit, és helyezze fel a zsákot a kimeneti nyílásra a motortérben. A forgácsfelfogó zsák (30) az alsó oldalán található cipzár segítségével üríthető ki.

#### 10.2.1 Csatlakoztatás porelszívó berendezésre

1. Csatlakoztassa az elszívó tömlőt a porelszívó berendezésre.
2. A porelszívó berendezésnek alkalmasnak kell lennie a megmunkálandó anyag elszívására.
3. Fokozottan egészségkárosító vagy rákkeltő porok elszívására használjon speciális elszívó szerkezetet.

### 10.3 Az ütköző finombeállítás 90°-os fejező vágáshoz (1., 7. ábra)

Szükséges szerszám:

- 6 mm-es imbuszkulcs (C)
- 90°-os ütköző idom (A)\*
- Kereszthornys csavarhúzó\*
- Villáskulcs, 13 mm\*-es kulcsnyílás

\* = nem tartozik a szállított elemek közelé

1. Eressze le a fűrészfeket (6), és rögzítse a biztosító csapszeget (34).
2. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (24).
3. Helyezze a 90°-os ütköző idomot (A) a fűrészlap (8) és a forgóasztal (18) közé.
4. Oldja ki a biztosító anyát (35a).
5. Állítsa át annyira a szabályzó csavart (35), hogy a fűrészlap (8) és a forgóasztal (18) közötti szög 90°-os legyen.
6. Ismét húzza meg a biztosító anyát (35a).
7. Végül ellenőrizze a szögkijelzés pozícióját. Amennyiben szükséges, oldja ki a mutatót (16) csillagcsavarhúzóval, állítsa a skála (17) 0°-os pozíciójába, majd húzza meg újra.

### 10.4 Az ütköző finombeállítás 45°-os gérvágáshoz. (1., 8. ábra)

Szükséges szerszám:

- 45°-os ütköző idom (B)\*
- Villáskulcs, 13 mm\*-es kulcsnyílás
- Kereszthornys csavarhúzó\*

\* = nem tartozik a szállított elemek közelé

1. Eressze le a fűrészfeket (6), és rögzítse a biztosító csapszeget (34).
2. Rögzítse a forgóasztalt (18) 0°-os állásban.

#### FIGYELEM

Az eltolható ütközősint gérvágáshoz (megdöntött fűrészfejnél) a külső helyzetben kell rögzíteni (bal oldal).

3. Oldja ki az eltolható ütközősint (11) rögzítőcsavarját (23), és tolja kifelé az eltolható ütközősint (11). Helyezze a 45°-os ütköző idomot (B) a fűrészlap (8) és a forgóasztal (18) közé.
4. Az eltolható ütközősinteket (11) úgy kell rögzíteni, hogy az ütközősinek (11) és a fűrészlap (8) közötti távolság legalább 8 mm legyen.
5. Az eltolható ütközősinek (11) a legbelső pozícióban kell lennie (jobb oldal).
6. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősinek (11) és a fűrészlap (8) nem tudnak-e egymásnak ütközni.
7. Oldja ki a rögzítőcsavart (23), és a markolattal (14) döntse balra, 45°-os helyzetbe a fűrészfeket (6).
8. Helyezze a 45°-os ütköző idomot (B) a fűrészlap (6) és a forgóasztal (18) közé.
9. Oldja ki az ellenanyát (36a), és állítsa át annyira a szabályzó csavart (36), hogy a fűrészlap (8) és a forgóasztal (18) éppen 45°-os szöget zárjon be egymással.
10. Ismét húzza meg az ellenanyát (36a).
11. Végül ellenőrizze a szögkijelzés pozícióját. Amennyiben szükséges, oldja ki a mutatót (16) csillagcsavarhúzóval, állítsa a skála (17) 45°-os pozíciójába, majd húzza meg újra.

## 11 Kezelés

### 11.1 A befogó berendezés (25) kezelése (1. ábra)

A befogó berendezés (25) magassága a rögzítőcsavarral (25a) állítható.

1. Erressze rá a befogó berendezést (25) a munkadarabra.
2. Húzza meg szorosan a rögzítőcsavart (25c).
3. A munkadarab befogásához forgassa a recézett fejű csavart (25b) az óramutató járásával megegyező irányba.
4. A munkadarab kioldásához járjon el az ellenkező sorrendben.

### 11.2 Vágásmélység korlátozása (horonyvágás) (1., 9. ábra)

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Visszacsapás veszélye!

A hornyok kialakítása során különösen fontos, hogy a fűrészlapra semmilyen oldalirányú nyomás ne hasson. Különben hirtelen felcsapódhat a fűrészfej!

- Hornyok kialakításakor használjon befogó berendezést. Kerülje a fűrészfejre ható oldalirányú nyomást.

1. A csavar (31) segítségével fokozatmentesen állítható a vágás mélysége. Ehhez oldja ki a csavaron található recés fejű anyát (31a). A vágás kívánt mélysége a csavar (31) be- vagy kicsavarásával állítható be. Ezt követően húzza meg újra a recézett fejű anyát (31a) a csavaron (31).
2. Ellenőrizze a beállítást egy próbavágással.

### 11.3 A lézer be- és kikapcsolása (19. ábra)

#### Bekapcsolás:

1. Nyomja meg 1-szer a lézer be-/kikapcsolóját (4). A megmunkálni kívánt munkadarabra lézervonalat vetít a berendezés, amely a vágás pontos vonalvezetését mutatja.

#### Kikapcsolás:

1. Nyomja meg újra a lézer be-/kikapcsolóját (4).

### 11.4 Sorozatos vágás (1., 10. ábra)

Az azonos hosszal történő ismételt vágásokhoz a hosszütköző (22) felhasználható. A hosszütközőt (22) a jobb és a bal oldalon használhatja.

1. Hajtsa fel a hosszütközőt (22).
2. Lazítsa meg a munkadarab támasztó rögzítőcsavarját (20).
3. Húzza ki a munkadarab támasztót (21).
4. Állítsa be a fűrészlap (8) és a hosszanti ütköző (22) közötti kívánt méretet.
5. Ismét húzza meg a munkadarab támasztó rögzítőcsavarját (20).

6. Végezze el a vágásokat a 11.5, 11.6, 11.7 és 11.8 alatt ismertetett módokon.

### 11.5 90°-os fejező vágás és 0°-os forgóasztal (1., 11., 12. ábra)

Kb. 100 mm-es vágásszélességig a fűrész vonófunkciója a hátsó pozícióban rögzíthető a rögzítőcsavar (23) révén. Ebben a pozícióban a fűrész fejző üzemmódban üzemeltethető. Amennyiben a vágásszélesség meghaladja a 100 mm-t, ügyelni kell rá, hogy a rögzítőcsavar (23) ki legyen oldva, és a fűrészfej (6) mozgatható legyen.

#### FIGYELEM

Az eltolható ütközősínt 90°-os fejező vágásokhoz a legbelső pozícióban kell rögzíteni.

#### A befogásra vonatkozó útmutatások:

- Ne munkáljon meg olyan munkadarabokat, melyek túl kicsik a befogáshoz.
  - A nagyon vékony munkadarabokat merevítse úgy, hogy egy másik léccel együtt fűrészeli őket. A nagyon vékony munkadarabok fűrészelés közben „loboghatnak” vagy eltörhetnek.
1. Oldja ki az eltolható ütközősínt (11) rögzítőcsavarját (23), és tolja befelé az eltolható ütközősínt (11).
  2. Az eltolható ütközősínt (11) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősínnek (11) és a fűrészlap (8) közötti távolság maximum 8 mm legyen.
  3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) nem tud-e egymásnak ütközni.
  4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (23).
  5. Vigye a felső pozícióba a fűrészfejet (6).
  6. Tolja hátra a fűrészfejet (6) a fogantyúnál (1), és szükséges esetén (vágási szélességtől függően) rögzítse azt ebben a pozícióban.
  7. Helyezze fel a vágni kívánt fadarabot az ütközősínre (12) és a forgóasztalra (18).
  8. Rögzítse az anyagot a rögzített fűrészasztalra (19) a befogó berendezéssel (25), hogy megakadályozza az eltolódását a fűrészelési folyamat során.
  9. Reteszelve ki a reteszelő kapcsolót (3), majd nyomja meg a be-/kikapcsolót (2) a motor bekapcsolásához.
  10. Egyenletesen és enyhe nyomást kifejtve mozgassa lefelé a fűrészfejet (6) a markolattal (1) addig, amíg a fűrészlap (8) át nem vágja a munkadarabot.
  11. A fűrészelési folyamat befejezése után vigye vissza a felső nyugalmi helyzetbe a fűrészfejet (6), és engedje el a be-/kikapcsolót (2).

#### FIGYELEM

A visszahúzó rugónak köszönhetően a termék automatikusan felcsapódik. A vágás befejeztével ne engedje el a markolatot, hanem lassan engedje fel a fűrészfejet, enyhe ellennyomást kifejtve rá.

### 11.5.1 Rögzített vonó vezetésnél (28) (4. ábra)

1. A fűrész vonófunkcióját a vonó vezetés rögzítőcsavarjával (28a) rögzítse a leghátsó pozícióban.
2. Egyenletesen és enyhe nyomást kifejtve mozgassa lefelé a fűrészfejet (6) a markolattal (1) addig, amíg a fűrészlap (8) át nem vágja a munkadarabot.

### 11.5.2 Nem rögzített vonó vezetésnél (28)

- Húzza teljesen előre a fűrészfejet (6). Egyenletesen és enyhe nyomást kifejtve süllyessze le teljesen a fogantyút (1). Lassan és egyenletesen tolja egészen hátra a fűrészfejet (6) addig, amíg a fűrészlap (8) át nem vágja a munkadarabot.

## 11.6 90°-os fejező vágás és 0°-47°-os forgóasztal (1., 11., 13. ábra)

A fejező és gérvágó fűrészszel bal- és jobb felé 0° és 47° közötti szögben végezhet ferde vágásokat.

### FIGYELEM

Az eltolható ütközősín 90°-os fejező vágásokhoz a legbelső pozícióban kell rögzíteni.

1. Oldja ki az eltolható ütközősín (11) rögzítőcsavarját (23), és tolja befelé az eltolható ütközősín (11).
2. Az eltolható ütközősín (11) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) közötti távolság maximum 8 mm legyen.
3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) nem tud-e egymásnak ütközni.
4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (23).
5. A fogantyú (14) elforgatásával lazítsa meg a forgóasztalt (18) az óramutató járásával ellentétes irányban.
6. A markolattal (14) állítsa be a forgóasztalt (18) a kívánt szögbe.
7. A forgóasztal (18) rögzítéséhez az óramutató járásával megegyező irányban ismét húzza meg a fogantyút (14).
8. A vágást a 11.5 pontban leírtak szerint hajtsa végre.

## 11.7 0° és 45° közötti gérvágás és 0°-os forgóasztal (1., 11., 14. ábra)

A fűrészszel a bal oldalról a munkafelülethez képest 0°-45°-os szögben végezhet gérvágásokat.

### FIGYELEM

Az eltolható ütközősín gérvágáshoz (megdöntött fűrészfej mellett) a legkülső pozícióban kell rögzíteni.

### FIGYELEM

Ha 0° és 45° közötti gérvágást végez, a befogó berendezést (munkadarab-befogót) csak a jobb oldalra szerelje fel.

1. Oldja ki az eltolható ütközősín (11) rögzítőcsavarját (23), és tolja kifelé az eltolható ütközősín (11) **(bal oldalon)**.
2. Az eltolható ütközősín (11) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) közötti távolság maximum 8 mm legyen **(jobb oldalon)**.
3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) nem tud-e egymásnak ütközni.
4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (23).
5. Vigye a felső állásba a fűrészfejet (6).
6. Rögzítse a forgóasztalt (18) 0°-os állásba.
7. Oldja ki a rögzítőcsavart (24), és a döntse balra a fűrészfejet (6) a markolattal (1), míg a szögmutató (27) a szögskála (26) kívánt szögméretére nem mutat.
8. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (24).
9. A vágást a 11.5 pontban leírtak szerint hajtsa végre.

## 11.8 0°-45°-os gérvágás és 0°-47°-os forgóasztal (1., 11., 15. ábra)

A fűrészszel balra a munkafelülethez képest 0-45°-os szögben és ezzel egyidejűleg az ütközősínhez képest 0-47°-os szögben végezhet gérvágásokat (kettős gérvágás).

### FIGYELEM

Az eltolható ütközősín gérvágáshoz (megdöntött fűrészfej mellett) a legkülső pozícióban kell rögzíteni.

Ha a fejező fűrész 31,6°-kal el van fordítva, és magát a gépességet 33,9°-ban megdönti, az lehetővé teszi egyenlő szárú háromszög-profilok, vagy például stukkószegély-lécek gérvágását, a profilos oldalukkal lefelé.

Ez mindenekelőtt nagy méretű profilok megmunkálása során előnyös, melyek meghaladnák a maximális vágásmagasságot, ha szokványos módon helyeznék be őket.

Ezáltal azok a problémák is könnyedén megoldhatók, amelyek olyan sarkok szögeinek kidolgozása során jelentkeznek, melyek gyakran nem pontosan derékszögűek.

### FIGYELEM

Ha 0° és 45° közötti gérvágást végez, a befogó berendezést (munkadarab-befogót) csak a jobb oldalra szerelje fel.

1. Oldja ki az eltolható ütközősín (11) rögzítőcsavarját (23), és tolja kifelé az eltolható ütközősín (11).
2. Az eltolható ütközősín (11) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) közötti távolság maximum 8 mm legyen.
3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (11) és a fűrészlap (8) nem tud-e egymásnak ütközni.
4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (23).
5. Vigye a felső állásba a fűrészfejet (6).
6. A fogantyú (14) elforgatásával lazítsa meg a forgóasztalt (18) az óramutató járásával ellentétes irányban.

7. A markolattal (14) állítsa be a forgóasztalt (18) a kívánt szögre (lásd 11.6).
8. A forgóasztal (18) rögzítéséhez az óramutató járásával megegyező irányban ismét húzza meg a fogantyút (14).
9. Oldja ki a rögzítőcsavart (24).
10. Döntse meg balra a fűrészfejet (6) a kívánt szögben a markolattal (1).
11. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (24).
12. A vágást a 11.5 pontban leírtak szerint hajtsa végre.

## 12 Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

### 12.1 Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Havonta egyszer olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

### 12.2 A fűrészlap cseréje (8) (1., 16-18. ábra)

### FIGYELMEZTETÉS

**Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

### FIGYELEM

**A fűrészlap cseréjéhez viseljen védőkesztyűt! Sérülésveszély!**

Szükséges szerszám:

- 6 mm-es imbuszkulcs (C)
- Kereszthornyos csavarhúzó\*

\* = nem tartozik a szállított elemek közül

1. Fordítsa felfelé a fűrészfejet (6), és rögzítse a biztosító csapszeggel (34).
2. Oldja ki a burkolat rögzítőcsavarját (7a) kereszthornyos csavarhúzóval.

3. Hajtsa fel a fűrészlap-védőt (7) annyira, hogy a fűrészlap-védő (7) a peremes csavar (37) felett helyezkedjen el.
4. Az egyik kezével helyezze a 6 mm-es imbuszkulcsot (C) a peremes csavarra (37).
5. Nyomja meg erősen a fűrész tengely zárját (5), és forgassa lassan a peremes csavart (37) az óramutató járásával megegyező irányba. Legfeljebb egy fordulat után bepattan a fűrész tengelyzár (5).
6. Most egy kicsit nagyobb erővel lazítsa meg a peremes csavart (37) az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Tekerje ki teljesen a peremes csavart (37), és vegye le a külső peremet (38).
8. Vegye le a fűrészlapot (8) a belső peremről (39), és lefelé húzza ki.
9. Gondosan tisztítsa meg a peremes csavart (37), a külső peremet (38) és a belső peremet (39).
10. Fordított sorrendben helyezze be az új fűrészlapot (8), és rögzítse.
11. Hajtsa le a fűrészlap-védőt (7), amíg a fűrészlap-védő (7) be nem akad a rögzítőcsavarba (7a).
12. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (7a).

### FIGYELEM

A fogak vágóvonalra, vagyis a fűrészlap forgásirányára meg kell egyezzen a házon látható nyíl irányával.

13. Mielőtt folytatná a munkát, ellenőrizze a védőberendezések működőképességét (5. ábra).

### FIGYELEM

A fűrészlap cseréje után minden alkalommal ellenőrizni kell, hogy a fűrészlap függőleges helyzetben és 45°-ban megdőntve is akadály nélkül mozog-e az asztalbetétben.

### FIGYELEM

A fűrészlap cseréjét és beállítását szabályszerűen kell elvégezni.

### 12.3 A fűrészlap-védő (7) biztonsági berendezésének tisztítása (1. ábra)

Minden egyes üzembe helyezés előtt vizsgálja meg a fűrészlap-védőt, hogy nem szennyezett-e.

Egy ecset vagy hasonló szerszám segítségével távolítsa el a fűrészport és a faforgácsokat.

Ügyeljen a vezető kengyel (29) könnyű mozgathatóságára.

## 12.4 A lézer (10) beállítása (20. ábra)

### FIGYELEM

**A lézer beállítása során semmi esetre se működtesse a be/kikapcsolót. Sérülésveszély!**

Ha a lézer (10) nem a helyes vágásvonalat mutatja, az utólagosan is beállítható.

Szükséges szerszám:

- Kereszthornys csavarhúzó\*

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

1. Ehhez nyissa ki a lézer burkolat kereszthornys csavarjait (40) és vegye le a lézer burkolatot (9). Oldalirányú eltolással állítsa be úgy a lézert, hogy a lézersugár a fűrészlap (8) vágófogaira mutasson.
2. A lézer (10) beállítása és meghúzása után, szerelje fel a lézer burkolatát (9), majd rögzítse azt kézzel a lézer burkolat kereszthornys csavarjaival (40).
3. A lézer (10) beállításához a fűrész csatlakoztatni kell a vilamos hálózatra.

## 12.5 Az asztalbetét (13) cseréje (1, 21. ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha sérült az asztalbetét, fennáll a veszélye, hogy az asztalbetét és a fűrészlap közé kisméretű tárgyak szorulnak be, és megakasztják a fűrészlapot.

**A sérült asztalbetéteket azonnal cserélje ki!**

Szükséges szerszám:

- Kereszthornys csavarhúzó\*

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

1. Szerelje le az asztalbetét (13) kereszthornys csavarját (41). Szükség esetén forgassa el a forgóasztalt (18), és döntse meg a fűrészfejet (6), hogy hozzá tudjon férni a kereszthornys csavarhoz (41).
2. Vegye le az asztalbetétet (13).
3. Helyezze be az új asztalbetétet (13).
4. Húzza meg az asztalbetét (13) kereszthornys csavarját (41).

## 12.6 Kéfék ellenőrzése (22. ábra)

Új terméken az első 50 üzemórát követően, illetve új kéfék beszerelésekor ellenőrizni kell a szénkéfék állapotát. Az első ellenőrzést követően 10 üzemóránként végezzen ellenőrzést.

- Ha a szén 6 mm hosszúságúra kopott, a rugó vagy a mellécsatlakozás vezetéke elégett vagy megsérült, mindkét kefét ki kell cserélni.
- Ha a kéfék kiszerelese után úgy ítéli meg, hogy még használhatók, visszaszerelheti őket.

- A szénkéfék karbantartásához nyissa fel a két reteszt az óramutató járásával ellentétes irányban. Ezután vegye ki a szénkéféket.
- Helyezze be újra a szénkéféket fordított sorrendben.

## 13 Szállítás (1., 4., 23. ábra)

1. A forgóasztal (18) reteszeléséhez húzza meg a markolatot/forgóasztal rögzítőcsavarját (14).
2. Nyomja lefelé a fűrészfejet (6), és rögzítse a biztosító csap-szeggel (34). A fűrész most a legalsó pozícióban van reteszelve.
3. A fűrész vonófunkcióját a vonó vezetés rögzítőcsavarjával (28a) rögzítse a leghátso pozícióban.
4. A terméket a szállítási fogantyúnál (42) fogva szállítsa.
5. A termék újbóli összeszereléséhez járjon el az 9, 10, 11 pontokban leírtak szerint.

## 14 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 15 Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### 15.1 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék megengedett maximális Zmax hálózati impedanciája 0,443 Ω. A termék használójaként Önnek szükség esetén az energiaszolgáltatóval való egyeztetés révén kell megbizonyosodnia arról, hogy a termék csak olyan tápellátásra csatlakozzék, melynek impedanciája kisebb vagy egyenlő, mint a megadott Zmax érték!

### 15.2 Speciális csatlakoztatási feltételek

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.

- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
  - a) nem lépi túl a megengedett maximális „Z” hálózati impedancia ( $Z_{max.} = 0,443 \Omega$ ) értékét, vagy
  - b) amelyeknél a hálózat állandó áramerőssége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

### 15.3 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróadási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak megegyező, „H05VV-F” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

#### A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

##### X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezetékre kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

### 15.4 Váltóáramú motor

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

- A hálózati feszültség értéke 220 V ~ 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legálább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

**Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:**

- A motor áramneve
- A motor típusablájának adatai

## 16 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

### FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokról a károkról, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizsonn meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

#### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

### 16.1 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: szénkefék, fűrészlap, asztalbetét, forgácsoló-fogó zsák

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

## 17 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

#### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

#### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt ronszólásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.



- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - A LIDL közvetlen visszaadási lehetőséget biztosít fiókjaiban és piacterein. A visszaadás és az ártalmatlanítás díjmentes.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszaveteli rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 18 Hibaelhárítás

| Üzemzavar                                               | Lehetséges ok                                                                      | Megoldás                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem működik                                     | A motor, a kábel vagy a csatlakozó meghibásodott, a hálózati biztosítékok leégtek. | Ellenőriztesse a gépet egy szakemberrel. Soha ne javítsa meg saját kezűleg a motort! Veszély! Ellenőrizze a hálózati biztosítékokat, szükség esetén cserélje ki azokat! |
| A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet. | A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.     | Ellenőriztesse a feszültséget villamossági szakemberrel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel! Cseréltesse ki szakemberrel a kondenzátort!                          |
| A motor túl zajos.                                      | A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.                                | Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel!                                                                                                                               |
| A motor nem éri el a teljes teljesítményét.             | A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.).  | Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.                                                                                                   |
| A motor könnyen túlmelegszik.                           | A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.                             | Akadtályozza meg, hogy a motor vágáskor túl legyen terhelve, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.                           |
| A fűrésznyom durva vagy hullámos.                       | A fűrészlap tompa, a fog alakja az anyagvastagsághoz nem megfelelő.                | Élezze után a fűrészlapot vagy helyezzen be megfelelő fűrészlapot.                                                                                                      |
| A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik.          | A vágási nyomás túl nagy, illetve a fűrészlap nem megfelelő az adott alkalmazásra. | Használjon megfelelő fűrészlapot.                                                                                                                                       |

## 19 EU megfelelési nyilatkozat

### Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

|                     |                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------|
| Márka:              | Parkside                                              |
| Termék megnevezése: | BÜTÜZŐ ÉS CSAPFŰRÉSZ -<br>PKS 2000 C3                 |
| Cikksz.             | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959 |
| IAN-sz.             | 444561_2307                                           |
| Sorozatszám         | 01001 - 88420                                         |

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU\*

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

#### Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024



Simon Schunk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br><b>BÜTÜZŐ ÉS CSAPFŰRÉSZ</b>                                                                                                                                | Gyártási szám:<br><b>444561_2307</b>                                                                                                                           |
| A termék típusa:<br><b>PZKS 2000 C3</b>                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Scheppach GmbH</b><br><b>Günzburger Straße 69</b><br><b>DE-89335 Ichenhausen</b><br><b>E-mail cím: (HU):</b><br>service.HU@scheppach.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>ATISGEP Kft</b><br><b>Szentesi út 100</b><br><b>HU - 5903 Orosháza</b><br><b>Szerviz forródrót:</b><br>00800 4003 4003 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.                                                                         |                                                                                                                                                                |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléséhez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárát a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 444561\_2307 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |
| Kicserélés időpontja:                       |  |
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |

## Spis treści

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Objaśnienie symboli na produkcie .....       | 172 |
| 2  | Wprowadzenie .....                           | 173 |
| 3  | Opis produktu (rys. 1-24) .....              | 173 |
| 4  | Zakres dostawy (rys. 2) .....                | 173 |
| 5  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....    | 174 |
| 6  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....     | 175 |
| 7  | Dane techniczne .....                        | 179 |
| 8  | Rozpakowanie .....                           | 179 |
| 9  | Przed uruchomieniem (rys. 3) .....           | 180 |
| 10 | Montaż .....                                 | 180 |
| 11 | Obsługa .....                                | 181 |
| 12 | Konserwacja .....                            | 183 |
| 13 | Transport (rys. 1, 4, 23) .....              | 185 |
| 14 | Przechowywanie .....                         | 185 |
| 15 | Przyłącze elektryczne .....                  | 185 |
| 16 | Naprawa i zamawianie części zamiennych ..... | 186 |
| 17 | Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....     | 186 |
| 18 | Pomoc dotycząca usterek .....                | 187 |
| 19 | Deklaracja zgodności UE .....                | 188 |
| 20 | Gwarancja .....                              | 189 |
| 21 | Rysunek eksplozji .....                      | 208 |

## 1 Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|                                                                                   |                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! |
|  | Nosić nauszniki ochronne.                                                                                               |
|  | W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!                                                          |
|  | Stosować okulary ochronne.                                                                                              |
|   | Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!                             |
|  | Uwaga! Promieniowanie laserowe (Rys. 1, 20)                                                                             |
|  | Klasa ochrony II (izolacja podwójna)                                                                                    |
|   | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.                                                          |

## 2 Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z naszym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 3 Opis produktu (rys. 1-24)

1. Rękojeść
2. Włłącznik/wyłłącznik
3. Przełącznik blokujący
4. Włłącznik/wyłłącznik lasera
5. Blokada wałka tnącego
6. Głowica tnąca
7. Ruchoma osłona tarczy tnącej
- 7a. Śruba mocująca
8. Tarcza tnąca
9. Osłona lasera
10. Laser
11. Przesuwna szyna ogranicznika
12. Szyna ogranicznika
13. Wkładka stołowa
14. Rękojeść / śruba ustalająca dla stołu obrotowego
15. Śruba regulacyjna
16. Wskaźnik
17. Skala
18. Stół obrotowy
19. Stały stół pilarki
20. Śruba ustalająca podpory przedmiotu obrabianego
21. Podpora przedmiotu obrabianego
22. Ogranicznik długości
23. Śruba ustalająca przesuwnej szyny ogranicznika
24. Śruba ustalająca
25. Przyrząd mocujący
- 25a. Śruba ustalająca regulacji wysokości przyrządu mocującego
- 25b. Śruba radełkowana regulacji wysokości przyrządu mocującego
- 25c. Śruba ustalająca przyrządu mocującego
26. Skala kątowna
27. Wskaźnik kątowny
28. Prowadnica
- 28a. Śruba ustalająca prowadnicy
29. Pałk prowadzący
30. Worek na wióry
31. Śruba ogranicznika głębokości cięcia
- 31a. Nakrętka radełkowana ograniczenia głębokości cięcia
32. Ogranicznik głębokości cięcia
33. Zabezpieczenie przed przechyleniem
34. Trzpień zabezpieczający
35. Śruba regulacyjna (90°)
- 35a. Nakrętka zabezpieczająca (90°)
36. Śruba regulacyjna (45°)
- 36a. Śruba naprężająca (45°)
37. Śruba kołnierzowa
38. Kołnierz zewnętrzny
39. Kołnierz wewnętrzny
40. Wkręt z rowkiem krzyżowym osłony lasera
41. Wkręt z rowkiem krzyżowym wkładki stołowej
42. Uchwyt transportowy

## 4 Zakres dostawy (rys. 2)

| Poz. | Liczba | Oznaczenie           |
|------|--------|----------------------|
| 25.  | 2 x    | Przyrząd mocujący    |
| 30.  | 1 x    | Worek na wióry       |
| C.   | 1 x    | Klucz imbusowy, 6 mm |

- |    |     |                                                  |
|----|-----|--------------------------------------------------|
| D. | 1 x | Klucz imbusowy, 3 mm                             |
|    | 1 x | Pilarka przesuwna do cięcia kątownego i ukośnego |
|    | 1 x | Instrukcja obsługi                               |

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła służy do cięcia poprzecznego drewna oraz tworzywa sztucznego, odpowiednio do wielkości maszyny. Pilarka nie nadaje się do cięcia drewna opałowego.

### OSTRZEŻENIE

Nie używać produktu do cięcia innych materiałów, niż opisane w instrukcji obsługi.

### OSTRZEŻENIE

Dostarczona tarcza tnąca jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna! Nie należy używać go do cięcia drewna opałowego!

Można używać wyłącznie tarcz tnących przystosowanych do produktu. Stosowanie wszelkiego rodzaju tarcz tnących jest zabronione.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Mimo używanie w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę produktu mogą występować następujące punkty:

- Dotknięcie tarczy tnącej w niezabezpieczonym obszarze cięcia.
- Nie wkładać rąk w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Odrzucenie obrabianych elementów i ich części.
- Pęknięcia brzości pily.

- Wyrzut wadliwych części z twardego metalu, z jakiego jest wykonany brzości pily.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.**

### OSTRZEŻENIE

**Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.**

### OSTROŻNIE

**Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.**

### UWAGA

**Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.**



## 6 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

### OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 6.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 6.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 6.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasuszki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

## 6.4 Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub oddzieleniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowalny akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzi roboczych, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 6.5 Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

## 6.6 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek do cięcia kątowego i ukośnego

- a) **Pilarki do cięcia kątowego i ukośnego są przeznaczone do cięcia drewna lub produktów drewnopodobnych, nie można ich stosować do cięcia materiałów żelaznych takich jak pręty, drążki, śruby itp.** Ścierny pył powoduje blokowanie ruchomych części takich jak dolna pokrywa ochronna. Powstałe podczas cięcia iskry powodują palenie dolnej pokrywy ochronnej, płyty wkładanej i pozostałych elementów z tworzywa sztucznego.
- b) **W miarę możliwości zamocować obrabiany przedmiot za pomocą ścisku śrubowego.** Jeśli obrabiany przedmiot jest trzymany ręką, należy zawsze trzymać rękę w odległości co najmniej 100 mm od każdej strony tarczy tnącej. Nie stosować pilarki do cięcia elementów, które są zbyt małe, aby je zamocować lub trzymać ręką. Gdy ręka znajduje się zbyt blisko tarczy tnącej, występuje podwyższone ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu z tarczą tnącą.
- c) **Obrabiany przedmiot musi być nieruchomy - albo solidnie zamocowany, albo dociskany do ogranicznika lub stołu.** Nie wsuwać obrabianego przedmiotu w tarczę tnącą i nigdy nie ciąć, trzymając przedmiot w powietrzu. Luźne lub ruszające się przedmioty obrabiane mogą zostać z dużą prędkością wyrzucone i spowodować obrażenia.
- d) **Przesuwać pilarkę przez obrabiany przedmiot. Unikać ciągnięcia pilarki przez obrabiany przedmiot. Aby wykonać cięcie, podnieść głowicę tnącą i przeciągnąć ją nad obrabiany element, nie wykonując cięcia. Następnie włączyć silnik, przechylić głowicę tnącą w dół i przesunąć ją przez obrabiany przedmiot.** W przypadku cięcia ciągłego zachodzi niebezpieczeństwo, że tarcza tnąca pojdzie w górę na obrabianym przedmiocie i jednostka tarczy tnącej zostanie nagle gwałtownie wyrzucona w stronę operatora.
- e) **Nigdy nie przesuwać ręki po przewidzianej linii cięcia, ani przed, ani za tarczą tnącą.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu „skrzyżowanymi rękoma”, tzn. trzymanie obrabianego przedmiotu lewą ręką z prawej strony obok tarczy tnącej lub odwrotnie, jest bardzo niebezpieczne.

- f) **Gdy tarcza tnąca obraca się, nie wkładać rąk za ogranicznik. Zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa minimum 100 mm między dłonią a obracającą się tarczą tnącą (dotyczy to obu stron tarczy, np. podczas usuwania odpadów drewnianych).** Odległość obracającej się tarczy tnącej w pobliżu ręki może być ewentualnie nieprawidłowo rozpoznana i grozi to ciężkimi obrażeniami.
- g) **Przed cięciem sprawdzić obrabiany przedmiot. Jeśli obrabiany przedmiot jest wygięty lub wykrzywiony, zamocować go stroną wygiętą na zewnątrz do ogranicznika. Zawsze upewnić się, że wzdłuż linii cięcia nie ma żadnej szczeliny między obrabianym przedmiotem, ogranicznikiem i stołem.** Wygięty lub wykrzywiony przedmioty obrabiane mogą się obrócić lub przemieścić i spowodować zakleszczenie obracającej się tarczy tnącej podczas cięcia. W obrabianym przedmiocie nie może być gwoździ ani żadnych ciał obcych.
- h) **Korzystać z pilarki dopiero wtedy, gdy na stole nie ma narzędzi, odpadów drewnianych itp.; na stole może się znajdować tylko obrabiany przedmiot.** Małe odpady, luźne kawałki drewna lub inne przedmioty, które zetkną się z obracającą się tarczą, mogą zostać odrzucone z dużą prędkością.
- i) **Ciąć zawsze tylko jeden obrabiany przedmiot na raz.** Obrabianych elementów ułożonych w stos nie da się odpowiednio zamocować ani unieruchomić i mogą one spowodować zakleszczenie tarczy podczas cięcia.
- j) **Przed rozpoczęciem użytkowania ustawić pilarkę do cięcia kąтового i ukośnego na równej, stabilnej powierzchni roboczej.** Równa i stabilna powierzchnia robocza zmniejsza ryzyko niestabilności pilarki do cięcia kąтового i ukośnego.
- k) **Należy zaplanować pracę. Przy każdym przedstawieniu nachylenia tarczy tnącej lub zmianie kąta uciosu zwrócić uwagę, aby ruchomy ogranicznik był prawidłowo wyregulowany i podpierał obrabiany przedmiot, nie stykając się jednocześnie z tarczą ani pokrywą ochronną.** Należy zasymulować cały ruch cięcia tarczy tnącej bez włączania maszyny i bez obrabianego przedmiotu na stole, aby upewnić się, że nie będzie żadnych utrudnień oraz że nie dojdzie do nacięcia ogranicznika.
- l) **W przypadku obrabianych przedmiotów, które są szersze lub dłuższe niż powierzchnia stołu, należy zadbać o odpowiednie podparcie, np. przez przedłużenie stołu lub koźły do pitowania.** Obrabiane przedmioty, które są dłuższe lub szersze niż stół pilarki do cięcia kąтового i ukośnego, mogą przewrócić się, jeśli nie będą odpowiednio podarte. Jeśli odcięty kawałek drewna lub obrabiany przedmiot przewróci się, może to spowodować podniesienie się dolnej pokrywy ochronnej i niekontrolowane odrzucenie jej przez obracającą się tarczę.
- m) **Nie korzystać z pomocy innych osób zamiast przedłużenia stołu lub dodatkowego podparcia.** Niestabilne podparcie obrabianego przedmiotu może doprowadzić do zakleszczenia się tarczy. Również obrabiany przedmiot może się przesunąć podczas cięcia i wciągnąć operatora oraz osobę pomagającą na obracającą się tarczę.

- n) **Odcięty fragment nie może zostać dociśnięty do obracającej się tarczy tnącej.** Jeśli jest mało miejsca, np. w przypadku stosowania ograniczników wzdłużnych, odcięty fragment może się zaklinować o tarczę i zostać odrzucony z dużą siłą.
- o) **Zawsze stosować ścisk śrubowy lub inny odpowiedni przyrząd do prawidłowego mocowania materiałów o przekroju okrągłym, takich jak drążki czy rury.** Drążki podczas cięcia mają tendencję do uciekania, w wyniku czego tarcza może się „wgrzyźć” i obrabiany przedmiot wraz z ręką może zostać wciągnięty na tarczę.
- p) **Przed rozpoczęciem cięcia obrabianego przedmiotu poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość obrotową.** Zmniejsza to ryzyko wyrzucenia obrabianego przedmiotu do przodu.
- q) **Jeśli obrabiany przedmiot zostanie zakleszczony lub tarcza zablokuje się, należy wyłączyć pilarkę. Poczekać, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się, odłączyć wtyczkę sieciową i/lub wyjąć akumulator. Następnie usunąć zakleszczony materiał.** Jeśli przy takim zakleszczeniu nadal będzie kontynuowane cięcie, może dojść do utraty kontroli i uszkodzenia pilarki do cięcia kąтового i ukośnego.
- r) **Po zakończeniu cięcia puścić przełącznik, przytrzymać głowicę tnącą na dole i przed wyjęciem odciętego kawałka poczekać, aż tarcza zatrzyma się.** Bardzo niebezpieczne jest sięganie ręką w pobliżu zatrzymującej się tarczy.
- s) **Należy mocno trzymać rękojeść, gdy wykonywane jest cięcie niepełne lub gdy przełącznik zostanie puszczone, zanim głowica tnąca znajdzie się w swoim dolnym położeniu.** Hamowanie pilarki może spowodować gwałtowne pociągnięcie głowicy tnącej na dół i przez doprowadzić do powstania obrażeń.

## 6.7 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z tarczami tnącymi

- Unikać niekontrolowanego zwolnienia agregatu tnącego w dolnym położeniu krańcowym.
- Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz tnących.
- Nie używać tarcz tnących piły posiadających pęknięcia. Tarcze tnące posiadające pęknięcia należy wycofać z użytku. Ich naprawa jest niedozwolona.
- Nie stosować tarcz tnących wykonanych ze stali szybko tnącej.
- Przed przystąpieniem do użytkowania pilarki sprawdzić stan tarcz tnących.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące odpowiednie do ciętego materiału.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta. Jeżeli tarcze tnące są przewidziane do obróbki drewna lub podobnych materiałów, muszą być zgodne z EN 847-1.

- Nie stosować tarcz tnących z wysokostopowej stali szybko tnącej (stali HSS).
- Stosować wyłącznie tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona piły i które nadają się do ciętego materiału.
- Przestrzegać kierunku obrotu tarczy tnącej.
- Tarcz tnących używać tylko w przypadku znajomości ich obsługi.
- Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tarczy tnącej. Przestrzegać zakresu prędkości obrotowej, jeśli jest podany.
- Oczyszczyć powierzchnie mocowania z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
- Nie stosować żadnych luznych pierścieni lub tulei redukujących do zmniejszania otworów w brzeszczotach piły.
- Zwrócić uwagę, by zamocowane pierścienie redukujące, zabezpieczające brzeszczot piły, posiadały tą samą średnicę i minimum 1/3 średnicy cięcia.
- Upewnić się, że zamocowane pierścienie redukujące są ustawione równolegle względem siebie.
- Zachować ostrożność podczas obsługi tarcz tnących. Najlepiej przechowywać je w oryginalnym opakowaniu lub specjalnych pojemnikach. Nosić rękawice ochronne, aby zwiększyć pewność chwytu i zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- Przed użyciem brzeszczotów piły upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne są prawidłowo zamocowane.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że stosowana tarcza tnąca odpowiada wymaganiom technicznym niniejszej piły i jest prawidłowo zamocowana.
- Załączoną tarczę tnącą używać wyłącznie do prac pilarskich w drewnie, nigdy do obróbki metali.
- Używać wyłącznie tarczy tnącej o średnicy zgodnej z danymi znajdującymi się na pilarence.
- Stosować dodatkowe podpory obrabianego przedmiotu, jeśli jest to konieczne dla zapewnienia jego stabilności.
- Przedłużenia podpory przedmiotu obrabianego muszą być zawsze zamocowane i używane podczas pracy.
- Zużytki wkładkę stołową należy wymienić!
- Unikać przegrzewania zębów piły.
- Podczas cięcia tworzyw sztucznych nie dopuszczać do topienia się tworzywa sztucznego. Należy używać tarcz tnących odpowiednich do obrabianego materiału. Uszkodzone lub zużyte tarcze tnące należy wymienić w odpowiednim czasie. Jeśli dojdzie do przegrzania tarczy tnącej, wyłączyć maszynę. Przed wznowieniem pracy z urządzeniem poczekać na ostygnięcie tarczy tnącej.
- Używać tylko tarcz tnących, które są oznaczone tą samą lub większą prędkością obrotową, jak prędkość obrotowa podana na narzędziu elektrycznym.
- Zawsze dbać o stabilność i zabezpieczenie piły.

## 6.8 Promieniowanie laserowe



**Uwaga: Promieniowanie laserowe**

**Nie patrzeć w kierunku promieni lasera**

**Klasa lasera 2**



**Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności!**

- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera niezabezpieczonym okiem.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w drogę wiązki.
- Nigdy nie kierować wiązki lasera na powierzchnie odbijające światło oraz osoby lub zwierzęta. Nawet wiązka lasera o małej mocy może spowodować uszkodzenie oka.



### **OSTROŻNIE**

**Jeżeli stosowane są procedury inne niż określone tutaj, może to spowodować niebezpieczne narażenie na promieniowanie.**

- Nigdy nie otwierać modułu laserowego. Może wystąpić nieoczekiwane narażenie na działanie promieniowania.
- Lasera nie wolno zastępować laserami innego typu.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

## 6.9 Ryzyka szczątkowe

**Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie obciążać niepotrzebnie produktu: zbyt silny nacisk podczas cięcia może szybciej uszkodzić tarczę tnącą, co prowadzi do obniżenia wydajności produktu podczas obróbki oraz zmniejsza dokładność cięcia.
- W przypadku cięcia plastikowych materiałów należy zawsze używać zacisków: elementy, które mają zostać poddane piłowaniu muszą zostać zamocowane zaciskami.

- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnić się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 7 Dane techniczne

|                                                        |                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Silnik prądu przemiennego                              | 220 - 240 V~<br>50 Hz  |
| Moc znamionowa S1                                      | 1700 Watt              |
| Tryb pracy                                             | S6 25%* 2000 W         |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$               | 4800 min <sup>-1</sup> |
| Tarcza tnąca z twardego metalu                         | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm  |
| Liczba zębów                                           | 24                     |
| Maksymalna szerokość zęba brzeszczoty piły             | 3 mm                   |
| Zasięg obrotu                                          | -47° / 0° / +47°       |
| Cięcie ukośne                                          | 0° do 45° w lewo       |
| Szerokość pilarki dla 0°                               | 340 x 65 mm            |
| Szerokość pilarki dla 45°                              | 240 x 65 mm            |
| Szerokość pilarki dla 2 x 45° (podwójne cięcie ukośne) | 240 x 38 mm            |
| Klasa ochrony                                          | II / □                 |
| Waga                                                   | ok. 10,8 kg            |
| Klasa lasera                                           | 2                      |
| Długość fali lasera                                    | 650 nm                 |
| Moc lasera                                             | < 1 mW                 |

### Tryb pracy S6

Praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 25% czasu pracy.

**Element obrabiany musi posiadać minimalną wysokość wynoszącą 3 mm oraz szerokość wynoszącą 10 mm. Zwrócić uwagę, by element obrabiany był zawsze zabezpieczony przyrządem mocującym.**

### Parametry hałasu

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 90,5 dB  |
| Niepewność $K_{pA}$                    | 3 dB     |
| Poziom mocy akustycznej $L_{wA}$       | 103,5 dB |
| Niepewność $K_{wA}$                    | 3 dB     |

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zalecane: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 8 Rozpakowanie

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 9 Przed uruchomieniem (rys. 3)

1. Odkręcić zainstalowane wstępnie zabezpieczenie przed przechyleniem (33) na spodniej części piły, całkowicie wyciągnąć i zabezpieczyć ponownie z użyciem klucza imbusowego (D).
2. Produkt należy ustawić na stabilnym podłożu. Zamontować produkt na stole roboczym, podstawie lub podobnym urządzeniu. Włożyć 4 śruby (nie zawarte w zakresie dostawy) w otwory w unieruchomionym stole pilarki (19). Dokręcić śruby.
3. Śrubę regulującą (15) ustawić odpowiednio do poziomu blatu stołu, aby zapobiec przechyłaniu się produktu.
  - Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
  - Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.
  - W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
  - Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
  - Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

### 9.1 Sprawdzić urządzenie zabezpieczające osłony tarczy tnącej (7) (rys. 4)

Osłona tarczy tnącej zabezpiecza przed przypadkowym dotknięciem tarczy tnącej i wyrzucanymi wiórami.

#### Kontrola działania

W tym celu przechylić pilarkę na dół:

- Osłona tarczy tnącej musi zwolnić tarczę tnącą podczas odchylania na dół, nie dotykając innych elementów.
- Podczas podnoszenia pilarki do pozycji wyjściowej osłona tarczy tnącej musi automatycznie osłonić tarczę tnącą.

## 10 Montaż

### 10.1 Montaż produktu (rys. 1, 2, 5, 6)

1. Odkręcić stół obrotowy (18) przez odkręcenie uchwyty (14) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Za pomocą rękojeści (14) ustawić stół obrotowy (18) pod żądanym kątem.
3. Ponownie dokręcić rękojeść (14) obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, by przymocować stół obrotowy.
4. Po lekkim naciśnięciu głowicy tnącej (6) w dół i jednocześnie wyciągnięciu trzpienia zabezpieczającego (34) z uchwytu silnika, pilarka zostaje odblokowana z dolnej pozycji.
5. Obróć trzpień zabezpieczający (34) 90 stopni, aby zamocować go w pozycji odblokowanej.
6. Obrócić głowicę tnącą (6) do góry.
7. Przyrządy mocujące (25) można przymocować zarówno z lewej, jak i z prawej strony do stabilnego stołu pilarki (19). Włożyć przyrząd mocujący (25) do właściwego otworu z tyłu szyny ogranicznikowej (12) i zabezpieczyć go śrubą ustalającą (25c).  
Podczas cięcia pod kątem 0° - 45° przyrząd mocujący (25) należy zamontować tylko jednostronnie (z prawej) (patrz ilustracja 11-12).
8. Głowicę tnącą (6) można przechylić w lewo maks. do 45° przez odkręcenie śruby ustalającej (24).
9. Podpory obrabianego przedmiotu (21) muszą być zawsze zamocowane i używane podczas pracy.  
Ustawić żądany występ przez poluzowanie śruby ustalającej (20). Następnie dokręcić ponownie śrubę ustalającą (20).

### 10.2 Worek na wióry (30) (rys. 1, 24)

Piła jest wyposażona w worek na wióry (30). Ścisnąć metalowe skrzydełka worka na wióry (30), a następnie założyć go na otwór wylotowy przy silniku. Worek na wióry (30) można opróżniać za pomocą suwaka znajdującego się pod spodem.

#### 10.2.1 Podłączenie do zewnętrznego odsysania pyłu.

1. Wąż odsysający podłączyć do odsysania pyłu.
2. Odsysanie pyłu musi być przystosowane do obrabianego materiału.
3. Do odsysania pyłów szczególnie szkodliwych dla zdrowia lub rakotwórczych należy stosować specjalne urządzenie odsysające.

### 10.3 Dokładna regulacja ogranicznika dla cięcia kątownego 90° (rys. 1,7)

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 6 mm (C)
- Kątownik ogranicznika 90° (A)\*
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*
- Klucz widlasty SW 13 mm\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Opuścić głowicę tnącą (6) w dół i przymocować trzpieniem zabezpieczającym (34).
2. Poluzować śrubę ustalającą (24).
3. Włożyć kątownik ogranicznika 90° (A) między tarczę tnącą (8) i stół obrotowy (18).
4. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (35a).
5. Śrubę regulacyjną (35) wyregulować w taki sposób, by kąt między tarczą tnącą (8) i stołem obrotowym (18) wynosił 90°.
6. Ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (35a).
7. Następnie sprawdzić pozycję wskaźnika kąta. Jeżeli to konieczne, odkręcić wskaźnik (16) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym, ustawić w pozycji 0° na skali (17) i ponownie dokręcić.

## 10.4 Dokładna regulacja ogranicznika dla cięcia ukośnego 45° (rys. 1,8)

Wymagane narzędzia:

- Kątownik ogranicznika 45° (B)\*
- Klucz widlasty SW 13 mm\*
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Opuścić głowicę tnącą (6) w dół i przymocować trzpieniem zabezpieczającym (34).
2. Zamocować stół obrotowy (18) w pozycji 0°.

### UWAGA

Przesuwana szyna ogranicznika musi być zamocowana dla cięcia ukośnych (pochylna głowica tnąca) w zewnętrznej pozycji (lewa strona).

3. Otworzyć śrubę ustalającą (23) przesuwanych szyn ogranicznika (11) a przesuwane szyny ogranicznika (11) przestawić na zewnątrz pod kątem 45° (B) między tarczą tnącą (8) a stołem obrotowym (18).
4. Przesuwane szyny ogranicznika (11) muszą być zamocowane w taki sposób, aby odstęp pomiędzy szynami ogranicznika (11) i tarczą tnącą (8) wynosił przynajmniej 8 mm.
5. Przesuwana szyna ogranicznika (11) musi znajdować się w pozycji wewnętrznej (prawa strona).
6. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwanymi szynami ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) nie dojdzie do kolizji.
7. Odkręcić śrubę ustalającą (23) i przechylić głowicę tnącą (6) w lewo do 45° za pomocą rękojeści (14).
8. Kątownik ogranicznika 45° (B) włożyć między tarczę tnącą (6) i stół obrotowy (18).
9. Poluzować śrubę naprężającą (36a) i wyregulować śrubę regulacyjną (36) w taki sposób, by kąt między tarczą tnącą (8) i stołem obrotowym (18) wynosił dokładnie 45°.
10. Dokręcić ponownie śrubę naprężającą (36a).

11. Następnie sprawdzić pozycję wskaźnika kąta. Jeżeli to konieczne, odkręcić wskaźnik (16) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym, ustawić w pozycji 45° na skali (17) i ponownie dokręcić.

## 11 Obsługa

### 11.1 Obsługa przyrządu mocującego (25) (rys. 1)

Za pomocą śrub ustalających (25a) można ustawić wysokość przyrządu mocującego (25).

1. Opuścić prowadnicę przyrządu mocującego (25) do przedmiotu obrabianego.
2. Dokręcić śrubę ustalającą (25c).
3. Obrócić śrubę radełkową (25b) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć obrabiany przedmiot.
4. Aby zwolnić przedmiot obrabiany, wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

### 11.2 Ograniczenie głębokości cięcia (cięcie rowków) (rys. 1, 9)



#### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo odrzutu!

Podczas wykonywania rowków szczególnie ważne jest, aby nie wywierać bocznego nacisku na tarczę tnącą. W przeciwnym razie głowica tnąca może nagle odskoczyć!

- Podczas produkcji rowków używać przyrządu mocującego. Unikać bocznego nacisku na głowicę tnącą.

1. Głębokość cięcia można regulować bezstopniowo za pomocą śruby (31). Poluzować również na śrubie nakrętkę radełkową (31a). Żądaną głębokość cięcia można ustawić, wkręcając lub wykręcając śrubę (31). Następnie ponownie dokręcić nakrętkę radełkową (31a) na śrubie (31).
2. Ustawienie sprawdzić poprzez wykonanie cięcia próbnego.

### 11.3 Włączanie / wyłączanie lasera (rys. 19)

#### Włączanie:

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik lasera (4) 1 raz. Na przedmiocie przeznaczonym do obróbki wyświetlana jest linia lasera, która wskazuje dokładny przebieg cięcia.

#### Wyłączanie:

1. Ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik lasera (4).

### 11.4 Cięcie seryjne (rys. 1, 10)

Ogranicznik długości (22) można otworzyć w przypadku powtarzających się cięć o tej samej długości. Można użyć ogranicznika długości (22) po prawej i lewej stronie.

1. Złożyć ogranicznik długości (22) do góry.
2. Poluzować śrubę ustalającą podpory przedmiotu obrabianego (20).



3. Wyciągnąć podporę przedmiotu obrabianego (21).
4. Ustawić żądany wymiar pomiędzy tarczą tnącą (8) a ogranicznikiem długości (22).
5. Ponownie docisnąć śrubę ustalającą podpory przedmiotu obrabianego (20).
6. Wykonać cięcia zgodnie z opisem w 11.5, 11.6, 11.7 oraz 11.8.

## 11.5 Cięcie kątowe 90° i stół obrotowy 0° (rys. 1, 11, 12)

W przypadku szerokości cięcia do ok. 100 mm funkcję cięgu piły można zablokować w tylnej pozycji za pomocą śruby ustalającej (23). W tej pozycji piła może być eksploatowana w trybie cięcia kąтового. Jeżeli szerokość koszenia przekracza 100 mm, należy zwrócić uwagę, by śruba ustalająca (23) była poluzowana i głowica tnąca (6) ruchoma.

### UWAGA

Przesuwna szyna ogranicznika musi być zamocowana w wewnętrznej pozycji dla wykonywania przycięć 90°.

#### Wskazówki dotyczące dokręcania:

- Nie poddawać obróbce przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było zamocować.
  - Wzmocnić bardzo cienkie przedmioty obrabiane poprzez przepiłowanie ich razem z dodatkową listwą. Bardzo cienkie przedmioty obrabiane mogą „trzepotać” lub pękać podczas piłowania.
1. Otworzyć śrubę ustalającą (23) przesuwanej szyny ogranicznika (11), a przesuwaną szynę ogranicznika (11) przestawić do wewnątrz.
  2. Przesuwna szyna ogranicznika (11) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) wynosił maksymalnie 8 mm.
  3. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) nie dojdzie do kolizji.
  4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (23).
  5. Głowicę tnącą (6) ustawić w górnej pozycji.
  6. Głowicę tnącą (6) na rękojeści (1) przesunąć do tyłu i w razie potrzeby zamocować w tej pozycji (w zależności od szerokości koszenia).
  7. Przecinane drewno należy przyłożyć do szyny ogranicznika (12) i położyć na stole obrotowym (18).
  8. Materiał zamocować na unieruchomionym stole pilarki (19) przy pomocy przyrządu mocującego (25) tak, by w trakcie procesu cięcia zapobiec przesunięciu.
  9. Odblokować przełącznik blokujący (3) i nacisnąć włącznik/wyłącznik (2), aby włączyć silnik.
  10. Głowicę tnącą (6) z rękojeścią (1) przesunąć równomiernie i z lekkim naciskiem w dół, aż tarcza tnąca (8) przetnie przedmiot obrabiany.

11. Po zakończeniu procesu cięcia ustawić głowicę tnącą (6) ponownie w położeniu spoczynkowym u góry i zwolnić włącznik/wyłącznik (2).

### UWAGA

Wskutek działania sprężyny ściągającej produkt przesuwają się automatycznie do góry. Po zakończeniu cięcia nie puszczać rękojeści, tylko podnieść powoli głowicę tnącą do góry, lekko naciskając.

#### 11.5.1 W przypadku zamocowanej prowadnicy (28) (rys. 4)

1. Zamocować funkcję cięgu piły w pozycji tylnej za pomocą śruby ustalającej prowadnicy (28a).
2. Głowicę tnącą (6) z rękojeścią (1) przesunąć równomiernie i z lekkim naciskiem w dół, aż tarcza tnąca (8) przetnie przedmiot obrabiany.

#### 11.5.2 W przypadku niezamocowanej prowadnicy (28)

- Obrócić głowicę tnącą (6) całkowicie do przodu. Opuścić rękojeść (1) równomiernie i z lekkim naciskiem aż do samego dołu. Teraz głowicę tnącą (6) przesunąć wolno i równomiernie całkowicie do tyłu, tak aż tarcza tnąca (8) całkowicie przetnie przedmiot obrabiany.

## 11.6 Cięcie kątowe 90° i stół obrotowy 0° - 47° (rys. 1, 11, 13)

Za pomocą pilarki do cięcia kąтового i ukośnego można wykonywać cięcia pod kątem w lewo i w prawo pod kątem 0° - 47°.

### UWAGA

Przesuwna szyna ogranicznika musi być zamocowana w wewnętrznej pozycji dla wykonywania przycięć 90°.

1. Otworzyć śrubę ustalającą (23) przesuwanej szyny ogranicznika (11), a przesuwaną szynę ogranicznika (11) przestawić do wewnątrz.
2. Przesuwna szyna ogranicznika (11) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) wynosił maksymalnie 8 mm.
3. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) nie dojdzie do kolizji.
4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (23).
5. Odkręcić stół obrotowy (18) przez odkręcenie uchwytu (14) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
6. Za pomocą rękojeści (14) ustawić stół obrotowy (18) pod żądanym kątem.
7. Dokręcić rękojeść (14) obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, by przymocować stół obrotowy (18).
8. Wykonać cięcie zgodnie z opisem w 11.5.



## 11.7 Cięcie ukośne 0° - 45° i stół obrotowy 0° (rys. 1, 11, 14)

Za pomocą piły można wykonywać cięcie ukośne w lewo pod kątem 0° - 45° względem powierzchni roboczej.

### UWAGA

Przesuwana szyna ogranicznika musi być zamocowana w zewnętrznej pozycji dla wykonywania cięć ukośnych (pochyłona głowica tnąca).

### UWAGA

Podczas cięcia pod kątem 0° - 45° przyrząd mocujący (uchwyt przedmiotu obrabianego) może być zamontowany tylko z prawej strony.

1. Otworzyć śrubę ustalającą (23) przesuwanych szyn ogranicznika (11) i przestawić przesuwane szyny ogranicznika (11) na zewnątrz (**lewa strona**).
2. Przesuwana szyna ogranicznika (11) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwanymi szynami ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) wynosił maksymalnie 8 mm (**prawa strona**).
3. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) nie dojdzie do kolizji.
4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (23).
5. Głowicę tnącą (6) ustawić w górnej pozycji.
6. Zamocować stół obrotowy (18) w pozycji 0°.
7. Odkręcić śrubę ustalającą (24) i przechylić głowicę tnącą (6) w lewo za pomocą uchwytu (1), aż wskaźnik kątowy (26) będzie wskazywał żądany rozmiar kąta na skali kątowej (27).
8. Dokręcić ponownie śrubę ustalającą (24).
9. Wykonać cięcie zgodnie z opisem w 11.5.

## 11.8 Cięcie ukośne 0° - 45° i stół obrotowy 0° - 47° (rys. 1, 11, 15)

Za pomocą piły można wykonywać cięcie ukośne w lewo pod kątem 0° - 45° względem powierzchni roboczej i jednocześnie pod kątem 0° - 47° względem szyny ogranicznika (podwójne cięcie ukośne).

### UWAGA

Przesuwana szyna ogranicznika musi być zamocowana w zewnętrznej pozycji dla wykonywania cięć ukośnych (pochyłona głowica tnąca).

W przypadku przechylenia pilarki do cięcia kątowego pod kątem 31,6° oraz nachylenia agregatu pod kątem 33,9° można ciąć również równoramienne listwy trójkątne i profile, takie jak profile krawędziowe do sztuksaterii stroną profilową w dół pod kątem.

Jest to przydatne przede wszystkim w przypadku dużych profili, które przy normalnym wkładaniu przekraczają maksymalną wysokość cięcia.

Można również łatwo rozwiązać problemy związane z tym, że kąt obrabiany przy narożnikach nie jest często kątem prostym.

### UWAGA

Podczas cięcia pod kątem 0° - 45° przyrząd mocujący (uchwyt przedmiotu obrabianego) może być zamontowany tylko z prawej strony.

1. Otworzyć śrubę ustalającą (23) przesuwanych szyn ogranicznika (11) i przestawić przesuwane szyny ogranicznika (11) na zewnątrz.
2. Przesuwana szyna ogranicznika (11) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) wynosił maksymalnie 8 mm.
3. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (11) a tarczą tnącą (8) nie dojdzie do kolizji.
4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (23).
5. Głowicę tnącą (6) ustawić w górnej pozycji.
6. Odkręcić stół obrotowy (18) przez odkręcenie uchwytu (14) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
7. Za pomocą rękojści (14) ustawić stół obrotowy (18) pod żądanym kątem (patrz 11.6).
8. Dokręcić rękojeść (14) obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, by przymocować stół obrotowy (18).
9. Odkręcić śrubę ustalającą (24).
10. Za pomocą rękojści (1) przechylić głowicę tnącą (6) w lewo, do żądanego wymiaru kąta.
11. Dokręcić ponownie śrubę ustalającą (24).
12. Wykonać cięcie zgodnie z opisem w 11.5.

## 12 Konserwacja



### OSTRZEŻENIE

**Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!**

### 12.1 Ogólne czynności konserwacyjne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Wszystkie ruchome części należy smarować raz na miesiąc.

- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

## 12.2 Wymiana tarczy tnącej (8) (rys. 1, 16 - 18)

### OSTRZEŻENIE

**Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!**

### UWAGA

**Podczas wymiany tarczy tnącej zakładać rękawice ochronne! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 6 mm (C)
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Obrócić głowicę tnącą (6) do góry i zablokować trzpieniem zabezpieczającym (34).
2. Poluzować śrubę mocującą (7a) osłony za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.
3. Osłonę tarczy tnącej (7) przestawić w górę tak, aby osłona tarczy tnącej (7) znajdowała się nad śrubą kołnierзовą (37).
4. Jedną ręką nałożyć klucz imbusowy 6 mm (C) na śrubę kołnierзовą (37).
5. Docisnąć mocno blokadę wałka tnącego (5) i obrócić śrubę kołnierзовą (37) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Po maks. jednym obrocie blokada wałka tnącego zatrząskuje się (5).
6. Teraz odkręcić śrubę kołnierзовą (37) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, z niewielkim przyłożeniem siły.
7. Śrubę kołnierзовą (37) wykręcić całkowicie i zdjąć kołnierz zewnętrzny (38).
8. Zdjąć tarczę tnącą (8) z kołnierza wewnętrznego (39) i wyciągnąć w dół.
9. Wyczyścić ostrożnie nakrętkę kołnierзовą (37), kołnierz wewnętrzny (38) i kołnierz wewnętrzny (39).
10. Nową tarczę tnącą (8) włożyć ponownie w odwrotnej kolejności i dokręcić.
11. Złożyć osłonę tarczy tnącej (7) w dół, aż osłona tarczy tnącej (7) zawisnie w śrubie mocującej (7a).
12. Dokręcić ponownie śrubę mocującą (7a).

### UWAGA

Skośna powierzchnia tnąca zębów, tzn. kierunek obrotu tarczy tnącej, musi zgadzać się z kierunkiem strzałki na obudowie.

13. Przed kontynuowaniem pracy należy sprawdzić działanie urządzeń ochronnych (rys. 5).

### UWAGA

Po każdej wymianie tarczy tnącej należy sprawdzić, czy tarcza tnąca porusza się swobodnie we wkładce stołowej zarówno w pozycji pionowej, jak i przechylonej do 45°.

### UWAGA

Wymiana i ustawienie tarczy tnącej musi być wykonane prawidłowo.

## 12.3 Wyczyścić urządzenie zabezpieczające osłony tarczy tnącej (7) (rys. 1)

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy osłona tarczy tnącej nie jest zanieczyszczona.

Usunąć stare trociny z cięcia i małe kawałki drewna korzystając z pędzla lub innego narzędzia o podobnym przeznaczeniu.

Zwrócić uwagę na swobodne poruszanie pałki prowadzącego (29).

## 12.4 Regulowanie lasera (10) (rys. 20)

### UWAGA

**Podczas regulacji lasera w żadnym wypadku nie należy uruchamiać włącznika/wyłącznika. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Jeżeli laser (10) nie pokazuje prawidłowej linii cięcia, można go wyregulować.

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Odkręcić przy tym wkręt z rowkiem krzyżowym osłony lasera (40) i wyjąć osłonę lasera (9). Ustawić laser przesuwając go na boki tak, aby wiązka lasera uderzyła w zęby tnące tarczy tnącej (8).
2. Po wyrównaniu i dokręceniu lasera (10) należy zamontować osłonę lasera (9) i zamocować ją ręcznie za pomocą rowka z rowkiem krzyżowym osłony lasera (40).
3. W celu przeprowadzenia regulacji lasera (10) pilę należy podłączyć do sieci prądowej.

## 12.5 Wymiana wkładki stołowej (13) (rys. 1, 21)

### OSTRZEŻENIE

W przypadku uszkodzonej wkładki stołowej występuje niebezpieczeństwo zakleszczenia małych przedmiotów pomiędzy wkładką stołową a tarczą tnącą i zablokowania tarczy tnącej.

**Uszkodzone wkładki stołowe należy natychmiast wymienić!**

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Zdemontować wkręt z rowkiem krzyżowym (41) z wkładki stołowej (13). W razie potrzeby obrócić stół obrotowy (18) i przechylić głowicę tnącą (6), aby uzyskać dostęp do wkręta z rowkiem krzyżowym (41).
2. Zdjąć wkładkę stołową (13).
3. Włożyć nową wkładkę stołową (13).
4. Dokręcić wkręt z rowkiem krzyżowym (41) we wkładce stołowej (13).

## 12.6 Przegląd szczotek (rys. 22)

Szczotki węglowe w nowym produkcie lub nowo zamontowane sprawdzić po pierwszych 50 roboczogodzinach. Po pierwszej kontroli sprawdzać je co 10 roboczogodzin.

- Jeżeli materiał węglowy zostanie zużyty do długości 6 mm, sprężyna lub przewód bocznika przepałą się lub ulegną uszkodzeniu, należy wymienić obie szczotki.
- Jeżeli po wymontowaniu zostanie stwierdzone, że szczotki nadają się do dalszego zastosowania, można je ponownie zamontować.
- W celu przeprowadzenia konserwacji szczotek węglowych otworzyć obydwie blokady w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie zdjąć szczotki węglowe.
- Założyć ponownie szczotki węglowe w odwrotnej kolejności.

## 13 Transport (rys. 1, 4, 23)

1. Dokręcić rękojeść/śrubę ustalającą stołu obrotowego (14), aby zablokować stół obrotowy (18).
2. Docisnąć głowicę tnącą (6) do dołu i zablokować trzpieniem zabezpieczającym (34). Pilarka jest teraz zablokowana w pozycji dolnej.
3. Zamocować funkcję ciągu piły w pozycji tylnej za pomocą śruby ustalającej prowadnicy (28a).
4. Przenieść produkt uchwytami transportowymi (42).
5. W celu ponownego zamontowania produktu postępować zgodnie z opisem w rozdziale 9, 10, 11.

## 14 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 15 Przyłącze elektryczne

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.**

### 15.1 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

### OSTRZEŻENIE

Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci  $Z_{max}$  produktu wynosi 0,443  $\Omega$ . Użytkownik tego produktu musi upewnić się, w razie potrzeby konsultując się z dostawcą zasilania, że produkt jest podłączony wyłącznie do źródła zasilania, którego impedancja jest mniejsza lub równa  $Z_{max}$ !

### 15.2 Szczególne warunki przyłączenia

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahanía napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” ( $Z_{max.} = 0,443 \Omega$ ), lub
  - b) których obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

### 15.3 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z takim samym oznaczeniem „H05VV-F”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

#### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci**

##### **Rodzaj przyłącza X**

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

## **15.4 Silnik prądu przemiennego**

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

#### **W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:**

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

## **16 Naprawa i zamawianie części zamiennych**

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

## **UWAGA**

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub nie stosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

### **Przyłącza i naprawy**

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

## **16.1 Informacje serwisowe**

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładka stołowa, worek na wióry

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

## **17 Utylizacja i ponowne wykorzystanie**

### **Wskazówki dotyczące opakowania**



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### **Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)**



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w filiach i marketach. Klient nie ponosi kosztów za utylizację i zwrot.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 18 Pomoc dotycząca usterek

| Usterka                                                      | Możliwa przyczyna                                                              | Środek zaradczy                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie działa                                            | Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalony bezpiecznik sieciowy.         | Zlecić sprawdzenie maszyny specjalście. Nigdy nie naprawiać silnika samodzielnie. Niebezpieczeństwo! Sprawdzić bezpieczniki sieciowe, ew. wymienić          |
| Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej. | Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone. Kondensator przepalony.                | Zlecić sprawdzenie napięcia przez wykwalifikowanego elektryka. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę. |
| Silnik emituje zbyt duży hałas.                              | Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.                                           | Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę.                                                                                                               |
| Silnik nie osiąga pełnej mocy.                               | Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciężone (lampy, inne silniki, itp.). | Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym.                                                                                    |
| Silnik łatwo się przegrzewa.                                 | Przeciężenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika.                       | Zapobiegać przeciężeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika.                                |
| Piłowanie jest szorstkie lub falowane.                       | Tarcza tnąca tępą, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału.           | Naostrzyć tarczę tnącą lub użyć odpowiedniej tarczy tnącej.                                                                                                 |
| Przedmiot obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje.             | Docisk cięcia zbyt duży lub tarcza tnąca nie nadaje się do zastosowania.       | Włożyć odpowiednią tarczę tnącą.                                                                                                                            |

## 19 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

|                 |                                                          |
|-----------------|----------------------------------------------------------|
| Marka:          | Parkside                                                 |
| Nazwa artykułu: | PIŁA DO CIĘCIA Z FUNKCJĄ<br>CIĄGNIĘCIA -<br>PZKS 2000 C3 |
| Nr art.         | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959    |
| Nr IAN          | 444561_2307                                              |
| Nr seryjny      | 01001 - 88420                                            |

#### Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE\*

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 22.01.2024



Simon Schunk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Gwarancja

### Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581 §1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępnimy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003

### Adres e-mail (PL):

service.PL@schepbach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. z o.o

ul.Grobelnego 4

PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 444561\_2307 można pobrać instrukcję obsługi.

## Indholdsfortegnelse

|    |                                               |     |
|----|-----------------------------------------------|-----|
| 1  | Forklaring til symbolerne på produktet .....  | 191 |
| 2  | Indledning .....                              | 192 |
| 3  | Produktbeskrivelse (fig. 1-24) .....          | 192 |
| 4  | Leveringsomfang (fig. 2) .....                | 193 |
| 5  | Tilsigtet brug .....                          | 193 |
| 6  | Sikkerhedsforskrifter .....                   | 193 |
| 7  | Tekniske data .....                           | 197 |
| 8  | Udpakning .....                               | 198 |
| 9  | Før ibrugtagning (fig. 3) .....               | 198 |
| 10 | Montering .....                               | 198 |
| 11 | Betjening .....                               | 199 |
| 12 | Vedligeholdelse .....                         | 202 |
| 13 | Transport (fig. 1, 4, 23) .....               | 203 |
| 14 | Opbevaring .....                              | 203 |
| 15 | Elektrisk tilslutning .....                   | 203 |
| 16 | Reparation og bestilling af reservedele ..... | 204 |
| 17 | Bortskaffelse og genanvendelse .....          | 205 |
| 18 | Afhjælpning af fejl .....                     | 205 |
| 19 | EU-overensstemmelseserklæring .....           | 206 |
| 20 | Garantibevis .....                            | 207 |
| 21 | Ekspllosionstegning .....                     | 208 |



## 1 Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|   | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!     |
|  | Brug høreværn.                                                                    |
|  | Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!                                          |
|  | Brug beskyttelsesbriller.                                                         |
|   | Pas på! Fare for personskade! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge! |
|  | Pas på! Laserstråling (fig. 1, 20)                                                |
|  | Beskyttelsesklasse II (dobbeltsolering)                                           |
|   | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                        |

## 2 Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstret brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 3 Produktbeskrivelse (fig. 1-24)

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-kontakt
3. Spærrekontakt
4. Tænd/Sluk-kontakt for laser
5. Savksselspærring
6. Savehoved
7. Bevægeligt savklingeværn
- 7a. Fastgørelsesskrue
8. Savklinge
9. Laserafdækning
10. Laser
11. Forskydelig anslagsskinne
12. Anslagsskinne
13. Bordindlæg
14. Håndtag/låseskrue til drejebord
15. Justeringsskrue
16. Viser
17. Skala
18. Drejebord
19. Fast savbord
20. Låseskrue til emnesupport
21. Emnesupport
22. Længdeanslag
23. Låseskrue til forskydelig anslagsskinne
24. Låseskrue
25. Spændeanordning
- 25a. Låseskrue til højdejustering af spændeanordning
- 25b. Fingerskrue til højdejustering af spændeanordning
- 25c. Låseskrue til spændeanordning
26. Vinkelskala
27. Vinkelviser
28. Trækføring
- 28a. Låseskrue trækføring
29. Føringsbøjle
30. Spånpøse
31. Skrue til skæredybdebegrænsning
- 31a. Fingermøtrik snitdydebegrænsning
32. Anslag til skæredybdebegrænsning
33. Kipsikring
34. Låsebolt
35. Justeringsskrue (90°)
- 35a. Låsemøtrik (90°)
36. Justeringsskrue (45°)
- 36a. Kontramøtrik (45°)
37. Flangeskrue
38. Yderflange
39. Inderflange
40. Stjerneskrue til laserafdækning
41. Stjerneskrue til bordindlæg
42. Transportgreb

## 4 Leveringsomfang (fig. 2)

| Pos. | Stk. | Betegnelse               |
|------|------|--------------------------|
| 25.  | 2 x  | Spændeanordning          |
| 30.  | 1 x  | Spånpose                 |
| C.   | 1 x  | Unbrakonøgle, 6 mm       |
| D.   | 1 x  | Unbrakonøgle, 3 mm       |
|      | 1 x  | Kap-, træk- og geringsav |
|      | 1 x  | Brugsanvisning           |

## 5 Tilsigtet brug

Saven bruges til at skære i træ og kunststoffer, som passer til savens størrelse. Saven egner sig ikke til at skære brænde.

### ADVARSEL

Brug ikke produktet til at skære i andre materialer end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen.

### ADVARSEL

Den medfølgende savklinge er udelukkende beregnet til at skære i træ! Brug ikke denne savklinge til at skære brænde!

Der må kun bruges savklinger, som er egnet til produktet. Det er forbudt at bruge skæreskiver af enhver art.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende punkter kan opstå, hvilket skyldes produktets konstruktion og opbygning:

- Kontakt med savklingen i det ikke-tildækkede savområde.
- Indgreb i den kørende savklinge (snitsår).
- Tilbageslag ("kickback") fra emner og emnedele.
- Brud på savklinge.

- Udslyngning af defekte hårdmetaldele af savklingen.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved brug i lukkede rum.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## Forklaring til signalord i brugsanvisningen

### FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

### ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

### FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

### PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

## 6 Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

### ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

## Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

## 6.1 Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

## 6.2 Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.** Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordat elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

## 6.3 Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblikks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdels af et sekund.

## 6.4 Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 6.5 Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

## 6.6 Sikkerhedsforskrifter for gerings-/kapsave

- a) **Gerings- og kapsave er designet til at skære træ eller trælige produkter; de kan ikke bruges til at skære jernmaterialer såsom stænger, bomme, skruer mv.** Slibende støv fører til blokering af bevægelige dele som den nederste beskyttelsesskærm. Skæregnistre brænder den nederste beskyttelsesskærm, indsatspladen og andre plastdele.
- b) **Fasthold så vidt muligt emnet med skruetvinger.** Hvis du holder emnet med hånden, skal du altid holde hånden mindst 100 mm fra hver side af savklingen. Denne sav må ikke benyttes til skæring af stykker, som er for små til, at de kan fastspændes eller holdes sikkert i hånden. Hvis din hånd er for tæt på savklingen, er der øget risiko for personskader pga. kontakt med savklingen.
- c) **Emnet skal være ubevægeligt og enten være fastspændt eller presset mod anslaget og bordet.** Skub ikke emnet ind i savklingen, og skær det aldrig med "frihånd". Løse eller bevægelige emner kan blive udslynget med høj hastighed og forårsage personskader.
- d) **Skub saven igennem emnet. Undgå at trække saven igennem emnet.** Man udfører et snit ved først at løfte savehovedet og trække det hen over emnet uden at skære. Derefter tænder man motoren, drejer savehovedet ned og skubber saven igennem emnet. Ved trækkende snit er der risiko for, at savklingen kravler op på emnet, hvorved savklingeheden kastes ind mod operatøren.

- e) **Før aldrig hånden hen over den tilsigtede snitlinje, hverken foran eller bag savklingen.** Afstøtning af emnet "med krydsede hænder", dvs. at man holder emnet til højre for savklingen med venstre hånd, eller omvendt, er meget farligt.
- f) **Undlad at række hånden ind bag anslaget, mens savklingen roterer.** Overhold altid en sikkerhedsafstand på 100 mm mellem hånden og den roterende savklinge (dette gælder på begge sider af savklingen, f.eks. ved fjernelse af træaffald). Du kan muligvis ikke se, hvor tæt din hånd er på den roterende savklinge, og du kan komme alvorligt til skade.
- g) **Kontrollér emnet inden snittet.** Hvis emnet er bøjet eller krummet, skal det fastspændes, så den side, der er krummet udad, vender ind mod anslaget. Sørg altid for, at der ikke er mellemrum mellem emnet, anslaget og bordet langs snitlinjen. Bøjede eller krumme emner kan vride sig eller forskyde sig og bevirke, at den roterende savklinge sætter sig fast under snittet. Der må ikke være søm eller fremmedlegemer i emnet.
- h) **Brug ikke saven, før bordet er fri for værktøj, træflis mv.; kun emnet må befinde sig på bordet.** Mindre affaldsstykker, løse træstykker eller andre genstande, der kommer i kontakt med den roterende klinge, kan blive udslynget med høj hastighed.
- i) **Der må altid kun skæres i ét emne ad gangen.** Stabilede emner kan ikke fastspændes eller fastholdes ordentligt og kan bevirke, at klingen sætter sig fast eller skrider.
- j) **Sørg inden brug for, at gerings-/kapsaven står på en plan, fast arbejdsflade.** En plan og fast arbejdsflade reducerer risikoen for, at gerings-/kapsaven bliver ustabil.
- k) **Planlæg arbejdet.** Når du justerer savklinge-hældningen eller geringsvinklen, skal du sørge for, at det justerbare anslag er justeret korrekt og understøtter emnet uden at komme i berøring med klingen eller beskyttelsesskærmen. Uden at tænde maskinen og uden emner på bordet skal du simulere savklingens fulde skærebevægelse for at sikre dig, at klingen ikke går imod forhindringer eller skærer ind i anslaget.
- l) **For emner, der er bredere eller længere end bordoverfladen, skal du sørge for tilstrækkelig afstøtning f.eks. i form af bordforlængelse eller savbukke.** Emner, som er længere eller bredere end gerings-/kapsavens bord, kan vippe uden fast understøttelse. Hvis et afskåret stykke træ eller emnet vipper, kan dette løfte den nederste beskyttelsesskærm eller blive slynget ukontrollabelt væk af den roterende klinge.
- m) **Benyt ikke andre personer som erstatning for bordudvidelse eller som yderligere afstøtning.** Ustabil understøtning af emnet kan medføre, at klingen sætter sig fast. Emnet kan også forskyde sig under snittet og trække både dig selv og en evt. hjælper ind i den roterende klinge.

- n) **Det afskårne stykke må ikke presses ind mod den roterende savklinge.** Hvis der er begrænset plads, f.eks. hvis der bruges længdeanslag, kan det afskårne stykke kile sig fast sammen med klingen og blive slynget væk med voldsom kraft.
- o) **Brug altid en skruetvinge eller et egnet fikstur til korrekt understøttelse af rundt materiale såsom stænger eller rør.** Stænger har tendens til at rulle væk under snittet, hvilket får klingens til at "bide sig fast", hvorved emnet inkl. din hånd kan blive trukket ind i klingens.
- p) **Vent, til klingens har nået den fulde hastighed, inden du skærer i emnet.** Dette reducerer risikoen for, at emnet slynges ud.
- q) **Hvis emnet fastklemmes, eller klingens sætter sig fast, skal man slukke for gerings-/kapsaven. Vent, til alle bevægelige dele er stoppet; træk lysnetstikket ud, og/eller fjern batteriet. Fjern herefter det fastklemte materiale.** Hvis man saver videre efter en sådan blokering, risikerer man at tabe kontrollen eller beskadige gerings-/kapsaven.
- r) **Når du har udført snittet, skal du slippe kontakten, holde savehovedet nede og vente på, at klingens stopper, før du fjerner det afskårne stykke.** Det er meget farligt at række hånden ind i nærheden af den stadig roterende klinge.
- s) **Hold godt fast i håndtaget, hvis du udfører et ufuldstændigt savesnit, eller hvis du slipper kontakten, før savehovedet har nået nederste yderposition.** På grund af savens bremseeffekt kan savehovedet blive trukket brat ned og dermed forårsage risiko for personskade.

## 6.7 Sikkerhedsforskrifter vedrørende håndtering af savklinger

- Undgå at slippe saveenheden ukontrolleret i den nederste endeposition.
- Anvend ikke beskadigede eller deformerede savklinger.
- Anvend ikke savklinger med revner. Frasorter revnede savklinger. Reparation er ikke tilladt.
- Anvend ikke savklinger, der er fremstillet af hurtigstål.
- Kontrollér savklingernes tilstand, inden du benytter saven.
- Anvend kun savklinger, der er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Anvend kun savklinger, der er foreskrevet af producenten.  
Savklingerne skal opfylde EN 847-1, hvis de skal benyttes til bearbejdning af træ eller lignende materialer.
- Anvend ikke savklinger af højlegeret hurtigstål (HSS).

- Brug kun savblade, hvis maks. tilladte omdrejningstal ikke er lavere end savens maks. spindelomdrejningstal og som er egnet til materialet, der skal saves i.
- Vær opmærksom på savklingens omløbsretning.
- Du må kun montere savklinger, hvis du har erfaring med dette.
- Overhold det maks. omdrejningstal. Det maks. omdrejningstal, der er angivet på savklingen, må ikke overskrides. Overhold omdrejningstalområdet, hvis et sådant er angivet.
- Rengør spånfladerne for snavs, fedt, olie og vand.
- Brug ikke løse reduceringsringe eller -bøsninger til at reducere boreringer på savklingen.
- Sørg for, at fastgjorte reduceringsringe til at sikre savklingen har den samme diameter og mindst 1/3 af snitdiameteren.
- Sørg for, at de fastgjorte reduceringsringe er indbyrdes parallelle.
- Omgå savklinger med forsigtighed. De skal så vidt muligt opbevares i den originale emballage eller specielle beholdere. Brug beskyttelseshandsker for at forbedre gribesikkerheden og reducere risikoen for personskader.
- Sørg for, at alle beskyttelsesskærme er fastgjort korrekt, før savklingerne bruges.
- Kontrollér før brug, at den anvendte savklinge opfylder de tekniske krav, der gælder for denne sav, og at den er monteret korrekt.
- Brug kun den medfølgende savklinge til at skære i træ; aldrig i metal.
- Anvend kun savklinger med en diameter, der svarer til specifikationerne på saven.
- Anvend de ekstra emnesupporter, hvis dette er nødvendigt af hensyn til emnets stabilitet.
- Emnesupportens forlængelser skal altid være monteret og anvendt under arbejdet.
- Udskift det slidte bordindlæg!
- Undgå overophedning af savtænderne.
- Når der saves i kunststoffer, skal man undgå, at disse smelter.  
Brug de korrekte savklinger til det materiale, der skal bearbejdes. Udskift de beskadigede eller slidte savklinger rettidigt.  
Hvis savklingen overophedes, skal du stoppe maskinen. Lad savklingen køle af, før du genstarter arbejdet med produktet.
- Brug kun savklinger, som er mærket med et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som elværktøjets omdrejningstal.
- Sørg altid for at stå stabilt og sikre saven.

## 6.8 Laserstråling



**Pas på: Laserstråling**  
**Kig ikke ind i strålen**  
**Laserklasse 2**



**Beskyt dig og dine omgivelser mod fare for uheld ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger!**

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen med ubeskyttede øjne.
- Kig aldrig direkte ind i strålen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Også en laserstråle med ringe ydelse kan føre til øjenskader.

### **FORSIGTIG**

**Udføres der procedurer, som afviger fra dem, der er angivet her, kan dette føre til farlig strålingseksponering.**

- Åbn aldrig lasermodul. Dette kan føre til uventet stråleeksponering.
- Laseren må ikke erstattes med en laser af en anden type.
- Laseren må kun repareres af laserproducenten eller af en autoriseret repræsentant.

## 6.9 Restrisici

**Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.**

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undlad at belaste produktet unødigt: Et for kraftigt tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen, hvilket medfører en kapacitetsforringelse for produktet under arbejdet og forringet skærenøjagtighed.
- Ved skæring af plastmateriale skal du altid bruge klemmer: De dele, der skal saves, skal altid fastgøres mellem klemmerne.

- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket sættes i stikkontakten, må Tænd/Sluk-kontakten ikke trykkes ind.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og trække netstikket ud.

### **ADVARSEL**

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 7 Tekniske data

|                                             |                                                                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vekselstrømsmotor                           | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                                      |
| Nominel effekt S1                           | 1700 Watt                                                                                  |
| Driftsfunktion                              | S6 25%* 2000W                                                                              |
| Omdrejningstal i tomgang $n_0$              | 4800 min <sup>-1</sup>                                                                     |
| Hårdmetalsavklinge                          | ø 210 x ø 30 x 2,6 mm                                                                      |
| Antal tænder                                | 24                                                                                         |
| Maks. tandbredde på savklingen              | 3 mm                                                                                       |
| Drejeområde                                 | -47° / 0° / +47°                                                                           |
| Geringssnit                                 | 0° til 45° til venstre                                                                     |
| Savebredde ved 0°                           | 340 x 65 mm                                                                                |
| Savebredde ved 45°                          | 240 x 65 mm                                                                                |
| Savebredde ved 2 x 45° (dobbeltgeringssnit) | 240 x 38 mm                                                                                |
| Beskyttelsesklasse                          | II /  |
| Vægt                                        | ca. 10,8 kg                                                                                |
| Laserklasse                                 | 2                                                                                          |
| Bølgelængde laser                           | 650 nm                                                                                     |
| Effekt laser                                | < 1 mW                                                                                     |

### **Driftsfunktion S6**

Uafbrudt, periodisk drift. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 25% af cyklusvarigheden.

**Emnet skal som minimum have en højde på 3 mm og en bredde på 10 mm. Sørg for, at emnet altid sikres med spændeanordningen.**

#### Støjværdier

|  <b>ADVARSEL</b>                                                         |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden. |  |

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 90,5 dB  |
| Usikkerhed $K_{pA}$      | 3 dB     |
| Lydeffektniveau $L_{wA}$ | 103,5 dB |
| Usikkerhed $K_{wA}$      | 3 dB     |

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

|  <b>ADVARSEL</b>                                                                                                                                                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.</b>                                                                                                            |  |
| Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning). |  |

## 8 Udpakning

|  <b>ADVARSEL</b> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!</b>                                          |  |
| <b>Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!</b>          |  |

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Sene reklamationer anerkendes ikke.

- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandleren.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

## 9 Før ibrugtagning (fig. 3)

1. Den forinstallerede kipsikring (33) på undersiden af saven løsnes, trækkes helt ud og sikres igen med unbrakonøglen (D).
2. Produktet skal opstilles stabilt. Fastgør produktet på en arbejdsbænk, et understativ el.lign. Indsæt 4 skruer (medfølger ikke) i borerne i det faste savbord (19). Spænd skruerne fast.
3. Indstil justeringsskruen (15) i niveau med bordpladen for at undgå, at produktetipper.
  - Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
  - Savklingen skal kunne køre frit.
  - Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
  - Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
  - Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.

### 9.1 Kontrol af savklingegeværnets (7) sikkerhedsanordning (fig. 4)

Savklingegeværnet beskytter mod kontakt med savklingen og mod udslyngede spåner.

#### Funktionstest

Dette gøres ved at klappe saven ned:

- Savklingegeværnet skal frigive savklingen under nedsvingningen, uden at berøre andre dele.
- Når saven klappes op i udgangsstilling, skal savklingegeværnet automatisk tildække savklingen.

## 10 Montering

### 10.1 Opbygning af produktet (fig. 1, 2, 5, 6)

1. Løs drejebordet (18) ved at dreje håndtaget (14) imod urets retning.
2. Indstil drejebordet (18) i den ønskede vinkel med håndtaget (14).
3. Spænd håndtaget (14) igen ved at dreje det i urets retning, så drejebordet fastlåses.



- Med et let tryk nedad på savehovedet (6) og samtidig udtrækning af låsebolten (34) fra motorholderen frigøres saven fra nederste stilling.
- Drej låsebolten (34) 90 grader for at fikse denne i den frigivne position.
- Sving savehovedet (6) op.
- Spændeanordningerne (25) kan både fastgøres til venstre og højre på det faste savbord (19). Sæt en spændeanordning (25) i den dertil beregnede boring på bagsiden af anslagsskinne (12), og sikr den med låseskruen (25c).  
Ved geringssnit 0°- 45° skal spændeanordningen (25) kun monteres i den ene (højre) side (se fig. 11-12).
- Savehovedet (6) kan vippes til maks. 45° mod venstre ved at løsne låseskruen (24).
- Emnesupporterne (21) skal altid være monteret og anvendt under arbejdet.  
Indstil den ønskede udlægning ved at løsne låseskruen (20). Spænd derefter låseskruen (20) fast igen.

## 10.2 Spånpose (30) (fig. 1, 24)

Saven er udstyret med en spånpose (30) til spåner. Pres metalringfløjen på spånposen (30) sammen, og anbring posen i motorområdets udgangsåbning. Spånposen (30) kan tammes ved at åbne lynlåsen på undersiden.

### 10.2.1 Tilslutning af en ekstern støvudsugning

- Tilslut udsugningsslangen til støvudsugningen.
- Støvudsugningen skal være egnet til det materiale, der bearbejdes.
- Brug en speciel udsugningsanordning til udsugning af særligt sundhedsskadeligt eller kræftfremkaldende støv.

## 10.3 Finjustering af anslaget til kapsnit 90° (fig. 1, 7)

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 6 mm (C)
- 90° anslagsvinkel (A)\*
- Stjerneskrueetrækker\*
- Gaffelnøgle SW 13 mm\*

\* = medfølger ikke!

- Sænk savehovedet (6), og fastlås det med låsebolten (34).
- Løsn låseskruen (24).
- Anbring anslagsvinklen 90° (A) mellem savklingen (8) og drejebordet (18).
- Løsn låsemøtrikken (35a).
- Juster justeringsskruen (35), til vinklen mellem savklingen (8) og drejebordet (18) er 90°.
- Spænd låsemøtrikken (35a) fast igen.

- Kontrollér derefter vinkelviserens position. Om nødvendigt løsnes viseren (16) med en stjerneskrueetrækker og sættes i 0°-position på skalaen (17) og spændes fast igen.

## 10.4 Finjustering af anslaget til geringssnit 45° (fig. 1, 8)

Nødvendigt værktøj:

- 45° anslagsvinkel (B)\*
- Gaffelnøgle SW 13 mm\*
- Stjerneskrueetrækker\*

\* = medfølger ikke!

- Sænk savehovedet (6), og fastlås det med låsebolten (34).
- Fastlås drejebordet (18) i 0°-stilling.

### PAS PÅ

Til geringssnit (vippet savehoved) skal den forskydelige anslagsskinne fastgøres i den yderste position (venstre side).

- Åbn låseskruen (23) for de forskydelige anslagsskinner (11), og skub de forskydelige anslagsskinnerne (11) udad. Opret en 45° anslagsvinkel (B) mellem savklingen (8) og drejebordet (18).
- De forskydelige anslagsskinner (11) skal fastlåses således, at afstanden mellem anslagsskinnerne (11) og savklingen (8) er min. 8 mm.
- Den forskydelige anslagsskinne (11) skal være i den inderste position (højre side).
- Kontrollér før snittet, at der ikke er risiko for kollision mellem de forskydelige anslagsskinner (11) og savklingen (8).
- Løsn låseskruen (23) og vip savehovedet (6) med håndtaget (14) til venstre, til 45°.
- Anbring 45°-anslagsvinkel (B) mellem savklingen (6) og drejebordet (18).
- Løsn låsemøtrikken (36a) og justeringsskruen (36), indtil vinklen mellem savklingen (8) og drejebordet (18) er nøjagtig 45°.
- Spænd kontramøtrikken (36a) til igen.
- Kontrollér derefter vinkelviserens position. Om nødvendigt løsnes viseren (16) med en stjerneskrueetrækker og sættes i 45°-position på skalaen (17) og spændes fast igen.

## 11 Betjening

### 11.1 Betjening af spændeanordning (25) (fig. 1)

Ved hjælp af låseskruen (25a) kan spændeanordningen (25) indstilles i højden.

1. Sænk spændeanordningen (25) ned på emnet.
2. Spænd låseskruen (25c) fast.
3. Drej fingerskruen (25b) i urets retning for at spænde emnet.
4. Man løsner emnet ved at gå frem i omvendt rækkefølge.

## 11.2 Snitdydbegrænsning (notsavning) (fig. 1, 9)

### ADVARSEL

#### Fare for tilbageslag!

Når der fremstilles riller, er det særligt vigtigt, at der ikke udøves tryk mod siden af savklingen. Savehovedet kan da ellers pludseligt slå op!

- Ved fremstilling af riller skal man benytte en spændeanordning. Undgå trykpåvirkning mod siden af savehovedet.

1. Ved hjælp af skruen (31) kan snitdybden indstilles trinløst. Til det formål løsnes fingermøtrikken (31a) på skruen. Indstil den ønskede snitdybde ved at skruer skruen (31) ind eller ud. Spænd derefter igen fingermøtrikken (31a) på skruen (31).
2. Kontrollér indstillingen vha. et prøvesnit.

## 11.3 Tænding/slukning af laseren (fig. 19)

### Tænding:

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakt for laser (4) 1 gang. Der projiceres en laserlinje på det emne, der skal bearbejdes, og denne linje viser den nøjagtige snitlinje.

### Slukning:

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten for laseren (4) igen.

## 11.4 Seriesnit (fig. 1, 10)

Til gentagne snit med samme længde kan længdeanslaget (22) klappes op. Man kan bruge længdeanslaget (22) på højre og på venstre side.

1. Klap længdeanslaget (22) op.
2. Løsn låseskruen for emnesupporten (20).
3. Træk emnesupporten (21) ud.
4. Indstil det ønskede mål mellem savklingen (8) og længdeanslaget (22).
5. Spænd låseskruen for emnesupporten (20) fast igen.
6. Udfør snittene, som beskrevet i 11.5, 11.6, 11.7 og 11.8.

## 11.5 Kapsnit 90° og drejebord 0° (fig. 1, 11, 12)

Ved snitbredder på op til ca. 100 mm kan savens trækfunktion fastlåses i den bageste position med låseskruen (23). I denne position kan saven køre i kap-drift. Skulle snitbredden være over 100 mm, skal man sørge for, at låseskruen (23) er løs, og at savehovedet (6) kan bevæges.

### PAS PÅ

Den forskydelige anslagsskinne skal til 90°-kapsnit fastlåses i den inderste position.

### Anvisninger vedr. fastspænding:

- Undlad at bearbejde emner, som er for små til at blive spændt fast.
  - Meget tynde emner skal forstærkes ved at save dem igennem dem sammen med en ekstra liste. Meget tynde emner kan „flagre“ eller knække under savearbejdet
1. Åbn låseskruen (23) for den forskydelige anslagsskinne (11), og skub den forskydelige anslagsskinne (11) indad.
  2. Den forskydelige anslagsskinne (11) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8) er maks. 8 mm.
  3. Kontrollér før snittet, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8).
  4. Spænd låseskruen (23) igen.
  5. Stil savehovedet (6) i øverste position.
  6. Skub savehovedet (6) bagud med hånden (1), og fastlås det evt. i denne position (afhængigt af snitbredden).
  7. Læg det træ, der skal skæres, an mod anslagsskinnen (12) og på drejebordet (18).
  8. Fasthold materialet med spændeanordningen (25) på det faste savbord (19) for at forhindre, at emnet forskyder sig under skæringen.
  9. Løsn spærrekontakten (3), og tryk på Tænd/Sluk-kontakten (2) for at starte motoren.
  10. Bevæg savehovedet (6) jævnt og med et let tryk nedad med hånden (1), til savklingen (8) har gennemskåret emnet.
  11. Efter afslutning af saveprocessen bringes savehovedet (6) igen i den øverste hvilestilling, og Tænd/Sluk-kontakten (2) slippes.

## PAS PÅ

Takket være tilbageholdsfjederen slår produktet automatisk opad. Slip ikke håndtaget efter snitende, men lad savehovedet bevæge sig langsomt og under let modtryk opad.

### 11.5.1 Ved fastlåst trækføring (28) (fig. 4)

1. Fastlås savens trækfunktion med låseskruen til trækføringen (28a) i den bageste position.
2. Bevæg savehovedet (6) jævnt og med et let tryk nedad med håndtaget (1), til savklingen (8) har gennemskåret emnet.

### 11.5.2 Ved ikke-fastlåst trækføring (28)

- Træk savehovedet (6) helt frem. Sænk håndtaget (1) jævnt i bund med et let tryk. Skub derefter savehovedet (6) langsomt og jævnt helt tilbage, til savklingen (8) har gennemskåret emnet fuldstændigt.

### 11.6 Kapsnit 90° og drejebord 0°-47° (fig. 1, 11, 13)

Med kap- og geringssaven kan der foretages kapsnit til højre og venstre på 0°-47°.

## PAS PÅ

Den forskydelige anslagsskinne skal til 90°-kapsnit fastlåses i den inderste position.

1. Åbn låseskruen (23) for den forskydelige anslagsskinne (11), og skub den forskydelige anslagsskinne (11) indad.
2. Den forskydelige anslagsskinne (11) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8) er maks. 8 mm.
3. Kontrollér før snittet, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8).
4. Spænd låseskruen (23) igen.
5. Løsn drejebordet (18) ved at dreje håndtaget (14) imod urets retning.
6. Indstil drejebordet (18) i den ønskede vinkel med håndtaget (14).
7. Spænd håndtaget (14) igen ved at dreje det i urets retning, så drejebordet (18) fastlåses.
8. Udfør snittet som beskrevet i 11.5.

### 11.7 Geringssnit 0°- 45° og drejebord 0° (fig. 1, 11, 14)

Med saven kan der foretages geringssnit til venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen.

## PAS PÅ

Til geringssnit (vippet savehoved) skal den forskydelige anslagsskinne fastlåses i den yderste position.

## PAS PÅ

Ved geringssnit 0° - 45° skal spændeanordningen (emnespænderen) kun monteres i højre side.

1. Åbn låseskruen (23) for de forskydelige anslagsskinner (11), og skub de forskydelige anslagsskinner (11) udad (**venstre side**).
2. Den forskydelige anslagsskinne (11) skal låses så langt før den inderste position, at afstanden mellem de forskydelige anslagsskinner (11) og savklingen (8) er maks. 8 mm (**højre side**).
3. Kontrollér før snittet, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8).
4. Spænd låseskruen (23) igen.
5. Stil savehovedet (6) i øverste position.
6. Fastlås drejebordet (18) i 0°-stilling.
7. Løsn låseskruen (24), og vip savehovedet (6) mod venstre med håndtaget (1), til vinkelviseren (27) peger på det ønskede vinkelmål på vinkelskalaen (26).
8. Spænd låseskruen (24) fast igen.
9. Udfør snittet som beskrevet i 11.5.

### 11.8 Geringssnit 0°- 45° og drejebord 0°- 47° (fig. 1, 11, 15)

Med saven kan der foretages geringssnit mod venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen og samtidig på 0°- 47° i forhold til anslagsskinnen (dobbeltgeringsnit).

## PAS PÅ

Til geringssnit (vippet savehoved) skal den forskydelige anslagsskinne fastlåses i den yderste position.

Ved drejning af en kapsav til 31,6° og en hældning af enheden på 33,9° kan ligebenede, trekantede strimler og profiler såsom stukkantprofiler geres med profilsiden nedad.

Dette er især fordelagtigt ved større profiler, der overskrider den maksimale snithøjde, når disse indsættes normalt.

Også problemerne med den ofte ikke-retvinklede bearbejdning af vinklen ved hjørnerne er dermed lette at løse.

## PAS PÅ

Ved geringssnit 0° - 45° skal spændeanordningen (emnespænderen) kun monteres i højre side.

1. Åbn låseskruen (23) for de forskydelige anslagsskinner (11), og skub de forskydelige anslagsskinner (11) udad.
2. Den forskydelige anslagsskinne (11) skal låses så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8) er maks. 8 mm.
3. Kontrollér før snittet, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (11) og savklingen (8).
4. Spænd låseskruen (23) igen.
5. Stil savehovedet (6) i øverste position.
6. Løsn drejebordet (18) ved at dreje håndtaget (14) imod urets retning.
7. Indstil drejebordet (18) i den ønskede vinkel med håndtaget (14) (se 11.6).
8. Spænd håndtaget (14) igen ved at dreje det i urets retning, så drejebordet (18) fastlåses.
9. Løsn låseskruen (24).
10. Vip savehovedet (6) mod venstre til det ønskede vinkel mål med håndtaget (1).
11. Spænd låseskruen (24) fast igen.
12. Udfør snittet som beskrevet i 11.5.

## 12 Vedligeholdelse

### ADVARSEL

**Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!**

### 12.1 Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Alle bevægelige dele skal smøres en gang om måneden.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

### 12.2 Udskiftning af savklinge (8) (fig. 1, 16 - 18)

#### ADVARSEL

**Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!**

#### PAS PÅ

**Brug beskyttelseshandsker ved udskiftning af savklingen! Fare for tilskadekomst!**

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 6 mm (C)
- Stjerneskrutetrækker\*

\* = medfølger ikke!

1. Drej savehovedet (6) op, og fastlås det med låsebolten (34).
2. Løsn fastgørelsesskruen (7a) på afdækningen med en stjerneskrutetrækker.
3. Klap savklingeværnet (7) så langt op, at det (7) befinder sig over flangeskruen (37).
4. Sæt med den ene hånd sætter man unbrakonøglen 6mm (C) på flangeskruen (37).
5. Tryk savakselspærringen (5) fast, og drej langsomt flangeskruen (37) i urets retning. Efter maks. én omdrejning går savakselspærringen (5) i indgreb.
6. Løsn nu flangeskruen (37) ved at dreje den i urets retning med mere kraft.
7. Skru flangeskruen (37) helt ud, og tag yderflangen (38) af.
8. Tag savklingen (8) af inderflangen (39), og træk den ned og ud.
9. Rengør flangeskruen (37), yderflangen (38) og inderflangen (39) omhyggeligt.
10. Indsæt den nye savklinge (8) igen i omvendt rækkefølge, og spænd det fast.
11. Klap savklingeværnet (7) ned, indtil savklingeværnet (7) hænger i fastgørelsesskruen (7a).
12. Spænd fastgørelsesskruen (7a) fast igen.

#### PAS PÅ

Tændernes skrå retning, dvs. savklingens omløbsretning, skal stemme overens med pilens retning på huset.

13. Før det videre arbejde skal det kontrolleres, at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt (fig. 5).

## PAS PÅ

Efter hvert savklingskift skal det kontrolleres, om savklingen er vippet i lodret stilling og til 45°, og at den kører frit i bordindlægget.

## PAS PÅ

Udskiftning og justering af savklingen skal udføres korrekt.

### 12.3 Rengøring af sikkerhedsanordning for savklingeværn (7) (fig. 1)

Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere savklingeværnet for forurening.

Fjern gamle savspåner og træsplinter ved hjælp af en børste eller et tilsvarende egnet værktøj.

Kontrollér, at føringsbøjlen (29) går let.

### 12.4 Justering af laseren (10) (fig. 20)

## PAS PÅ

**Under justeringen af laseren må man under ingen omstændigheder trykke på Tænd/Sluk-kontakten. Fare for personskade!**

Såfremt laseren (10) ikke mere viser den korrekte snitlinje, kan den efterjusteres.

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskrueetrækker\*

\* = medfølger ikke!

1. Dette gøres ved at løsne stjerneskrueerne (40) for laserafdækningen og fjerne laserafdækningen (9). Indstil laseren ved at forskyde den til siden, så laserstrålen rammer tænderne på savklingen (8).
2. Når man har justeret og fastspændt laseren (10), monterer man laserafdækningen (9) og fastgør den håndfast med stjerneskrueerne (40) for laserafdækningen.
3. Saven skal sluttet strømnettet, for at man kan justere laseren (10).

### 12.5 Skift af bordindlæg (13) (fig. 1, 21)

## ⚠ ADVARSEL

Er bordindlægget beskadiget, risikerer man, at mindre genstande kan klemme sig fast mellem bordindlægget og savklingen og blokere sidstnævnte.

**Udskift da straks de beskadigede bordindlæg!**

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskrueetrækker\*

\* = medfølger ikke!

1. Afmonter stjerneskrue (41) fra bordindlægget (13). Drej evt. drejebordet (18), og vip savehovedet (6) for at få adgang til stjerneskrue (41).
2. Tag bordindlægget (13) af.
3. Læg det nye bordindlæg (13) i.
4. Spænd stjerneskrue (41) fast på bordindlægget (13).

### 12.6 Børsteinspektion (fig. 22)

Kontrollér kulbørsterne på et nyt produkt efter de første 50 driftstimer, eller hver gang der er monteret nye børster. Efter den første kontrol skal kontrollen gentages for hver 10 driftstimer.

- Hvis kulstoffet er slidt over en længde på 6 mm, fjederen eller shuntråden er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes.
- Hvis man efter at have afmonteret børsterne konstaterer, at de er gode nok, kan de genmonteres.
- Kulbørsterne vedligeholdes ved at åbne de to låsemekanismer til venstre. Fjern herefter kulbørsterne.
- Sæt kulbørsterne ind igen i omvendt rækkefølge.

### 13 Transport (fig. 1, 4, 23)

1. Spænd håndtaget/låseskrue (14) for drejebordet for at fastlåse drejebordet (18).
2. Pres savehovedet (6) ned, og fastlås det med låsebolten (34). Saven er nu låst i den nederste stilling.
3. Fastlås savens trækfunktion med låseskrue til trækføringen (28a) i den bageste position.
4. Bær maskinen i transportgrebet (42).
5. Produktet opbygges igen iht. beskrivelsen under 9, 10, 11.

### 14 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

### 15 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

## 15.1 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

### ADVARSEL

Produktets maks. tilladte netimpedans  $Z_{\max}$  er 0,443  $\Omega$ . Som bruger af dette produkt skal man, om nødvendigt i samråd med strømforsyningselskabet, bestemme, at produktet kun tilsluttes til en forsyning, hvis impedans er mindre end eller lig med  $Z_{\max}$ !

## 15.2 Specielle tilslutningsbetingelser

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukket beregnet til brug med tilslutningspunkter, som
  - a) ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans " $Z$ " ( $Z_{\max} = 0,443 \Omega$ ) eller
  - b) har en konstantstrøm-belastbarhed på nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

## 15.3 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne heril kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning "H05VV-F".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

## Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

## 15.4 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Netspændingen skal være 220 V – 240V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

**Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:**

- Motorens strømtipe
- Dataene på motorens typeskilt

## 16 Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

### PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

## 16.1 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kulbørster, savklinge, bordindlæg, spånpose

\* = medfølger ikke!

## 17 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte hos filialerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 18 Afhjælpning af fejl

| Fejl                                                        | Mulig årsag                                                             | Afhjælpning                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor fungerer ikke                                         | Motor, kabler eller stik defekt, netsikringer sprunget.                 | Få maskinen kontrolleret af en fagmand. Du må aldrig selv reparere motoren. Fare! Kontrollér lysnetsikringerne, og udskift dem efter behov |
| Motoren starter langsomt og når ikke op på driftshastighed. | Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.      | Få spændingen kontrolleret af en elinstallatør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.           |
| Motor støjer for meget.                                     | Viklinger beskadiget, motor defekt.                                     | Få motoren kontrolleret af en fagmand.                                                                                                     |
| Motoren når ikke op på fuld ydeevne.                        | Strømkredse i lysnetanlægget overbelastet (lamper, andre motorer osv.). | Undlad at tilslutte andre apparater eller motorer til samme strømkreds.                                                                    |
| Motor bliver let overophedet.                               | Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motoren.              | Undgå, at motoren overbelastes under snittet, fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.                             |
| Savesnittet er ru eller bølget.                             | Savklinge uskarp, tandform ikke egnet til materialetykkelsen.           | Opslib savklingen, eller benyt egnet savklinge.                                                                                            |
| Emne rives op eller splintrer.                              | Snittryk for højt, eller savklinge ikke egnet til formålet.             | Benyt egnet savklinge.                                                                                                                     |

## 19 EU- overensstemmelseserklæring

### Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

|                  |                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------|
| Mærke:           | Parkside                                              |
| Art.-betegnelse: | KAP- OG TRÆKSAV -<br>PZKS 2000 C3                     |
| Art.-nr.         | 3901248974 - 3901248981;<br>39012489915 - 39012489959 |
| IAN-nr.          | 444561_2307                                           |
| Serie-nr.        | 01001 – 88420                                         |

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU\*

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

#### Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Dokumentationsansvarlig:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland  
Ichenhausen, Tyskland 22.01.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



# Garantibevis

## Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller u hensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks. skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldige, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returnmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

## Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

## Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

## Tjeneste Adresse (DK):

Sotek

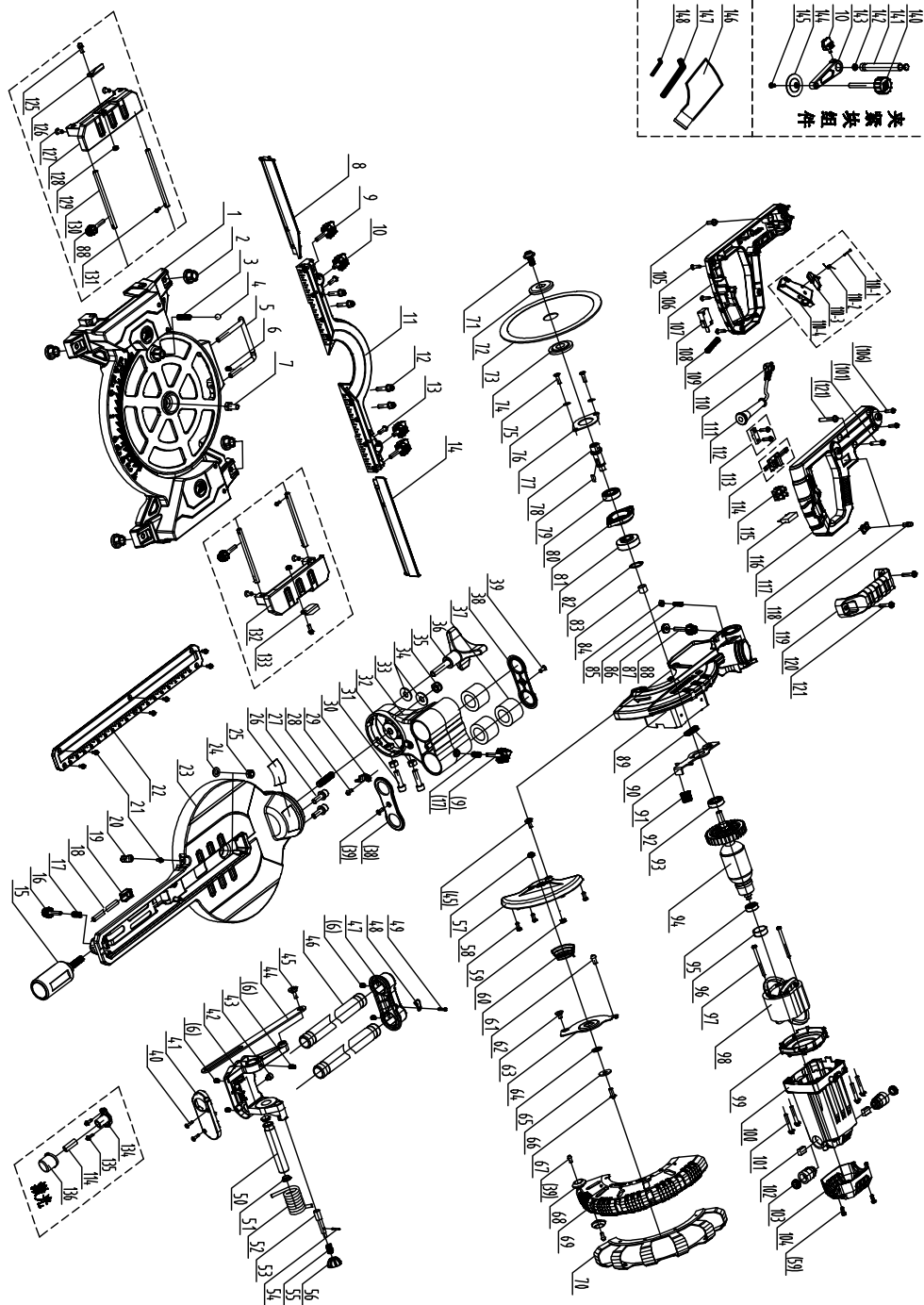
Charlottevej 30 E

DK - 4270 Hong



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 444561\_2307.



**Notizen**



**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Información disponible ·  
Versione delle informazioni · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Informationsstatus  
Update: 11/2023 · Ident.-No.: 444561\_2307\_39012489915